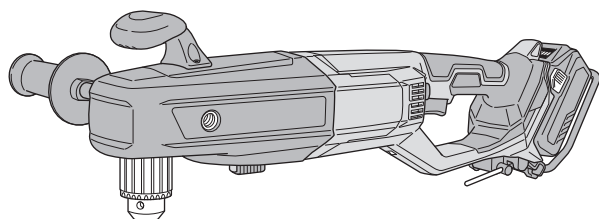


## D 36DYA



(en) Handling instructions  
(de) Bedienungsanleitung  
(fr) Mode d'emploi  
(it) Istruzioni per l'uso  
(nl) Gebruiksaanwijzing  
(es) Instrucciones de manejo  
(pt) Instruções de uso  
(sv) Bruksanvisning  
(da) Brugsanvisning  
(no) Bruksanvisning  
(fi) Käyttöohjeet

(el) Οδηγίες χειρισμού  
(pl) Instrukcja obsługi  
(hu) Kezelési utasítás  
(cs) Návod k obsluze  
(tr) Kullanım talimatları  
(ro) Instrucțiuni de utilizare  
(sl) Navodila za rokovanje  
(sk) Pokyny na manipuláciu  
(bg) Инструкция за експлоатация  
(sr) Uputstvo za rukovanje  
(hr) Upute za rukovanje

en

de

fr

it

nl

es

pt

sv

da

no

fi

el

pl

hu

cs

tr

ro

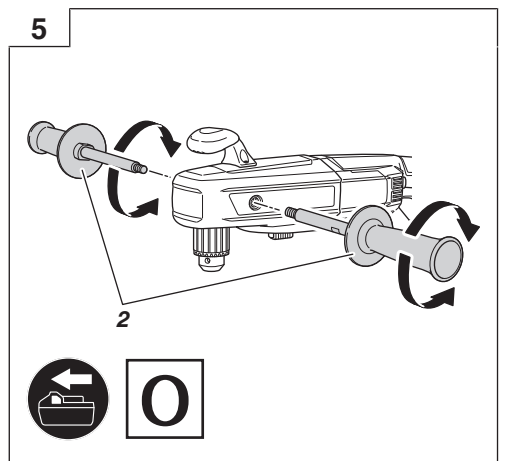
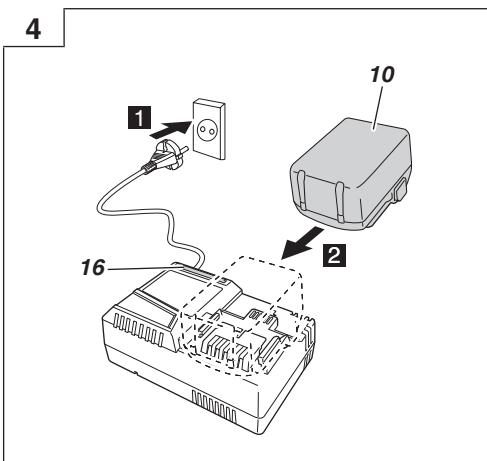
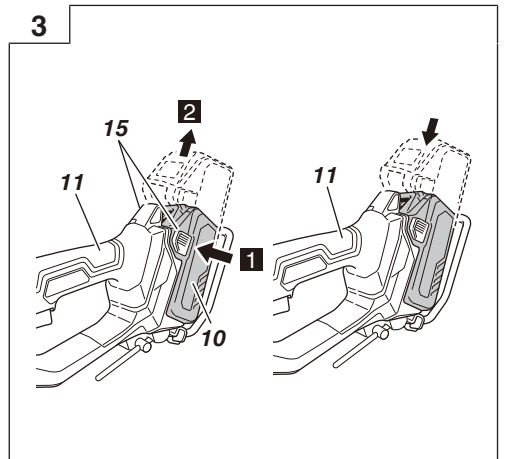
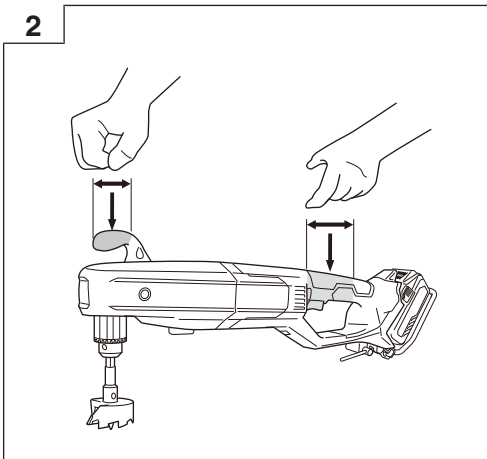
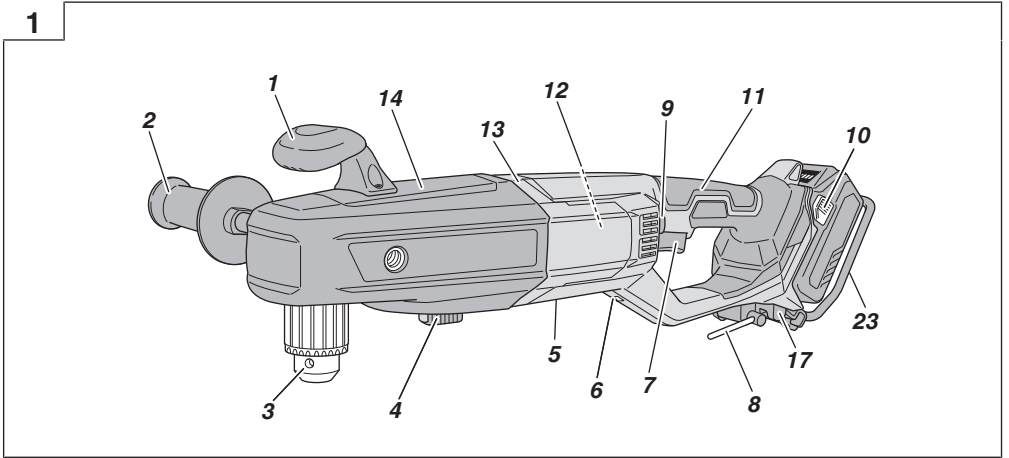
sl

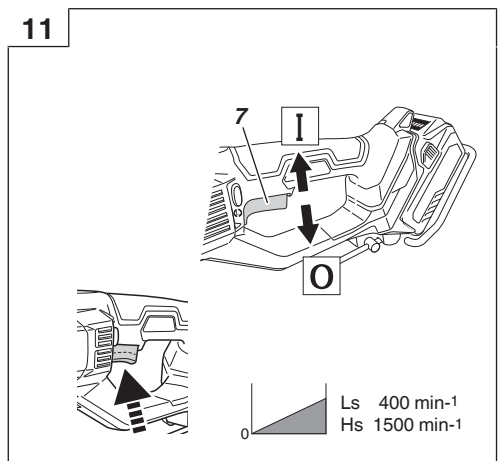
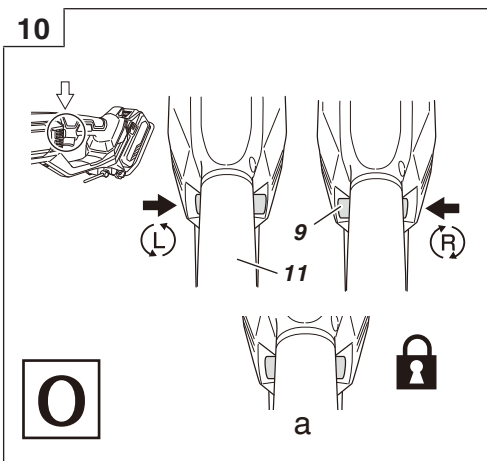
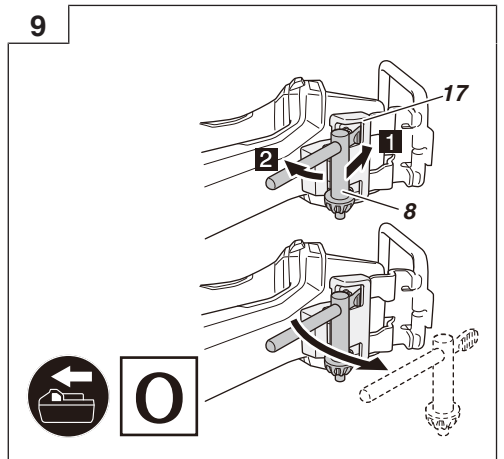
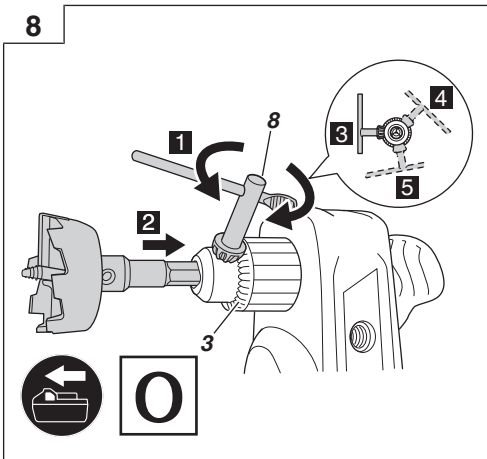
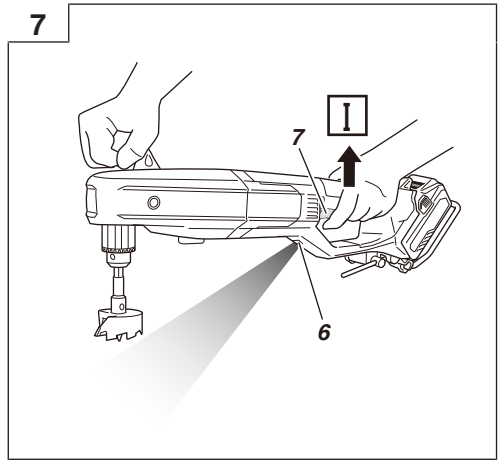
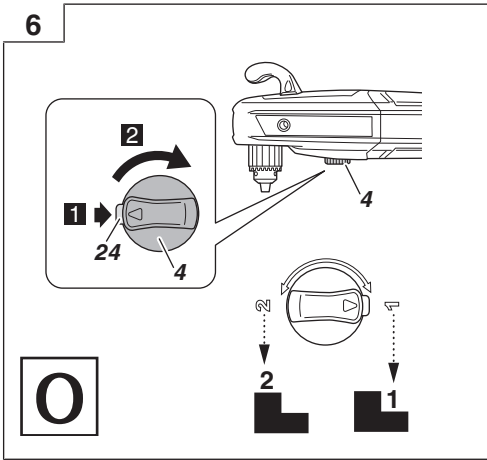
sk

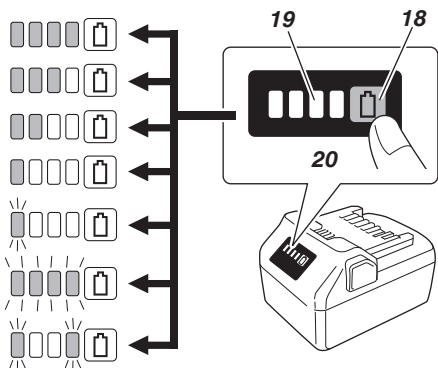
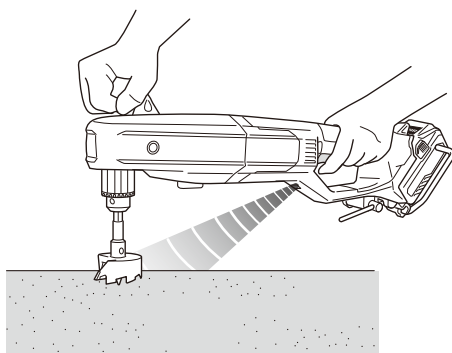
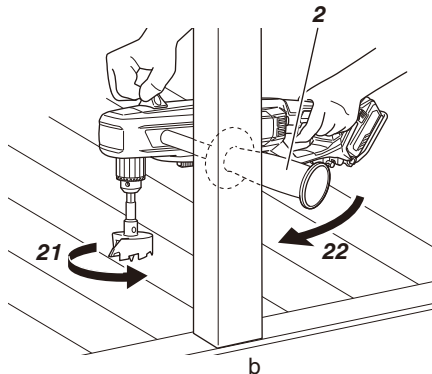
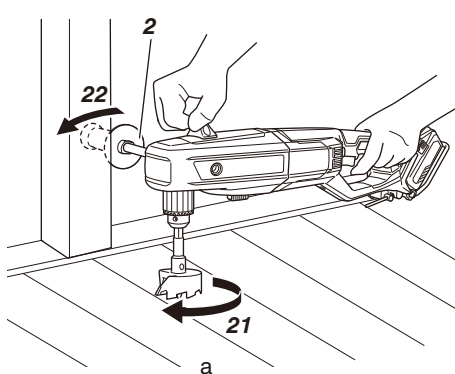
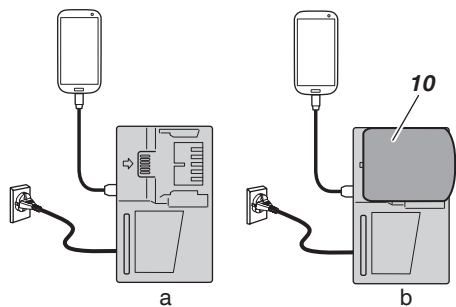
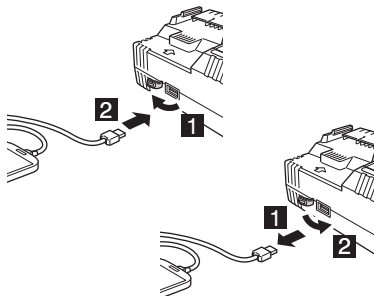
bg

sr

hr





**12****13****14****15****16**

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1) **Work area safety**
  - a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
  - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
  - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*
- 2) **Electrical safety**
  - a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
  - b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
  - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
  - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
  - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
  - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*
- 3) **Personal safety**
  - a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**  
*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
  - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**  
*Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**  
*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**  
*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**  
*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**  
*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**  
*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**  
*A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*
- 4) **Power tool use and care**
  - a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**  
*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**  
*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**  
*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**  
*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.**  
*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**  
*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

## English

*Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

### 5) Battery tool use and care

#### a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.

*A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

#### b) Use power tools only with specifically designated battery packs.

*Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

#### c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

*Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

#### d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.

*Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

#### e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.

*Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*

#### f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.

*Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*

#### g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.

*Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

### 6) Service

#### a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

#### b) Never service damaged battery packs.

*Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

## PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.  
When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

## CORDLESS ANGLE DRILL SAFETY WARNINGS

### Safety instructions for all operations

#### 1. Wear ear protectors when impact drilling.

Exposure to noise can cause hearing loss.

#### 2. Use the auxiliary handle(s).

Loss of control can cause personal injury.

#### 3. Brace the tool properly before use.

This tool produces a high output torque and without properly bracing the tool during operation, loss of control may occur resulting in personal injury.

#### 4. Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.

Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

### Safety instructions when using long drill bits

#### 1. Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.

At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

#### 2. Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.

At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

#### 3. Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.

Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

## ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Make sure that the area to be drilled is absolutely free of any hidden obstructions including electrical wiring, water, or gas pipes. Drilling into the aforementioned may result in electric shock or short circuit, gas leak or other hazards that can cause serious accidents or injuries.
2. Make sure to securely hold the tool during operation. Failure to do so can result in accidents or injuries. (Fig. 2)
3. Do not use a side handle other than the one that is included.
4. Install drill bits and accessories securely according to the instruction manual.
5. Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
6. Setting up and checking the work environment. Check if the work environment is suitable by following the precaution.
7. Do not wear gloves made of stuff liable to roll up such as cotton, wool, cloth or string, etc.
8. When changing the rotational speed with the change lever, confirm that the switch is off. Changing the speed while the motor is rotating will damage the gears.
9. Resting the unit after continuous work.
10. After use for continuous tightening wood screw works, rest the unit for 15 minutes or so when replacing the battery. The temperature of the motor, switch, etc., will rise if the work is started again immediately after battery replacement, eventually resulting in burnout.
11. The motor may stop in the event the tool is overloaded. In this should occur, release the tool's switch and eliminate the cause of the overload.
12. Do not touch metal parts of the tool body, bits, or swarf immediately after use, as these will be hot.
13. The motor rotation may be locked to cease while the unit is used as drill. While operating the angle drill, take care not to lock the motor.
14. If motor is locked, immediately turn the power off. If the motor is locked for a while, the motor or battery may be burnt.
15. Do not apply excessive force during operation. Doing so will not only damage the tip of the drill bit, but also reduce the service life of the power tool.

16. A drill bit can snap off upon penetrating a drilled hole. When the drill is near penetration, lighten the pressure on the power tool and continue drilling until penetration is achieved.
17. When drilling holes with a hole saw, the larger the diameter is, the larger the reactive force applied to your arm becomes, to a greater extent than when using an ordinary iron drill bit.  
To prevent loss of control from the reactive force, ensure that you have firm footing, support the tool firmly with both hands, and drill holes perpendicular to the drilled material.  
Pressing with excessive force or prying can cause loss of control from the reactive force, which may result in injury, and may damage the blade tip of the hole saw. Additionally, doing so makes the tool more likely to be stopped by the overload protection.
18. Do not use the protector for hanging the tool.
19. Do not look directly into the light. Such actions could result in eye injury.  
Wipe off any dirt or grime attached to the lens of the LED light with a soft cloth, being careful not to scratch the lens.  
Scratches on the lens of the LED light can result in decreased brightness.
20. When working at elevated locations, clear the area of other people and aware of conditions below you.
21. Always charge the battery at a temperature of 0°C–40°C. A temperature of less than 0°C will result in overcharging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature higher than 40°C. The most suitable temperature for charging is that of 20°C–25°C.
22. Do not use the charger continuously.  
When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
23. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
24. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
25. Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
26. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
27. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
28. Do not insert objects into the air ventilation slots of the charger.  
Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or a damaged charger.
29. When using this unit continuously, the unit may overheat, leading to damage in the motor and switch. Therefore, whenever the housing becomes hot, give the tool a break for a while.
30. Make sure that the battery is installed firmly. If it is at all loose it could come off and cause an accident.
31. Do not use the product if the tool or the battery terminals (battery mount) are deformed.  
Installing the battery could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
32. Keep the tool's terminals (battery mount) free of swarf and dust.
- Prior to use, make sure that swarf and dust have not collected in the area of the terminals.
  - During use, try to avoid swarf or dust on the tool from falling on the battery.
  - When suspending operation or after use, do not leave the tool in an area where it may be exposed to falling swarf or dust.  
Doing so could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
33. Always use the tool and battery at temperatures between -5°C and 40°C.

## CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.  
In such a case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.  
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

### WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
  - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
  - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
  - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
  - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
5. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
6. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
7. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
8. Do not use in a location where strong static electricity generates.
9. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
10. Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.

## English

- Do not give a strong shock to the switch panel or break it. It may lead to a trouble.

### CAUTION

- If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.  
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
- If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.  
There is a possibility that this can cause skin irritation.
- If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

### WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen.

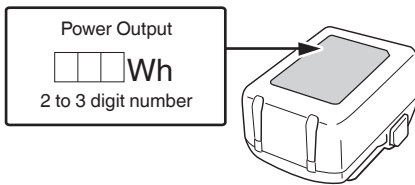
## REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

### WARNING

Notify the transporting company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.



## USB DEVICE CONNECTION PRECAUTIONS (UC18YSL3)

When an unexpected problem occurs, the data in a USB device connected to this product may be corrupted or lost. Always make sure to back up any data contained in the USB device prior to use with this product.

Please be aware that our company accepts absolutely no responsibility for any data stored in a USB device that is corrupted or lost, nor for any damage that may occur to a connected device.

### WARNING

- Prior to use, check the connecting USB cable for any defect or damage.  
Using a defective or damaged USB cable can cause smoke emission or ignition.

- When the product is not being used, cover the USB port with the rubber cover.  
Buildup of dust etc. in the USB port can cause smoke emission or ignition.

### NOTE

- There may be an occasional pause during USB recharging.
- When a USB device is not being charged, remove the USB device from the charger.  
Failure to do so may not only reduce the battery life of a USB device, but may also result in unexpected accidents.
- It may not be possible to charge some USB devices, depending on the type of device.

## NAMES OF PARTS

The numbers in the list below correspond to **Fig. 1–Fig. 16.**

























1	Top handle
2	Side handle
3	Drill chuck
4	Change lever
5	Name plate
6	LED light
7	Trigger switch
8	Chuck wrench
9	Selector switch
10	Battery
11	Handle
12	Motor
13	Housing
14	Front cover
15	Latch
16	Charge indicator lamp
17	Chuck wrench holder
18	Remaining battery indicator switch
19	Remaining battery indicator lamp
20	Display panel
21	Rotation direction
22	Recoil direction
23	Protector
24	Push button

## SYMBOLS

### WARNING








The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.



	D36DYA: Cordless Angle Drill
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
	Direct current
	Rated voltage
	No-load speed
	Low speed
	High speed
	Wood
	Metal
	Twist bit
	Auger bit
	Self-feed bit
	Hole saw
	Drill chuck capacity
	Weight *1 (According to EPTA-Procedure 01/2014)
	Switching ON
	Switching OFF
	Disconnect the battery
	Change rotation speed – High speed
	Change rotation speed – Low speed
	Clockwise rotation
	Counterclockwise rotation
	Warning

\*1 Depending on attached battery. The heaviest weight is measured with BSL36B18 (sold separately).

## Battery

	Lights ; The battery remaining power is over 75%.
	Lights ; The battery remaining power is 50%–75%.
	Lights ; The battery remaining power is 25%–50%.
	Lights ; The battery remaining power is less than 25%.
	Blinks ; The battery remaining power is nearly empty. Recharge the battery soonest possible.
	Blinks ; Output suspended due to high temperature. Remove the battery from the tool and allow it to fully cool down.
	Blinks ; Output suspended due to failure or malfunction. The problem may be the battery so please contact your dealer.

## STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed on page 210.

Standard accessories are subject to change without notice.

## APPLICATIONS

- Drilling holes in narrow spaces through which pipes such as water pipes, gas pipes, and electrical conduits are passed
- Drilling large-diameter holes in wood
- Drilling holes in metal

## SPECIFICATIONS

### 1. Power tool

The specifications of this machine are listed in the Table on page 210.

Existing batteries (BSL3660/3620/3626, BSL18 and BSL14 series) cannot be used with this tool. Use a multi volt type battery.

### NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

### 2. Battery (sold separately)

Model	Voltage	Battery capacity
BSL36B18	36 / 18 V *1	4.0 / 8.0 Ah *1

\*1 The tool itself will automatically switch over.

## CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

### <UC18YSL3 (sold separately) >

#### 1. Connect the charger's power cord to the receptacle.

When connecting the plug of the charger to a receptacle, the charge indicator lamp will blink in red. (See **Table 1**)

#### 2. Insert the battery into the charger.

Firmly insert the battery into the charger as shown in **Fig. 4** (on page 2).

#### 3. Charging








When inserting a battery in the charger, charging will commence and the charge indicator lamp will blink in blue.

When the battery becomes fully recharged, the charge indicator lamp will light up in green. (See **Table 1**)

#### (1) Charge indicator lamp indication

The indications of the charge indicator lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

**Table 1:** Indications of the charge indicator lamp

ON/OFF at 0.5 sec. intervals (RED) 	Before charging *1
Lights for 0.5 sec. at intervals of 1 sec. (BLUE) 	Charged at less than 50%
Lights for 1 sec. at intervals of 0.5 sec. (BLUE) 	Charged at less than 80%
Lights continuously (BLUE) 	Charged at more than 80%
Lights continuously (Continuous buzzer sound: about 6 sec.) (GREEN) 	Charging complete
ON/OFF at 0.3 sec. intervals (RED) 	Overheat standby *2
ON/OFF at 0.1 sec. intervals (Intermittent buzzer sound: about 2 sec.) (PURPLE) 	Charging impossible *3

#### NOTE

\*1 If the red lamp continues to blink even after the charger has been attached, check to confirm that the battery has been fully inserted.

\*2 Battery overheated. Unable to charge. Although charging will start once the battery has cooled down even when left in situ, the best practice is to remove the battery and allow it to cool down in a shaded, well-ventilated location before charging.

\*3 Malfunction in the battery or the charger

- Fully insert the battery.
- Check to confirm that no foreign matter is stuck to the battery mount or terminals. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.

○ When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 5 minutes rest until the next charging.

(2) Regarding the temperatures and charging time of the battery (See **Table 2**)

**Table 2**

Model	UC18YSL3	
Type of battery	Li-ion	
Charging voltage	14.4–18 V	
Temperatures at which the battery can be recharged	0°C–50°C	
Charging time for battery capacity, approx. (At 20°C)	1.5 Ah	15 min
	2.0 Ah	20 min
	2.5 Ah	25 min
	3.0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4.0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5.0 Ah	32 min
Charging time for multi volt battery capacity, approx. (At 20°C)	6.0 Ah	38 min
	1.5 Ah (x 2 unit)	20 min
	2.5 Ah (x 2 unit)	32 min
	4.0 Ah (x 2 unit)	52 min
Number of battery cells	4–10	
Charging voltage for USB	5 V	
Charging current for USB	2 A	
Weight	0.6 kg	

#### NOTE

○ The recharging time may vary according to the ambient temperature and power source voltage.

○ If charging takes a long time

- Charging will take longer at extremely low ambient temperatures. Charge the battery in a warm location (such as indoors).
- Do not block the air vent. Otherwise the interior will overheat, reducing the charger's performance.
- If the cooling fan is not operating, contact a HiKOKI Authorized Service Center for repairs.

#### 4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.

#### 5. Hold the charger firmly and pull out the battery.

#### NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

### Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2–3 times.

### How to make the batteries perform longer.

- Recharge the batteries before they become completely exhausted. When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
- Avoid recharging at high temperatures. A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

## MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Removing and inserting the battery	3	2
Charging	4	2
Installing / Removing the side handle	5	2
Change rotation speed*1	6	3
How to use the LED light	7	3
Mounting the drill bit	8	3
Removing and mounting the chuck wrench	9	3
Reversing the rotational direction*2	10	3
Switch operation	11	3
Remaining battery indicator	12	4
Fixing the body in place (When rotating forward)	14-a	4
Fixing the body in place (When rotating in reverse)	14-b	4
Charging a USB device from a electrical outlet	15-a	4
Charging a USB device and battery from a electrical outlet	15-b	4
How to recharge USB device	16	4
Selecting accessories	—	211

\*1 Change rotation speed

### CAUTION

- Before operating the change lever, check and make sure that the motor has stopped.  
A failure can occur if it is operated while the motor is running.

- To operate the change lever, press the push button, and release the lock of the change lever. Also, check and make sure after operation that the push button has returned and that the change lever has been locked.
- Switch the change lever without mistake. If it is used at a position halfway, there is a fear that the service life of the switching mechanism may be shortened.

\*2 Reversing the rotational direction

### CAUTION

When the selector switch is in the center position, the trigger switch cannot be pulled (**Fig. 10-a**). Always set the selector switch to the center position or remove the battery pack before performing maintenance, changing accessories, storing the tool and any time the tool is not in use.

## RFC (Reactive force control)

This product features RFC.

This stops the motor automatically if the tool is jerking excessively.

The LED light flashes to indicate that RFC has been activated.

If this occurs, release your finger from the switch before restarting. (**Fig. 13**)

### NOTE



- RFC may not always activate under certain working conditions or situations.  
When working, ensure that the material is securely placed and fastened, hold the tool body securely, and be sufficiently careful not to suddenly apply a large load to the tool tip.
- Take care to hold the tool firmly to prevent any jerking motion.
- RFC may also activate if you change position suddenly while holding the tool.

## LED LIGHT WARNING SIGNALS

This product features functions that are designed to protect the tool itself as well as the battery. If any of the safeguard functions are triggered during operation, the LED light will blink as described in **Table 3**.

When any of the safeguard functions are triggered, immediately remove your finger from the switch and follow the instructions described under corrective action.

**Table 3**

LED Light Display	Safeguard Function
On 0.1 second/off 0.5 second 	<b>Overburden Protection</b> If the operating with the change lever set on "2", adjust to "1" and continue operation. Remove the cause of the overburdening.
Blinks for approx. 3 sec after the switch has been released.	<b>RFC</b> Remove the problem causing the tool to jerk excessively. When operating the tool, firmly hold the tool to make sure it doesn't jerk.
On 0.5 second/ Off 0.5 second 	<b>Temperature protection</b> Allow the tool and battery to thoroughly cool.

## HOW TO USE

1. Fixing the body in place
  - If a load is applied to the bit when drilling holes, the tool may be pushed out of control in the opposite direction by recoil.  
To reduce the load applied to the bit, use a well-sharpened bit that is appropriate for the type of work. Place the bit straight against the surface to be drilled.
  - Try to avoid drilling holes in wood that is bent, damp, or has many knots. Also, ensure that there are no nails or other metal objects inside the wood.
  - When drilling existing holes to make them larger, or when the bit goes all the way through the material, be careful as a load may be applied to the bit.
  - Placing the side handle against a pillar, etc. while working can prevent the tool body from jerking out of control. (Fig. 14-a, Fig. 14-b)
2. Slip clutch  
During work, the slip clutch activates when a large load is suddenly applied, which causes the transmission between the motor and the bit to slip, and the bit rotation stops. If this feature activates and the drill rotation stops, quickly stop the switch.

### NOTE

The slip clutch only activates when the change lever is in low speed ("1").

## MAINTENANCE AND INSPECTION

### WARNING

Be sure to turn off the switch and remove the battery before maintenance and inspection.

1. **Inspecting the tool**  
Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.
2. **Inspecting the mounting screws**  
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
3. **Maintenance of the motor**  
The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
4. **Inspection of terminals (tool and battery)**  
Check to make sure that swarf and dust have not collected on the terminals.  
On occasion check prior, during and after operation.
5. **Cleaning on the outside**  
When the power tool is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.
6. **Storage**  
Store the power tool and battery in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

### NOTE

Storing lithium-ion batteries.  
Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.  
Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.  
However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

### CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

### Important notice on the batteries for the HIKOKI cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

### GUARANTEE

We guarantee HIKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HIKOKI Authorized Service Center.

**Information concerning airborne noise and vibration**  
The measured values were determined according to EN62841 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 93 dB (A)

Measured A-weighted sound pressure level: 85 dB (A)

Uncertainty K: 5 dB (A)

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN62841.

Drilling into metal:  
Vibration emission value  $a_{h, D} < 2.5 \text{ m/s}^2$   
Uncertainty  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

They may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING

- The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

---

**NOTE**

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

---

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

### WARNUNG

**Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Elektrogerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.**

*Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.*

**Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

*Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).*

### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) **Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**  
*Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.*
- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**  
*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.*
- c) **Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**  
*Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.*

### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.**  
*Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**  
*Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.*
- c) **Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**  
*Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.*
- d) **Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose. Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.**  
*Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.*
- e) **Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**  
*Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.*

- f) **Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**  
*Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.*

### 3) Persönliche Sicherheit

- a) **Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**  
*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.*
- b) **Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**  
*Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken bei angemessenem Einsatz das Verletzungsrisiko.*
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**  
*Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.*
- d) **Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**  
*Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**  
*Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.**  
*Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Anschlüsse für Staubaugs- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**  
*Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.*
- h) **Lassen Sie es nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworbene Vertrautheit Sie nachlässig macht und Sie die Sicherheitsrichtlinien für das Werkzeug ignorieren.**  
*Eine unvorsichtige Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

### 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) **Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**

*Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.*

- b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**

*Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.*

- c) **Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akkupack vom Elektrowerkzeug, falls abnehmbar, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen. Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.**

- d) **Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**

*Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.*

- e) **Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör. Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf alle anderen Umstände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.**

*Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.*

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

*Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.*

- g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.**

*Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

- h) **Halten Sie Handgriffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

*Rutschige Handgriffe und Greifflächen lassen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen zu.*

- 5) **Verwendung und Pflege der Batterie**

- a) **Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.**

*Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Brandgefahr führen.*

- b) **Verwenden Sie nur die für das Elektrowerkzeug speziell empfohlenen Akkus.**

*Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.*

- c) **Ist der Akku nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass er nicht mit Metallgegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen können.**

*Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.*

- d) **Im Falle von missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.**

*Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.*

- e) **Verwenden Sie keinen Akku oder kein Werkzeug, der oder das beschädigt oder verändert ist.**

*Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen, das zu einem Feuer, einer Explosion oder Verletzung führen kann.*

- f) **Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder keiner zu hohen Temperatur aus.**

*Die Einwirkung von Feuer oder einer Temperatur über 130°C kann zu einer Explosion führen.*

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Aufladen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs auf, der in der Anleitung angegeben ist.**

*Wenn Sie den Akku falsch oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs aufladen, kann der Akku beschädigt werden und die Gefahr eines Brandes steigen.*

## 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz der passenden Originalersatzteile warten.**

*Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.*

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.**

*Die Wartung von Akkus ist stets vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchzuführen.*

## VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKU-WINKELBOHRMASCHINE

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Tragen Sie beim Schlagbohren einen Ohrenschutz.**  
Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu Gehörverlust führen.
- Benutzen Sie den/die Hilfsgriff(e).**  
Ein Verlust der Kontrolle kann zu Körperverletzungen führen.
- Halten Sie das Werkzeug vor dem Einsatz sicher fest.**  
Dieses Werkzeug erzeugt ein sehr starkes Drehmoment und wenn es während des Betriebs nicht gut festgehalten wird, kann dies zu Kontrollverlust und einer Verletzung führen.

# Deutsch

## 4. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten durchführen, bei denen das Schneidwerkzeug auf verborgene Leitungen treffen könnte.

Wenn das Schneidwerkzeug eine unter Spannung stehende Leitung berührt, können auch die exponierten Metallflächen des Elektrowerkzeugs unter Spannung gesetzt werden und einen Stromschlag beim Benutzer verursachen.

### Sicherheitshinweise für den Einsatz langer Bits

#### 1. Setzen Sie niemals eine höhere Drehzahl ein, als für das Bit zugelassen ist.

Bei höheren Drehzahlen kann sich das Bit verbiegen, wenn es sich frei und ohne Kontakt mit dem Werkstück dreht, was zu einer Verletzung führen kann.

#### 2. Beginnen Sie beim Bohren immer mit niedriger Drehzahl und so, dass die Spitze des Bits das Werkstück berührt.

Bei höheren Drehzahlen kann sich das Bit verbiegen, wenn es sich frei und ohne Kontakt mit dem Werkstück dreht, was zu einer Verletzung führen kann.

#### 3. Üben Sie Druck nur gerade entlang des Bits aus und vermeiden Sie übermäßigen Druck.

Die Bits könnten sich verbiegen und brechen oder zu Kontrollverlust und Verletzungen führen.

12. Berühren Sie unmittelbar nach dem Gebrauch keine Metallteile des Werkzeugkörpers, Bits oder Späne, da diese heiß sind.
13. Die Motordrehung kann blockiert werden und aussetzen, während das Gerät als Bohrer benutzt wird. Achten Sie beim Betreiben des Winkelbohrers darauf, den Motor nicht zu blockieren.
14. Schalten Sie sofort den Strom aus, wenn der Motor blockiert ist. Wenn der Motor längere Zeit blockiert ist, können der Motor oder die Batterie durchbrennen.
15. Wenden Sie während des Betriebs keine übermäßige Kraft an. Dadurch wird nicht nur die Spitze des Bohrers beschädigt, sondern auch die Lebensdauer des Elektrowerkzeugs verkürzt.
16. Ein Bohrerbit kann beim Durchschlagen eines Bohrlochs abbrechen. Wenn sich der Bohrer dem Durchschlagpunkt nähert, lockern Sie den Druck auf das Elektrowerkzeug und bohren Sie vorsichtig weiter, bis der Bohrer durchschlägt.
17. Wenn Sie mit einer Lochsäge bohren, wird die Reaktionskraft, die auf Ihren Arm ausgeübt wird, bei größeren Durchmessern stärker, und dieser Effekt ist zudem ausgeprägter als bei normalen eisernen Bohrerbits.

Um einen Kontrollverlust aufgrund der Reaktionskraft zu verhindern, achten Sie darauf, dass Sie einen sicheren Stand haben, halten Sie das Werkzeug sicher mit beiden Händen fest und bohren Sie die Löcher senkrecht zur gebohrten Oberfläche.

- Drücken mit übermäßiger Kraft oder eine Hebelbewegung kann durch die Reaktionskraft zum Kontrollverlust und somit zu Verletzungen oder zur Beschädigung des Sägeblatts der Lochsäge führen. Außerdem wird es dadurch wahrscheinlicher, dass das Werkzeug durch den Überlastschutz gestoppt wird.
18. Verwenden Sie den Schutz nicht zum Aufhängen des Werkzeugs.
19. Blicken Sie nicht direkt in das Licht. Das könnte zu Augenverletzungen führen. Wischen Sie etwaigen Schmutz oder Ruß vom Glas des LED-Lichts mit einem weichen Tuch ab, achten Sie dabei darauf, das Glas nicht zu zerkratzen. Kratzer auf dem Glas des LED-Lichts können dazu führen, dass die Helligkeit abnimmt.
20. Wenn Sie an erhöhten Stellen arbeiten, räumen Sie den umgebenden Bereich von anderen Personen und achten Sie auf die Situation unter Ihnen.
21. Laden Sie die Batterie bei einer Temperatur von 0°C–40°C auf. Eine Temperatur unter 0°C führt zu einem Überladen, was gefährlich ist. Die Batterie kann bei einer Temperatur über 40°C nicht aufgeladen werden. Die beste Temperatur zum Aufladen liegt bei 20°C–25°C.
22. Das Ladegerät ist nicht für Dauerbetrieb konzipiert. Nach Beendigung eines Ladevorgangs das Ladegerät ca. 15 Minuten ruhen lassen, bevor mit dem nächsten Ladevorgang begonnen wird.
23. Lassen Sie keine Fremdkörper durch das Anschlussloch des Akkus eindringen.
24. Niemals den Akku und das Ladegerät zerlegen.
25. Niemals den Akku kurzschließen. Ein Kurzschließen des Akkus verursacht hohe Stromstärken und Überhitzung. Das kann zu Verbrennungen und zu Schäden am Akku führen.
26. Den Akku nicht ins Feuer werfen. Er könnte dabei explodieren.
27. Bringen Sie den Akku zu dem Geschäft, in dem Sie ihn gekauft haben, sobald die Lebensdauer des Akkus zur Neige geht. Den erschöpften Akku nicht wegwerfen.
28. Schieben Sie keine Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSWARNUNGEN

1. Vergewissern Sie sich, dass die Stelle, an der gebohrt werden soll, absolut frei von verborgenen Hindernissen ist, wie u.a. Stromleitungen, Wasser- oder Gasleitungen. Wenn in die oben genannten Hindernisse gebohrt wird, kann es zu einem Stromschlag oder zu einem Kurzschluss, zu Gasaustritt, oder zu anderen Gefahren führen, die schwere Unfälle oder Verletzungen verursachen können.
2. Halten Sie das Werkzeug bei der Arbeit unbedingt fest. Wird dies nicht eingehalten, kann es zu Unfällen oder Verletzungen kommen. (**Abb. 2**)
3. Verwenden Sie keine anderen Handgriffe als den im Lieferumfang enthaltenen.
4. Installieren Sie die Schrauberbits und das Zubehör sicher gemäß der Bedienungsanleitung.
5. Sichern Sie das Werkstück. Ein in Klemmvorrichtungen oder einem Schraubstock gehaltenes Werkstück wird sicherer als von Hand gehalten.
6. Vorbereitung und Überprüfung der Arbeitsumgebung. Prüfen Sie, ob die Arbeitsumgebung geeignet ist, indem Sie die Vorsichtsmaßnahmen befolgen.
7. Tragen Sie keine Handschuhe aus Stoff, der zum Aufrollen neigt, wie z.B. Baumwolle, Wolle, Leinen usw.
8. Überzeugen Sie sich vor dem Ändern der Drehgeschwindigkeit mit dem Umschalthebel, dass der Schalter aus ist. Wird die Geschwindigkeit bei drehendem Motor geändert, beschädigt dies das Getriebe.
9. Lassen Sie das Gerät nach einer Dauerarbeit ruhen.
10. Lassen Sie das Gerät nach durchgehendem Betrieb zum Anziehen von Holzschrauben, oder wenn Sie die Batterie austauschen, etwa 15 Minuten ruhen. Die Temperatur des Motors, des Schalters usw. steigt, wenn die Arbeit nach dem Austauschen der Batterie sofort wieder aufgenommen wird, was eventuell zu einem Durchbrennen führen kann.
11. Der Motor kann stoppen, falls das Werkzeug überlastet wird. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung.



durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder das Ladegerät beschädigen.

29. Bei kontinuierlicher Verwendung dieses Gerätes kann sich das Gerät überhitzen und des Motor und der Schalter können beschädigt werden. Deshalb sollten Sie dem Werkzeug eine Pause gönnen, wenn das Gehäuse heiß wird.
30. Achten Sie darauf, dass der Akku fest angebracht ist. Bei lockerem Sitz könnte er sich lösen und einen Unfall verursachen.
31. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Werkzeug oder die Akkuanschlüsse (Akkualterung) verformt sind.  
Wenn der Akku eingesetzt wird, kann es zu einem Kurzschluss kommen, der zu Rauchentwicklung oder Entzündung führen kann.
32. Halten Sie die Anschlüsse am Werkzeug (Akkualterung) frei von Spänen und Staub.
  - Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass sich keine Späne und kein Staub im Bereich der Anschlüsse angesammelt haben.
  - Versuchen Sie während des Einsatzes zu vermeiden, dass Späne oder Staub vom Werkzeug auf den Akku fallen.
  - Lassen Sie das Werkzeug in einer Arbeitspause oder nach dem Einsatz nicht in einem Bereich liegen, in dem es herabfallenden Spänen oder Staub ausgesetzt sein kann.  
Das könnte einen Kurzschluss verursachen, der zu Rauchentwicklung oder Entzündung führen kann.
33. Verwenden Sie das Werkzeug und den Akku immer bei Temperaturen zwischen -5°C und 40°C.

## WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN- AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.

In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.  
Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Werkzeugs los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.
3. Kommt es während des Betriebs zu einer Überhitzung der Batterie, wird das Gerät unter Umständen angehalten.  
Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie die Batterie abkühlen. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

### WARNUNG

Zur Vermeidung eines Auslaufens der Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine Späne und Staub auf der Batterie ansammeln.
- Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass keine Späne und Staub auf die Batterie fallen.

- Stellen Sie sicher, dass sich Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht auf der Batterie ansammeln.
- Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
- Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht zusammen mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) gelagert werden darf.
- 2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie schwere Stöße.
- 3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
- 4. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
- 5. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
- 6. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner, oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
- 7. Halten Sie die Batterie sofort von offenen Flammen fern, wenn Sie ein Leck oder üblen Geruch feststellen.
- 8. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
- 9. Werden ein Leck, übler Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Werkzeug oder vom Ladegerät und beenden Sie die Verwendung.
- 10. Tauchen Sie den Akku nicht ins Wasser und lassen Sie keine Flüssigkeiten ins Innere gelangen. Leitfähige Flüssigkeiten, wie z. B. Wasser, können Schäden verursachen, die zu einem Brand oder einer Explosion führen. Lagern Sie Ihren Akku an einem kühlen, trockenen Ort, fern von brennbaren und entzündlichen Gegenständen. Korrosive Gase in der Atmosphäre müssen gemieden werden.
- 11. Setzen Sie die Schalttafel nicht starken Erschütterungen aus oder beschädigen sie. Dies kann zu Störungen führen.

### VORSICHT

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem Leitungswasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.  
Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab.  
Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, üblem Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

### WARNUNG

Wenn ein leitfähiger Fremdkörper in das Gehäuse einer Lithiumionenbatterie eindringt, kann sie kurzgeschlossen und ein Brand verursacht werden. Befolgen Sie beim Lagern einer Lithiumionenbatterie unbedingt folgende Regeln:

- Legen Sie in das Aufbewahrungsetui keine leitfähigen Trümmer, Nägel und Drähte wie etwa Eisen- und Kupferdrähte.

# Deutsch

- Laden Sie, damit kein Kurzschluss auftreten kann, die Batterie in das Werkzeug oder schieben Sie sie sicher in die Batteriehülle zum Lagern so weit ein, dass der Ventilator nicht sichtbar ist.

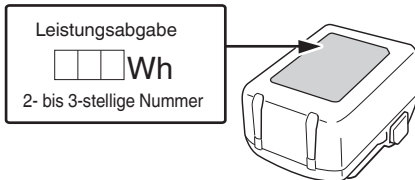
## BEZÜGLICH DES TRANSPORTS VON LITHIUM-IONEN-BATTERIEN

Beim Transport von Lithium-Ionen-Batterien beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

### WARNUNG

Weisen Sie die Transportfirma darauf hin, dass ein Paket eine Lithium-Ionen-Batterie enthält, informieren Sie das Unternehmen über ihre Leistungsabgabe und befolgen Sie die Anweisungen der Transportfirma, wenn Sie den Transport in die Wege leiten.

- Lithium-Ionen-Batterien, die eine Leistungsabgabe von 100 Wh überschreiten, werden in der Einstufung des Frachtguts als Gefahrgüter angesehen und erfordern spezielle Anwendungsverfahren.
- Für den Transport über Straßen müssen die internationalen Gesetze und die Regeln und Vorschriften des Bestimmungslands eingehalten werden.



## USB GERÄT VERBINDUNGSVORKEHRUNGEN (UC18YSL3)

Wenn ein unvorhergesehenes Problem auftritt, kann es passieren, dass die Daten auf dem USB Gerät unlesbar oder zerstört werden. Stellen Sie immer sicher, dass Sie ein Backup aller Daten auf dem USB Gerät erstellt haben, bevor Sie es benutzen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Firma keinerlei Haftung übernimmt, wenn gespeicherte Daten auf einem USB Gerät zerstört werden oder verloren gehen, ebenso wenig wie für Schäden, die an einem verbundenen Gerät entstehen.

### WARNUNG

- Überprüfen Sie vor Gebrauch das angeschlossene USB-Kabel auf Fehler oder Beschädigungen. Die Verwendung eines defekten oder beschädigten USB-Kabels kann eine Rauchentwicklung oder Entzündung verursachen.
- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, decken Sie den USB-Anschluss mit der Gummiabdeckung ab. Staubansammlung usw. im USB-Anschluss kann eine Rauchentwicklung oder Entzündung verursachen.

### HINWEIS

- Der USB-Ladevorgang kann möglicherweise gelegentlich angehalten werden.
- Wenn Sie kein USB-Gerät aufladen, trennen Sie das USB-Gerät vom Ladegerät. Andernfalls wird die Akkulebensdauer des USB-Gerätes nicht nur möglicherweise verkürzt, das kann aber auch zu unerwarteten Störungen führen.
- In Abhängigkeit vom Gerätetyp können einige USB-Geräte möglicherweise nicht geladen werden.

## BEZEICHNUNG DER TEILE

Die Nummern in der untenstehenden Liste entsprechen den **Abb. 1–Abb. 16**.

1	Oberer Griff
2	Seitlicher Griff
3	Bohrfutter
4	Umschalthebel
5	Typenschild
6	LED-Licht
7	Triggerschalter
8	Spannfutterschlüssel
9	Wählschalter
10	Akku
11	Griff
12	Motor
13	Gehäuse
14	Vordere Abdeckung
15	Riegel
16	Ladeanzeigelampe
17	Spannfutterschlüsselhalter
18	Schalter der Ladestand-Kontrollanzeige
19	Akkustand-Kontrollanzeigelampe
20	Anzeigefeld
21	Drehrichtung
22	Rückschlagrichtung
23	Schutz
24	Druckknopf

## SYMBOLE

### WARNUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

	D36DYA: Akku-Winkelbohrmaschine
	Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.

	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
	Gleichstrom
V	Nennspannung
n <sub>0</sub>	Leerlaufdrehzahl
Ls	Niedrige Drehzahl
Hs	Hohe Drehzahl
	Holz
	Metall
	Spiralbohrer
	Schlangenbohrer
	Forstnerbohrer
	Lochsäge
	Fassungskraft des Bohrfutters
	Gewicht *1 (Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014)
	Einschalten ON
	Ausschalten OFF
	Trennen Sie die Batterie ab
	Drehzahl ändern – Hohe Drehzahl
	Drehzahl ändern – Niedrige Drehzahl
	Drehung im Uhrzeigersinn
	Drehung gegen den Uhrzeigersinn
	Warnung

\*1 In Abhängigkeit von der angeschlossenen Batterie. Das höchste Gewicht wird gemessen mit BSL36B18 (separat erhältlich).

Akku

	Leuchtet; Es verbleiben noch mehr als 75% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch 50%–75% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch 25%–50% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch weniger als 25% der Akkuladung.
	Blinkt; Der Akku ist fast leer. Laden Sie den Akku so schnell wie möglich wieder auf.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen hoher Temperatur unterbrochen. Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug und lassen Sie ihn vollständig abkühlen.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen einer Störung oder Fehlfunktion unterbrochen. Das Problem kann durch den Akku verursacht worden sein, bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

**STANDARDZUBEHÖR**

Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung das auf Seite 210 aufgelistete Zubehör.

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

**ANWENDUNGSGEBIETE**

- Bohren von Löchern in engen Bereichen, durch die Leitungen wie Wasser- oder Gasrohre oder elektrische Kabel geführt werden sollen
- Bohren von Löchern mit großem Durchmesser in Holz
- Bohren von Löchern in Metall

**TECHNISCHE DATEN**

**1. Elektrowerkzeug**

Die technischen Daten dieser Maschine sind in der Tabelle auf Seite 210 aufgelistet.

Bisherige Akkus (Baureihen BSL3660/3620/3626, BSL18 und BSL14) können mit diesem Werkzeug nicht verwendet werden. Verwenden Sie einen Mehrspannungsbatterie.

**HINWEIS**

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

**2. Akku (separat erhältlich)**

Modell	Spannung	Akkuladestand
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 Das Werkzeug selbst schaltet automatisch um.

## LADEN

Laden Sie vor dem Gebrauch des Elektrowerkzeugs den Akku wie folgt auf.

### <UC18YSL3 (separat erhältlich)>

#### 1. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose.

Wenn der Stecker des Ladegeräts in eine Steckdose eingesteckt ist, blinkt die Ladeanzeigelampe rot. (Siehe **Tabelle 1**)

#### 2. Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein.

Schieben Sie den Akku wie in der **Abb. 4** (auf Seite 2).

#### 3. Laden





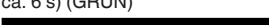

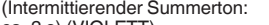
Beim Einlegen eines Akkus in das Ladegerät wird der Ladevorgang begonnen und die Ladeanzeigelampe blinkt in Blau.

Wenn der Akku voll aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeigelampe grün. (Siehe **Tabelle 1**)

#### (1) Anzeige der Ladeanzeigelampe

Die Anzeigen der Ladeanzeigelampe entsprechend dem Zustand des Ladegerätes oder Akkus sind in der **Tabelle 1** angegeben.

**Tabelle 1:** Anzeigen der Ladeanzeigelampe

EIN/AUS in Intervallen von 0,5 s (ROT) 	Vor dem Laden *1
Leuchtet für 0,5 s in Intervallen von 1 s (BLAU) 	Auf weniger als 50% aufgeladen
Leuchtet für 1 s in Intervallen von 0,5 s (BLAU) 	Auf weniger als 80% aufgeladen
Leuchtet beständig (BLAU) 	Auf mehr als 80% aufgeladen
Leuchtet beständig (Kontinuierlicher Summertone: ca. 6 s) (GRÜN) 	Laden abgeschlossen
EIN/AUS in Intervallen von 0,3 s (ROT) 	Wegen Überhitzung angehalten *2
EIN/AUS in Intervallen von 0,1 s (Intermittierender Summertone: ca. 2 s) (VIOLETT) 	Laden nicht möglich *3

### HINWEIS

\*1 Wenn die rote Lampe auch nach dem Anschließen des Ladegeräts weiter blinkt, überprüfen Sie, ob der Akku richtig eingesetzt ist.

\*2 Akku überhitzt. Laden nicht möglich.

Obwohl der Ladevorgang beginnt, sobald der Akku abgekühlt ist, auch wenn er an Ort und Stelle verbleibt, ist es am besten, den Akku herauszunehmen und ihn an einem schattigen, gut belüfteten Ort abkühlen zu lassen, bevor er aufgeladen wird.

\*3 Betriebsstörung im Akku oder im Ladegerät

- Setzen Sie den Akku vollständig ein.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Fremdkörper an der Akkuhalterung oder an den Polen haften. Wenn keine Fremdkörper vorhanden sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion des Akkus oder

Ladegeräts vor. Die Teile von einem autorisierten Kundendienst prüfen lassen.

- Wenn das Ladegerät ständig in Betrieb war, wird es heiß, das stellt eine Ursache für Ausfälle dar. Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, lassen Sie das Ladegerät vor dem nächsten Ladevorgang 5 Minuten ruhen.
- (2) Bezüglich der Temperaturen und der Ladezeit des Akkus (Siehe **Tabelle 2**)

**Tabelle 2**

Modell	UC18YSL3	
Akkutyp	Li-Ionen	
Ladespannung	14,4–18 V	
Temperaturen, bei denen der Akku geladen werden kann	0°C–50°C	
Ladezeit für Batteriekapazität, ungefähr (bei 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Ladezeit für Kapazität des Mehrspannungskkus, ungefähr (bei 20°C)	6,0 Ah	38 min
	1,5 Ah (x 2 Einheit)	20 min
	2,5 Ah (x 2 Einheit)	32 min
	4,0 Ah (x 2 Einheit)	52 min
Anzahl an Akkuzellen	4–10	
Ladespannung für USB	5 V	
Ladestromstärke für USB	2 A	
Gewicht	0,6 kg	

### HINWEIS

- Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur und Spannung der Stromquelle unterschiedlich sein.
- Wenn der Ladevorgang lange dauert
  - Der Ladevorgang dauert bei extrem niedrigen Umgebungstemperaturen länger. Laden Sie den Akku an einem warmen Ort auf (z. B. in einem Innenraum).
  - Blockieren Sie die Lüftungsöffnung nicht. Andernfalls überhitzt sich das Innere des Geräts und die Leistung des Ladegeräts nimmt ab.
  - Wenn das Kühlgebläse nicht funktioniert, Wenden Sie sich an ein HiKOKI-Kundendienstzentrum zwecks Reparatur.

4. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose.
5. Halten Sie das Ladegerät fest und ziehen Sie den Akku heraus.

**HINWEIS**

Ziehen Sie den Akku nach der Benutzung des Ladegeräts unbedingt aus diesem heraus und bewahren Sie ihn dann auf.

Aktion	Abbildung	Seite
Aufladen des USB-Geräts an einer Steckdose	15-a	4
Aufladen des USB-Geräts und der Batterie an einer Steckdose	15-b	4
Aufladen des USB-Geräts	16	4
Auswahl von Zubehören	—	211

\*1 Ändern der Drehzahl

**VORSICHT**

- Stellen Sie vor Betätigung des Umschalthebels sicher, dass der Motor angehalten hat. Betätigung bei laufendem Motor kann Ausfall verursachen.
- Drücken Sie zum Betätigen des Umschalthebels den Druckknopf, um die Verriegelung des Umschalthebels freizugeben. Stellen Sie nach der Betätigung sicher, dass der Druckknopf zurückgekehrt ist und der Umschalthebel wieder verriegelt ist.
- Schalten Sie den Umschalthebel korrekt um. Bei Verwendung in einer Zwischenstellung ist zu befürchten, dass die Lebensdauer des Schaltmechanismus verringert wird.

\*2 Umkehren der Drehrichtung

**VORSICHT**

Wenn der Wählschalter in der Mittelstellung steht, kann der Triggerschalter nicht gezogen werden (**Abb. 10-a**). Stellen Sie den Wählschalter immer in die Mittelstellung oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, Zubehörteile wechseln, das Werkzeug einlagern oder wenn das Werkzeug nicht benutzt wird.

**Zum elektrischen Entladen im Falle von neuen Akkus, usw.**

Da die internen chemischen Substanzen von neuen und länger nicht verwendeten Akkus nicht aktiviert sind, ist die elektrische Entladezeit möglicherweise bei der ersten und zweiten Verwendung kurz. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung und die normale Entladezeit wird wiederhergestellt, wenn der Akku 2-3 Mal aufgeladen wurde.

**Verlängerung der Lebensdauer der Akkus.**

- (1) Laden Sie die Akkus auf, bevor sie komplett entladen sind. Wenn Sie merken, dass die Leistung des Werkzeugs schwächer wird, stoppen Sie die Verwendung des Werkzeugs und laden Sie den Akku auf. Wenn Sie das Werkzeug weiter verwenden und die elektrische Spannung erschöpfen, kann der Akku beschädigt werden und seine Lebensspanne wird kürzer.
- (2) Vermeiden Sie das Aufladen bei hohen Temperaturen. Ein wiederaufladbarer Akku ist unmittelbar nach Gebrauch heiß. Wird eine solcher Akku unmittelbar nach dem Gebrauch aufgeladen, zersetzen sich die internen chemischen Substanzen und die Lebensspanne des Akkus verkürzt sich. Lassen Sie den Akku liegen und laden Sie ihn erst auf, nachdem er eine Weile abgekühlt ist.

**EINSETZEN UND BETRIEB**

Aktion	Abbildung	Seite
Herausnehmen und Einlegen des Akkus	3	2
Laden	4	2
Anbringen/Entfernen des seitlichen Griffs	5	2
Ändern der Drehzahl*1	6	3
Benutzung des LED-Lichts	7	3
Einsetzen des Bohrer-Bits	8	3
Entfernen und Anbringen des Spannfeederschlüssels	9	3
Umkehren der Drehrichtung*2	10	3
Betätigen des Schalters	11	3
Ladestand-Kontrollleuchte	12	4
Fixierung des Gehäuses (Bei der Vorwärtsrotation)	14-a	4
Fixierung des Gehäuses (Bei der Rückwärtsrotation)	14-b	4

**RFC (Reaktive Kraftregelung)**

Dieses Gerät verfügt über eine RFC-Funktion. Diese stoppt den Motor automatisch, wenn das Werkzeug übermäßig ruckelt.

Die LED blinkt, um anzuzeigen, dass die RFC-Funktion aktiviert wurde.

Lassen Sie in diesem Fall den Schalter los, bevor Sie erneut starten. (**Abb. 13**)

**HINWEIS**

- Die RFC-Funktion kann unter bestimmten Arbeitsbedingungen oder in bestimmten Situationen eventuell nicht aktiviert werden. Achten Sie bei der Arbeit darauf, dass das zu bohrende Material sicher platziert und befestigt ist, halten Sie das Werkzeuggehäuse gut fest und achten Sie darauf, dass die Bohrspitze nicht plötzlich stark belastet wird.
- Achten Sie darauf, das Werkzeug sicher festzuhalten, um jegliches Ruckeln zu vermeiden.
- Die RFC-Funktion kann auch aktiviert werden, wenn Sie beim Halten des Werkzeugs plötzlich die Position ändern.

**WARNSIGNALE DES LED-LICHTS**

Dieses Produkt verfügt über Funktionen, die sowohl das Werkzeug selbst als auch den Akku schützen sollen. Wenn irgendeine der Sicherungsfunktionen während des Betriebs ausgelöst wird, blinkt das LED-Licht, wie in der **Tabelle 3** beschrieben ist.

Wenn irgendeine der Sicherungsfunktionen ausgelöst wird, lassen Sie sofort den Schalter los und befolgen Sie die Anweisungen, die unter Korrekturmaßnahme beschrieben sind.

Tabelle 3

Anzeige der LED-Leuchte	Sicherungsfunktion
<p>Ein für 0,1 Sekunden/Aus für 0,5 Sekunden</p> <p>■ ■ ■ ■ ■</p> <p>Blinkt für ca. 3 Sekunden, nachdem der Schalter losgelassen wurde.</p>	<p><b>Überlastungsschutz</b> Wenn der Umschalthebel beim Betrieb auf „2“ eingestellt ist, stellen Sie ihn auf „1“ und setzen Sie die Arbeit fort. Beseitigen Sie den Grund für die Überlastung.</p> <p><b>RFC</b> Beheben Sie das Problem, durch das das Werkzeug übermäßig ruckelt. Halten Sie beim Betrieb des Werkzeugs dieses stets sicher fest, damit es nicht ruckelt.</p>
<p>Ein für 0,5 Sekunden/ Aus für 0,5 Sekunden</p> <p>■ ■ ■ ■ ■</p> <p>Blinkt, während der Schutz wirksam ist.</p>	<p><b>Temperaturschutz</b> Lassen Sie das Werkzeug und den Akku gründlich abkühlen.</p>

## WARTUNG UND INSPEKTION

### WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass vor Wartung und Prüfung der Schalter ausgeschaltet und die Batterie entfernt ist.

#### 1. Inspektion des Werkzeugs

Da die Benutzung eines stumpfen Werkzeugs die Effizienz mindern und möglicherweise zu Fehlfunktionen des Motors führen kann, muss das Werkzeug geschärft oder ersetzt werden, sobald eine Abnutzung bemerkt wird.

#### 2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Inspizieren Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben und stellen Sie sicher, dass sie richtig festgezogen sind. Sollte eine der Schrauben locker werden, ziehen Sie sie sofort wieder fest an. Falls dies nicht getan wird, könnte das zu ernsthaften Gefahren führen.

#### 3. Wartung des Motors

Die Wicklung des Motors ist das "Herzstück" des Elektrowerkzeugs. Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.

#### 4. Prüfen der Anschlüsse (Werkzeug und Akku)

Überprüfen Sie die Anschlüsse, um sicherzustellen, dass sich keine Späne und kein Staub angesammelt haben.

Prüfen Sie das bei Gelegenheit vor, während und nach dem Betrieb.

#### 5. Außenreinigung

Wenn das Werkzeug schmutzig ist, wischen Sie es mit einem weichen trockenen Tuch oder einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch ab. Kein Chlorlösungsmittel, Benzin oder Farbenverdünner verwenden, da diese Kunststoffe aufweichen.

#### 6. Lagerung

Das Elektrowerkzeug und den Akku an einem Ort mit einer Temperatur von unter 40°C und außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

### HINWEIS

Aufbewahren von Lithium-Ionen-Akkus

Vergewissern Sie sich, dass die Lithium-Ionen-Akkus voll aufgeladen sind, bevor Sie sie lagern.

Das Lagern der Akkus über längere Zeit (3 Monate oder mehr) mit einem niedrigen Ladestand kann zu einer Leistungsminderung führen, welche die Nutzungszeit der Akkus deutlich verkürzt oder mit sich bringt, dass die Akkus keine Ladung mehr halten können.

Eine deutliche Verkürzung der Nutzungszeit kann jedoch durch wiederholtes Aufladen und zwei- bis fünfmaliges Benutzen der Akkus wieder behoben werden.

Sollte die Nutzungszeit trotz wiederholtem Aufladen und Benutzung extrem kurz sein, betrachten Sie die Akkus als tot und kaufen Sie neue Akkus.

### VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

## VERWENDUNG

### 1. Fixierung des Gehäuses

- Wenn beim Bohren von Löchern eine Last auf die Bohrspitze ausgeübt wird, kann das Werkzeug möglicherweise durch den Rückschlag in die entgegengesetzte Richtung geschlagen werden und außer Kontrolle geraten.

Verwenden Sie einen gut geschärften Bohrer, der für die Art der Arbeit geeignet ist, um die Belastung auf die Spitze zu verringern. Setzen Sie den Bohrer gerade gegen die zu bohrende Oberfläche.

- Vermeiden Sie soweit möglich, Löcher in gebogenes oder feuchtes Holz zu bohren, oder in Holz mit vielen Ästen. Stellen Sie außerdem sicher, dass sich keine Nägel oder andere Metallgegenstände im Holz befinden.
- Wenn Sie vorhandene Löcher bohren, um sie zu vergrößern, oder wenn der Bohrer ganz durch das Material hindurchreicht, seien Sie vorsichtig, da eventuell eine unvorhergesehene Last auf den Bohrer wirkt.
- Wenn Sie den seitlichen Griff während der Arbeit gegen einen Pfeiler o. Ä. abstützen, können Sie verhindern, dass das Werkzeug außer Kontrolle gerät. (**Abb. 14-a, Abb. 14-b**)

### 2. Rutschkupplung

Wenn während der Arbeit plötzlich eine große Last ausgeübt wird, löst die Rutschkupplung aus, wodurch die Kraftübertragung zwischen Motor und Bohrer durchrutscht und die Drehung des Bohrers stoppt. Wenn diese Funktion ausgelöst wird und die Bohrerdrehung stoppt, lassen Sie sofort den Schalter los.

### HINWEIS

Die Rutschkupplung wird nur ausgelöst, wenn der Umschalthebel auf niedrige Geschwindigkeit („1“) eingestellt ist.

### Wichtiger Hinweis zu den Batterien für Akku-Geräte von HIKOKI

Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalbatterien. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Batterien verwendet werden, oder wenn die Batterie zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzen von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

---

**GARANTIE**

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicezentrum.

---



---

**Information über Betriebslärm und Vibration**

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN62841 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 93 dB (A)  
 Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 85 dB (A)  
 Messunsicherheit K: 5 dB (A)

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN62841.

Bohren in Metall:

Vibrationsemissionswert  $a_{h, D} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Messunsicherheit K = 1,5  $\text{m/s}^2$

---

Der ausgewiesene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden gemäß eines standardisierten Testverfahrens gemessen und können beim Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Sie können auch für eine Vorabschätzung der Exposition genutzt werden.

**WARNUNG**

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Gesamtwert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird, insbesondere abhängig von der Art des bearbeiteten Werkstücks; und
  - Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).
- 

**HINWEIS**

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

---

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

### AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications donnés avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**  
*Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**  
*Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
- c) **Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.**  
*Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.*

#### 2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.**  
*Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.*
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**  
*Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.*
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.**  
*La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.*
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.**  
*Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.*
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**  
*L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.*
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).**  
*L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.*

#### 3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.**  
*Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.*
  - b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.**  
*L'utilisation d'un équipement de protection comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives dans des conditions appropriées réduira les risques de blessures corporelles.*
  - c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.**  
*Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.*
  - d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.**  
*Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.*
  - e) **Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**  
*Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*
  - f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements loin des pièces mobiles.**  
*Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.*
  - g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**  
*Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*
  - h) **La familiarité acquise par une utilisation fréquente des outils ne doit pas vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.**  
*Un geste imprudent peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.*
- #### 4) Utilisation et entretien de l'outil
- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.**  
*Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.*
  - b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**  
*Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.*
  - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie de l'outil, si elle est détachable, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.**  
*Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
  - d) **Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.**



*Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.*

- e) **Entretenir les outils électriques et les accessoires.** Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.

*De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*

- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**

*Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.*

- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**

*L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*

- h) **Garder les poignées et les surfaces de préhension propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.**

*Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil de manière sûre dans des situations inattendues.*

- 5) **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**

- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**

*Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.*

- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.**

*L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.*

- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.**

*Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.*

- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.**

*Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.*

- e) **Ne pas utiliser un bloc batterie ou un outil qui est endommagé ou modifié.**

*Des batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible pouvant provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.*

- f) **Ne pas exposer un bloc batterie ou un outil à un feu ou à des températures excessives.**

*L'exposition à un feu ou à des températures supérieures à 130°C peut provoquer une explosion.*

- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le pack batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.**

*Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.*

- 6) **Maintenance et entretien**

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**

*Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.*

- b) **Ne jamais réaliser la maintenance sur des packs batterie endommagés.**

*La maintenance des blocs batterie ne doit être réalisée que par le fabricant ou des personnes autorisées.*

## PRECAUTION

**Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.**

**Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.**

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR PERCEUSE D'ANGLE A BATTERIE

### Consignes de sécurité concernant toutes les opérations

- Porter des bouchons lors du forage à percussion.**  
L'exposition au bruit peut engendrer une perte de l'audition.
- Utiliser la ou les poignées auxiliaires.**  
Toute perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- Préparer correctement l'outil avant de l'utiliser.**  
Cet outil produit un important couple de sortie. S'il n'est pas correctement préparé au cours de l'opération, l'opérateur pourrait en perdre le contrôle et se blesser.
- Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec un câblage caché.**  
L'accessoire de coupe en contact avec un fil « sous tension » peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique « sous tension » et électrocuter l'opérateur.

### Consignes de sécurité à suivre lors de l'utilisation de longs forets

- Ne jamais opérer à une vitesse supérieure à l'indice de vitesse maximale du foret.**  
À une vitesse supérieure, le foret pourrait se plier s'il se met à tourner librement sans entrer en contact avec la pièce à usiner, ce qui pourrait occasionner des blessures.
- Toujours commencer à forer à vitesse lente en mettant l'extrémité du foret en contact avec la pièce à usiner.**  
À une vitesse supérieure, le foret pourrait se plier s'il se met à tourner librement sans entrer en contact avec la pièce à usiner, ce qui pourrait occasionner des blessures.
- Appliquer une pression directement sur le foret uniquement. Ne pas appliquer une pression excessive.**  
Les forets peuvent se plier et causer une rupture ou une perte de contrôle, ce qui pourrait occasionner des blessures.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. S'assurer que la zone à perforer ne présente aucun obstacle masqué, notamment un câblage électrique ou des conduites d'eau ou de gaz. Percer dans les éléments mentionnés ci-dessus présente un risque de décharge électrique ou court-circuit, de fuite de gaz ou d'autres dangers susceptibles de provoquer des accidents ou blessures graves.
2. Tenir fermement l'outil pendant le fonctionnement. Ne pas respecter cette consigne présente un risque d'accident ou de blessures. (Fig. 2)
3. Ne pas utiliser une poignée latérale autre que celle qui est incluse.
4. Installer les forets et les accessoires de manière sûre conformément au manuel d'instructions.
5. Fixer la pièce à percer en place. Une pièce serrée avec des dispositifs de serrage ou placée dans un étai est maintenue plus solidement en place qu'avec les mains.
6. Préparer et vérifier l'environnement de travail. Vérifier si l'environnement de travail convient aux précautions suivantes.
7. Ne pas porter de gants faits d'un matériau susceptible de se rouler, par exemple du coton, de la laine, de la toile ou de la corde, etc.
8. Lors du changement de la vitesse de rotation à l'aide du levier de changement, s'assurer que l'interrupteur est sur arrêt. Le fait de changer la vitesse alors que le moteur tourne endommagera les engrenages.
9. Repos de l'appareil après un travail continu.
10. Après utilisation pour un vissage continu de vis à bois, laisser l'appareil reposer pendant 15 minutes lors du remplacement de la batterie. La température du moteur, du commutateur, etc. augmentera si le travail est repris tout de suite après le remplacement de la batterie, ce qui risque de provoquer un grillage.
11. Le moteur peut s'arrêter en cas de surcharge de l'outil. Le cas échéant, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer la cause de la surcharge.
12. Ne pas toucher les parties métalliques du corps de l'outil, les forets ou les copeaux immédiatement après l'utilisation, car ceux-ci seront très chauds.
13. Il se peut que la rotation du moteur se verrouille et s'arrête pendant que l'outil est utilisé comme perceuse. Pendant le fonctionnement de la perceuse d'angle, faire attention à ne pas verrouiller le moteur.
14. Si le moteur est verrouillé, éteindre immédiatement l'outil. Si le moteur reste verrouillé pendant un certain temps, le moteur ou la batterie peuvent brûler.
15. Ne pas appliquer une force excessive pendant le fonctionnement. Non seulement cela endommagera la pointe du foret, mais cela réduira aussi la durée de vie de l'outil électrique.
16. Un foret peut se rompre en pénétrant dans un trou percé. Lorsque la perceuse est proche de la pénétration, alléger la pression sur l'outil électrique et continuer à forer jusqu'à ce que la pénétration soit obtenue.
17. Lors du perçage de trous avec une scie à trou, plus le diamètre est grand, plus la force réactive appliquée sur votre bras augmente, de façon plus importante que lors de l'utilisation d'un foret en fer ordinaire. Pour éviter toute perte de contrôle du fait de la force réactive, s'assurer d'avoir une posture stable, soutenir l'outil fermement avec les deux mains et percer les trous perpendiculairement au matériau percé. Appuyer avec une force excessive ou forcer peut entraîner une perte de contrôle du fait de la force réactive, ce qui peut entraîner des blessures et endommager le bout de la lame de la scie à trou. De plus, cela rend l'outil plus susceptible d'être arrêté par la protection contre les surcharges.
18. Ne pas utiliser le protecteur pour suspendre l'outil.
19. Ne pas regarder directement dans la lumière. Cela pourrait provoquer des lésions oculaires. Essuyer toute poussière ou saleté située sur la lentille du témoin DEL avec un chiffon doux, en faisant attention de ne pas rayer la lentille. Des rayures sur la lentille du témoin DEL peuvent entraîner une baisse de la luminosité.
20. Lorsque vous travaillez dans des endroits surélevés, dégagez la zone, interdisez l'accès aux autres personnes et tenez compte des conditions et de l'environnement en dessous de vous.
21. Chargez toujours la batterie à une température de 0°C à 40°C. Une température inférieure à 0°C entraînera une surcharge dangereuse. La batterie ne peut pas être chargée à une température supérieure à 40°C. La température la plus appropriée pour la charge est de 20°C à 25°C.
22. N'utilisez pas le chargeur continuellement. Quand une charge a été effectuée, laissez le chargeur au repos pendant environ 15 minutes avant de commencer la prochaine charge de batterie.
23. Ne pas laisser de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
24. Ne jamais désassembler la batterie rechargeable et le chargeur.
25. Ne jamais court-circuiter la batterie rechargeable. Le court-circuitage de la batterie provoquera un courant électrique puissant et une surchauffe. Cela présente un risque de brûlure ou de dégâts à la batterie.
26. Ne pas jeter la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
27. Apporter la batterie au magasin où elle a été achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne pas jeter de batterie usagée.
28. Ne pas introduire d'objets dans les fentes d'aération du chargeur. L'insertion d'objets métalliques ou de produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur provoquera un risque d'électrocution ou endommagera le chargeur.
29. Lorsque l'appareil fonctionne longtemps sans interruption, il risque de surchauffer, entraînant des dommages du moteur et de l'interrupteur. Par conséquent, chaque fois que le boîtier devient chaud, laissez l'outil au repos pendant un moment.
30. S'assurer que la batterie est solidement en place. Si elle n'est pas bien placée, elle peut tomber et provoquer un accident.
31. N'utilisez pas le produit si l'outil ou les bornes de la batterie (fixation de la batterie) sont déformés. Installer la batterie peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie.
32. Gardez les bornes de l'outil (support de la batterie) exemptes de copeaux et à la poussière.
  - Avant toute utilisation, assurez-vous qu'aucun copeau ou poussière ne s'est accumulé sur la zone des bornes.
  - Pendant l'utilisation, essayez d'éviter que des copeaux ou de la poussière provenant de l'outil ne tombent sur la batterie.
  - Lors de la suspension de l'opération ou après l'utilisation, ne laissez pas l'outil dans un endroit où il pourrait être exposé à des copeaux ou de la poussière. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie.
33. Toujours utiliser l'outil et la batterie à des températures comprises entre -5 et 40°C.

## PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.

Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lors de l'utilisation de ce produit, même si le commutateur est actionné. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.  
Dans ce cas de figure, charger immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, le moteur peut s'arrêter. Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer les causes de la surcharge. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper. Dans ce cas, arrêter toute utilisation de la batterie et la laisser refroidir. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.

En outre, respecter la précaution et l'avertissement suivants.

### AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respecter scrupuleusement les précautions suivantes :

1. S'assurer que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
- Pendant la tâche, s'assurer que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
- S'assurer que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lors de la tâche ne s'accumulent pas sur la batterie.
- Ne pas conserver une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
- Avant de stocker une batterie, retirer tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne pas la ranger avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
2. Ne pas percer la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne pas la frapper à l'aide d'un marteau. Ne pas marcher dessus, ni la lancer ou la soumettre à un choc physique important.
3. Ne pas utiliser une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. Ne pas utiliser la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
5. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêter immédiatement le rechargement.
6. Ne pas exposer la batterie à des températures ou une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
7. Maintenir la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
8. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
9. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôter immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et cesser de l'utiliser.
10. N'immergez pas la batterie ou ne laissez aucun liquide couler à l'intérieur. La pénétration de liquide conducteur, tel que de l'eau, peut provoquer des dégâts et entraîner un incendie ou une explosion. Rangez la

batterie dans un endroit frais et sec, et à distance de tout objet inflammable. Les atmosphères à gaz corrosifs doivent être évitées.

11. Ne pas faire subir de choc violent au panneau de commande ni le casser. Cela peut provoquer des défaillances.

### ATTENTION

1. En cas de projection dans les yeux de liquide ayant fui de la batterie, ne pas se frotter les yeux, les rincer à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin. En l'absence de traitement, le liquide peut provoquer des lésions oculaires.
2. En cas de projection de liquide ayant fui de la batterie sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet). Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, ne pas utiliser cette dernière et la renvoyer au fournisseur ou au fabricant.

### AVERTISSEMENT

Si des corps étrangers conducteurs s'introduisent dans la borne de la batterie lithium-ion, un court-circuit peut se produire dans la batterie et provoquer un incendie. Lors du stockage d'une batterie lithium-ion, veiller à suivre scrupuleusement les instructions suivantes.

- Ne pas placer de débris conducteurs, de clous ou de morceaux de fils électriques en fer ou en cuivre dans le boîtier de rangement.
- Pour éviter tout court-circuit, charger la batterie dans l'outil ou insérer le couvercle de la batterie à fond, de manière à ne plus voir le ventilateur.

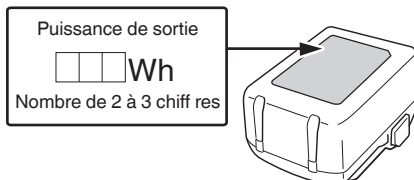
## À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d'une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

### AVERTISSEMENT

Informez la société de transport qu'un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l'organisation du transport.

- Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l'application de procédures spéciales.
- Pour un transport vers l'étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.



## PRÉCAUTIONS LORS DE LA CONNEXION DU DISPOSITIF USB (UC18YSL3)

Lorsqu'un problème inattendu survient, les données sur un dispositif USB connecté à ce produit risquent d'être endommagées ou perdues. Toujours veiller à sauvegarder toutes les données contenues dans le dispositif USB avant de l'utiliser avec ce produit.

Gardez à l'esprit que notre société décline toute responsabilité relative pour toute donnée enregistrée sur un dispositif USB qui est corrompue ou perdue, ni pour tout dommage susceptible de se produire sur un périphérique raccordé.

### AVERTISSEMENT

- Avant l'utilisation, vérifiez que le câble USB ne soit pas défectueux ni endommagé. L'utilisation d'un câble USB défectueux ou endommagé peut provoquer des émissions de fumée ou un départ d'incendie.
- Lorsque le produit n'est pas utilisé, couvrir le port USB avec le cache en caoutchouc. L'accumulation de poussière, etc. dans le port USB peut provoquer des émissions de fumée ou un départ d'incendie.

### REMARQUE

- Parfois, il peut y avoir une pause pendant la charge de l'USB.
- Lorsqu'un dispositif USB n'est pas en train d'être rechargé, retirez le dispositif USB du chargeur. Le non-respect de cette consigne peut non seulement réduire la durée de vie de la batterie d'un périphérique USB, mais aussi peut engendrer des accidents inattendus.
- Certains appareils USB peuvent ne pas charger en fonction du type d'appareil.

## NOMS DES PIÈCES

Les numéros de la liste ci-dessous correspondent aux Fig. 1- Fig. 16.













1	Poignée supérieure
2	Poignée latérale
3	Mandrin de perçage
4	Levier de changement
5	Plaque d'identification
6	Éclairage à DEL
7	Contacteur de déclenchement
8	Clé de mandrin
9	Commutateur du sélecteur
10	Batterie
11	Poignée
12	Moteur
13	Logement
14	Couvercle avant
15	Loquet
16	Témoin d'indicateur de charge









17	Support de clé de mandrin
18	Commutateur d'indicateur de batterie résiduelle
19	Témoin indicateur de batterie résiduelle
20	Panneau d'affichage
21	Sens de rotation
22	Sens du recul
23	Protecteur
24	Bouton poussoir

## SYMBOLES

### AVERTISSEMENT








Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	D36DYA: Perceuse d'angle a batterie
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
	Courant direct
V	Tension nominale
n <sub>0</sub>	Vitesse à vide
Ls	Basse vitesse
Hs	Haute vitesse
	Bois
	Métal
	Foret hélicoïdal
	Foret spirale
	Foret à façonner
	Scie à trou
	Capacité de perçage du mandrin
	Poids *1 (Selon la procédure EPTA 01/2014)

	Bouton ON
	Bouton OFF
	Débrancher la batterie
	Changement de vitesse de rotation – Haute vitesse
	Changement de vitesse de rotation – Basse vitesse
	Rotation dans le sens horaire
	Rotation dans le sens anti-horaire
	Avertissement

\*1 Selon la batterie fournie. Le poids le plus lourd est mesuré avec le BSL36B18 (vendu séparément).

Batterie

	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie est de plus de 75%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 50 et 75%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 25 et 50%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie est de moins de 25%.
	Clignote ; La puissance résiduelle de la batterie est presque nulle. Rechargez la batterie le plus rapidement possible.
	Clignote ; Sortie suspendue en raison d'une température élevée. Retirez la batterie de l'outil et laissez-la refroidir complètement.
	Clignote ; Sortie interrompue en raison d'une défaillance ou un dysfonctionnement. Le problème ne provient peut-être pas de la batterie ; veuillez contacter votre revendeur.

## APPLICATIONS

- Forage dans des passages de tuyaux tels que des conduites d'eau, des conduites de gaz et des conduits électriques
- Forage de trous de grand diamètre dans le bois
- Forage de trous dans le métal

## CARACTÉRISTIQUES

### 1. Outil électrique

Les spécifications de cet outil sont énumérées dans le tableau de la page 210.

Les batteries existantes (BSL3660/3620/3626, séries BSL18 et BSL14) ne peuvent pas être utilisées avec cet outil. Utiliser une batterie de type multi-volt.

### REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HIKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

### 2. Batterie (vendue séparément)

Modèle	Tension	Capacité de la batterie
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 L'outil lui-même commute automatiquement.



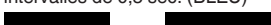
## CHARGE

Avant d'utiliser l'outil électrique, charger la batterie comme suit.

### <UC18YSL3 (vendu séparément)>

1. **Branchez le cordon d'alimentation du chargeur à une prise secteur.**  
Quand on raccorde la fiche du chargeur à une prise murale, le témoin indicateur de charge clignote en rouge. (Voir le **Tableau 1**)
  2. **Insérer la batterie dans le chargeur.**  
Insérez fermement la batterie dans le chargeur comme illustré sur **Fig. 4** (à la page 2).
  3. **Charge**  
Quand une batterie est insérée dans le chargeur, la charge commence et le témoin indicateur de charge clignote en bleu.  
Lorsque la batterie est complètement chargée, le témoin de charge s'allume en vert. (Voir le **Tableau 1**)
- (1) Indication témoin de charge  
Les indications du témoin de charge seront indiquées dans le **Tableau 1**, selon la condition du chargeur ou de la batterie rechargeable.

**Tableau 1:** Indications du témoin indicateur de charge





MARCHE/ARRÊT à des intervalles de 0,5 sec. (ROUGE) 	Avant la charge *1
S'allume pendant 0,5 sec. à des intervalles de 1 sec. (BLEU) 	Chargé à moins de 50%
S'allume pendant 1 sec. à des intervalles de 0,5 sec. (BLEU) 	Chargé à moins de 80%

## ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés à la page 210.

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

# Français

S'allume sans interruption (BLEU) 	Chargé à plus de 80%
S'allume sans interruption (Signal sonore continu : environ 6 sec.) (VERT) 	Charge terminée
MARCHE/ARRÊT à des intervalles de 0,3 sec. (ROUGE) 	Veille en surchauffe *2
MARCHE/ARRÊT à des intervalles de 0,1 sec. (Signal sonore intermittent : environ 2 sec.) (VIOLET) 	Charge impossible *3

## REMARQUE

- \*1 Si le témoin rouge continue à clignoter même après que le chargeur ait été branché, vérifiez que la batterie a été complètement insérée.
- \*2 Batterie en surchauffe. Impossible de charger. Bien que la charge commence une fois que la batterie a refroidi, même si elle est laissée en place, la meilleure pratique consiste à retirer la batterie et à la laisser refroidir dans un endroit ombragé et bien aéré avant de la charger.
- \*3 Anomalie de la batterie ou du chargeur
- Insérez complètement la batterie.
  - Vérifiez qu'il n'y a pas de corps étrangers collés au support de la batterie ou aux bornes. En l'absence de corps étrangers, il s'agit probablement d'un dysfonctionnement de la batterie ou du chargeur. Les confier à un service d'entretien autorisé.

- Si le chargeur de batterie a été utilisé en continu, une surchauffe risque de se produire, ce qui peut provoquer des dysfonctionnements. Une fois la charge terminée, attendez 5 minutes avant la prochaine charge.

- (2) Au sujet des températures et de la durée de charge de la batterie (Voir le **Tableau 2**)

**Tableau 2**

Modèle	UC18YSL3	
Type de batterie	Li-ion	
Tension de charge	14,4–18 V	
Températures de recharge de la batterie	0°C–50°C	
Durée de charge selon la capacité de la batterie, environ (à 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min

Durée de charge selon la capacité de la batterie multi-volt, environ (à 20°C)	1,5 Ah (x 2 unités)	20 min
	2,5 Ah (x 2 unités)	32 min
	4,0 Ah (x 2 unités)	52 min
Nombre de piles		4–10
Tension de charge pour USB		5 V
Courant de charge pour USB		2 A
Poids		0,6 kg

## REMARQUE

- Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante et la tension de la source.
- Si la charge prend du temps
  - La charge prendra plus de temps à des températures ambiantes extrêmement faibles. Chargez la batterie dans un endroit chaud (comme à l'intérieur).
  - N'obstruez pas la bouche d'aération. Dans le cas contraire, l'intérieur surchauffera, réduisant les performances du chargeur.
  - Si le ventilateur de refroidissement ne fonctionne pas, contactez un centre de service après-vente agréé HiKOKI pour les réparations.

## 4. Débrancher le cordon d'alimentation du chargeur de la prise secteur.

## 5. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie.

## REMARQUE

Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

## En ce qui concerne la décharge de l'électricité statique en cas de nouvelles piles, etc.

Comme les substances chimiques internes des nouvelles batteries et des batteries qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période ne sont pas activées, le courant de décharge risque d'être très faible lorsqu'elles sont utilisées pour la première et la seconde fois. Il s'agit d'un phénomène temporaire et le temps de recharge normal est rétabli quand les batteries auront été rechargées 2–3 fois.

## Comment prolonger la durée de vie des batteries

- (1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées. Lorsque vous sentez que la puissance de l'outil faiblit, cessez de l'utiliser et rechargez la batterie. Si vous continuez à utiliser l'outil et à épuiser le courant électrique, la batterie risque de subir des dommages et sa durée de vie sera réduite.
- (2) Éviter d'effectuer la recharge à des températures élevées. Une batterie rechargeable est chaude immédiatement après son utilisation. Si une telle batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie sera plus courte. Laissez la batterie et la recharger une fois qu'elle a refroidi.

## INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Action	Figure	Page
Retrait et insertion de la batterie	3	2
Charge	4	2
Installation/retrait de la poignée latérale	5	2
Changement de la vitesse de rotation*1	6	3
Comment utiliser la DEL d'éclairage	7	3
Fixation de la mèche	8	3
Retrait et montage de la clé de mandrin	9	3
Inversement du sens de rotation*2	10	3
Fonctionnement du commutateur	11	3
Témoin lumineux de puissance batterie résiduelle	12	4
Fixation du corps en place (Lors d'une rotation vers l'avant)	14-a	4
Fixation du corps en place (Lors d'une rotation à l'envers)	14-b	4
Charger un dispositif USB à partir d'une prise électrique	15-a	4
Charger un dispositif USB et une batterie à partir d'une prise électrique	15-b	4
Chargement du dispositif USB	16	4
Sélection des accessoires	—	211

\*1 Changement de la vitesse de rotation

### ATTENTION

- Avant de régler le sélecteur, bien s'assurer que le moteur est arrêté.  
L'outil risque de tomber en panne si l'on règle le sélecteur pendant que le moteur tourne.
- Pour actionner le sélecteur, appuyer sur le bouton poussoir et libérer le verrouillage du sélecteur. Par ailleurs, après l'utilisation, bien s'assurer que le bouton poussoir est revenu à sa position d'origine et que le sélecteur est verrouillé.
- Régler le sélecteur franchement. S'il est réglé à mi-chemin entre deux positions de réglage, cela risque de raccourcir la durée de service du mécanisme de commutation.

\*2 Inversement du sens de rotation

### ATTENTION

Lorsque le commutateur du sélecteur est en position centrale, le contacteur de déclenchement ne peut pas être actionné (Fig. 10-a). Toujours régler le commutateur du sélecteur en position centrale ou retirer la batterie avant d'effectuer l'entretien, de changer les accessoires, de ranger l'outil et à chaque fois que l'outil n'est pas utilisé.

## RFC (Commande de force réactive)

Ce produit est équipé d'une RFC.

Cela entraîne l'arrêt automatique du moteur si l'outil subit des secousses excessives.

Le témoin DEL clignote pour indiquer que la RFC a été activée.

Si cela se produit, relâcher votre doigt du commutateur avant de redémarrer. (Fig. 13)

### REMARQUE

- La RFC peut ne pas toujours s'activer dans certaines conditions de travail ou dans certaines situations.  
Lors du travail, s'assurer que le matériau est fermement calé et immobilisé, maintenir fermement le corps de l'outil et faire attention à ne pas appliquer soudainement de charge sur la pointe de l'outil.
- Prendre soin de bien tenir l'outil pour éviter tout mouvement saccadé.
- La RFC peut également s'activer si vous changez de position brusquement en tenant l'outil.

## MESSAGE D'ALERTE PAR TÉMOIN DEL

Cet appareil comporte des fonctions qui sont conçues pour protéger l'outil lui-même, ainsi que la batterie. Si l'une des fonctions de protection est déclenchée pendant le fonctionnement, le témoin DEL clignote comme décrit dans le **Tableau 3**.

Lorsque l'une des fonctions de protection est enclenchée, enlever immédiatement votre doigt du commutateur et suivre les instructions décrites sous l'action corrective.

**Tableau 3**

Affichage du témoin DEL	Fonction de protection
<p>Marche 0,1 seconde/Arrêt 0,5 seconde</p> <p>■ ■ ■ ■ ■</p> <p>Clignote pendant environ 3 secondes après que le commutateur a été relâché.</p>	<p><b>Protection surcharge</b> Si le Levier de changement était réglé sur « 2 » lors de l'opération, le régler sur « 1 » et continuer l'opération. Éliminer la cause de la surcharge.</p> <p><b>RFC</b> Éliminer le problème entraînant des secousses excessives de l'outil. Lors de l'utilisation de l'outil, tenir fermement l'outil pour être sûr qu'il ne bougera pas brusquement.</p>
<p>Marche 0,5 seconde/ Arrêt 0,5 seconde</p> <p>■ ■ ■ ■ ■</p> <p>Clignote lorsque la protection est activée.</p>	<p><b>Protection contre la température</b> Laisser l'outil et la batterie refroidir complètement.</p>

## COMMENT L'UTILISER

1. Fixation du corps en place
  - Si une charge est appliquée sur le foret lors du forage, cela peut provoquer une perte de contrôle du fait du recul.  
Pour réduire la charge appliquée sur le foret, utiliser un foret bien affûté adapté au type de travail. Placer le foret perpendiculairement à la surface à forer.

# Français

- Essayer d'éviter de forer des bois courbés, humides ou comportant de nombreux nœuds. S'assurer également que le bois ne contient pas de clous ou d'autres objets métalliques.
  - Lors du forage de trous existants afin de les élargir, ou lorsque le foret traverse le matériau, prendre garde au fait qu'une force peut être appliquée au foret.
  - Le fait de placer la poignée latérale contre un pilier, etc. pendant le travail peut empêcher le corps de l'outil de trembler de manière incontrôlable. (Fig. 14-a, Fig. 14-b)
2. Embrayage de couple  
Pendant le travail, l'embrayage de couple s'active lorsqu'une charge importante est soudainement appliquée, ce qui fait glisser la transmission entre le moteur et le foret, et entraîne l'arrêt de la rotation du foret. Si cette fonction s'active et que la rotation du foret s'arrête, arrêter immédiatement le commutateur.

## REMARQUE

L'embrayage de couple s'active uniquement lorsque le levier de changement est en basse vitesse (« 1 »).

Si la durée d'autonomie de la batterie reste extrêmement courte malgré les charges et utilisations consécutives, considérer la batterie en fin de vie et s'en procurer une neuve.

## ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

### Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil HiKOKI

Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifiée, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

## ENTRETIEN ET VÉRIFICATION

### AVERTISSEMENT

Assurez-vous d'avoir mis hors tension le commutateur et retirez la batterie avant d'effectuer l'entretien et le contrôle.

#### 1. Inspection de l'outil

Étant donné que l'utilisation d'un outil émoussé réduira le rendement et entraînera éventuellement un mauvais fonctionnement du moteur, aiguiser ou remplacer l'outil dès qu'une abrasion apparaît.

#### 2. Vérification des vis de fixation

Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s'assurer qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entraîner de graves dangers.

#### 3. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le « cœur » même de l'outil électrique. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

#### 4. Inspection des bornes (outil et batterie)

Assurez-vous qu'aucun copeau ou poussière se n'est accumulé sur les bornes.

À l'occasion, vérifier avant, pendant et après le fonctionnement.

#### 5. Nettoyage de l'extérieur

Quand l'outil électrique est sale, l'essuyer avec un chiffon sec et doux ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.

#### 6. Rangement

Ranger l'outil électrique et la batterie dans un endroit où la température est inférieure à 40°C et hors de portée des enfants.

## REMARQUE

Stockage des batteries au lithium-ion.

S'assurer que les batteries au lithium-ion ont été entièrement chargées avant de les stocker.

Le stockage prolongé (3 mois ou plus) de batteries faiblement chargées peut entraîner une détérioration des performances, réduisant considérablement la durée d'autonomie des batteries alors incapables de tenir une charge.

Il est cependant possible de recouvrer la capacité d'autonomie d'une batterie considérablement endommagée en alternant deux à cinq fois charge et utilisation.

### GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.

### Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN62841 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A : 93 dB (A)

Niveau de pression acoustique pondérée A : 85 dB (A)

Incertitude K: 5 dB (A)

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN62841.

Perçage du métal :

Valeur d'émission de vibration  $a_{h, D} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertitude K = 1,5  $\text{m/s}^2$

La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre. Elles peuvent également être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

### AVERTISSEMENT

- Les vibrations et les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; et



- Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

---

**REMARQUE**

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HIKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

---

## AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

### AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni e le specifiche in dotazione con il presente utensile elettrico.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

#### 1) Sicurezza dell'area operativa

- a) **Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**  
*Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.*
- b) **Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**  
*Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.*
- c) **Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.**  
*Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.*

#### 2) Sicurezza elettrica

- a) **Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili. Non modificare mai le prese. Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.**  
*L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.*
- b) **Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**  
*In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.*
- c) **Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.**  
*La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.*
- d) **Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.**  
*Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.*
- e) **Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**  
*L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- f) **Se è impossibile evitare l'impiego di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**  
*L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.*

#### 3) Sicurezza personale

- a) **Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso. Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.**  
*Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.*
- b) **Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**  
*L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi o protezioni uditive, utilizzata nelle condizioni appropriate, ridurrà il rischio di lesioni personali.*
- c) **Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**  
*Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.*
- d) **Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**  
*Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.*
- e) **Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**  
*Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.*
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.**  
*Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.*
- g) **In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**  
*L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.*
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente di strumenti consenta di diventare troppo sicuri di sé e ignorare i principi di sicurezza dello strumento.**  
*Un'azione disattenta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.*

#### 4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili

- a) **Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.**  
*Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.*
- b) **Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnere tramite l'interruttore.**  
*È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.*
- c) **Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'utensile elettrico.**  
*Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.*

- d) **Depositare gli elettrodomestici non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettrodomestici o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettrodomestico.**  
*È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettrodomestici.*
- e) **Mantenimento di utensili elettrici e accessori. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettrodomestico prima di riutilizzarlo.**  
*Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.*
- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.**  
*Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.*
- g) **Utilizzare l'elettrodomestico, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**  
*L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.*
- h) **Tenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e libere da olio e grasso.**  
*Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono una movimentazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.*
- 5) **Utilizzo e cura dell'utensile batteria**
- a) **Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.**  
*Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.*
- b) **Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.**  
*L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.*
- c) **Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.**  
*Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.*
- d) **In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.**  
*Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiato o modificato.**  
*Le batterie danneggiate o modificate potrebbero presentare comportamenti imprevedibili, con la conseguenza di incendi, esplosioni o rischio di lesioni.*
- f) **Non esporre un pacco batteria o un utensile a fiamme o temperatura eccessiva.**  
*L'esposizione a fiamme o temperatura oltre i 130°C potrebbe causare un'esplosione.*
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare il pacco batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.**  
*La ricarica scorretta o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.*
- 6) **Assistenza**
- a) **Affidate le riparazioni dell'elettrodomestico a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**  
*Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrodomestico.*
- b) **Non eseguire mai assistenza sui pacchi batteria danneggiati.**  
*L'assistenza dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da personale di assistenza autorizzato.*

## PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi. Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

## AVVERTIMENTI DI SICUREZZA SUL TRAPANO ANGOLARE A BATTERIA

### Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

- Indossare protezioni per le orecchie con le sonde a percussione.**  
L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare le leve ausiliarie.**  
La perdita di controllo può causare lesioni alla persona.
- Dare un corretto sostegno all'utensile prima dell'uso.**  
Questo utensile produce un'alta coppia di uscita e, senza un sostegno corretto dell'utensile durante il funzionamento, potrebbe verificarsi perdita di controllo con conseguenti lesioni personali.
- Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di impugnatura isolate quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio potrebbe contattare dei cavi nascosti.**  
Se l'accessorio di taglio viene a contatto con un filo "sotto tensione", ciò potrebbe mettere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e l'operatore potrebbe subire scosse elettriche.

### Istruzioni di sicurezza quando si utilizzano punte di trapano lunghe

- Non azionare mai a velocità più alta della velocità massima nominale della punta del trapano.**  
A velocità più alte, è probabile che la punta si pieghi se le viene consentito di ruotare liberamente senza essere a contatto con il pezzo, con la conseguenza di lesioni personali.
- Iniziare sempre a trapanare a bassa velocità e con l'estremità della punta a contatto con il pezzo. A velocità più alte, è probabile che la punta si pieghi**  
A velocità più alte, è probabile che la punta si pieghi se le viene consentito di ruotare liberamente senza essere a contatto con il pezzo, con la conseguenza di lesioni personali.
- Applicare pressione solo in linea diretta con la punta e non applicare una pressione eccessiva.**  
Le punte possono piegarsi causando rottura o perdita di controllo, con la conseguenza di lesioni personali.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. Assicurarsi che l'area da trapanare sia assolutamente priva di qualsiasi ostruzione nascosta, ivi compresi fili elettrici o tubature dell'acqua o del gas. La trapanatura nei casi suddetti potrebbe provocare scosse elettriche o corto circuiti, perdite di gas o altri pericoli che potrebbero causare incidenti o lesioni gravi.
2. Assicurarsi di tenere saldamente l'utente durante il funzionamento. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe comportare incidenti o lesioni. (Fig. 2)
3. Non utilizzare una maniglia laterale diversa da quella inclusa.
4. Installare saldamente le punte del trapano e gli accessori seguendo il manuale di istruzioni.
5. Fissare il pezzo da lavorare. Un pezzo da lavorare fissato con dispositivi di fissaggio o in una morsa è tenuto più saldamente che in mano.
6. Predisposizione e controllo dell'ambiente di lavoro. Controllare l'adeguatezza dell'ambiente di lavoro seguendo la precauzione.
7. Non usare guanti di materiale che tende ad arrotolarsi, come cotone, lana, panno o spago, ecc.
8. Quando si cambia la velocità di rotazione con la leva cambio, assicurarsi che l'interruttore sia spento. Se si cambia la velocità con il motore in moto si causeranno danni agli ingranaggi.
9. Riposo dell'unità dopo lavoro continuo.
10. Dopo un utilizzo per lavori continui di serraggio delle viti per legno, lasciar riposare l'unità per 15 minuti circa quando si sostituisce la batteria. La temperatura del motore, interruttore, ecc. sale se si riprende immediatamente il lavoro dopo la sostituzione della batteria, con il rischio che si bruci tutto.
11. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico.
12. Non toccare le parti metalliche del corpo dell'utensile, le punte o i trucioli immediatamente dopo l'uso, poiché saranno molto caldi.
13. La rotazione del motore può essere bloccata, quando si usa l'utensile come trapano. Usando il trapano angolare, fare attenzione a non bloccare il motore.
14. Se il motore è bloccato, spegnere immediatamente l'utensile. Se il motore rimane bloccato per un po', è possibile che il motore o la batteria siano bruciati.
15. Non applicare una forza eccessiva durante il funzionamento. In questo modo non solo si danneggia l'estremità della punta del trapano, ma si riduce anche la durata dell'elettrotensile.
16. Una punta di trapano può staccarsi nel momento in cui sta penetrando nel foro trapanato. Quando il trapano sta per penetrare, alleggerire la pressione sull'elettrotensile e continuare a perforare fino a ottenere la penetrazione.
17. Quando si praticano fori con una sega a tazza, più grande è il diametro, maggiore sarà la forza di reazione applicata al braccio, in misura maggiore rispetto a quando si utilizza una normale punta di trapano in ferro. Per evitare una perdita di controllo dovuta alla forza di reazione, assicurarsi di avere una posizione stabile, di sostenere saldamente l'utensile con entrambe le mani e di praticare fori perpendicolari al materiale da perforare. Premere con forza eccessiva o fare leva può causare una perdita di controllo dovuta alla forza di reazione, che potrebbe causare lesioni e danneggiare la punta della lama della sega a tazza. Inoltre, farlo rende più probabile che l'utensile venga arrestato dalla protezione da sovraccarico.
18. Non utilizzare la protezione per appendere l'utensile.
19. Non esporre gli occhi alla luce in modo diretto. Se gli occhi vengono esposti continuamente alla luce, potrebbero verificarsi fastidi alla vista. Rimuovere eventuali tracce di sporco attaccati dalla lente della spia LED con un panno morbido, prestando attenzione a non graffiare la lente. Graffi sulla lente della spia LED possono causare la diminuzione della luminosità.
20. Quando si lavora in luoghi elevati, liberare l'area da altre persone ed essere consapevoli delle condizioni sotto di sé.
21. Caricare sempre la batteria a una temperatura di 0°C–40°C. Una temperatura inferiore a 0°C può provocare sovraccarico, il che è pericoloso. La batteria non può essere ricaricata a una temperatura superiore a 40°C. La temperatura ideale per la carica è di 20°C–25°C.
22. Non usare il caricatore in modo continuo. Quando un'operazione di ricarica è terminata, prima di iniziare una seconda, lasciare che il caricatore riposi per 15 minuti.
23. Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.
24. Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.
25. Non toccare mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile. Il fenomeno provoca surriscaldamento e una notevole corrente elettrica. Può quindi causare ustioni o danni alla batteria.
26. Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.
27. Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, portare la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non gettarla mai via.
28. Non inserire alcun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore. L'inserimento di oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione può causare facilmente delle scosse elettriche o danneggiare il caricatore.
29. Lorsque l'appareil fonctionne longtemps sans interruption, il risque de surchauffer, entraînant des dommages du moteur et de l'interrupteur. Pertanto, ogni volta che l'alloggiamento si surriscalda, far riposare l'utensile per un certo tempo.
30. Controllate che la batteria sia solidamente installata. Se dovesse essere montata male, potrebbe fuoriuscire e causare incidenti.
31. Non utilizzare il prodotto se l'utensile o i morsetti della batteria (montaggio batteria) sono deformati. Installare la batteria potrebbe causare un corto circuito con conseguenti emissioni di fumo o accensione.
32. Conservare i terminali dell'utensile (montaggio della batteria) liberi da detriti e polvere.
  - Prima dell'uso, assicurarsi che detriti e polvere non si siano accumulati nell'area dei terminali.
  - Durante l'uso, cercare di evitare che detriti o polvere provenienti dall'utensile cadano sulla batteria.
  - Quando si interrompe il funzionamento o dopo l'uso, non lasciare l'utensile in un'area in cui potrebbe essere esposto alla caduta di detriti o polvere. Farlo potrebbe causare un corto circuito con conseguenti emissioni di fumo o accensione.
33. Utilizzare sempre l'utensile e la batteria a temperature comprese tra -5°C e 40°C.

## PRECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita.

Nei casi da 1 a 3 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

1. Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurisce, il motore si arresta.  
In tal caso, ricaricarla immediatamente.
2. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
3. Se la batteria si surriscalda in lavori di sovraccarico, l'alimentazione della batteria potrebbe arrestarsi. In tal caso, interrompere l'uso della batteria e lasciarla raffreddare. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.

Inoltre, si prega di prestare attenzione al seguente avvertimento e cautela.

#### AVVERTENZA

Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

1. Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulino sulla batteria.
  - Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.
  - Assicurarsi che qualsiasi polvere e detriti che si depositano sull'utensile elettrico durante la lavorazione non si accumulino sulla batteria.
  - Non conservare una batteria inutilizzata in un luogo esposto a polvere e detriti.
  - Prima di ritirare una batteria, rimuovere la polvere e i detriti che si sono depositati su di essa e non conservarla insieme a parti metalliche (viti, chiodi, ecc.).
2. Non forare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batterie a violenti urti fisici.
3. Non usare batterie apparentemente danneggiate o deformate.
4. Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.
5. Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.
6. Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essiccatore o contenitore ad alta pressione.
7. Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodore.
8. Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.
9. Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appaiono anomalie di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o carica batteria, e interrompere l'uso.
10. Non immergere la batteria né consentire ad alcun liquido di penetrare all'interno. La penetrazione di liquidi conduttivi, per esempio acqua, può causare danni e quindi provocare incendi o esplosioni. Conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto, lontano da materiali infiammabili e combustibili. Le atmosfere di gas corrosivi devono essere evitate.
11. Non urtare violentemente né spaccare il pannello dell'interruttore. Si potrebbero verificare dei guasti.

#### ATTENZIONE

1. Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua di rubinetto e contattare immediatamente un medico.  
Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.

2. Se il liquido fuoriesce sulla pelle o gli abiti, lavare bene con acqua pulita come l'acqua del rubinetto immediatamente.  
C'è una possibilità che possa causare irritazione alla pelle.
3. Se si riscontrano ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, e/o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

#### AVVERTENZA

Se nel terminale della batteria a ioni di litio penetrano corpi estranei conduttivi, potrebbe verificarsi un cortocircuito della batteria con conseguente incendio. Nello stoccaggio della batteria a ioni di litio, attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni.

- Non inserire corpi conduttivi, chiodi e fili (ad esempio fili di ferro o rame) nel vano di stoccaggio.
- Per impedire cortocircuiti, caricare la batteria nello strumento o applicare saldamente il coperchio della batteria per lo stoccaggio fino a nascondere la ventola.

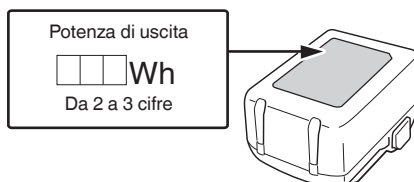
## INFORMAZIONI SUL TRASPORTO DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Quando si trasporta una batteria agli ioni di litio, adottare le seguenti precauzioni.

#### AVVERTENZA

Avvisare l'azienda di trasporti che il pacchetto contiene una batteria agli ioni di litio, informare l'azienda della sua potenza di uscita e seguire le istruzioni della società di trasporti quando si organizza il trasporto.

- Le batterie agli ioni di litio che superano la potenza di uscita di 100 Wh sono classificate come merci pericolose e necessitano di procedure speciali.
- Per il trasporto all'estero, è necessario rispettare le leggi internazionali e le norme e i regolamenti previsti nel Paese di destinazione.



## PRECAUZIONI PER IL COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)

Quando si verifica un problema inaspettato, i dati contenuti in un dispositivo USB collegato a questo prodotto potrebbero risultare danneggiati o mancanti. Assicurarsi sempre di eseguire il backup di qualsiasi dato contenuto nel dispositivo USB prima dell'utilizzo con questo prodotto. Notare che la nostra azienda non si assume in alcun modo alcuna responsabilità per qualsiasi dato memorizzato nel dispositivo USB che risulti danneggiato o mancante, né per qualsiasi eventuale danno che possa verificarsi su un dispositivo collegato.

#### AVVERTENZA

- Prima dell'uso, controllare il cavo di collegamento USB per eventuali difetti o danni.  
L'utilizzo di un cavo USB difettoso o danneggiato può causare emissione di fumo o incendio.
- Quando il prodotto non è in uso, coprire la porta USB con la copertura in gomma.

# Italiano

L'accumulo di polvere ecc. nella porta USB può causare emissione di fumo o incendio.

## NOTA

- Ci potrebbe essere una pausa durante la ricarica USB.
- Quando un dispositivo USB non è in carica, rimuovere il dispositivo USB dal caricatore.  
La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe non solo ridurre la durata di un dispositivo USB, ma anche causare incidenti imprevisti.
- Potrebbe non essere possibile caricare alcuni dispositivi USB, a seconda del tipo di dispositivo.

## NOMI DEI COMPONENTI


I numeri nell'elenco seguente corrispondono a **Fig. 1–Fig. 16**.
























1	Impugnatura superiore
2	Maniglia laterale
3	Mandrino del trapano
4	Leva cambio
5	Targhetta nome
6	Luce LED
7	Interruttore di attivazione
8	Chiave per mandrino
9	Interruttore di selezione
10	Batteria
11	Maniglia
12	Motore
13	Alloggiamento
14	Coperchio anteriore
15	Fermo
16	Spia di ricarica
17	Supporto chiave per mandrino
18	Interruttore indicatore batteria restante
19	Spia indicatore carica residua della batteria
20	Pannello dello schermo
21	Direzione di rotazione
22	Direzione di contraccolpo
23	Protezione
24	Pulsante

## SIMBOLI

### AVVERTENZA








Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	D36DYA: Trapano angolare a batteria
--	-------------------------------------

	Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
	Corrente continua
	Tensione nominale
	Velocità a vuoto
	Bassa velocità
	Alta velocità
	Legno
	Metallo
	Punta di torsione
	Punta della coclea
	Punta di autoalimentazione
	Sega a tazza
	Capacità del trapano del mandrino
	Peso *1 (Secondo la Procedura EPTA 01/2014)
	Accensione
	Spegnimento
	Scollegare la batteria
	2 Cambio della velocità di rotazione – Velocità alta
	1 Cambio della velocità di rotazione – Velocità bassa
	Rotazione in senso orario
	Rotazione in senso anti-orario
	Avvertenza

\*1 A seconda della batteria collegata. Il massimo peso viene misurato con BSL36B18 (venduto separatamente).

## Batteria

	Si illumina; La carica residua della batteria è oltre 75%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è 50%–75%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è 25%–50%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è meno del 25%.
	Lampeggia; La carica residua della batteria è quasi esaurita. Ricaricare la batteria al più presto possibile.
	Lampeggia; Uscita sospesa a causa dell'alta temperatura. Rimuovere la batteria dall'utensile e lasciare che si raffreddi completamente.
	Lampeggia; Uscita sospesa a causa di guasti o malfunzionamenti. Il problema potrebbe essere la batteria, quindi mettersi in contatto con il rivenditore.

## ACCESSORI STANDARD

In aggiunta all'unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati a pagina 210.

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

## APPLICAZIONI

- Praticare fori in spazi ristretti attraverso i quali passano tubi dell'acqua, tubi del gas e condutture elettriche
- Praticare fori con grande diametro nel legno
- Praticare fori nel metallo

## CARATTERISTICHE

## 1. Elettrotensile

Le specifiche di questa macchina sono elencate nella Tabella a pagina 210.

Le batterie esistenti (serie BSL3660/3620/3626, BSL18 e BSL14) non possono essere utilizzate con questo utensile. Utilizzare una batteria di tipo MultiVolt.

## NOTA

A causa del programma continuativo di ricerche e sviluppo di HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette a cambiamenti senza preventiva comunicazione.

## 2. Batteria (venduta separatamente)

Modello	Tensione	Capacità della batteria
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 L'utensile si commuta da sé automaticamente.

## RICARICA

Prima di utilizzare l'utensile elettrico, caricare la batteria nel seguente modo.

## &lt;UC18YSL3 (venduto separatamente)&gt;

## 1. Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa.

Quando si collega la spina del caricatore a una presa CA, la spia di ricarica lampeggia in rosso. (Vedere **Tabella 1**)

## 2. Inserire la batteria nel caricatore.

Inserire saldamente la batteria nel caricatore come mostrato in **Fig. 4** (a pagina 2).

## 3. Carica








Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la carica inizia e la spia dell'indicatore di carica lampeggia in blu.

Quando la batteria è completamente carica, la spia dell'indicatore di ricarica si illumina in verde. (Vedere **Tabella 1**)

## (1) Indicazione della spia di ricarica

Le indicazioni della spia dell'indicatore di ricarica vengono mostrate nella **Tabella 1**, a seconda delle condizioni del caricatore o della batteria ricaricabile.

**Tabella 1:** Indicazioni della spia di ricarica

ON/OFF a intervalli di 0,5 sec. (ROSSO) 	Prima della carica *1
Si illumina per 0,5 sec. ad intervalli di 1 sec. (BLU) 	Con carica inferiore al 50%
Si illumina per 1 sec. ad intervalli di 0,5 sec. (BLU) 	Con carica inferiore al 80%
Si illumina continuamente (BLU) 	Con carica maggiore all'80%
Si illumina continuamente (Segnale acustico continuo: circa 6 secondi) (VERDE) 	Carica completa
ON/OFF a intervalli di 0,3 sec. (ROSSO) 	Standby di surriscaldamento *2
ON/OFF at 0.1 sec. intervals (Segnale acustico intermittente: circa 2 secondi) (PURPLE) 	Carica impossibile *3

## NOTA

\*1 Se la spia rossa continua a lampeggiare anche dopo che il caricabatterie è stato collegato, controllare che la batteria sia stata inserita completamente.

\*2 Batteria surriscaldata. Impossibile ricaricare.

Anche se la ricarica inizia quando la batteria si è raffreddata anche quando viene lasciata in loco, la migliore pratica è rimuovere la batteria e lasciare che si raffreddi in un luogo ben ventilato e all'ombra prima della carica.

\*3 Malfunzionamento della batteria o del caricatore

- Inserire completamente la batteria.
- Controllare per confermare che non siano presenti corpi estranei attaccati al supporto batteria o ai terminali. Se non sono presenti oggetti estranei, è

## Italiano

probabile che la batteria o il caricatore non funzionino bene. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato.

- Se il caricabatterie viene utilizzato di continuo, potrebbe surriscaldarsi provocando così malfunzionamenti. Una volta terminato il caricamento, attendere 5 minuti prima di ricaricare nuovamente.

- (2) Informazioni sulle temperature e sul tempo di ricarica della batteria (Vedere **Tabella 2**)

**Tabella 2**

Modello	UC18YSL3	
Tipo di batteria	Ioni di litio	
Tensione di carica	14,4–18 V	
Temperature di carica per le batterie	0°C–50°C	
Tempo di carica per la capacità della batteria, circa (A 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Tempo di carica per la capacità della batteria MultiVolt, circa (A 20°C)	1,5 Ah (x 2 unità)	20 min
	2,5 Ah (x 2 unità)	32 min
	4,0 Ah (x 2 unità)	52 min
Numero di celle della batteria	4–10	
Tensione di carica per USB	5 V	
Tensione di carica per USB	2 A	
Peso	0,6 kg	

### NOTA

- Il tempo di carica può variare a seconda della temperatura ambiente e della tensione della fonte di alimentazione.
- Se la ricarica richiede molto tempo
  - La ricarica richiederà più tempo a temperature ambiente estremamente basse. Caricare la batteria in un luogo caldo (come in ambienti chiusi).
  - Non bloccare la presa d'aria. In caso contrario, l'interno si surriscalderà, riducendo le prestazioni del caricabatteria.
  - Se la ventola di raffreddamento non funziona, contattare un centro di assistenza autorizzato HiKOKI per le riparazioni.

### 4. Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA.

### 5. Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria.

### NOTA

Assicurarsi di estrarre la batteria dal caricatore dopo l'uso e quindi conservarla.

### Informazioni riguardanti lo scaricamento dell'elettricità in caso di batterie nuove, ecc.

Poiché la sostanza chimica interna delle batterie nuove e delle batterie che non sono state usate per un lungo periodo di tempo non è attivata, lo scaricamento dell'elettricità potrebbe essere basso quando le si utilizza per la prima e la seconda volta. Questo è un fenomeno temporaneo, e il tempo necessario per la carica normale verrà ripristinato ricaricando la batteria per 2–3 volte.

### Come fare in modo che le batterie durino più a lungo.

- (1) Ricaricare le batterie prima che siano completamente scariche. Quando si avverte che la potenza dell'utensile diventa più debole, smettere di utilizzare l'utensile e ricaricare la sua batteria. Se si continua l'uso dell'utensile e si esaurisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata diventerà più breve.
- (2) Evitare di ricaricare ad alte temperature. Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una simile batteria subito dopo l'uso, la sua sostanza chimica interna si deteriorerà e la durata della batteria sarà ridotta. Lasciare la batteria e ricaricarla dopo che si è raffreddata per un po' di tempo.

## MONTAGGIO E OPERAZIONE

Azione	Figura	Pagina
Rimozione e inserimento della batteria	3	2
Carica	4	2
Installazione/rimozione della maniglia laterale	5	2
Cambio della velocità di rotazione*1	6	3
Come utilizzare la luce a LED	7	3
Montaggio della punta del trapano	8	3
Rimozione e montaggio della chiave del mandrino	9	3
Inversione della velocità di rotazione*2	10	3
Funzionamento dell'interruttore	11	3
Indicatore batteria restante	12	4
Fissare il corpo in posizione (Quando ruota in avanti)	14-a	4
Fissare il corpo in posizione (Quando ruota all'indietro)	14-b	4
Ricarica di un dispositivo USB da una presa elettrica	15-a	4
Ricarica di un dispositivo USB e di una batteria da una presa elettrica	15-b	4



Azione	Figura	Pagina
Come ricaricare un dispositivo USB	16	4
Selezione degli accessori	—	211

\*1 Cambio della velocità di rotazione

#### ATTENZIONE

- Prima di agire sulla leva di cambiamento, controllare che il motore si sia fermato. Si può verificare un guasto se viene usata mentre il motore è in funzione.
- Per azionare la leva di cambiamento, premere il pulsante e sbloccare la leva di cambiamento. Inoltre, controllare dopo l'operazione che il pulsante sia tornato indietro e che la leva di cambiamento sia stata bloccata.
- Spostare la leva di cambiamento senza fare errori. Se viene usata in una posizione intermedia, esiste il rischio che la durata utile del meccanismo di commutazione sia abbreviata.

\*2 Inversione della velocità di rotazione

#### ATTENZIONE

Quando l'interruttore di selezione è in posizione centrale, l'interruttore di attivazione non può essere tirato (Fig. 10-a). Impostare sempre l'interruttore di selezione in posizione centrale o rimuovere il gruppo batteria prima di eseguire la manutenzione, cambiare gli accessori, riporre l'utensile e ogni volta che l'utensile non viene utilizzato.

## RFC (Controllo della forza di reazione)

Questo prodotto è dotato di tecnologia RFC.

Questo arresta automaticamente il motore se l'utensile si muove eccessivamente a scatti.

La spia LED lampeggia per indicare che l'RFC è stato attivato.

Se ciò si verifica, rilasciare il dito dall'interruttore prima di riavviare. (Fig. 13)

#### NOTA

- Il sistema RFC potrebbe non sempre attivarsi in determinate condizioni di lavoro o situazioni. Durante il lavoro, assicurarsi che il materiale sia saldamente posizionato e fissato, tenere saldamente il corpo dell'utensile e prestare la dovuta attenzione a non applicare improvvisamente un grande carico alla punta dell'utensile.
- Prestare attenzione a reggere saldamente l'utensile per evitare qualsiasi movimento a scatti.
- Anche l'RFC potrebbe attivarsi se si cambia posizione improvvisamente mentre si tiene l'utensile.

## SEGNALE DI ALLARME LUCE LED

Questo prodotto dispone di funzioni progettate per proteggere l'utensile stesso e la batteria. Se una delle funzioni di protezione viene attivata durante il funzionamento, la spia LED lampeggia come descritto nella **Tabella 3**.

Quando una delle funzioni di protezione viene attivata, rimuovere immediatamente le dita dall'interruttore e seguire le istruzioni riportate nella sezione relativa alle azioni correttive.

**Tabella 3**

Display spia LED	Funzione di protezione
Attiva 0,1 secondi/ disattiva 0,5 secondi ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ Lampeggia per circa 3 secondi dopo che l'interruttore è stato rilasciato.	<b>Protezione da sovraccarico</b> Se si opera con la leva cambio impostata su "2", regolare su "1" e continuare il funzionamento. Eliminare la causa del sovraccarico.
Attiva 0,5 secondi/ disattiva 0,5 secondi ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ Lampeggia quando la protezione è attiva.	<b>RFC</b> Rimuovere il problema che causa un eccessivo movimento a scatti dell'utensile. Quando si aziona l'utensile, reggerlo saldamente per assicurarsi che non si muova a scatti.
	<b>Protezione temperatura</b> Far raffreddare completamente l'utensile e la batteria.

## COME UTILIZZARE IL PRODOTTO

1. Fissare il corpo in posizione
  - Se alla punta viene applicato un carico quando si praticano fori, l'utensile può essere spinto fuori controllo in direzione opposta a causa del contraccolpo. Per ridurre il carico applicato alla punta, usare una punta ben affilata idonea al tipo di lavoro. Posizionare la punta dritta contro la superficie da perforare.
  - Cercare di evitare di praticare fori nel legno piegato, umido o con molti nodi. Inoltre, assicurarsi che non vi siano chiodi o altri oggetti metallici all'interno del legno.
  - Quando si allargano fori esistenti, o quando la punta passa completamente attraverso il materiale, prestare attenzione poiché un carico può essere applicato alla punta.
  - Posizionando la maniglia laterale contro un montante, ecc. durante il lavoro, si può impedire al corpo dell'utensile di sobbalzare senza controllo. (Fig. 14-a, Fig. 14-b)
2. Frizione a slittamento
 

Durante il lavoro, la frizione a slittamento si attiva quando viene applicato improvvisamente un grande carico, il che fa sì che la trasmissione tra il motore e la punta slitti, e la rotazione della punta si arresti. Se questa funzione si attiva e la rotazione del trapano si arresta, arrestare rapidamente l'interruttore.

#### NOTA

La frizione a slittamento si attiva solo quando la leva cambio è a bassa velocità ("1").

## MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

### AVVERTENZA

Assicurarsi di spegnere l'interruttore e rimuovere la batteria prima di effettuare la manutenzione e l'ispezione.

#### 1. Ispezione dell'utensile

Poiché condizioni imperfette causano un abbassamento dell'efficienza e possibili malfunzionamenti all'attrezzo, affilare o sostituire l'utensile quando si notano segni di abrasione.

## 2. Ispezione delle viti di montaggio

Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.

## 3. Manutenzione del motore

L'avvolgimento del motore è il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

## 4. Ispezione dei morsetti (utensile e batteria)

Controllare per assicurarsi che detriti e polvere non siano accumulati sui terminali. Di tanto in tanto controllare prima, durante e dopo il funzionamento.

## 5. Pulizia della carcassa dell'utensile

Se l'utensile elettrico è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto o con un panno inumidito con acqua insaponata. Non usare solventi cloridrici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.

## 6. Conservazione

Conservare l'elettrotensile e la batteria in un luogo dove la temperatura sia inferiore a 40°C e lontano dalla portata dei bambini.

### NOTA

Conservazione delle batterie agli ioni di litio. Prima di riporre le batterie agli ioni di litio, assicurarsi di averle caricate completamente.

Riporre le batterie per periodi prolungati (3 mesi o più) con un basso livello di carica potrebbe provocare il deterioramento delle prestazioni o la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie, o potrebbe rendere le batterie incapaci di mantenere la carica.

Tuttavia, la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie può essere risolta caricando e utilizzando le batterie ripetutamente da due a cinque volte.

Se il tempo di utilizzo delle batterie rimane estremamente ridotto nonostante le ricariche ripetute, considerare le batterie inutilizzabili e acquistarne di nuove.

### ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

### Avviso importante sulle batterie per gli utensili elettrici a batteria HiKOKI

Utilizzare sempre una delle nostre batterie originali. Non possiamo garantire la sicurezza e le prestazioni dell'utensile elettrico a batteria quando esso viene utilizzato con batterie diverse da quelle da noi designate, o quando la batteria viene smontata e modificata (per esempio lo smontaggio e la sostituzione di pile o altre parti interne).

### Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN62841 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 93 dB (A)

Livello misurato di pressione sonora pesato A: 85 dB (A)

Incertezza K: 5 dB (A)

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN62841.

Perforazione nel metallo:

Valore di emissione vibrazioni  $a_{h, D} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertezza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni e il valore dichiarato delle emissioni acustiche sono stati misurati in conformità a un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro. Possono anche essere usati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

### AVVERTENZA

- Le vibrazioni e le emissioni di rumore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono differire dal valore totale dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile, in particolare del tipo di pezzo in lavorazione; e
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

### NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

### GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici HiKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erroneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

### WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap worden meegeleverd.  
Niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap” heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

#### 1) Veiligheid van de werkplek

- Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**  
*Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.*
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gasen of stof.**  
*Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gasen doen ontbranden.*
- Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.**  
*Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.*

#### 2) Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact. De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.**  
*Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.*
- Vermijd lichamen contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**  
*Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.*
- Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**  
*Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.*
- Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.**  
*Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.*
- Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**  
*Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.*

- Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.**  
*Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.*

#### 3) Persoonlijke veiligheid

- Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.**  
*Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamenlijk letsel resulteren.*
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**  
*Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, gebruikt voor gepaste omstandigheden, verminderen het risico op lichamenlijk letsel.*
- Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uitstand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.**  
*Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.*
- Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**  
*Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamenlijk letsel resulteren.*
- Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**  
*Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.*
- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houdt uw kleding en haar uit de buurt van bewegende onderdelen.**  
*Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.*
- Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**  
*Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.*
- Laat bekendheid opgedaan bij veelvuldig gebruik van gereedschap u niet zelfgenoegzaam worden waardoor u veiligheidsprincipes van het gereedschap negeert.**  
*Een onzorgvuldige actie kan ernstig letsel veroorzaken binnen een fractie van een seconde.*

#### 4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

- Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**  
*U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.*
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**

## Nederlands

*Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.*

- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, als deze losgemaakt kan worden, van het elektrische gereedschap voordat u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrische gereedschap opbergt.**  
*Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.*
- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**  
*Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.*
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed kunnen zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.**  
*Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.*
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**  
*Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.*
- g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.**  
*Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.*
- h) **Houd de handvat- en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.**  
*Glibberige handvat- en greepoppervlakken zorgen voor onveilig gebruik en onveilige bediening van het gereedschap in onverwachte situaties.*
- 5) **Gebruik en onderhoud van de accu**
- a) **Herlaad alleen met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.**  
*Een lader die geschikt is voor één bepaald type accu kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik met een andere accu.*
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek daarvoor bestemde accu's.**  
*Het gebruik van andere accu's kan letsel of brand veroorzaken.*
- c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, moet u deze uit de buurt houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kortsluiten.**  
*Kortsluiten van de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.*
- d) **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als u dit onverhoopt toch aanraakt, moet u goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact komt met de ogen, moet u ook onmiddellijk medische hulp inroepen.**  
*Vloeistof die uit de accu lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.*
- e) **Gebruik geen accu of gereedschappen die zijn beschadigd of aangepast.**  
*Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat brand, explosie of risico op letsel veroorzaakt.*
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan vuur of excessief hoge temperaturen.**  
*Blootstelling aan vuur of temperaturen boven de 130°C kan een explosie veroorzaken.*
- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de gebruikershandleiding wordt voorgeschreven.**  
*Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het voorgeschreven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand verhogen.*
- 6) **Onderhoud**
- a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangsonderdelen.**  
*Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.*
- b) **Probeer beschadigde accu's nooit te repareren.**  
*Onderhoud aan accu's dient alleen te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkend onderhoudspersoneel.*

### VOORZORGSMATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand.

Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SNOERLOZE HAAKSE BOORMACHINE

Veiligheidsinstructies voor alle verrichtingen

- 1. Draag gehoorbescherming bij gebruik als klopbor.**  
Blootstelling aan te hard geluid kan leiden tot gehoorbeschadiging.
- 2. Gebruik aanvullende handgrepen.**  
Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.
- 3. Ondersteun het gereedschap goed voor gebruik.**  
Dit gereedschap produceert een hoog uitvoerkoppel en als men het niet goed ondersteunt tijdens gebruik kan verlies van controle over het gereedschap optreden, met persoonlijk letsel tot gevolg.
- 4. Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde grijpvlakken wanneer u werk uitvoert waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading.**  
Snijgereedschap dat met een draad die „onder spanning staat” in contact komt, kan blootgestelde metalen delen van het elektrisch gereedschap „onder spanning” zetten en de gebruiker een elektrische schok toebrengen.

**Veiligheidsinstructies bij het gebruik van lange boren**

1. **Werk nooit op een hogere snelheid dan de maximale snelheidsindex van de boor.**  
Bij hogere snelheden raakt de boor waarschijnlijk verbogen als hij ongehinderd kan ronddraaien zonder contact te maken met het werkstuk, met persoonlijk letsel tot gevolg.
2. **Begin altijd op lage snelheid te boren, waarbij de boorpunt in contact komt met het werkstuk.**  
Bij hogere snelheden raakt de boor waarschijnlijk verbogen als hij ongehinderd kan ronddraaien zonder contact te maken met het werkstuk, met persoonlijk letsel tot gevolg.
3. **Oefen alleen druk uit precies in lijn met de boor en oefen geen bovenmatige druk uit.**  
Boren kunnen verbuigen, wat leidt tot een breuk of verlies van controle, met als gevolg persoonlijk letsel.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

1. Zorg ervoor dat de plek waar u gaat boren of schroeven volledig vrij is van verborgen obstakels, zoals elektrische bedrading, water- of gasleidingen. Boren of schroeven in de hierboven genoemde objecten kan leiden tot elektrische schokken of kortsluiting, gaslekken of andere gevaren die kunnen leiden tot ernstige ongelukken of letsel.
2. Houd het gereedschap goed vast terwijl u ermee aan het werk bent. Doet u dit niet, dan kunnen ongelukken of verwondingen het gevolg zijn. **(Afb. 2)**
3. Gebruik alleen de zijhandgreep die is meegeleverd.
4. Installeer boortjes en accessoires op een veilige manier volgens de instructiehandleiding.
5. Zet het werkstuk goed vast. Een werkstuk dat met klemmen of een bankschroef is vastgezet, is veiliger dan een werkstuk dat u met de hand vasthoudt.
6. Inrichten en controleren van de werkomgeving. Controleer of de werkomgeving geschikt is aan de hand van de voorzorgsmaatregelen.
7. Draag geen handschoenen van materiaal dat gemakkelijk opstroomt, zoals katoen, wol of andere stof.
8. Wanneer u de draaisnelheid verandert met de schakelhendel, moet u eerst controleren of de hoofdschakelaar uit staat. Als de draaisnelheid wordt veranderd terwijl de motor nog draait, zal de overbrenging beschadigd worden.
9. De machine laten rusten na continu werk.
10. Na continu vastdraaien van houtschroeven dient u de machine 15 minuten of zo te laten rusten wanneer u de accu vervangt. De temperatuur van de motor, schakelaar enz. zal flink stijgen als u direct weer begint te werken nadat de accu vervangen is, hetgeen uiteindelijk kan resulteren in doorbranden van de machine.
11. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar onmiddellijk los wanneer dit gebeurt en verhelp de oorzaak van de overbelasting.
12. Raak metalen delen van de behuizing van het gereedschap, de boortjes of de spaanders niet direct na gebruik aan omdat deze zeer heet zullen zijn.
13. De motor kan plotseling stoppen met draaien wanneer de machine als boor wordt gebruikt. Wees voorzichtig dat de haakse boormachine niet vastloopt en de motor niet plotseling stopt met draaien wanneer u de machine als boor gebruikt.
14. Als de motor vastloopt, moet u onmiddellijk de stroom uitschakelen. Als de motor langere tijd weigert te draaien, is de motor of de accu mogelijk doorgebrand.
15. Oefen tijdens het gebruik geen overmatige kracht uit. Hierdoor wordt niet alleen de punt van de boor beschadigd, maar wordt ook de levensduur van het elektrisch gereedschap verkort.
16. Een boor kan afbreken bij het penetreren van een geboord gat. Wanneer de boor bijna doordringt, verlicht dan de druk op het elektrisch gereedschap en ga door met boren totdat de boor doordringt.
17. Bij het boren van gaten met een gatenzaag wordt de reactiekracht op uw arm groter naarmate de diameter groter is dan bij het gebruik van een gewone ijzeren boor.  
Om te voorkomen dat u de controle over de boor verliest door de reactiekracht, moet u ervoor zorgen dat u stevig staat, het gereedschap stevig ondersteunt met beide handen en gaten loodrecht op het geboorde materiaal boort.  
Indrukken met overmatige kracht of wrikken kan leiden tot controleverlies door de reactiekracht, wat kan leiden tot letsel en schade aan de punt van de gatenzaag. Bovendien wordt het gereedschap dan eerder gestopt door de overbelastingsbeveiliging.
18. Gebruik de beschermers niet om het gereedschap op te hangen.
19. Kijk niet direct in het licht van het lampje. Dit zou oogletsel kunnen veroorzaken.  
Verwijder met een zachte doek alle vuil of vervuiling vastgehecht aan de lens van de LED-lamp, waarbij u erop let dat u geen krassen op de lens maakt.  
Krassen op de lens van de LED-lamp kan resulteren in verminderde helderheid.
20. Als u op hoge locaties werkt, moet u het gebied vrijmaken van andere mensen en u bewust zijn van de omstandigheden onder u.
21. Laad de accu altijd op bij een temperatuur van 0°C–40°C. Een temperatuur van minder dan 0°C zal overlading veroorzaken, wat gevaarlijk is. De accu kan niet worden opgeladen bij een temperatuur hoger dan 40°C. De geschiktste temperatuur voor opladen ligt tussen de 20°C–25°C.
22. Gebruik de acculader niet continu.  
Wacht ongeveer 15 minuten nadat u een accu hebt opgeladen voordat u begint met het opladen van een andere accu.
23. Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de accu terecht komt.
24. Demonteer de accu of acculader niet.
25. Voorkom kortsluiting van de accu. Kortsluiten van de accu zal resulteren in een grote stroom en oververhitting. Dit zal resulteren in brandwonden en schade aan de accu.
26. Gooi de accu niet in het vuur. Een brandende accu kan ontploffen.
27. Breng de accu naar de winkel waar deze gekocht werd, nadat deze na opladen onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik. Gooi een uitgewerkte accu niet zomaar weg.
28. Steek nooit voorwerpen in de ventilatie-openingen van de acculader.  
Als er voorwerpen of ontvlambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de acculader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of schade aan de acculader.
29. Bij doorlopend gebruik is het mogelijk dat deze machine oververhit raakt, hetgeen kan leiden tot schade aan de motor en de schakelaar. Daarom geeft u het gereedschap een tijdje pauze wanneer de behuizing heet wordt.
30. Zorg ervoor dat de accu goed geïnstalleerd is. Als de accu niet goed genoeg vast zit, kan hij los komen en een ongeluk veroorzaken.

## Nederlands

31. Gebruik het product niet als het gereedschap of de accupolen (batterijhouder) vervormd zijn.  
Het installeren van de accu kan kortsluiting veroorzaken, wat kan leiden tot rookontwikkeling of ontbranding.
32. Houd de accupolen van het gereedschap (accuhouder) vrij van spaanders en stof.
  - Controleer vóór gebruik of er geen spaanders en stof zijn opgehoopt in het gebied van de aansluitingen.
  - Probeer te voorkomen dat spaanders of stof van het gereedschap op de accu terechtkomen tijdens het gebruik.
  - Wanneer het gebruik wordt onderbroken of na gebruik, moet u het gereedschap niet op een plaats achterlaten waar het kan worden blootgesteld aan vallende spaanders of stof.  
Als u dat doet kan er kortsluiting ontstaan, wat kan leiden tot rookontwikkeling of ontbranding.
33. Gebruik het gereedschap en de accu altijd bij temperaturen tussen -5°C en 40°C.
4. Gebruik de accu niet voor andere doeleinden dan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde.
5. Wanneer de accu niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplaadtijd verstreken is, moet u onmiddellijk stoppen met het opladen.
6. Zorg ervoor dat de accu niet te heet wordt of onder te grote druk komt te staan en stel hem niet aan deze omstandigheden bloot, zoals in een magnetron, droger of een hogedrukcontainer.
7. Houd de accu onmiddellijk uit de buurt van vuur nadat er een lek of vieze geur is vastgesteld.
8. Gebruik de accu niet op een plek waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.
9. In geval van een acculek, vieze geur, warmteontwikkeling, verkleuring of vervorming, of iets abnormaals tijdens het gebruik, het opladen of de opslag, moet u de accu onmiddellijk uit het gereedschap of de lader halen en moet u het gebruik ervan stoppen.
10. Dompel de batterij niet onder of laat geen vloeistoffen erin vloeien. Binnendringen van geleidende vloeistof, zoals water, kan schade veroorzaken, met brand of een explosie tot gevolg. Bewaar de batterij op een koele, droge plaats, uit de buurt van explosieve en licht ontvlambare voorwerpen. Vermijd omgevingen met bijtend gas.
11. Stel het schakelaarpaneel niet bloot aan krachtige stoten om te voorkomen dat dit stuk gaat. Dit kan defecten veroorzaken.

### OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion accu is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de accu voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd. In geval 1 t/m 3 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de accu leeg is. De accu moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.
2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en verhelp de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.
3. Wanneer de accu oververhit is door overbelasting, kan het zijn dat de accu niet meer werkt. In dit geval moet u de accu niet verder gebruiken, maar deze eerst laten afkoelen. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

#### WAARSCHUWING

Om acculekken, het opwekken van warmte, rookontwikkeling, explosie en ontsteking bijtijds te vermijden, moet u de volgende voorzorgsmaatregelen nemen.

1. Zorg ervoor dat er zich geen spaanders en stof op de accu ophopen.
  - Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.
  - Zorg ervoor dat de spaanders en het stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de accu ophopen.
  - Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar deze aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
  - Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem opbergt en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metalen onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).
2. Doorboor de accu niet met een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de accu, gooi er niet mee en stel hem niet bloot aan zware fysieke schokken.
3. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.

#### LET OP

1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de accu in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, maar was ze goed uit met zoet en schoon water, zoals kraanwater en roep er onmiddellijk een dokter bij.  
Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
2. Wanneer de vloeistof op uw huid of kleding lekt, moet u ze onmiddellijk goed wassen met schoon water, zoals kraanwater.  
De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de accu voor de eerste keer gebruikt, gebruik hem dan niet verder, maar retourneer de accu aan uw leverancier of verkoper.

#### WAARSCHUWING

Als er een geleidende vreemde stof op de contacten van de lithium-ionaccu terechtkomt, kan de accu worden kortgesloten, waardoor brand kan ontstaan. Wanneer u de lithium-ionaccu bewaart, dient u de volgende regels in acht te nemen.

- Plaats geen geleidende stoffen, spijkers en draden zoals ijzer- en koperdraad in de opslagdoos.
- Plaats de accu in het gereedschap of bevestig het accudeksel stevig voor opslag tot u de ventilator niet meer ziet om kortsluiting te voorkomen.

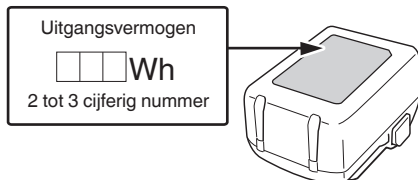
### BETREFFENDE TRANSPORT VAN LITHIUM-ION ACCU

Neem bij transport van een lithium-ion accu de volgende voorzorgsmaatregelen in acht.

**WAARSCHUWING**

Stel het transportbedrijf op de hoogte dat er een lithium-ion accu wordt vervoerd, vermeld het vermogen en volg de instructies van het transportbedrijf bij het regelen van vervoer.

- Lithium-ion accu's die een uitgangsvermogen van 100 Wh overschrijden worden beschouwd als gevaarlijke goederen binnen de vrachtgoederenclassificatie en vereisen speciale procedures.
- Voor internationaal transport, moet u voldoen aan internationale wetgeving en wetten en voorschriften van het land van bestemming.



5	Naamplaatje
6	LED-lamp
7	Trekschakelaar
8	Boorhoudersleutel
9	Keuzeschakelaar
10	Accu
11	Handgreep
12	Motor
13	Behuizing
14	Deksel voorkant
15	Vergrendeling
16	Laadcontrolelampje
17	Houder van boorhoudersleutel
18	Indicatieschakelaar resterende acculading
19	Indicatielampje resterende acculading
20	Beeldscherm
21	Rotatierichting
22	Terugslagrichting
23	Beschermer
24	Drukknop

## VOORZORGSMAATREGELEN AANSLUITING USB-APPARAAT (UC18YSL3)

Wanneer een onverwacht probleem optreedt, kunnen de gegevens in een USB-apparaat, aangesloten op dit product, beschadigd raken of verloren gaan. Zorg er altijd voor dat er een back-up wordt gemaakt van gegevens op het USB-apparaat voor gebruik met dit apparaat.

Houd er rekening mee dat ons bedrijf geen enkele verantwoordelijkheid accepteert voor op een USB-apparaat opgeslagen gegevens die beschadigd of verloren zijn, noch voor schade dat zich voor kan doen aan een aangesloten apparaat.

**WAARSCHUWING**

- Voor gebruik, controleer de verbonden USB kabel voor enige defecten of beschadigingen. Bij gebruik van een kapotte of beschadigde USB kabel kan er rook uitstoot of ontbranding ontstaan.
- Wanneer het product niet wordt gebruikt, bedek de USB poort dan met de rubberen bedekking. Ophoping van stof etc. in de USB poort kan rook uitstoot of ontbranding veroorzaken.

**OPMERKING**

- Er kan een soms een pauze zijn gedurende het opladen van de USB.
- Wanneer een USB apparaat niet wordt opgeladen, verwijder het USB apparaat van de oplader. Doet u dit niet, dan kan de levensduur van de batterij afnemen, maar dit kan ook onverwachte ongelukken als gevolg hebben.
- Het kan zijn dat sommige USB-apparaten niet kunnen worden opgeladen, afhankelijk van het type apparaat.

## NAMEN VAN ONDERDELEN

De nummers in de onderstaande lijst komen overeen met **Afb. 1–Afb. 16**.

1	Bovenste handgreep
2	Zijhandgreep
3	Boorkop
4	Schakelhendel














## SYMBOLEN

**WAARSCHUWING**

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.







	D36DYA: Snoerloze haakse boormachine
	Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
	Gelijkstroom
V	Opgegeven voltage
n <sub>0</sub>	Onbelast toerental
Ls	Lage snelheid
Hs	Hoge snelheid


## Nederlands

	Hout
	Metaal
	Draaiboor
	Grondboor
	Zelfaanvoerbit
	Gatenzaag
	Capaciteit boorkop
	Gewicht *1 (Volgens EPTA-procedure 01/2014)
	AAN zetten
	UIT zetten
	Koppel de batterij los
	Draaisnelheid veranderen – Hoge snelheid
	Draaisnelheid veranderen – Lage snelheid
	Met de klok mee
	Tegen de klok in
	Waarschuwing

\*1 Afhankelijk van de geplaatste accu. Het hoogste gewicht wordt gemeten met BSL36B18 (apart verkrijgbaar).

### Accu

	LED-lampjes; De resterende accucapaciteit is meer dan 75%.
	LED-lampjes; De resterende accucapaciteit is 50–75%.
	LED-lampjes; De resterende accucapaciteit is 25–50%.
	LED-lampjes; De resterende accucapaciteit is minder dan 25%.
	Knippert; De resterende accucapaciteit is nagenoeg uitgeput. Laad de accu zo spoedig mogelijk opnieuw op.
	Knippert; Uitgangsvermogen onderbroken wegens hoge temperatuur. Verwijder de accu uit het gereedschap en laat de accu volledig afkoelen.

	Knippert; Uitgangsvermogen onderbroken vanwege storing of uitval. De accu kan de oorzaak van het probleem zijn, dus neemt u contact op met uw dealer.
---	--

## STANDAARD TOEBEHOREN

Naast het hoofdtoestel (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die vermeld staan op bladzijde 210.

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

## TOEPASSINGEN

- Boren van gaten in smalle ruimtes waardoor buizen zoals waterleidingen, gasleidingen en elektrische leidingen worden geleid
- Boren van gaten met grote diameter in hout
- Boren van gaten in metaal

## TECHNISCHE GEGEVENS

### 1. Elektrisch gereedschap

De technische gegevens van deze machine staan vermeld in de tabel op bladzijde 210.

Bestaande batterijen (series BSL3660/3620/3626, BSL18 en BSL14) kunnen niet met dit gereedschap worden gebruikt. Maak gebruik van een multi-volt-accu.

### OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

### 2. Accu (apart verkrijgbaar)

Model	Spanning	Accucapaciteit
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 Het gereedschap zal zelf automatisch schakelen.

## OPLADEN

Voor het gebruik van het elektrisch gereedschap dient de accu als volgt opgeladen te worden.

### <UC18YSL3 (apart verkrijgbaar)>

1. **Sluit het netsnoer van de acculader aan op het stopcontact.**  
Wanneer de stekker van de acculader in het stopcontact wordt gestoken, zal het controlelampje van het laden rood knipperen. (Zie **Tabel 1**)
2. **Steek de batterij in de acculader.**  
Steek de accu stevig in de acculader zoals u kunt zien op **Afb. 4** (op bladzijde 2).
3. **Opladen**  
Wanneer er een accu in de acculader wordt geplaatst, zal het opladen beginnen en zal het oplaadindicatorlampje blauw knipperen.  
Wanneer de accu volledig is opgeladen, zal het laadindicatorlampje groen oplichten. (Zie **Tabel 1**)



- (1) Aanduiding van het laadindicatielampje  
De aanduidingen van het laadindicatielampje zijn zoals aangegeven in **Tabel 1**, al naar gelang de toestand van de accu of de acculader.

Tabel 1: Aanduidingen van het laadindicatielampje

AAN/UIT met intervallen van 0,5 sec. (ROOD) 	Voor het opladen *1
Brandt gedurende 0,5 sec. met intervallen van 1 sec. (BLAUW) 	Opgeladen tot minder dan 50%
Brandt gedurende 1 sec. met intervallen van 0,5 sec. (BLAUW) 	Opgeladen tot minder dan 80%
Blijft branden (BLAUW) 	Opgeladen tot meer dan 80%
Blijft branden (Continu zoemergeluid: ongeveer 6 sec.) (GROEN) 	Opladen voltooid
AAN/UIT met intervallen van 0,3 sec. (ROOD) 	Oververhitting standby *2
AAN/UIT met intervallen van 0,1 sec. (Intermitterend zoemergeluid: ongeveer 2 sec.) (PAARS) 	Opladen onmogelijk *3

OPMERKING

- \*1 Als het rode lampje zelfs na het bevestigen van de oplader blijft knipperen, controleer dan of de accu goed is geplaatst.
- \*2 De accu is oververhit. De accu kan niet opgeladen worden.  
Hoewel het opladen begint zodra de accu is afgekoeld, zelfs wanneer deze op zijn plaats wordt gelaten, is de beste werkwijze om de accu te verwijderen en deze te laten afkoelen in een schaduwrijke, goed geventileerde locatie voor het opladen.
- \*3 Er is iets mis met de accu of met de acculader
  - Plaats de accu goed in de lader.
  - Controleer of er geen vreemd materiaal aan de accuhouder of de aansluitingen vastzit. Is er geen sprake van vuil, dan is mogelijk de accu of acculader defect. Breng deze dan naar een officieel servicecentrum.
- Wanneer de acculader onafgebroken wordt gebruikt, zal deze warm worden, waardoor storingen kunnen worden veroorzaakt. Wacht daarom 5 minuten wanneer het opladen is voltooid voor u opnieuw begint met opladen.

- (2) Over de temperatuur en de oplaadtijd van de accu (Zie **Tabel 2**)

Tabel 2

Model	UC18YSL3
Type accu	Li-ion
Oplaadspanning	14,4–18 V

Geschikte temperatuur voor het opladen		0°C–50°C
Oplaadtijd voor accucapaciteit ca. (bij 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Oplaadtijd voor multi-volt-accucapaciteit ca. (bij 20 °C)	6,0 Ah	38 min
	1,5 Ah (x2 eenheid)	20 min
	2,5 Ah (x2 eenheid)	32 min
	4,0 Ah (x2 eenheid)	52 min
Aantal accucellen	4–10	
Oplaadspanning voor USB	5 V	
Laadstroom voor USB	2 A	
Gewicht	0,6 kg	

OPMERKING

- De oplaadtijd hangt mede af van de omgevingstemperatuur en het voltage van de stroombron.
  - Als het opladen lang duurt
    - Het opladen duurt langer bij extreem lage omgevingstemperaturen. Laad de accu op een warme plaats op (zoals binnenshuis).
    - Blokkeer de luchtuitlaat niet. Anders kan het interieur oververhit raken, waardoor de prestaties van de oplader afnemen.
    - Als de koelventilator niet werkt, neem dan contact op met een erkend HIKOKI-servicecentrum voor reparatie.
  - 4. Haal de stekker van het netsnoer van de acculader uit het stopcontact.
  - 5. Hou de acculader stevig vast en trek de accu eruit.
- OPMERKING**  
U moet de accu na het laden uit de acculader halen en op een veilige plek bewaren.

**Betreffende elektrisch ontladen in het geval van nieuwe batterijen, enz.**

Als de chemische substantie van nieuwe batterijen en batterijen die niet gedurende een lange periode niet zijn gebruikt niet geactiveerd is, zal de stroomopbrengst mogelijk niet laag zijn het eerste en tweede gebruik. Dit is een tijdelijk fenomeen en de normale tijd benodigd voor het opladen zal worden hersteld door de batterijen 2–3 keer op te laden.

**De gebruiksduur van de batterijen verlengen.**

- (1) Laad de batterijen op voordat ze volledig uitgeput raken. Wanneer u merkt dat de kracht van het gereedschap zwakker wordt, stop het gebruik van her

# Nederlands

gereedschap dan en laad de batterij op. Als u het gereedschap blijft gebruiken en de elektrische voeding uitput, kan de batterij beschadigd raken en wordt zal de levensduur verminderen.

- (2) Vermijd opladen bij hoge temperaturen. Een oplaadbare batterij zal direct na gebruik heet zijn. Als een dergelijke batterij direct na gebruik wordt opgeladen, zal de inwendige chemische substantie verslechteren en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij en laad deze op nadat het een tijdje is afgekoeld.

## MONTAGE EN GEBRUIK

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
Verwijderen en aanbrengen van de accu	3	2
Opladen	4	2
Installeren/verwijderen van de zijhandgreep	5	2
Veranderen van de draaisnelheid*1	6	3
Het led-lampje gebruiken	7	3
Monteren van boorbitjes	8	3
Verwijderen en aanbrengen van de boorhoudersleutel	9	3
Omkeren van de draairichting*2	10	3
Bedienen van de hoofdschakelaar	11	3
Indicator resterende acculading	12	4
Het gereedschap op zijn plaats bevestigen (Bij het naar voren draaien)	14-a	4
Het gereedschap op zijn plaats bevestigen (Bij het draaien in achteruit)	14-b	4
Een USB-apparaat opladen vanuit een stopcontact	15-a	4
Een USB-apparaat en accu opladen via een stopcontact	15-b	4
Het opladen van een USB-apparaat	16	4
Selecteren van accessoires	—	211

\*1 Veranderen van de draaisnelheid

### LET OP

- Voor u de keuzehendel gebruikt, moet u controleren of de motor volledig tot stilstand is gekomen. Als u de hendel verzet terwijl de motor nog draait, kan de machine kapot gaan.
- Voor u de keuzehendel kunt verzetten, dient u eerst de drukknop in te drukken om de vergrendeling op te heffen. Na verzetten van de hendel dient u te controleren of de drukknop is teruggekeerd in zijn uitgangspositie en of de keuzehendel vergrendeld is.
- Zet de keuzehendel volledig in de gewenste stand. Als u de hendel halverwege tussen twee standen zet, kan de levensduur van het schakelmechanisme aanmerkelijk bekort worden.

\*2 Omkeren van de draairichting

### LET OP

Wanneer de keuzeschakelaar in de middelste stand staat, kan de keuzeschakelaar niet worden ingedrukt (**Afb. 10-a**). Zet de keuzeschakelaar altijd in de middelste stand of verwijder de accu alvorens onderhoud uit te voeren, accessoires te vervangen, het gereedschap op te bergen en wanneer het gereedschap niet in gebruik is.

## RFC (reactiekrachtregeling)

Dit product is voorzien van RFC.

Dit stopt de motor automatisch wanneer het gereedschap te veel schokt.

Het ledlampje knippert om aan te geven dat RFC is geactiveerd.

Als dit gebeurt, haalt u uw vinger van de schakelaar voordat u opnieuw start. (**Afb. 13**)

### OPMERKING

- RFC wordt onder bepaalde werkomstandigheden of situaties niet altijd geactiveerd. Zorg er tijdens het werk voor dat het materiaal stevig is geplaatst en bevestigd, houd de behuizing van het gereedschap stevig vast en zorg ervoor dat u niet plotseling een grote belasting op de punt van het gereedschap uitoefent.
- Zorg ervoor dat u het gereedschap stevig vasthoudt om schokken te voorkomen.
- RFC kan ook worden geactiveerd als u plotseling van positie verandert terwijl u het gereedschap vasthoudt.

## WAARSCHUWINGSSIGNAAL LED-LAMPJE

Dit product is voorzien van functies die ontworpen zijn om zowel het gereedschap zelf als de accu te beschermen. Als een van de beveiligingsfuncties wordt geactiveerd tijdens gebruik, zal het ledlampje knipperen zoals beschreven in **Tabel 3**.

Verwijder, wanneer een van de veiligheidsfuncties geactiveerd wordt, onmiddellijk uw vinger van de schakelaar en volg de onder corrigerende maatregelen beschreven instructies.

Tabel 3

Weergave ledlampje	Veiligheidsfunctie
Aan 0,1 seconde/uit 0,5 seconde ■ ■ ■ ■ ■ Knippert ca. 3 sec. na het loslaten van de schakelaar.	<b>Overbelastingsbeveiliging</b> Als de schakelhendel op „2” staat, stelt u deze in op „1” en gaat u verder met de bediening. Verwijder de oorzaak van de overbelasting.
Aan 0,5 seconde/ Uit 0,5 seconde ■ ■ ■ ■ ■ Knippert terwijl de beveiliging actief is.	<b>RFC</b> Verwijder het probleem waardoor het gereedschap overmatig schokt. Houd het gereedschap tijdens gebruik stevig vast om er zeker van te zijn dat het niet schokt.
	<b>Temperatuurbeveiliging</b> Laat het gereedschap en de accu goed afkoelen.

## GEBRUIK

- Het gereedschap op zijn plaats bevestigen
  - Als er belasting wordt uitgeoefend op de boor bij het boren van gaten, kan het gereedschap door terugslag in tegenovergestelde richting worden geduwd. Om de belasting op de boor te verminderen, gebruikt u een goed geslepen boor die geschikt is voor het type werk. Plaats de boor recht op het te boren oppervlak.
  - Vermijd het boren van gaten in hout dat krom is, vochtig is of veel knoesten heeft. Zorg er ook voor dat er zich geen spijkers of andere metalen voorwerpen in het hout bevinden.
  - Wees bij het boren van bestaande gaten om ze groter te maken, of wanneer de boor helemaal door het materiaal gaat, voorzichtig omdat er belasting op de boor kan worden uitgeoefend.
  - Het plaatsen van de zijhandgreep tegen een pilaar, enz. tijdens het werk, kan voorkomen dat de behuizing van het gereedschap de controle verliest. **(Afb. 14-a, Afb. 14-b)**
- Slipkoppeling
 

Tijdens het werk wordt de slipkoppeling geactiveerd wanneer er een grote belasting plotseling wordt toegepast waardoor de transmissie tussen de motor en de boor slipt en de boorrotatie stopt. Als deze functie wordt geactiveerd en de boorrotatie stopt, stop dan snel de schakelaar.

### OPMERKING

De slipkoppeling wordt alleen geactiveerd wanneer de schakelhendel op lage snelheid staat („1“).

## ONDERHOUD EN INSPECTIE

### WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat de schakelaar uitgeschakeld is en de batterij verwijderd voor onderhoud en inspectie.

- Inspectie van het gereedschap**

Omdat gebruik van een botte boor de prestaties verslechtert en kan leiden tot storingen aan de motor, moet u de boor slijpen of vervangen zodra u merkt dat deze versleten is.
- Inspectie van bevestigingsschroeven**

Controleer alle bevestigingsschroeven regelmatig en zorg ervoor dat ze goed aangedraaid zijn. Draai los zittende schroeven onmiddellijk vast. Doet u dit niet, dan kunnen ernstige gevaren het gevolg zijn.
- Onderhoud van de motor**

De motorwikkeling is het "hart" van het elektrisch gereedschap. Let er daarom goed op dat de wikkeling niet beschadigd raakt en/of nat wordt met olie of water.
- Inspectie van aansluitingen (gereedschap en accu)**

Voer een controle uit om er zeker van te zijn dat er geen spaanders en stof zijn opgehoopt op de aansluitingen. Voer zo nu en dan voorafgaand aan, tijdens en na gebruik een controle uit.
- Reinigen van de behuizing**

Wanneer het elektrisch gereedschap vuil is, veegt u het af met een zachte, droge doek of een doek bevochtigd met een zeepopje. Gebruik geen chemische middelen zoals chloor, of vloeistoffen zoals benzine of ververdunner, want deze kunnen het plastic vervormen of zelfs smelten.
- Opbergen**

Bewaar het elektrisch gereedschap en de accu op een plaats waar de temperatuur lager is dan 40°C en buiten het bereik van kinderen is.

### OPMERKING

Opbergen van lithium-ion accu's  
Zorg dat de lithium-ion accu volledig is opgeladen voordat u deze opbergt.

Langdurig opbergen (3 maanden of langer) van een accu die bijna leeg is kan resulteren in slechtere prestaties, een sterke afname van de gebruiksduur van de accu en ook is het mogelijk dat de accu niet meer opgeladen kan worden.

Een sterke afname van de gebruiksduur van de accu kan soms wel weer verholpen worden door de accu herhaaldelijk, van twee- tot vijfmaal, op te laden en te gebruiken.

Als de gebruiksduur van de accu zeer kort blijft nadat deze meerdere malen is opgeladen en gebruikt, is de accu versleten en dient u een nieuwe accu aan te schaffen.

### LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden stipt te worden opgevolgd.

### Belangrijke informatie voor de accu's van HiKOKI snoerloos elektrisch gereedschap

Gebruik altijd een van onze voorgeschreven originele accu's. Wij kunnen de veiligheid en prestatie van ons snoerloos elektrisch gereedschap niet garanderen bij gebruik van andere dan de voorgeschreven accu's, of als de accu gedemonteerd of gewijzigd is (zoals demontage of vervanging van accucellen of andere inwendige onderdelen).

### GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HiKOKI te sturen.

### Informatie betreffende lawaai en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN62841 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau:	93 dB (A)
Gemeten A-gewogen geluidsdruk niveau:	85 dB (A)
Onzekerheid K: 5 dB (A)	
Draag gehoorbescherming.	

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN62841.

Boren in metaal:  
Trillingsemissiewaarde  $a_{hh}$ ,  $D < 2,5 \text{ m/s}^2$   
Onzekerheid  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten in overeenstemming met een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Ze kunnen ook worden gebruikt in een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

# Nederlands

## WAARSCHUWING

- De trillings- en geluidsemisatie tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt, vooral wat voor soort werkstuk wordt verwerkt; en
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

---

## OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HikOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

---

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

### ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta.

Si no se siguen las instrucciones indicadas a continuación podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

#### 1) Seguridad del área de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

*Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.*

- b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

*Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.*

- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

*Las distracciones pueden hacer que pierda el control.*

#### 2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

*Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.*

- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.

*Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.*

- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

*La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

- d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.

*Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.

*La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

- f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).

*El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

#### 3) Seguridad personal

- a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

*Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.*

- b) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.

*El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco rígido o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.*

- c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.

*El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.*

- d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

*Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.*

- e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

*Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

- f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles.

*La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.

*La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

- h) No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permitan caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.

*Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

#### 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

*La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.*

- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.

*Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*

- c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/ o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.

*Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.*

- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**  
*Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.*
- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.**  
*Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.*
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**  
*Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.*
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.**  
*La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.*
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.**  
*Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten el manejo y el control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.*
- 5) **Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería**
- a) **Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante.**  
*Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.*
- b) **Utilice herramientas eléctricas solo con baterías designadas específicamente.**  
*La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.*
- c) **Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre un terminal y otro.**  
*Si se cortocircuitan los terminales de la batería, podrían producirse quemaduras o un incendio.*
- d) **En condiciones de uso excesivo, la batería podría expulsar líquido; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, lávese con agua. Si entra líquido en los ojos, solicite atención médica.**  
*El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.*
- e) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta que esté dañada o modificada.**  
*Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que provoque un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.*
- f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a una temperatura excesiva.**

*La exposición al fuego o a una temperatura por encima de 130°C puede causar una explosión.*

- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.**  
*La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*
- 6) **Revisión**
- a) **Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.**  
*Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.*
- b) **Nunca repare los paquetes de baterías dañados.**  
*El mantenimiento de los paquetes de baterías debe ser llevado a cabo solamente por el fabricante o por proveedores de servicio autorizados.*

## PRECAUCIÓN

**Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.**

**Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.**

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL TALADRO ANGULAR A BATERÍA

**Instrucciones de seguridad para todas las operaciones**

- Utilice protección auditiva con taladros de impacto.**  
*La exposición al ruido puede provocar pérdidas de capacidad auditiva.*
- Utilice los mangos auxiliares.**  
*La pérdida de control puede causar lesiones personales.*
- Asegure la herramienta correctamente antes del uso.**  
*Esta herramienta produce un par de salida alto y, si esta no se asegura correctamente durante el funcionamiento, es posible que se pierda el control y provoque lesiones personales.*
- Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas al realizar operaciones en las que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con un cableado oculto.**  
*Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con carga, podría exponer las piezas de metal cargadas de la herramienta eléctrica y provocar descargas eléctricas al usuario.*

**Instrucciones de seguridad al usar brocas largas**

- Nunca utilice la herramienta a una velocidad superior al índice de velocidad máximo de la broca.**  
*Es posible que, a altas velocidades, la broca se doble si se le permite rotar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, lo que provocaría lesiones personales.*
- Empiece a taladrar siempre a una velocidad baja y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo.**

Es posible que, a altas velocidades, la broca se doble si se le permite rotar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, lo que provocaría lesiones personales.

### 3. Ejerza presión solo en línea recta con la broca pero no ejerza una presión excesiva.

Las brocas se pueden doblar y causar una rotura o la pérdida del control, lo que provocaría lesiones personales (se vende por separado).

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- Asegúrese de que la zona en la que vaya a realizarse el taladro esté completamente libre de obstrucciones ocultas, incluido cableado eléctrico, tuberías de agua o tuberías de gas. La perforación de los elementos anteriormente indicados podría provocar una descarga eléctrica o un cortocircuito, fugas de gas y otros peligros que podrían provocar accidentes o lesiones graves.
- Asegúrese de sostener la herramienta de forma segura durante su funcionamiento. Si no lo hace, se pueden producir accidentes o lesiones personales. (Fig. 2)
- No utilice una empuñadura lateral que no sea la incluida.
- Instale las brocas y los accesorios de forma segura de acuerdo con el manual de instrucciones.
- Fije la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo fijada con dispositivos de sujeción o un banco de trabajo queda fijada de forma más segura que si se agarra con la mano.
- Preparación y comprobación del entorno de trabajo. Compruebe si el entorno de trabajo resulta idóneo siguiendo las indicaciones de precaución.
- No utilice guantes hechos de un material que se pueda enrollar, como algodón, lana, paño, cordón, etc.
- Al cambiar la velocidad de rotación con la palanca de cambio, confirme que el interruptor se encuentra en la posición de apagado. Cambiar la velocidad con el motor girando dañará los engranajes.
- Reposo de la herramienta después de un funcionamiento prolongado.
- Tras una tarea de apriete de tornillos para madera, deje la unidad en reposo durante unos 15 minutos al sustituir la batería. Si reinicia la tarea inmediatamente después de reemplazar la batería, aumentaría la temperatura del motor, del interruptor, etc., con los consiguientes riesgos de quemadura.
- Si la herramienta se sobrecarga, el motor podría detenerse. En caso de producirse esta situación, suelte el interruptor de la herramienta y elimine la causa de la sobrecarga.
- No toque las partes metálicas del cuerpo de la herramienta, las brocas o las virutas inmediatamente después de su uso, ya que estarán calientes.
- Mientras la unidad se usa como taladro, la rotación del motor podría bloquearse. Al utilizar el taladro en ángulo, tenga la precaución de no bloquear el motor.
- Si el motor se bloquea, apague la unidad inmediatamente. Si el motor permanece bloqueado durante cierto tiempo, el motor o la batería podrían quemarse.
- No aplique fuerza excesiva durante el funcionamiento. Hacerlo no solo dañará la punta de la broca, sino que también reducirá la vida útil de la herramienta eléctrica.
- Una broca puede romperse al penetrar un orificio perforado. Cuando el taladro esté cerca de la penetración, aligere la presión sobre la herramienta eléctrica y continúe perforando hasta lograr la penetración.
- Cuando taladre agujeros con una sierra perforadora, cuanto mayor sea el diámetro, mayor será la fuerza reactiva aplicada a su brazo, en mayor medida que cuando use una broca de hierro común. Para evitar la pérdida de control por la fuerza reactiva, asegúrese de tener una base firme, sostenga la herramienta firmemente con ambas manos y taladre orificios perpendiculares al material perforado. Presionar con fuerza excesiva o hacer palanca puede causar la pérdida de control de la fuerza reactiva, lo cual puede causar lesiones y puede dañar la punta de la cuchilla de la sierra perforadora. Además, al hacerlo, es más probable que la protección contra sobrecarga detenga la herramienta.
- No utilice el protector para colgar la herramienta.
- No mire la luz directamente. Hacerlo podría provocar lesiones oculares. Limpie cualquier resto de polvo o suciedad enganchado al objetivo de la luz LED con un paño suave, procurando no rayar la lente. Los arañazos en la lente de la luz LED pueden resultar en una reducción de brillo.
- Cuando trabaje en lugares elevados, despeje la zona de personas y preste atención al área que se encuentra debajo de usted.
- Cargue siempre la batería a una temperatura que oscile entre 0°C y 40°C. Las temperaturas inferiores a 0°C causarán una sobrecarga, lo cual es peligroso. La batería no puede cargarse a temperaturas superiores a 40°C. La gama de temperatura más apropiada para la carga es de 20°C a 25°C.
- No utilice el cargador de forma continua. Cuando finalice una carga, deje el cargador sin uso durante unos 15 minutos antes de la siguiente carga de la batería.
- No deje que entren sustancias extrañas por el orificio de conexión de la batería recargable.
- No desmonte nunca la batería recargable ni el cargador.
- No cortocircuite nunca la batería recargable. Cortocircuitar la batería provocará tensión eléctrica muy elevada y sobrecalentamiento. Derivará en quemaduras o en daños a la batería.
- No arroje la batería al fuego. Si se quema la batería puede explotar.
- Lleve la batería al establecimiento de compra original en caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tire la batería descargada.
- No inserte objetos en las ranuras de ventilación del cargador. La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
- La operación continua de esta unidad podría producir su recalentamiento, así como daños en el motor y el interruptor. Por lo tanto, siempre que la carcasa se caliente, deje descansar la herramienta durante un rato.
- Asegúrese de que la batería se encuentre instalada con firmeza. Si está suelta, puede desprenderse y provocar un accidente.
- No use el producto si la herramienta o los terminales de la batería (el soporte de la batería) están deformados. Instalar tal batería podría causar un cortocircuito que podría resultar en emisiones de humo o incendios.
- Mantenga los terminales de la herramienta (soporte de la batería) libres de virutas y polvo.
  - Antes de su uso, asegúrese de que no se han acumulado virutas ni polvo en la zona de los terminales.
  - Durante el uso, intente evitar que las virutas o el polvo de la herramienta caigan sobre la batería.

# Español

- Al suspender el funcionamiento o tras el uso, no deje la herramienta en un área donde pueda estar expuesta a las virutas o al polvo que caen. De hacerlo, podría causar un cortocircuito que podría resultar en emisiones de humo o incendios.
- 33. Utilice siempre la herramienta y la batería a temperaturas entre -5°C y 40°C.

## ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA BATERÍA DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida. En los casos 1 a 3 descritos a continuación, cuando utiliza este producto, incluso si acciona el interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene. En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volver a utilizarla.
3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la alimentación de la batería podría detenerse. En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. A continuación, puede volver a utilizarla.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

### ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
- Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
- Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
- No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
- Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se hayan adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).
2. No perforo la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire ni la exponga a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que parezca estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
5. Si la carga de la batería no finaliza ni siquiera cuando ha transcurrido el tiempo de carga especificado, detenga inmediatamente el proceso de carga.
6. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión, como en un microondas, una secadora o en un recipiente de alta presión.
7. Aléjela del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
8. No la utilice en un lugar donde se generen grandes cantidades de electricidad estática.
9. Si se producen fugas de batería, mal olor, se genera calor, la batería está descolorida o deformada, o presenta algún tipo de funcionamiento anómalo durante su uso, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.

10. No sumerja la batería ni permita que fluya hacia el interior fluido alguno. La entrada de líquido conductivo, como agua, puede causar daños que resultarán en un incendio o una explosión. Guarde la batería en un lugar fresco y seco, lejos de materiales inflamables y combustibles. Se deben evitar atmósferas de gas corrosivo.
11. No golpee con fuerza ni rompa el panel de interruptores. Pueden producirse problemas.

### PRECAUCIÓN

1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, y póngase en contacto con un médico inmediatamente. Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, inmediatamente. Podría producir irritación cutánea.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvala al proveedor o distribuidor.

### ADVERTENCIA

Si una sustancia extraña conductiva accede al terminal de la batería de iones de litio, esta podría sufrir un cortocircuito y provocar un incendio. Cuando guarde la batería de iones de litio, asegúrese de respetar las siguientes reglas.

- No deje restos conductivos, clavos ni cables, como por ejemplo cables de hierro o de cobre, en el estuche de almacenamiento.
- Para evitar que se produzcan cortocircuitos, cargue la batería en la herramienta o fije con firmeza la tapa de la batería hasta que deje de verse el ventilador.

## A PROPÓSITO DEL TRANSPORTE DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Al transportar una batería de iones de litio, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

### ADVERTENCIA

Notifique a la compañía de transporte que un paquete contiene una batería de iones de litio, informe a la compañía eléctrica de su potencia de salida y siga las instrucciones de la compañía de transporte al preparar su transporte.

- Las baterías de iones de litio que superen una potencia de salida de 100 Wh se considera que son materiales peligrosos en la Clasificación de Transporte y requieren procedimientos de aplicación especiales.
- Para el transporte en el extranjero, deberá cumplir con las leyes internacionales y las normas y regulaciones del país de destino.





## PRECAUCIONES DE CONEXIÓN DEL DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)

Cuando se produce un problema inesperado, los datos en un dispositivo USB conectado a este producto podrían dañarse o perderse. Asegúrese siempre de realizar una copia de seguridad de los datos contenidos en el dispositivo USB antes de su uso con este producto. Tenga en cuenta que nuestra compañía no acepta ninguna responsabilidad por los datos almacenados en el dispositivo USB que se hayan dañado o perdido, ni por ningún daño que pudiera sufrir un dispositivo conectado.

### ADVERTENCIA

- Antes de usar, compruebe el cable de conexión USB en busca de cualquier defecto o daño. Usar un cable USB defectuoso o dañado puede provocar emisiones de humo o incendios.
- Cuando no se está usando el producto, cubra el puerto USB con la cubierta de goma. Acumulación de polvo, etc. en el puerto USB puede provocar emisiones de humo o incendios.

### NOTA

- Podría haber una pausa ocasional durante la recarga USB.
- Cuando no se esté cargando un dispositivo USB, retire el dispositivo USB del cargador. De lo contrario, podría no solo reducir la vida de la batería de un dispositivo USB, pero también podría ocasionar accidentes imprevistos.
- En función del tipo, algunos dispositivos USB no podrán cargarse.

## NOMBRES DE LAS PIEZAS

Los números de la siguiente lista corresponden a la Fig. 1–Fig. 16.



















1	Empuñadura superior
2	Asa lateral
3	Portabrocas
4	Palanca de cambio
5	Placa identificativa
6	Luz LED
7	Interruptor de disparo
8	Llave de mandril
9	Interruptor selector
10	Batería
11	Asa
12	Motor
13	Alojamiento
14	Cubierta frontal
15	Pestillo
16	Lámpara indicadora de carga
17	Soporte de la llave de mandril
18	Interruptor del indicador de batería restante
19	Lámpara indicadora de batería restante







20	Panel de visualización
21	Dirección de rotación
22	Dirección de retroceso
23	Protector
24	Botón pulsador

## SÍMBOLOS

### ADVERTENCIA








A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	D36DYA: Taladro angular a batería
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.
	Sólo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
	Corriente continua
	Voltaje nominal
	Velocidad de no carga
	Baja velocidad
	Alta velocidad
	Madera
	Metal
	Broca de giro
	Broca Auger
	Broca de autoalimentación
	Sierra perforadora
	Capacidad del porta-brocas
	Peso *1 (De acuerdo al Procedimiento EPTA 01/2014)
	Encendido
	Apagado

	Desconecte la batería
	Cambiar velocidad de rotación: alta velocidad
	Cambiar velocidad de rotación: baja velocidad
	Rotación a la derecha
	Rotación a la izquierda
	Advertencia

\*1 Dependiendo de la batería conectada. El peso más pesado se mide con BSL36B18 (se vende por separado).

## Batería

	Se enciende; La carga restante de la batería se encuentra por encima del 75%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es del 50%–75%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es del 25%–50%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es menos del 25%.
	Parpadea; La carga restante de la batería está prácticamente agotada. Cargue la batería lo antes posible.
	Parpadea; La salida se suspendió debido a una alta temperatura. Extraiga la batería de la herramienta y deje que se enfríe.
	Parpadea; Salida suspendida debido a un fallo o mal funcionamiento. El problema puede estar relacionado con la batería, póngase en contacto con su distribuidor.

## ESPECIFICACIONES

### 1. Herramienta eléctrica

Las especificaciones de esta máquina aparecen indicadas en la tabla de la página 210.

Las baterías existentes (series BSL3660/3620/3626, BSL18 y BSL14) no se pueden utilizar con esta herramienta. Use una batería de tipo voltio múltiple.

### NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

### 2. Batería (se vende por separado)

Modelo	Tensión	Capacidad de la batería
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 La misma herramienta cambiará automáticamente.

## CARGA

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cargue la batería de la siguiente manera.

### <UC18YSL3 (se vende por separado)>

#### 1. Enchufe el cable de alimentación del cargador a una toma de corriente de CA.

Al conectar el enchufe del cargador a una toma de corriente, el testigo indicador de carga parpadeará en rojo. (consulte la **tabla 1**)

#### 2. Inserte la batería en el cargador

Inserte la batería con firmeza en el cargador como se muestra en la **Fig. 4** (en la página 2).

#### 3. Carga


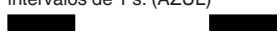
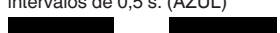

Cuando inserte una batería en el cargador, la carga comenzará y la lámpara indicadora de carga parpadeará en azul.

Cuando la batería esté totalmente cargada, el testigo indicador de carga se iluminará en verde. (consulte la **tabla 1**)

#### (1) Indicación del testigo indicador de carga

Las indicaciones del testigo indicador de carga serán las mostradas en la **tabla 1**, según el estado del cargador o de la batería recargable.

**Tabla 1:** Indicaciones del testigo indicador de carga

ON/OFF a intervalos de 0,5 s (ROJO) 	Antes de la carga *1
Se enciende durante 0,5 s a intervalos de 1 s. (AZUL) 	Carga inferior al 50%
Se enciende durante 1 s a intervalos de 0,5 s. (AZUL) 	Carga inferior al 80%
Se enciende de forma continua (AZUL) 	Carga superior al 80%




## ACCESORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados en la página 210.

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

## APLICACIONES

- Perforación de orificios en espacios estrechos a través de los cuales se pasan tubos como tuberías de agua, tuberías de gas y conductos eléctricos
- Perforación de orificios de gran diámetro en madera
- Taladrado de orificios en metal

Se enciende de forma continua (Sonido continuo de la señal acústica: alrededor de 6 s) (VERDE) 	Carga completa
ON/OFF a intervalos de 0,3 s (ROJO) 	Espera por recalentamiento *2
ON/OFF a intervalos de 0,1 s (Sonido intermitente de la señal acústica: alrededor de 2 s) (MORADO) 	Carga imposible *3

**NOTA**

\*1 Si la luz roja continúa parpadeando incluso después de instalar el cargador, compruebe para confirmar que la batería ha sido introducida completamente.

\*2 Batería recalentada. No puede cargarse. A pesar de que la carga comenzará una vez que la batería se haya enfriado incluso si se deja en el sitio, la mejor práctica es retirar la batería y dejar que se enfríe a la sombra en un lugar bien ventilado antes de la carga.

\*3 Fallo de funcionamiento de la batería o del cargador

- Introduzca la batería completamente.
- Compruebe que no haya materia extraña adherida a la montura o terminales de la batería. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería o el cargador funcionen incorrectamente. Llévelo a su Centro de servicio técnico autorizado.

○ Si se utiliza el cargador de batería de forma continua, este se calentará y podría provocar averías. Una vez finalizada la carga, deje pasar 5 minutos hasta la siguiente.

(2) Acerca de las temperaturas y el tiempo de carga de la batería (consulte la **tabla 2**)

**Tabla 2**

Modelo	UC18YSL3	
Tipo de batería	Ion de litio	
Tensión de carga	14,4–18 V	
Temperatura a la que podrá cargarse la batería	0°C–50°C	
Tiempo de carga de la capacidad de la batería aprox. (A 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min

Tiempo de carga de la capacidad de la batería de voltio múltiple aprox. (a 20 °C)	1,5 Ah (x 2 unidad)	20 min
	2,5 Ah (x 2 unidad)	32 min
	4,0 Ah (x 2 unidad)	52 min
Número de células de batería		4–10
Tensión de carga para USB		5 V
Corriente de carga para USB		2 A
Peso		0,6 kg

**NOTA**

- El tiempo de carga puede variar según la temperatura ambiente y la tensión de la fuente de alimentación.
- Si la carga tarda mucho tiempo
  - La carga tardará más tiempo a temperaturas ambiente extremadamente bajas. Cargue la batería en un lugar cálido (como en interiores).
  - No bloquee la rejilla de ventilación. De lo contrario, el interior se sobrecalentará, reduciendo el rendimiento del cargador\*
  - Si el ventilador de refrigeración no funciona, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de HiKOKI para su reparación.

4. **Desconecte el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente.**

5. **Sostenga el cargador con firmeza y saque la batería.**

**NOTA**

Asegúrese de extraer la batería del cargador después de usarlo y, a continuación, guárdelo.

<b>Sobre la descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.</b>
---

Ya que la sustancia química interna de las baterías nuevas y las baterías que no se han utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2–3 veces.

<b>Cómo hacer que las baterías duren más.</b>
---

- (1) Recargue las baterías antes de que se gasten completamente. Cuando sienta que la energía de la herramienta se debilita, detenga inmediatamente la herramienta y recargue su batería. Si continúa utilizando la herramienta y gasta la corriente eléctrica, la batería podría resultar dañada y su vida útil se acortará.
- (2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas. Una batería recargable se calentará inmediatamente después de su uso. Si tal batería se recarga inmediatamente después de su uso, su sustancia química interna se deteriorará, y la vida útil de la batería se acortará. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado un rato.

**MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO**

Acción	Figura	Página
Extracción e inserción de la batería	3	2

Acción	Figura	Página
Carga	4	2
Instalación/extracción del asa lateral	5	2
Cambiar velocidad de rotación*1	6	3
Cómo usar la luz LED	7	3
Montaje de la broca	8	3
Extracción y montaje de la llave de mandril	9	3
Inversión de la dirección de rotación*2	10	3
Operación del interruptor	11	3
Indicador de batería restante	12	4
Fijación del cuerpo en su sitio (Al girar hacia delante)	14-a	4
Fijación del cuerpo en su sitio (Al girar hacia atrás)	14-b	4
Cargar un dispositivo USB desde una toma de corriente eléctrica	15-a	4
Cargar un dispositivo USB y su batería desde una toma de corriente eléctrica	15-b	4
Cómo recargar el dispositivo USB	16	4
Selección de los accesorios	—	211

\*1 Cambiar velocidad de rotación

## PRECAUCIÓN

- Antes de operar la palanca de cambio, comprobar que el motor esté detenido. De accionar la palanca con el motor funcionando, podría producirse una avería.
- Para operar la palanca de cambio, presionar el botón pulsador y desbloquear la palanca de cambio. Asimismo, después de la operación, comprobar el retorno del botón pulsador y el bloqueo de la palanca de cambio.
- Conmutar correctamente la palanca de cambio. De utilizarla en una posición intermedia, existe el riesgo de que se acorte la vida útil del mecanismo de conmutación.

\*2 Inversión de la dirección de rotación

## PRECAUCIÓN

Cuando el interruptor selector está en la posición central, no se puede tirar del interruptor de disparo (**Fig. 10-a**). Coloque siempre el interruptor selector en la posición central o extraiga la batería antes de realizar tareas de mantenimiento, cambio de accesorios, almacenamiento de la herramienta y cuando la herramienta no esté en uso.

## RFC (control de fuerza reactiva)

Este producto incluye RFC.

Esto detiene automáticamente el motor si la herramienta se sacude excesivamente.

La luz LED parpadea para indicar que el RFC se ha activado.

Si esto ocurre, suelte el dedo del interruptor antes de reiniciar. (**Fig. 13**)

## NOTA

- Es posible que el RFC no siempre se active en determinadas condiciones o situaciones de trabajo. Al trabajar, asegúrese de que el material esté bien colocado y sujeto, sujete firmemente el cuerpo de la herramienta y tenga cuidado de no aplicar de repente una gran carga en la punta de la herramienta.
- Tenga cuidado de sostener la herramienta firmemente para evitar cualquier movimiento de sacudida.
- El RFC también se puede activar si cambia de posición repentinamente mientras sujeta la herramienta.

## SEÑAL DE ADVERTENCIA DE LUZ LED

Este producto dispone de funciones que han sido diseñadas para proteger la herramienta así como la batería. Si cualquiera de las funciones de protección se activa durante el funcionamiento, la luz LED parpadeará tal como se describe en la **Tabla 3**.

Cuando se activa cualquiera de las funciones de protección, retire su dedo inmediatamente del interruptor y siga las instrucciones descritas en las acciones correctivas.

**Tabla 3**

Pantalla de luz LED	Función de protección
Encendido 0,1 segundos/ apagado 0,5 segundos ■ ■ ■ ■ ■	<b>Protección de sobrecarga</b> Si está operando con la palanca de cambios fijada en "2", ajústela a "1" y continúe con la operación. Elimine la causa de la sobrecarga.
Parpadea durante aprox. 3 segundos después de haber soldado el interruptor.	<b>RFC</b> Elimine el problema que causa que la herramienta se mueva excesivamente. Cuando use la herramienta, sujétela firmemente para asegurarse de que no dé sacudidas.
Encendido 0,5 segundos/ apagado 0,5 segundos ■ ■ ■ ■ ■ Parpadea mientras la protección está activada.	<b>Protección de temperatura</b> Deje que la herramienta y la batería se enfrien por completo.

## MODO DE EMPLEO

- Fijación del cuerpo en su sitio
  - Si se aplica una carga a la broca al taladrar orificios, la herramienta puede ser empujada fuera de control en la dirección opuesta por el retroceso. Para reducir la carga aplicada a la broca, utilice una broca bien afilada adecuada para el tipo de trabajo. Coloque la broca directamente sobre la superficie que se va a taladrar.
  - Evite taladrar agujeros en madera doblada, húmeda o con muchos nudos. Además, asegúrese de que no haya clavos u otros objetos metálicos en el interior de la madera.
  - Al taladrar orificios existentes para hacerlos más grandes o cuando la broca pase completamente por el material, tenga cuidado ya que se puede aplicar una carga a la broca.

- Colocar el asa lateral contra un pilar, etc., mientras trabaja puede evitar que el cuerpo de la herramienta se descontrola. (Fig. 14-a, Fig. 14-b)
- 2. Embrague deslizante  
Durante el trabajo, se activa el embrague deslizante cuando se aplica repentinamente una gran carga, lo que hace que la transmisión entre el motor y la broca se deslice, y la rotación de la broca se detiene. Si esta función se activa y la rotación del taladro se detiene, detenga rápidamente el interruptor.

**NOTA**

El embrague deslizante solo se activa cuando la palanca de cambio está en baja velocidad ("1").

**Aviso importante sobre las baterías de las herramientas eléctricas a batería de HIKOKI**

Utilice siempre una de nuestras baterías genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica a batería cuando se utiliza con baterías diferentes a las indicadas por nosotros, o cuando la batería se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

**MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN****ADVERTENCIA**

Asegúrese de apagar el interruptor y extraer la batería antes de realizar tareas de mantenimiento e inspección.

1. **Inspección de la herramienta**  
Debido a que el uso de una broca en malas condiciones hace que disminuya la eficiencia y puedan producirse fallos de funcionamiento del motor, afíle o cambie la herramienta en cuanto se perciba abrasión.
2. **Inspección de los tornillos de montaje**  
Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.
3. **Mantenimiento del motor**  
El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se dañe ni se moja con aceite o agua.
4. **Inspección de los terminales (herramienta y batería)**  
Compruebe para asegurarse de que no se han acumulado virutas ni polvo en los terminales. En ocasiones verifique antes, durante y después de la operación.
5. **Limpieza del exterior**  
Cuando la herramienta esté sucia, límpiela con un trapo seco y suave o con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilice disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que estos deforman los materiales plásticos.
6. **Conservación**  
Guarde la herramienta eléctrica y la batería en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40°C y fuera del alcance de los niños.

**NOTA**

Almacenamiento de baterías de iones de litio.  
Compruebe que las baterías de iones de litio se hayan cargado completamente antes de almacenarlas. Un almacenamiento prolongado de las baterías (3 meses o más) con poca carga podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga.  
No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces.  
Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

**PRECAUCIÓN**

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

**GARANTÍA**

Las herramientas eléctricas de HIKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HIKOKI.

**Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración**

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN62841 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A:

93 dB (A)

Nivel de presión acústica ponderada A:

85 dB (A)

Incertidumbre K: 5 dB (A)

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN62841.

Taladrado en metal:

Valor de emisión de vibración  $a_{hv}$ , D < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Incertidumbre K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

El valor total declarado de las vibraciones y el valor declarado de las emisiones de ruido han sido medidos de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra. También podrían utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

**ADVERTENCIA**

- La vibración y la emisión de ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir del valor total declarado en función de las formas de uso de la herramienta, especialmente del tipo de pieza de trabajo procesada; y
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

# Español

---

## **NOTA**

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

---

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

### AVISO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

### 1) Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**  
*As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.*
- Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.**  
*As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.*
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.**  
*As distrações podem fazer com que perca controlo.*

### 2) Segurança elétrica

- As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.**  
*As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.*
- Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.**  
*Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.*
- Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade.**  
*A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.*
- Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.**  
*Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.*
- Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.**  
*A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.*
- Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).**  
*A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.*

### 3) Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.**  
*Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.*
  - Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.**  
*O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.*
  - Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.**  
*Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.*
  - Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.**  
*Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.*
  - Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.**  
*Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.*
  - Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupa longe de peças móveis.**  
*As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.*
  - Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.**  
*A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.*
  - Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente das ferramentas permita que se torne complacente e ignore os princípios de segurança das ferramentas.**  
*Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.*
- ### 4) Utilização da ferramenta e manutenção
- Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação.**  
*A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.*
  - Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.**  
*Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.*
  - Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica, se removível, antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.**  
*Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.*

## Português

- d) **Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.**  
*As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.*
- e) **Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.**  
*Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.*
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**  
*As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.*
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.**  
*A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.*
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de manuseamento secas, limpas e livres de óleo e graxa.**  
*Pegas de manuseamento escorregadias não permitem a manipulação segura e controlo da ferramenta em situações inesperadas.*
- 5) **Utilização e manutenção da ferramenta com bateria**
- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.**  
*Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.*
- b) **Utilize ferramentas elétricas apenas com as baterias especialmente concebidas.**  
*A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndios.*
- c) **Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, tais como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.**  
*Provocar um curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.*
- d) **Em condições abusivas, poderá ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**  
*O líquido ejetado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.*
- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.**  
*Baterias danificadas ou modificadas podem exibir comportamentos imprevisíveis que podem resultar em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.*
- f) **Não exponha uma bateria ou ferramenta a fogo ou temperaturas excessivas.**  
*A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130°C pode causar uma explosão.*
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.**  
*O carregamento incorreto ou a temperaturas fora da gama especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.*
- 6) **Manutenção**
- a) **Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.**  
*Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.*
- b) **Nunca repare as baterias danificadas.**  
*A reparação de baterias deve ser executada pelo fabricante ou por prestadores de assistência autorizados.*

### AVISO

**Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.**

## AVISOS DE SEGURANÇA PARA O BERBEQUIM ANGULAR A BATERIA

### Instruções de segurança para todas as operações

1. **Use protetores auditivos ao utilizar o berbequim de impacto.**  
*A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.*
2. **Utilize a(s) pega(s) auxiliar(es).**  
*A perda de controlo pode causar ferimentos pessoais.*
3. **Supporte corretamente a ferramenta antes de usar.**  
*Esta ferramenta produz um binário de saída elevado e, se não suportar a ferramenta corretamente durante o funcionamento, pode ocorrer perda de controlo, o que pode resultar em ferimentos.*
4. **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas específicas para o efeito ao efetuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos.**  
*O acessório de corte em contacto com um cabo sob tensão pode tornar as peças metálicas expostas sob tensão e provocar choques elétricos ao operador.*

### Instruções de segurança ao usar brocas longas

1. **Nunca opere a uma velocidade superior à taxa de velocidade máxima da broca.**  
*A velocidades mais rápidas, é provável que a broca dobre se for permitido que rode livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos.*
2. **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade com a ponta da broca em contacto com a peça de trabalho.**  
*A velocidades mais rápidas, é provável que a broca dobre se for permitido que rode livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos.*
3. **Aplique pressão apenas em linha direta com a broca, mas não aplique pressão excessiva.**  
*As brocas podem dobrar-se, causando quebras ou perda de controlo, resultando em ferimentos.*



## AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Certifique-se de que a área a furar está livre de obstruções ocultas, incluindo cablagem elétrica, tubos de água ou de gás. Furar nestes locais pode resultar em choques elétricos ou curtos-circuitos, fugas de gás ou outros perigos que podem causar acidentes ou ferimentos graves.
  2. Certifique-se de que segura bem a ferramenta durante a operação. Caso contrário, pode resultar em acidentes ou ferimentos. (Fig. 2)
  3. Não utilize uma pega lateral diferente da incluída.
  4. Instale as brocas e os acessórios de forma segura de acordo com o manual de instruções.
  5. Fixe a peça de trabalho. Uma peça de trabalho fixa com dispositivos de fixação ou num torno fica mais segura do que segurar com a mão.
  6. Preparar e verificar o ambiente de trabalho. Verifique se o ambiente de trabalho é adequado seguindo as precauções.
  7. Não use luvas feitas com material que possa se enrolar como, por exemplo, algodão, tecido ou malha, etc.
  8. Ao alterar a velocidade de rotação com a alavanca de mudança, certifique-se de que o interruptor está desligado. Alterar a velocidade quando o motor está em funcionamento irá danificar as engrenagens.
  9. Desligar a unidade após trabalho contínuo.
  10. Após trabalhos de aperto contínuo de parafusos para madeira, desligue a unidade durante 15 minutos quando substituir a bateria. A temperatura do motor, interruptor, etc, vai aumentar se o trabalho for retomado imediatamente após a substituição da bateria, acabando por resultar num esgotamento.
  11. O motor pode parar caso a ferramenta esteja sobrecarregada. Se isto acontecer, solte o interruptor da ferramenta e elimine a causa da sobrecarga.
  12. Não toque nas partes metálicas do corpo da ferramenta, brocas ou limalha imediatamente após a utilização, dado que estas estarão quentes.
  13. A rotação do motor pode ser bloqueada para parar enquanto a unidade é utilizada como berbequim. Enquanto o berbequim angular é utilizado, tenha cuidado para não bloquear o motor.
  14. Se o motor for bloqueado, desligue imediatamente a alimentação. Se o motor for bloqueado durante algum tempo, o motor ou a bateria podem queimar.
  15. Não aplique força excessiva durante a operação. Ao fazê-lo, não só danifica a ponta da broca, como também reduz a vida útil da ferramenta elétrica.
  16. Uma broca pode partir-se ao penetrar num buraco perfurado. Quando a broca estiver perto da penetração, alivie a pressão sobre a ferramenta elétrica e continue a perfurar até que a penetração seja alcançada.
  17. Ao perfurar orifícios com uma serra copo, quanto maior for o diâmetro, maior é a força reativa aplicada ao seu braço, numa proporção maior do que ao utilizar uma broca de ferro normal.  
Para evitar a perda de controlo da força reativa, assegure-se de que tem um apoio firme, apoie a ferramenta firmemente com ambas as mãos e perfure orifícios perpendiculares ao material perfurado. Pressionar com força excessiva ou intrometer-se pode causar perda de controlo devido à força reativa, o que pode resultar em lesão e pode danificar a ponta da lâmina da serra copo. Além disso, fazê-lo torna mais provável a ferramenta ser parada pela proteção de sobrecarga.
  18. Não utilize o protetor para pendurar a ferramenta.
  19. Não olhe diretamente para a luz. Tal pode resultar em lesões nos olhos.
- Limpe qualquer sujidade ou nódoa na lente da luz LED com um pano macio, tendo cuidado para não riscar a lente.
- Riscos na lente da luz LED podem resultar na diminuição do brilho.
20. Ao trabalhar em locais elevados, afaste outras pessoas da área e tenha atenção às condições abaixo de si.
  21. Carregue sempre a bateria a uma temperatura de 0°C a 40°C. Uma temperatura inferior a 0°C resultará num carregamento excessivo, que é perigoso. A bateria não pode ser carregada a uma temperatura superior a 40°C. A temperatura mais adequada para o carregamento é de 20°C a 25°C.
  22. Não utilize o carregador continuamente. Quando o carregamento está concluído, pouxe o carregador durante cerca de 15 minutos antes do próximo carregamento de uma bateria.
  23. Não permita a entrada de substâncias estranhas no orifício de ligação da bateria recarregável.
  24. Nunca desmonte a bateria recarregável e o carregador.
  25. Nunca provoque um curto-circuito na bateria recarregável. Provocar um curto-circuito na bateria vai causar uma corrente elétrica e aquecimento excessivos. Resulta em queimaduras ou danos na bateria.
  26. Não elimine a bateria num fogo. Se a bateria for queimada, pode explodir.
  27. Leve a bateria à loja onde a comprou assim que autonomia da bateria após o carregamento for demasiado curta para uma utilização prática. Não elimine a bateria gasta.
  28. Não introduza objetos nas ranhuras de ventilação de ar do carregador. Introduzir objetos metálicos ou inflamáveis nas ranhuras de ventilação de ar do carregador irá resultar em riscos de choques elétricos ou carregador danificado.
  29. Quando utilizar continuamente esta unidade, esta pode sobreaquecer, levando a danos no motor e interruptor. Assim, sempre que a estrutura fi car quente, deixe a ferramenta descansar durante algum tempo.
  30. Certifique-se de que a bateria está bem instalada. Se estiver solta pode sair e causar um acidente.
  31. Não use o produto se os terminais da ferramenta ou da bateria (montagem da bateria) estiverem deformados. Instalar uma bateria assim pode causar um curto-circuito, o que pode resultar na emissão de fumo ou incêndio.
  32. Mantenha os terminais da ferramenta (montagem da bateria) livres de limalhas e de pó.
    - Antes do uso, certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na área dos terminais.
    - Durante a utilização, tente evitar que limalhas ou pó na ferramenta caiam sobre a bateria.
    - Quando suspender o funcionamento ou após o uso, não deixe a ferramenta numa área onde possa estar exposta a queda de limalhas ou de pó.
    - Se o fizer pode causar um curto-circuito, o que pode resultar na emissão de fumo ou incêndio.
  33. Utilize sempre a ferramenta e a bateria a temperaturas entre -5°C e 40°C.

## PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE IÕES DE LÍCIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de iões de lítio está equipada com uma função de proteção para impedir a transmissão de corrente.

## Português

Nos casos 1 a 3 descritos abaixo, quando utilizar este produto, mesmo que esteja a premir o interruptor, o motor pode parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de proteção.

1. Quando a carga restante da bateria se esgotar, o motor para.  
Nesse caso, carregue-a imediatamente.
2. Se a ferramenta estiver sobrecarregada, o motor pode parar. Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. De seguida, pode voltar a utilizá-la.
3. Se a bateria estiver sobreaquecida em condições de sobrecarga, a alimentação da bateria pode parar. Neste caso, pare de utilizar a bateria e deixe-a arrefecer. De seguida, pode voltar a utilizá-la.

Além disso, tenha em consideração os seguintes avisos e precauções.

### AVISO

Para evitar antecipadamente qualquer fuga na bateria, produção de calor, emissão de fumo, explosão e ignição, certifique-se de que toma as seguintes precauções.

1. Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na bateria.
- Durante o trabalho, certifique-se de que limalhas e pó não caem na bateria.
- Certifique-se de que quaisquer limalhas e pó que caem na ferramenta durante os trabalhos não se acumulam na bateria.
- Não guarde uma bateria não utilizada num local exposto a limalhas e ao pó.
- Antes de guardar uma bateria, remova quaisquer limalhas e pó que possam existir na mesma e não a guarde com peças metálicas (parafusos, pregos, etc.).
2. Não perfure a bateria com objetos afiados como pregos, não lhe bata com um martelo, e não pise, arremesse, nem submeta a bateria a impactos físicos severos.
3. Não utilize uma bateria que pareça estar danificada ou deformada.
4. Não utilize a bateria para fins que não os especificados.
5. Se a bateria não carregar completamente mesmo após ter passado o tempo de recarregamento especificado, pare imediatamente de a recarregar.
6. Não coloque nem submeta a bateria a temperaturas elevadas ou a alta pressão, como as de um forno microondas, secador, ou recipiente de alta pressão.
7. Afaste-a imediatamente do fogo quando forem detetados fugas ou maus odores.
8. Não utilizar em locais onde seja produzida uma forte electricidade estática.
9. Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, recarregamento ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador da bateria e pare de a utilizar.
10. Não mergulhe a bateria nem permita que quaisquer fluidos vertam para o interior. Entrada de líquido condutor, tal como água, pode causar danos que podem resultar em incêndio ou explosão. Guarde a bateria num local fresco e seco, longe de materiais inflamáveis e combustíveis. As atmosferas de gás corrosivo devem ser evitadas.
11. Não submeta o painel de interruptores a impactos nem quebras. Pode causar avarias.

### PRECAUÇÃO

1. Se o líquido vertido pela bateria entrar nos seus olhos, não os esfregue e lave-os bem com água fresca e limpa como água da torneira e contacte imediatamente um médico.  
Se não for tratado, o líquido pode provocar problemas nos olhos.

2. Se o líquido verter para a sua pele ou roupa, lave-as imediatamente com água limpa como água da torneira. Existe a possibilidade do líquido provocar irritação cutânea.
3. Se se deparar com ferrugem, maus odores, sobreaquecimento, descoloração, deformações e/ou outras irregularidades ao utilizar a bateria pela primeira vez, pare de utilizá-la e devolva-a ao seu fornecedor ou vendedor.

### AVISO

Se uma substância estranha condutora entrar no terminal da bateria de íões de lítio, a bateria pode sofrer um curto-circuito causando um incêndio. Ao armazenar a bateria de íões de lítio, cumpra as regras dos conteúdos seguintes.

- Não coloque os resíduos condutores, pregos e fios como fio de ferro ou fio de cobre na caixa de armazenamento.
- Para evitar curtos-circuitos, coloque a bateria na ferramenta ou coloque a tampa da bateria para armazenamento de modo a que não seja possível ver o ventilador.

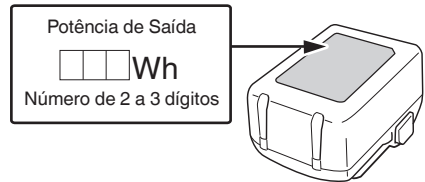
## SOBRE O TRANSPORTE DA BATERIA DE ÍÕES DE LÍTIO

Ao transportar uma bateria de íões de lítio, tenha em conta as seguintes precauções.

### AVISO

Informe a empresa de transporte que uma embalagem contém uma bateria de íões de lítio, informe a companhia da sua potência de saída e siga as instruções da empresa de transporte ao planificar o transporte.

- As baterias de íões de lítio que excedem uma potência de saída de 100 Wh são consideradas incluídas na classificação de carga Mercadorias Perigosas e requerem procedimentos especiais de registo.
- Para transporte para o estrangeiro, deve obedecer à legislação internacional e às regras e regulamentos do país de destino.



## PRECAUÇÕES DE CONEXÃO DO DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)

Quando ocorrer um problema inesperado, os dados num dispositivo USB ligado a este produto poderão ser corrompidos ou perdidos. Certifique-se sempre de que faz uma cópia de segurança de quaisquer dados incluídos no dispositivo USB antes da utilização com este produto.

Tenha em conta que a nossa empresa não se responsabiliza por quaisquer dados armazenados num dispositivo USB que seja corrompido ou perdido, nem por qualquer dano que possa ocorrer a um dispositivo ligado.

### AVISO

- Antes de usar, verifique se o cabo USB ligado tem algum defeito ou dano.  
Usar um cabo USB defeituoso ou danificado pode causar emissão de fumo ou incêndio.
- Quando o produto não está a ser usado, cubra a porta USB com a cobertura de borracha.  
A acumulação de pó, etc., na porta USB pode causar emissão de fumo ou incêndio.

**NOTA**

- Poderá haver uma pausa ocasional durante o recarregamento USB.
- Quando um dispositivo USB não estiver a ser carregado, remova o dispositivo USB do carregador. Caso contrário, poderá não só reduzir o tempo de vida da bateria do dispositivo USB mas também resultar em acidentes inesperados.
- Pode não ser possível carregar alguns dispositivos USB, dependendo do tipo de dispositivo.


**NOMES DOS COMPONENTES**









Os números na lista abaixo correspondem às Fig. 1– Fig. 16.

1	Pega superior
2	Pega lateral
3	Portabuchas
4	Alavanca de mudança
5	Placa de identificação
6	Luz LED
7	Gatilho
8	Chave de mandril
9	Interruptor seletor
10	Bateria
11	Pega
12	Motor
13	Caixa
14	Tampa frontal
15	Fecho
16	Luz do indicador de carga
17	Suporte da chave de mandril
18	Interruptor do indicador da autonomia da bateria
19	Luz do indicador da autonomia da bateria
20	Painel do visor
21	Direção de rotação
22	Direção de recuo
23	Protetor
24	Botão de pressão

**SÍMBOLOS****AVISO**

De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.








	D36DYA: Berbequim angular a bateria
--	-------------------------------------

	Para reduzir o risco de lesão, o utilizador deve ler o manual de instruções.
	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.
	Corrente contínua
V	Tensão nominal
$n_0$	Velocidade sem carga
Ls	Velocidade baixa
Hs	Velocidade alta
	Madeira
	Metal
	Broca de torção
	Broca com espiral em serpentina
	Broca de auto-alimentação
	Serra copo
	Capacidade do mandril de perfuração
	Peso *1 (De acordo com o procedimento EPTA 01/2014)
	Ligar
	Desligar
	Desconectar a bateria
2	Alterar velocidade de rotação – Velocidade alta
1	Alterar velocidade de rotação – Velocidade baixa
	Rotação no sentido dos ponteiros do relógio
	Rotação no sentido contrário aos ponteiros do relógio
	Aviso

\*1 Dependendo da bateria instalada. O maior peso é medido com a BSL36B18 (vendida separadamente).

# Português

## Bateria

	Acende-se; Autonomia da bateria superior a 75%.
	Acende-se; Autonomia da bateria de 50% a 75%.
	Acende-se; Autonomia da bateria de 25% a 50%.
	Acende-se; Autonomia da bateria inferior a 25%.
	Piscas; Autonomia da bateria quase esgotada. Recarregue a bateria assim que possível.
	Piscas; Saída suspensa devido à alta temperatura. Remova a bateria da ferramenta e aguarde que esta arrefeça totalmente.
	Piscas; Saída suspensa por falha ou avaria. O problema poderá ser a bateria, por isso contacte o seu revendedor.



















## RECARREGAMENTO

Antes de utilizar a ferramenta elétrica, carregue a bateria da seguinte forma.

### <UC18YSL3 (vendido separadamente)>

- Ligue o cabo de alimentação do carregador à tomada.**  
Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a luz do indicador de carga pisca a vermelho. (Consulte a **Tabela 1**)
  - Introduza a bateria no carregador.**  
Introduza firmemente a bateria no carregador conforme mostrado na **Fig. 4** (na página 2).
  - Carregamento**  
Ao introduzir uma bateria no carregador, o carregamento inicia e a luz indicadora de carregamento pisca a azul.  
Quando a bateria fica completamente carregada, a luz indicadora de carga acende a verde. (Consulte a **Tabela 1**)
- (1) Indicação de luz do indicador de carga  
As indicações da luz do indicador de carga serão aquelas mostradas na **Tabela 1**, de acordo com o estado do carregador ou da bateria recarregável.

**Tabela 1:** Indicações da luz do indicador de carga

LIGAR/DESLIGAR em intervalos de 0,5 seg. (VERMELHO)   	Antes do carregamento *1
Acende-se durante 0,5 seg. em intervalos de 1 seg. (AZUL)  	Carregado a menos de 50%
Acende-se durante 1 seg. em intervalos de 0,5 seg. (AZUL)  	Carregado a menos de 80%
Acende-se de forma contínua (AZUL) 	Carregado a mais de 80%
Acende-se de forma contínua (Aviso sonoro contínuo: cerca de 6 seg.) (VERDE) 	Carregamento completo
LIGAR/DESLIGAR em intervalos de 0,3 seg. (VERMELHO)    	Espera em caso de sobreaquecimento *2
LIGAR/DESLIGAR em intervalos de 0,1 seg. (Aviso sonoro intermitente: cerca de 2 seg.) (ROXO)     	Carregamento impossível *3

### NOTA

\*1 Se a luz vermelha continuar a piscar mesmo depois de o carregador ter sido instalado, verifique para confirmar que a bateria foi completamente inserida.

\*2 Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar. Embora o carregamento seja iniciado assim que a bateria arrefeça mesmo quando for deixada no local, a melhor prática é remover a bateria e permitir que ela arrefeça num local à sombra e bem ventilado antes do carregamento.

\*3 Avaria na bateria ou no carregador  
- Insira completamente a bateria.

## ACESSÓRIOS-PADRÃO

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados na página 210.

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

## APLICAÇÕES

- Perfurar orifícios em espaços estreitos através dos quais são passados tubos como tubos de água, tubos de gás e condutas elétricas
- Perfuração de orifícios de grande diâmetro em madeira
- Perfuração de orifícios em metal

## ESPECIFICAÇÕES

### 1. Ferramenta elétrica

As especificações desta máquina estão listadas na tabela na página 210.

As baterias existentes (BSL3660/3620/3626, séries BSL18 e BSL14) não podem ser utilizadas com esta ferramenta. Use uma bateria tipo multitensão.

### NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

### 2. Bateria (vendida separadamente)

Modelo	Tensão	Capacidade da bateria
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 A própria ferramenta irá desligar automaticamente.

- Verifique se não há nenhum material estranho preso no suporte da bateria ou nos terminais. Se não houver qualquer objeto estranho, é provável que a bateria ou o carregador estejam avariados. Dirija-se ao centro de assistência autorizado.
- Quando o carregador da bateria tiver sido usado de forma contínua, este estará quente, constituindo assim a causa das falhas. Assim que o carregamento estiver concluído, aguarde 5 minutos até o próximo carregamento.
- (2) Em relação às temperaturas e ao tempo de carregamento da bateria (Consulte a **Tabela 2**)

**Tabela 2**

Modelo	UC18YSL3	
Tipo de bateria	lões de lítio	
Tensão de carregamento	14,4–18 V	
Temperaturas às quais a bateria pode ser recarregada	0°C–50°C	
Tempo de carregamento para capacidade da bateria aprox. (A 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
Tempo de carregamento para capacidade da bateria multitemperatura, aprox. (A 20°C)	1,5 Ah (x 2 unidades)	20 min
	2,5 Ah (x 2 unidades)	32 min
	4,0 Ah (x 2 unidades)	52 min
Número de células da bateria	4–10	
Tensão de carga para USB	5 V	
Corrente de carga para USB	2 A	
Peso	0,6 kg	

**NOTA**

- O tempo de recarregamento pode variar conforme a temperatura ambiente e a tensão da fonte de alimentação.
- Se o carregamento demorar muito tempo
  - O carregamento demorará mais tempo a temperaturas ambiente extremamente baixas. Carregue a bateria num local acolhedor (como dentro de casa).
  - Não bloqueie a saída de ar. Caso contrário, o interior irá sobreaquecer, reduzindo o desempenho do carregador.
  - Se a ventoinha de refrigeração não estiver a funcionar, contacte um Centro de Assistência Autorizado HiKOKI para reparações.

**4. Desligue o cabo de alimentação do carregador da tomada.**

**5. Segure bem o carregador e retire a bateria.**

**NOTA**

Certifique-se de que retira a bateria do carregador após a utilização e, de seguida, guarde-a.

**Sobre descarga elétrica no caso de baterias novas, etc.**

Como a substância química interna das baterias novas e baterias que não tenham sido utilizadas por um longo período não está ativada, pode haver uma pequena descarga elétrica ao usá-las pela primeira e segunda vez. Este fenómeno é temporário e o tempo normal requerido para a recarga será restabelecido depois de recarregar a bateria 2–3 vezes.

**Como prolongar a vida útil das baterias.**

- (1) Recarregar as baterias antes de elas ficarem completamente descarregadas. Quando sentir que a potência da ferramenta se torna mais fraca, pare de usar a ferramenta e recarregue a respetiva bateria. Se continuar a usar a ferramenta e gastar completamente a corrente elétrica, a bateria pode ficar danificada e sua vida torna-se mais curta.
- (2) Evite recargar a altas temperaturas. Uma bateria recarregável fica quente imediatamente depois do uso. Se uma bateria nesse estado for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, a sua substância química interna deteriora-se e sua vida útil diminui. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que ela ter arrefecido durante algum tempo.

**MONTAGEM E UTILIZAÇÃO**

Ação	Figura	Página
Remover e introduzir a bateria	3	2
Carregamento	4	2
Instalar/Remover a pega lateral	5	2
Alterar a velocidade de rotação*1	6	3
Como utilizar a luz LED	7	3
Montar a broca	8	3
Remover e montar a chave de mandril	9	3
Inverter o sentido de rotação*2	10	3
Funcionamento do interruptor	11	3
Indicador da autonomia da bateria	12	4
Fixar o corpo no lugar (Quando estiver a rodar para a frente)	14-a	4
Fixar o corpo no lugar (Quando estiver a rodar em sentido inverso)	14-b	4
Carregamento de um dispositivo USB a partir de uma tomada elétrica	15-a	4
Carregamento de um dispositivo USB e bateria a partir de uma tomada elétrica	15-b	4

Ação	Figura	Página
Como recarregar o dispositivo USB	16	4
Selecionar acessórios	—	211

\*1 Alterar a velocidade de rotação

## PRECAUÇÃO

- Antes de operar a alavanca, verifique e se certifique de que o motor parou.  
Se a máquina for operada enquanto o motor estiver em funcionamento pode ocorrer falhas.
- Para operar a alavanca de mudança, pressione o botão de pressão e solte a trava da alavanca. Além disso, verifique e certifique-se que o botão de pressão retornou e que a alavanca foi travada depois da operação.
- Não cometa erros ao ligar a alavanca. Caso ela seja usada numa posição intermediária, a vida útil do mecanismo de comutação pode ser abreviada.

\*2 Inverter o sentido de rotação

## PRECAUÇÃO

Quando o interruptor seletor está na posição central, o interruptor de gatilho não pode ser puxado (**Fig. 10-a**). Coloque sempre o interruptor seletor na posição central ou retire a bateria antes de efetuar a manutenção, mudar acessórios, guardar a ferramenta e sempre que a ferramenta não estiver a ser utilizada.

**Tabela 3**

Exibição de Luz LED	Função de Salvaguarda
Ligado 0,1 segundos/ desligado 0,5 segundos ■ ■ ■ ■ ■	<b>Proteção Sobrecarregada</b> Se estiver a operar com a alavanca de mudança ajustada em “2”, ajuste para “1” e continue a operação. Remova a causa da sobrecarga.
Pisca durante aprox. 3 seg. depois de soltar o interruptor.	<b>RFC</b> Remova o problema que faz com que a ferramenta sacuda excessivamente. Ao operar a ferramenta, segure firmemente a ferramenta para se certificar que esta não sacode.
Ligado 0,5 segundos/ desligado 0,5 segundos ■ ■ ■ ■ ■	<b>Proteção de temperatura</b> Permita que a ferramenta e a bateria arrefeçam completamente.

## RFC (Controlo de força reativa)

Este produto tem RFC.

Isto para o motor automaticamente se a ferramenta for sacudida excessivamente.

A luz LED pisca para indicar que o RFC foi ativado.

Se isto ocorrer, retire o dedo do interruptor antes de reiniciar. (**Fig. 13**)

### NOTA

- O RFC nem sempre pode ser ativado em determinadas condições ou situações de trabalho.  
Ao trabalhar, certifique-se de que o material está firmemente colocado e apertado, segure o corpo da ferramenta com segurança e tenha cuidado suficiente para não aplicar repentinamente uma grande carga na ponta da ferramenta.
- Tenha cuidado para segurar a ferramenta com firmeza para evitar qualquer movimento brusco.
- O RFC também pode ser ativado se o utilizador mudar de posição repentinamente enquanto segura a ferramenta.

## SINAL DE AVISO DA LUZ LED

Este produto possui funções que são concebidas para proteger a própria ferramenta, assim como a bateria. Se qualquer uma das funções de salvaguarda forem acionadas durante o funcionamento, a luz LED pisca como descrito na **Tabela 3**.

Quando qualquer uma das funções de salvaguarda forem acionadas, remova imediatamente o seu dedo do interruptor e siga as instruções descritas sob ação corretiva.

## COMO USAR

1. Fixar o corpo no lugar
  - Se for aplicada uma carga na broca ao perfurar orifícios, a ferramenta pode ser empurrada para fora de controlo na direção oposta através do recuo.  
Para reduzir a carga aplicada na broca, utilize uma broca bem afiada que seja apropriada para o tipo de trabalho. Coloque a broca diretamente contra a superfície a perfurar.
  - Evite perfurar orifícios em madeira que esteja dobrada, húmida ou que tenha muitos nós. Além disso, certifique-se de que não existem pregos ou outros objetos metálicos dentro da madeira.
  - Quando perfurar em furos existentes para os ampliar, ou quando a broca atravessar completamente o material, tenha cuidado pois pode ser aplicada uma carga na broca.
  - Colocar a pega lateral contra um pilar, etc. enquanto trabalha pode impedir sacudidelas no corpo da ferramenta que resultem em perda de controlo. (**Fig. 14-a**, **Fig. 14-b**)
2. Embraiagem de deslizamento
 

Durante o trabalho, a embraiagem de deslizamento é ativada quando uma grande carga é aplicada repentinamente, o que faz com que a transmissão entre o motor e a broca deslize e a rotação da broca pare. Se esta função for ativada e a rotação da broca parar, pare rapidamente o interruptor.

### NOTA

A embraiagem de deslizamento só é ativada quando a alavanca de mudança está em baixa velocidade (“1”).

## MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

### AVISO

Certifique-se de que desliga o interruptor e retira a bateria antes da manutenção e inspeção.

#### 1. Inspeccionar a ferramenta

Uma vez que a utilização de uma ferramenta romba vai reduzir a eficiência e causar possíveis avarias do motor, afie ou substitua a ferramenta assim que detetar abrasão.

**2. Inspeccionar os parafusos de montagem**

Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

**3. Manutenção do motor**

O enrolamento do motor do aparelho é o "coração" da ferramenta elétrica. Tome o devido cuidado para garantir que o enrolamento não se danifica e/ou fica molhado com óleo ou água.

**4. Inspeção de terminais (ferramenta e bateria)**

Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam nos terminais.

Verifique ocasionalmente antes, durante e depois da produção.

**5. Limpar o exterior**

Quando a ferramenta elétrica estiver manchada, limpe com um pano suave e seco ou um pano humedecido em água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou diluentes, uma vez que derretem plásticos.

**6. Armazenamento**

Armazene a ferramenta elétrica e a bateria num local em que a temperatura seja inferior a 40°C e fora do alcance das crianças.

**NOTA**

Armazenar baterias de iões de lítio.

Certifique-se de que as baterias de iões de lítio foram totalmente carregadas antes de armazená-las.

O armazenamento prolongado (3 meses ou mais) das baterias com pouca carga pode resultar em deterioração do desempenho, redução significativa do tempo de utilização das baterias ou tornar as baterias incapazes de manter a carga.

Contudo, um tempo de utilização da bateria significativamente reduzido pode ser recuperado carregando e utilizando repetidamente as baterias duas a cinco vezes.

Se o tempo de utilização da bateria for extremamente curto apesar do carregamento e utilização repetidos, considere as baterias esgotadas e compre baterias novas.

**PRECAUÇÃO**

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

**Aviso importante sobre as baterias para as ferramentas sem fios da HiKOKI.**

Utilize sempre uma das nossas baterias originais designadas. Não podemos garantir a segurança e o desempenho da nossa ferramenta elétrica sem fios quando é utilizada com baterias diferentes das baterias designadas por nós ou quando a bateria é desmontada e modificada (assim como desmontagem e substituição das células ou outras peças internas).

**Informação a respeito de ruídos e vibração do ar**

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN62841 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido: 93 dB (A)

Nível de pressão sonora ponderado A medido: 85 dB (A)

Incerteza K: 5 dB (A)

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN62841.

Perfuração em metal:

Valor de emissão de vibrações  $a_{hv}$ ,  $D < 2,5 \text{ m/s}^2$

Incerteza K = 1,5  $\text{m/s}^2$

O valor total de vibração declarado e o valor de emissão de ruído declarado foram medidos de acordo com um método de teste padrão e podem ser utilizados para comparar ferramentas.

Também podem ser utilizados numa avaliação preliminar de exposição.

**AVISO**

- A vibração e a emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica podem diferir do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada, especialmente do tipo de peça a trabalhar; e
- Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

**NOTA**

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

**GARANTIA**

Garantimos que a HiKOKI Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da HiKOKI.

## ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

### VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, bilder och specifikationer som medföljer detta elektriska verktyg. Om inte alla instruktioner nedan följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

#### 1) Säkerhet på arbetsplats

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.  
*Föriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.*
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.  
*Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.*
- Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.  
*Distractioner kan få dig att tappa kontrollen.*

#### 2) Elektrisk säkerhet

- Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget. Modifiera aldrig stickproppen. Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.  
*Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstöt.*
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmelement, spisar och kylskåp.  
*Det finns ökad risk för elstöt om din kropp är jordad.*
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta. Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstöt.
- Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.  
*Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.*
- Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.  
*Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.*
- Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.  
*Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.*

#### 3) Personlig säkerhet

- Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner.  
*Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.*
- Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.

*Skyddsutrustning som till exempel en ansiktsmask, glidfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.*

- Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/ eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.  
*Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.*
  - Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.  
*En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.*
  - Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.  
*På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.*
  - Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar.  
*Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.*
  - Om tillbehör för anslutning av dammsugnings- och dammsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.  
*Användning av dammsamling kan minska dammrelaterade faror.*
  - Låt inte vanan av regelbunden användning av verktyg tillåta dig att bli för självsäker och ignorera verktygs säkerhetsprinciper.  
*En oförsiktig åtgärd kan orsaka allvarlig skada inom en bråkdel av en sekund.*
- 4) Användning och skötsel av elektriska verktyg
- Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.  
*Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.*
  - Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas från eller Till.  
*Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.*
  - Dra ut sladden ur uttaget och/eller ta ur batteriet om det är avtagbart från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar det elektriska verktyget.  
*Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.*
  - Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.  
*Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.*
  - Underhåll elektriska verktyg och accessoarer. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift. Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.  
*Många olyckor försakas av dåligt underhållna verktyg.*
  - Håll skärverktygen skarpa och rena.  
*Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skäreddar kärvar inte och är lättare att kontrollera.*



## SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIDRIVEN VINKELBORRMASKIN

### Säkerhetsinstruktioner för all användning

- Använd hörselskydd när du slagborrar.**  
Utsättning för ljud kan orsaka hörselskador.
- Använd extrahandtag(en).**  
Om du förlorar kontrollen över verktyget kan det orsaka personskada.
- Stöd verktyget ordentligt innan användning.**  
Det här verktyget genererar ett högt vridmoment, och om det inte stöds ordentligt under användning kan du tappa kontrollen över det, vilket kan leda till personskada.
- Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför ett arbete där kaptilbehöret kan komma i kontakt med dolda elledningar.**  
Om kaptilbehöret kommer i kontakt med en strömförande ledning kan en del av elverktygets metalldelar bli strömförande och utsätta användaren för en elektrisk stöt.

### Säkerhetsinstruktioner vid användning av långa borrar

- Använd aldrig med en högre hastighet än den maximala hastigheten för borrarbiten.**  
Vid högre hastigheter kommer biten sannolikt att böjas om den får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskada.
- Börja alltid borra med låg hastighet och med bitsspetsen i kontakt med arbetsstycket.**  
Vid högre hastigheter kommer biten sannolikt att böjas om den får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskada.
- Tryck endast i direkt linje med biten och tryck inte för hårt.**  
Bitsar kan böjas, vilket kan leda till att de går av eller att du förlorar kontrollen över verktyget, vilket kan leda till personskada.

## YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR

- Se till att området som ska borras är helt fritt från gömda hinder, inklusive elektriska ledningar, vatten eller gasledningar. Borra i ovan nämnda kan leda till elektrisk stöt eller kortslutning, gasläckage eller andra faror som kan orsaka allvarliga olyckor eller skador.
- Se till att hålla verktyget ordentligt under användning. Om du inte gör det kan det resultera i olyckor eller skador. (Bild 2)
- Använd inte ett annat sidohandtag än det som medföljer.
- Montera borkronor och tillbehör ordentligt enligt bruksanvisningen.
- Fäst arbetsstycket. Ett arbetsstycke som kläms fast med klämanordningar eller i en tving hålls fast mycket säkrare än för hand.
- Iordningställande och kontroll av arbetsmiljö. Kontrollera att arbetsmiljön är lämplig genom att följa säkerhetsföreskriften.
- Bär inte handskar gjorda av material som lätt kan vira in sig i borren, såsom t.ex. bomull, ull, tyg eller fiber.
- Se till att brytaren är avslagen när du ändrar rotationshastigheten med bytesspaken. Att ändra hastigheten medan motorn roterar kommer att skada växlarna.
- Paus vid långvarig användning.

- Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.

*Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.*

- Håll handtag och gripytor torra, rena och fria från olja och fett.**

*Håla handtag och greppytorna tillåter inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.*

### 5) Användning och vård av batteriverktyg

- Ladda endast med laddare som angetts av tillverkaren.**

*En laddare som passar för en typ av batteri kan orsaka brandfara om den används med ett annat batteri.*

- Använd verktyg endast med specifikt avsedda batterier.**

*Användning av annat batteri kan orsaka risk för skada eller brand.*

- När batteriet inte används förvara det fränksligt från andra metallföremål så som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan orsaka anslutning från en pol till en annan.**

*Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskada eller brand.*

- Vid oriktig handhavande kan vätska komma ut från batteriet; undvik kontakt. Om kontakt av misstag sker, spola med vatten. Om vätska kommer i ögonen sök medicinsk hjälp.**

*Vätska som läcker från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.*

- Använd inte ett batteri eller verktyg som har skadats eller modifierats.**

*Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som leder till brand, explosion eller risk för skada.*

- Utsätt inte batteriet eller verktyget för brand eller överdriven temperatur.**

*Exponering för brand eller temperatur över 130°C kan orsaka explosion.*

- Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.**

*Felaktig laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.*

### 6) Service

- Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.**

*Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.*

- Serva aldrig skadade batterier.**

*Service av batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.*

### FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD

**Håll barn och bräckliga personer på avstånd.**

**När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.**

10. Låt skruvdragaren vila i cirka 15 minuter i samband med batteribyte, när den har använts under lång tid för åtdragning av tråskruvar utan avbrott. Om skruvdragning påbörjas på nytt direkt efter batteribyte kommer motorn, startomkopplaren m.m. att bli mycket varma, vilket kan resultera i utbränning.
11. Motorn kan stanna när verktyget överbelastas. Om detta skulle hända, släpp upp verktygets brytare och avlägsna orsaken för överbelastningen.
12. Rör inte vid metalldelar på verktygets hölje, borrkronor eller spån direkt efter användning då de är varma.
13. Det kan hända att motorn låses och borren stannar när du borrar. När du använder vinkelborrmaskinen bör du vara försiktig så att motorn inte låses fast.
14. Om motorn låses, slå omedelbart av strömmen. Om motorn är låst under en längre stund kan motorn eller batteriet brännas.
15. Applicera inte för stor kraft under användningen. Om du gör det kommer borrkronans spets att skadas samtidigt som elverktygets livslängd förkortas.
16. En borrkrona kan brytas av när den tränger genom ett uppborrat hål. När borren nästan är igenom materialet ska du låta på trycket på verktyget och fortsätta borrarningen tills du har borrar igenom.
17. När du borrar hål med en hålsåg så blir den reaktiva kraften på armen större ju större diametern blir, i större utsträckning än vid användning av en vanlig järnborrkrona.  
För att förhindra att du förlorar kontrollen från den reaktiva kraften ska du se till att du står stadigt, stödjer verktyget stadigt med båda händerna och borrar hål vinkelrätt mot det borrarde materialet.  
Om du trycker med överdriven kraft eller bänder kan du förlora kontrollen över den reaktiva kraften, vilket kan resultera i personskada och skada på hålsågens bladspets. Dessutom ökar sannolikheten att verktyget stoppas av överbelastningsskyddet.
18. Använd inte skyddet för att hänga verktyget.
19. Titta inte direkt in i ljuset. Det kan orsaka skador på ögonen.  
Torka av smuts och sot som fastnat på LED-lampans lins med en mjuk trasa med iakttagen försiktighet så att linsen inte repas.  
Repor på LED-lampans lins kan leda till minskad ljusstyrka.
20. Vid arbete på hög höjd ska du be andra hålla sig på avstånd och vara medveten om förhållandena under dig.
21. Ladda alltid batteriet vid en temperatur på 0°C–40°C. En temperatur under 0°C resulterar i överladdning vilket är farligt. Batteriet får inte laddas vid en temperatur högre än 40°C. Den lämpligaste temperaturen för laddning är 20°C–25°C.
22. Använd inte laddaren utan uppehåll.  
Låt aggregatet vila i ca. 15 minuter mellan varje laddning.
23. Se till att inga främmande föremål hamnar i verktyget genom batteriöppningen eller uttagen.
24. Ta aldrig isår vare sig det uppladdningsbara batteriet eller laddningsaggregatet.
25. Se till att det uppladdningsbara batteriet inte kortsluts. Kortslutning av batteriet kan orsaka en stor elektrisk ström och överhettning. Det leder till brännskada eller skada på batteriet.
26. Kasta inte batteriet i öppen eld. Om batteriet blir bränt kan det explodera.
27. Så snart batteriets efterladdningstid blir för kort för verktygets praktiska användning, skall du föra eller skicka batteriet till återförsäljaren. Kasta inte bort det urladdade batteriet med sopor.
28. Se till att inga föremål eller främmande ämnen hamnar i laddningsaggregatets ventilationshål.  
Isättning av metallföremål eller lättantändliga objekt i ventilationshålen kommer att resultera i elektriska överslag och skador på laddningsaggregatet.
29. Långvarig användning utan uppehåll kan leda till överhettning av verktyget, vilket kan skada motorn och strömbrytaren. Ge därför verktyget lite tid att vila när höljiet blir för varmt.
30. Se till att batteriet är ordentligt monterat. Om det är något löst kan det ramla av och orsaka skada.
31. Använd inte produkten om verktyget eller batteripolarna (batteriluckan) är deformerade.  
Att montera ett sådant batteri kan orsaka kortslutning vilket kan leda till rökutsläpp eller antändning.
32. Håll verktygets anslutningar (batterilucka) fri från spån och damm.
  - Före användning, se till att spån och damm inte har ansamlats i området vid terminalerna.
  - Försök att undvika att spån eller damm på verktyget hamnar på batteriet under drift.
  - När du avbryter drift eller efter användning, lämna inte verktyget i ett område där det kan utsättas för fallande spån eller damm.  
Detta kan orsaka kortslutning som kan leda till rökutveckling eller brand.
33. Använd alltid verktyget och batteriet vid temperaturer mellan -5°C och 40°C.

## VARNING FÖR LITIJONBATTERI

För att förlänga livstiden är litiumjonbatteriet utrustat med en skyddsfunktion som stoppar utmatning. I händelse av 1 till 3 som beskrivs nedan, vid användning av denna produkt, även om du trycker på knappen kan det hända att motorn stannar. Detta är inget fel utan ett resultat av skyddsfunktionen.

1. När kvarvarande batterikraft tar slut stannar motorn. I detta fall ladda omedelbart upp det.
2. Om verktyget är överbelastat kan motorn stanna. Om så händer släpp knappen på verktyget och ta åtgärda orsaken till överbelastningen. Du kan använda det igen när det svalnat.
3. Om batteriet överhettas under för hög belastning kan batteriet ta slut.  
Om detta händer, sluta använda batteriet och låt det svalna. Du kan använda det igen när det svalnat.

Vidare, var god beakta följande varningar och föreskrifter.

### VARNING

För att förebygga läckage från batteri, värmeutveckling, rök, explosion och eldsvalda, var god beakta följande försiktighetsåtgärder.

1. Se till att damm och smuts inte samlas på batteriet.
  - Vid arbete se till att damm och smuts inte faller på batteriet.
  - Se till att eventuellt damm och smuts som faller på det elektriska verktyget vid arbete inte samlas på batteriet.
  - Förvara inte batteri som inte används på en plats där de utsätts för damm och smuts.
  - Innan förvaring av ett batteri avlägsna eventuellt damm och smuts som har fastnat på det och förvara det inte tillsammans med metallföremål (skruvar, spikar etc.).
2. Gör inte hål i batteri med skarpa föremål så som spik, slå med hammare, stampa på eller kasta föremål på eller utsätt batteriet för fysisk påfrestning.
3. Använd inte uppenbarligen skadat batteri eller batteri som är deformerat.
4. Använd inte batteri för andra syften än de som anges.
5. Om batteriladdningen inte lyckas avslutas trots att den angivna laddningstiden passerat, stoppa omedelbart vidare laddning.

6. Utsätt inte batteriet för höga temperaturer eller högt tryck så som i en mikrovågsugn, hårtork eller högtrycksbehållare.
7. Håll borta från eld så snart läckage eller illaluktande lukt upptäcks.
8. Använd inte på plats där stark statisk elektricitet skapas.
9. Om batteriet läcker, luktar illa, blir varmt, missfärgat eller missformerat eller på något sätt upplevs som onormalt vid användning, laddning eller förvaring, ta omedelbart bort det från verktyget eller batteriladdaren och sluta använda det.
10. Lägg inte batteriet i vätskor och se till att vätskor inte tränger in i det. Om en konduktiv vätska, exempelvis vatten, skulle komma in i batteriet kan det skadas och antändas eller explodera. Förvara batteriet på en sval, torr plats, borta från brännbara och lättantändliga föremål. Batteriet får inte utsättas för miljöer med frätande gas.
11. Utsätt inte indikeringspanelen för hårda stötar och skada det ej. Det kan leda till problem.

### FÖRSIKTIGT

1. Om vätska som läcker från batteriet kommer i ögonen gnid inte ögonen och skölj dem väl med friskt rent vatten från en kran och kontakta omedelbart medicinsk hjälp.  
Om inget görs kan vätskan orsaka ögonproblem.
2. Om vätskan kommer i kontakt med din hud eller dina kläder, tvätta omedelbart väl med rent vatten så som från en kran.  
Det finns en chans att det kan orsaka hudirritation.
3. Om du upptäcker rost, dålig lukt, överhettning, missfärgning, deformation och/eller andra ovanligheter när du använder batteriet för första gången använd det inte utan lämna tillbaka det till din återförsäljare eller handlare.

### VARNING

- Om ett främmande elektriskt ledande material kommer i kontakt med batteriets anslutningar, kan batteriet kortslutas och förorsaka brand. Vid förvaring av litiumjonbatterier, se till att följa nedanstående anvisningar.
- Placera inte ledande föremål som spikar och ledningar i stål eller koppar i förvaringsfacket.
  - För att undvika kortslutning, montera batteriet i verktyget eller sätt på batteriskyddet vid förvaring för att dölja ventilatorn.

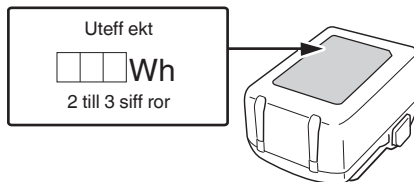
## ANGÅENDE TRANSPORT AV LITIJONBATTERIER

lakta följande försiktighetsåtgärder när litiumjonbatterier transporteras.

### VARNING

Meddela transportföretaget att ett paket innehåller ett litiumjonbatteri, informera företaget om dess uteffekt och följ transportföretagets instruktioner när transporten arrangeras.

- Litiumjonbatterier som överskrider en uteffekt på 100 Wh klassificeras som farligt gods och kommer att kräva en särskild behandlingsprocedur.
- För transport utomlands måste du uppfylla internationell lagstiftning samt destinationslandets regler och förordningar.



## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ANSLUTNING AV USB-ENHET (UC18YSL3)

När ett oväntat problem uppstår kan data i den USB-enhet som är ansluten till denna produkt skadas eller förloras. Se alltid till att säkerhetskopiera all data som finns på USB-enheten före användning med denna produkt.

Var uppmärksam på att vårt företag inte accepterar något som helst ansvar för data som lagrats i en USB-enhet som skadas eller förloras, och inte heller för eventuella skador som kan uppstå på en ansluten enhet.

### VARNING

- Före användning, kontrollera den anslutande USB-kabeln för eventuella defekter eller skador. Användning av en defekt eller skadad USB-kabel kan leda till rökutveckling eller brand.
- När produkten inte används, täck över USB-porten med gummiskyddet. Ansamling av damm etc. i USB-porten kan orsaka rökutveckling eller brand.

### ANMÄRKNING

- Någon enstaka paus kan förekomma under USB-uppladdningen.
- När en USB-enhet inte laddas, ta bort USB-enheten ur laddaren. Underlåtenhet att göra detta kan inte bara reducera USB-enhetens batterilivslängd, men kan även leda till oväntade olyckor.
- Vissa USB-enheter kanske inte kan laddas, beroende på typen av enhet.

## DELARNAS NAMN

Numren i listan nedan motsvarar **Bild 1–Bild 16**.

1	Övre handtag
2	Sidohandtag
3	Borrchuck
4	Bytesspak
5	Typskylt
6	LED-ljus
7	Avtryckare
8	Chuckyckel
9	Väljare
10	Batteri
11	Handtag
12	Motor
13	Hölje
















# Svenska










14	Främre hölje
15	Spärr
16	Laddningsindikatorlampa
17	Chucknyckelhållare
18	Indikator knapp för återstående batteri
19	Indikatorlampa för återstående batterinivå
20	Displaypanel
21	Rotationsriktning
22	Rekyliktning
23	Skyddsdon
24	Tryckknapp

## SYMBOLER

### VARNING








Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	D36DYA: Batteridrivna vinkelbormaskin
	Användaren måste läsa bruksanvisningen för att minska risken för personskador.
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
	Likström
	Märkspänning
	Hastighet utan belastning
	Låg hastighet
	Hög hastighet
	Trä
	Metall
	Vridborkrona
	Skovelborkrona
	Självmatande krona
	Hålsåg
	Kapacitet borchuck

	Vikt *1 (Enligt EPTA-procedur 01/2014)
	Slå PÅ
	Slå AV
	Koppla loss batteriet
	Ändra rotationshastighet – Hög hastighet
	Ändra rotationshastighet – Låg hastighet
	Rotation medurs
	Rotation moturs
	Varning

\*1 Beroende på anslutet batteri. Den tyngsta vikten är uppmätt med BSL36B18 (säljs separat).

### Batteri

	Lyser; Batteriets återstående energi är 75%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är 50%–75%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är 25%–50%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är mindre än 25%.
	Bliksymboler ; Batteriet är nästan helt urladdat. Ladda batteriet så snart som möjligt.
	Bliksymboler ; Drift stoppad på grund av hög temperatur. Avlägsna batteriet från verktyget och låt det svalna helt.
	Bliksymboler ; Utmatningen avbruten på grund av fel eller funktionsfel. Det kan vara fel på batteriet så kontakta din återförsäljare.

## STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) innehåller paketet tillbehören listade på sidan 210.

Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

- Borra hål i smala utrymmen genom vilka rör såsom vattenrör, gasrör och elektriska ledningar passerar
- Borra hål med stor diameter i trä
- Borra hål i metall

**TEKNISKA DATA****1. Motordrivet redskap**

Tekniska data för maskinen återfinns i tabellen på sidan 210.

Befintliga batterier (BSL3660/3620/3626, BSL18 och BSL14 serier) kan inte användas med det här verktyget. Använd ett multivoltsbatteri.

**ANMÄRKNING**

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

**2. Batteri (säljs separat)**

Modell	Spänning	Batterikapacitet
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 Verktöget växlar över automatiskt.

**BATTERILADDNING**

Ladda upp batteriet enligt de följande anvisningarna innan du använder ditt elektriska verktyg.

**<UC18YSL3 (säljs separat)>****1. Anslut laddarens nätkabel till uttaget.**

Laddningsindikatorlampan kommer att blinka rött när nätkabeln ansluts till nätuttaget. (Se **Tabell 1**)

**2. Sätt i batteriet i laddaren.**

Sätt i batteriet ordentligt i laddaren såsom visas i **Bild 4** (på sidan 2).

**3. Laddning**

När ett batteri sätts i laddaren påbörjas laddningen och laddningsindikatorlampan kommer att blinka blått. När batteriet blir fulladdat kommer laddningsindikatorlampan att lysa grönt. (Se **Tabell 1**)

(1) Laddningsindikatorlampan lyser/blinkar  
Laddningsindikatorlampans indikeringar visas i **Tabell 1**, alltefter tillståndet på laddaren eller det uppladdningsbara batteriet.

**Tabell 1:** Laddningsindikatorlampans indikeringar

PÅ/AV i 0,5 sek intervall (RÖD) ■■■■ ■■■■ ■■■■	Före laddning *1
Lyser i 0,5 sek med intervaller på 1 sek (BLÅ) ■■■■ ■■■■	Laddat till mindre än 50%
Lyser i 1 sek med intervaller på 0,5 sek (BLÅ) ■■■■ ■■■■	Laddat till mindre än 80%
Lyser ihållande (BLÅ) ■■■■■■■■■■	Laddat till mer än 80%
Lyser ihållande (Kontinuerlig ljudsignal: ungefär 6 sek) (GRÖN) ■■■■■■■■■■	Laddningen fullbordad
PÅ/AV i 0,3 sek intervall (RÖD) ■■■■ ■■■■ ■■■■ ■■■■	Överhettad, standby *2

PÅ/AV i 0,1 sek intervall  
(Intermittent ljudsignal: ungefär 2 sek) (LILA)



Går inte att ladda \*3

**ANMÄRKNING**

- \*1 Om den röda lampan fortsätter att blinka även efter att laddaren anslutits, kontrollera att batteriet har satts in helt.
- \*2 Batteriet överhettat. Kan inte ladda.  
Även om laddningen startar när batteriet har svalnat, trots att det är kvar på plats, rekommenderas det att ta ut batteriet och låta det svalna på en skuggad och välventilerad plats innan det laddas.
- \*3 Fel i batteriet eller laddaren
- Sätt i batteriet helt.
  - Kontrollera att inget främmande material sitter fast på batterifästet eller polerna. Om det inte finns några främmande föremål är det troligt att det är fel på batteriet eller laddaren. Ta den till en auktoriserad serviceverkstad.

○ När batteriladdaren har används kontinuerligt kommer batteriladdaren att bli varm, och kan komma att bli orsaken till fel. När en laddning är klar låt laddaren vila i 5 minuter innan nästa laddning.

(2) Angående temperaturer och laddningstid för batteriet (Se **Tabell 2**)

**Tabell 2**

Modell	UC18YSL3	
Typ av batteri	Li-ion	
Laddningsspänning	14,4–18 V	
Temperaturer vid vilka batterierna kan laddas	0°C–50°C	
Laddningstid för batterikapacitet ca. (vid 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Laddningstid för multivoltsbatteriet s kapacitet ca. (vid 20°C)	1,5 Ah (x2 enheter)	20 min
	2,5 Ah (x2 enheter)	32 min
	4,0 Ah (x2 enheter)	52 min
Antal battericeller	4–10	
Laddningsspänning för USB	5 V	
Laddningsström för USB	2 A	
Vikt	0,6 kg	

# Svenska

## ANMÄRKNING

- Laddningstiden kan variera enligt omgivningstemperaturen och nätspänningen.
- Om laddningen tar lång tid
  - Laddningen tar längre tid vid extremt låga omgivningstemperaturer. Ladda batteriet på en varm plats (t.ex. inomhus).
  - Blockera inte luftöppningen. Annars kommer insidan att överhettas, vilket försämrar laddningens prestanda.
  - Om kylfläkten inte fungerar, kontakta ett auktoriserat HiKOKI-servicecenter för reparation.

### 4. Dra ut laddarens nätkabel ur nätuttaget.

### 5. Fatta ett stadigt tag i laddaren och dra ut batteriet ur laddaren.

## ANMÄRKNING

Kom ihåg att dra ut batteriet ur laddaren efter användning och att spara det.

### Angående elektrisk urladdning i händelse av nya batterier, etc.

Eftersom den inre kemiska substansen i nya batterier och batterier som inte har använts under en längre tid inte är aktiverad, kan den elektriska urladdningen vara låg när de används den första och andra gången. Detta är ett tillfälligt fenomen, och den normala tiden som krävs för att ladda kommer att återställas genom att ladda batterierna 2–3 gånger.

### Hur man får batterierna att räcka längre.

- (1) Ladda batterierna innan de har blivit helt urladdade. När du känner att verktygets effekt minskar, sluta använda verktyget och ladda dess batteri. Om du fortsätter att använda verktyget och laddar ur den elektriska strömmen, kan batteriet skadas och dess livslängd förkortas.
- (2) Undvik att ladda vid höga temperaturer. Ett uppladdningsbart batteri är varmt direkt efter användning. Om ett sådant batteri laddas omedelbart efter användning försämras dess inre kemiska substans, och batteriets livslängd förkortas. Låt batteriet vara och ladda det efter att det har svalnat ett tag.

## MONTERING OCH ANVÄNDNING

Åtgärd	Bild	Sida
Borttagning och isättning av batteri	3	2
Laddning	4	2
Montering/demontering av sidohandtaget	5	2
Ändring av verktygets rotationshastighet*1	6	3
Användning av LED-ljuset	7	3
Montering av borr	8	3
Ta bort och montera chucknyckeln	9	3
Vända rotationsriktningen*2	10	3
Startomkopplarens manövrering	11	3
Indikeringslampa för kvarvarande batteri	12	4

Åtgärd	Bild	Sida
Fästa höljet på plats (Vid rotation framåt)	14-a	4
Fästa höljet på plats (Vid rotation bakåt)	14-b	4
Laddning av en USB-enhet från ett eluttag	15-a	4
Laddning av en USB-enhet och batteri från ett eluttag	15-b	4
Hur man laddar USB-enheten	16	4
Val av tillbehör	—	211

### \*1 Ändring av verktygets rotationshastighet

## FÖRSIKTIGT

- Se till att motorn stannat innan bytesspaken används. Ett fel kan uppstå om den används medan motorn är igång.
  - För att använda bytesspaken pressar du in tryckknappen och släpper upp bytesspakens lås. Kontrollera också efter användning att tryckknappen återgått och att bytesspaken låsts i sitt läge.
  - Växla bytesspaken utan misstag. Om den används i ett läge halvvägs till en position, finns det en risk att växlingsmekanismens livslängd förkortas.
- \*2 Vända rotationsriktningen

## FÖRSIKTIGT

Avtryckaren kan inte dras när väljaren är i mittenläget (**Bild 10-a**). Ställ alltid väljaren i mittenläget eller ta bort batteriet innan du utför underhåll, byter tillbehör, lägger undan verktyget på förvaring och alltid när verktyget inte används.

## RFC (reaktiv kraftkontroll)

Denna produkt har RFC.

Detta stoppar motorn automatiskt om verktyget rycker för kraftigt.

LED-lampan blinkar för att visa att RFC har aktiverats.

Om detta inträffar ska du släppa fingret från omkopplaren innan du startar om. (**Bild 13**)

## ANMÄRKNING

- RFC kanske inte alltid aktiveras under vissa arbetsförhållanden eller situationer. Under arbetet, se till att materialet är ordentligt placerat och fäst, håll verktyget ordentligt och var försiktig så att du inte plötsligt belastar verktygsspetsen.
- Håll verktyget stadigt för att förhindra ryckiga rörelser.
- RFC kan också aktiveras om du ändrar position plötsligt medan du håller i verktyget.

## LED-LAMPANS VARNINGSSIGNAL

Denna produkt har funktioner som utformats för att skydda själva verktyget liksom batteriet. Om någon av säkerhetsfunktionerna aktiveras under användning blinkar LED-lampan enligt beskrivningen i **Tabell 3**. Ta omedelbart bort fingret från omkopplaren och följ de anvisningar som finns beskrivna under avhjälpande åtgärd när någon av säkerhetsfunktionerna aktiveras.

Tabell 3

LED-lampdisplay	Säkerhetsfunktion
På 0,1 sekund/av 0,5 sekunder ■ ■ ■ ■ ■ Blinkar i ca 3 sekunder efter att omkopplaren har släppts.	<b>Överbelastningsskydd</b> Vid användning med bytesspaken inställd på "2" ska du ändra till "1" och fortsätta arbetet. Ta bort orsaken till överbelastningen.
På 0,5 sekunder/ Av 0,5 sekunder ■ ■ ■ ■ ■ Blinkar när skyddet är aktiverat.	<b>RFC</b> Åtgärda problemet som gör att verktøget rycker för hårt. Håll ordentligt i verktøget när det används för att se till att det inte rycker till.
	<b>Temperaturskydd</b> Låt verktøget och batteriet svalna ordentligt.

**3. Motorns underhåll**

Motorns lindning kan sägas utgöra maskinens hjärta. Var mycket försiktig så att lindningen inte kommer till skada och/eller utsätts för olja eller vatten.

**4. Inspektion av terminaler (verktyg och batteri)**

Kontrollera att spån och damm inte har ansamlats på terminalerna.

Kontrollera ibland före, under och efter operationen.

**5. Rengöring av utsidan**

När elverktøget blir smutsigt, torka av det med en torr mjuk trasa eller en trasa fuktad i tvålvatten. Använd aldrig klorlösningar, bensin eller thinner då de smälter plast.

**6. Förvaring**

Förvara elverktøget och batteriet på ett ställe där temperaturen inte överstiger 40°C och utom räckhåll för barn.

**ANMÄRKNING**

Förvaring av litiumjonbatterier.

Se till att litiumjonbatterier är fulladdade innan de förvaras.

En längre tids förvaring (3 månader eller mer) av batterier med en låg laddningsnivå kan leda till försämrad prestanda, väsentligt minskad användningstid för batterierna eller att batterierna inte kan hålla laddningen.

Men väsentligt minskad användningstid för batterier kan återställas genom upprepad laddning och användning av batterierna två till fem gånger.

Om batteriernas användningstid förblir extremt kort även efter upprepad laddning och användning, anse att batterierna är slut och köp nya batterier.

**FÖRSIKTIGT**

Vid användning och underhåll av elverktøg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

**Viktigt meddelande för batterier till HiKOKI batteridrivna elektriska verktyg**

Använd alltid anvisade originalbatterier. Vi kan inte garantera säkerheten och prestanda för våra batteridrivna elektriska verktyg som används med andra batterier än de vi anvisat eller när batterier har tagits isär och modifierats (så som isärtagning och utbyte av celler eller andra inre delar).

**GARANTI**

Vi garanterar HiKOKI Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad.

**HUR MAN ANVÄNDER**

- Fästa höljat på plats
- Om belastning appliceras på borrkronan vid borring av hål kan verktøget tryckas ut ur kontroll i motsatt riktning genom rekyl.  
För att minska belastningen som appliceras på borrkronan ska du använda en vål slipad borrkrona som är lämplig för typen av arbete. Placera borrkronan rakt mot ytan som ska borras.
- Försök att undvika att borra hål i trä som är böjt, fuktigt eller har många knutar. Kontrollera också att det inte finns några spikar eller andra metallföremål inuti träet.
- Vid borring av befintliga hål för att göra dem större, eller när borrkronan går hela vägen genom materialet, ska du vara försiktig då belastning kan appliceras på borrkronan.
- Om du placerar sidohandtaget mot en pelare etc. när du arbetar kan detta förhindra att verktøget rycks ur kontroll. (**Bild 14-a**, **Bild 14-b**)
- Slirkoppling  
Under arbetet aktiveras slirkopplingen när en stor belastning plötsligt appliceras, vilket gör att överföringen mellan motorn och borrkronan slirar och borrkronans rotation upphör. Om den här funktionen aktiveras och borrotationen stoppas ska du snabbt stoppa brytaren.

**ANMÄRKNING**

Slirkopplingen aktiveras endast när bytesspaken är i låg hastighet ("1").

**UNDERHÅLL OCH INSPEKTION****VARNING**

Var noga med att stänga av strömbrytaren och ta bort batteriet före underhåll och inspektion.

**1. Översyn**

Eftersom användning av ett slött och skadat verktyg minskar arbetseffektiviteten eller resulterar i motorns överhettning, skall verktøget slipas eller bytas ut mot ett nytt så snart det börjar bli slitet.

**2. Knotroll av skruvförband**

Kontrollera alla monteringskruvar med jämnan mellanrum och kontrollera att de är ordentligt fastdragna. Om någon av skruvarna skulle lossa, dra omedelbart åt dem. Om du inte gör det kan det kan det leda till allvarlig fara.

## Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN62841 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

Uppmätt A-vägd ljudtrycksnivå: 93 dB (A)

Uppmätt A-vägd ljudtrycksnivå: 85 dB (A)

Osäkerhet K: 5 dB (A)

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärdet (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN62841.

Borra i metall:

Vibrationsavgivning värde  $a_{rh}$ ,  $D < 2,5 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

---

---

Det deklarerade totalvärdet för vibration och det deklarerade bulleremissionsvärdet har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.

De kan även användas vid en preliminär exponeringsbedömning.

### VARNING

- Vibrations- och bulleremissionerna under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från det deklarerade totalvärdet beroende på hur verktyget används, särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas; och
- Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

---

### ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

---



## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

### ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarselne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

### 1) Sikkerhed for arbejdsområde

- Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst.**  
*Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.*
- Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.**  
*Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.*
- Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes.**  
*Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.*

### 2) Elektrisk sikkerhed

- Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten. Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket. Brug ikke adapterstik til jordet (jordforbundet) elektrisk værktøj.**  
*Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.*
- Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**  
*Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.*
- Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser.**  
*Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.*
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj. Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.**  
*Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*
- Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.**  
*Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.*
- Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC).**  
*Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.*

### 3) Personlig sikkerhed

- Vær årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuften, når du anvender et elektrisk værktøj. Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.**  
*Et øjeblikks uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.*
  - Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.**  
*Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.*
  - Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet sluttes til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det.**  
*Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.*
  - Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.**  
*En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.*
  - Pas på ikke at få overbalance. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen.**  
*Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.*
  - Bær egnet påklædning. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele.**  
*Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.*
  - Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis.**  
*Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.*
  - Lad ikke kendskab erhvervet gennem hyppig brug af værktøjer være en sovepude for dig, der får dig til at ignorere sikkerhedsprincipper for værktøj.**  
*En skodesløs handling kan forårsage alvorlig tilskadekomst i en brøkdal af et sekund.*
- ### 4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj
- Pres ikke det elektriske værktøj. Brug det rigtige elektriske værktøj til den pågældende opgave.**  
*Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsligtede hastighed.*
  - Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet.**  
*Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.*
  - Tag stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteripakken, hvis den er aftagelig, fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring.**  
*Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.*
  - Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj.**

*Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.*

- e) **Vedligehold elektrisk værktøj og tilbehør.**  
Kontroller for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.  
*Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.*
- f) **Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent.**  
*Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.*
- g) **Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.**  
*Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.*
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.**  
*Glatte håndtag og gribeblader gør sikker håndtering og kontrol over værktøjet i uventede situationer umulig.*
- 5) **Brug og vedligeholdelse af batteriværktøj**
  - a) **Genopladning må kun udføres med den oplader, der er specificeret af producenten.**  
*En oplader, der passer til en type batteripakke, kan give risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.*
  - b) **Anvend kun elektrisk værktøj sammen med specielt angivne batteripakker.**  
*Anvendelse af andre batteripakker kan muligvis give risiko for tilskadekomst og brand.*
  - c) **Når batteripakken ikke anvendes, skal du opbevare den væk fra andre metalobjekter som fx papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalobjekter, der kan lave en forbindelse fra den ene pol til den anden.**  
*Kortsluttes batteripolerne, kan der opstå forbrændinger eller en brand.*
  - d) **Under særligt dårlige omstændigheder kan der sive væske ud af batteriet; Undlad at komme i berøring med den. Hvis du ved et uheld alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du desuden søge lægehjælp.**  
*Væske, der siver ud fra batteriet, kan irritere huden eller give forbrændinger.*
  - e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.**  
*Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, der medfører brand, eksplosion eller risiko for tilskadekomst.*
  - f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for åben ild eller overdreven temperatur.**  
*Udsættelse for åben ild eller temperaturer på over 130° C kan medføre eksplosion.*
  - g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne.**  
*Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.*
- 6) **Service**
  - a) **Få foretaget serviceeftersyn af dit elektriske værktøj hos en kvalificeret reparationstekniker, der kun bruger originale reservedele.**

*Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.*

- b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.**

*Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.*

## FORHOLDSREGEL

**Hold børn og fysisk svagelige personer på afstand. Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysiske svagelige personer.**

## SIKKERHEDSADVARSLER FOR BATTERIDREVT VINKELBOREMASKINE

### Sikkerhedsforskrifter for alle funktioner

1. **Bær høreværn ved anvendelse af slagboremaskine.**  
*Udsættelse for støj kan medføre høretab.*
2. **Anvend hjælpehåndtaget/håndtagene.**  
*Hvis du mister kontrollen over værktøjet, kan det medføre personskade.*
3. **Afstiv værktøjet ordentligt før brug.**  
*Dette værktøj giver et højt udgangsmoment og uden ordentlig afstivning af værktøjet under betjening, kan der opstå tab af kontrol, der medfører personskade.*
4. **Hold fast i det elektriske værktøj ved at holde i de isolerede gribeblader, når du udfører en funktion, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med skjult ledningsføring.**  
*Skæretilbehør, der kommer i kontakt med en "strømførende" ledning kan gøre synlige metaldele af det elektriske værktøj "strømførende" og kan give operatøren elektrisk stød.*

### Sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af lange borehoveder

1. **Må aldrig anvendes ved højere hastighed end borehovedets maksimale hastighedsklassificering.**  
*Ved højere hastigheder kan borehovedet blive bøjet, hvis det kører frit uden at røre ved arbejdsemnet, hvilket medfører personskade.*
2. **Start altid boring ved lav hastighed, hvor spidsen af borehovedet rører ved arbejdsemnet.**  
*Ved højere hastigheder kan borehovedet blive bøjet, hvis det kører frit uden at røre ved arbejdsemnet, hvilket medfører personskade.*
3. **Læg kun tryk på i direkte linje med hovedet, og læg ikke overdrevent tryk på.**  
*Hovederne kan blive bøjet og forårsage nedbrud eller tab af kontrol, hvilket medfører personskade.*

## EKSTRA SIKKERHEDSADVARSLER

1. Sørg for, at det område der skal bores, er fuldstændigt frit for skjulte forhindringer, herunder elektrisk ledningsføring, vand eller gasrør. Boring i førnævnte kan medføre elektrisk stød eller kortslutning, gaslækage eller andre farer, der kan forårsage alvorlige ulykker eller tilskadekomst.
2. Sørg for at holde godt fast i værktøjet under anvendelse. Hvis du ikke gør det, kan det resultere i ulykker eller tilskadekomst. (Fig. 2)
3. Anvend kun det sidehåndtag, der følger med.
4. Monter borerkroner og tilbehør forsvarligt i henhold til betjeningsvejledningen.
5. Fastspænd arbejdsemnet. Et arbejdsemne fastspændt med fastspændingsenheder eller i en skruestik er mere sikkert, end hvis du holder det i hånden.

6. Opsætning og kontrol af arbejdssted. Kontrollér, om arbejdsstedet er velegnet ved at følge forholdsreglerne.
7. Anvend ikke handsker, som er lavet af et materiale, der ruller op, som for eksempel bomuld, uld, fi ber etc.
8. Ved ændring af rotationshastigheden med skiftehåndtaget skal du bekæmpe, at kontakten er slået fra. Ændringer af hastigheden, mens motoren drejer, beskadiger gearene.
9. Slukning af enheden efter kontinuerligt arbejde.
10. Efter brug til fastspænding af skruer i træ, skal du slukke enheden i 15 minutter eller deromkring ved udskiftning af batteriet. Temperaturen i motoren, kontakten, osv. stiger, hvis du starter arbejdet med det samme efter udskiftning af batteriet, og det kan resultere i kortslutning.
11. Motoren stopper muligvis, hvis værktøjet overbelastes. Hvis dette skulle ske, skal du frigive værktøjets kontakt og fjerne årsagen til overbelastningen.
12. Rør ikke ved metaldelene på værktøjskabinettet, borene eller spånerne umiddelbart efter brug, idet disse er varme.
13. Motorens rotation låses muligvis, så den stopper, mens enheden anvendes som bor. Under anvendelse af vinkelboret skal du passe på ikke at låse motoren.
14. Hvis motoren låses, skal du straks slukke strømmen. Hvis motoren låses i et stykke tid, kan motoren eller batteriet brænde sammen.
15. Vær ikke voldsom under betjening. Er du det, skader det ikke alene spidsen af borekronen, men reducerer også det elektriske værktøjs levetid.
16. En borekronen kan gå af, når den er trængt ind i et boret hul. Når boret er tæt på at trænge ind i materialet, skal du lette trykket på det elektriske værktøj og blive ved med at bore, indtil der opnås indtrængen.
17. Jo større diameteren er, når du borer huller med en hulsav, jo større bliver den reaktionskraft, der lægges på din arm i større udstrækning end ved anvendelse af et almindeligt jernbor.  
For at undgå tab af kontrol forårsaget af den reaktionskraft skal du sørge for at have ordentligt fodfæste, støtte værktøjet godt med begge hænder og bore huller vinkelret på det materiale, der børes i. Hvis der trykkes voldsomt eller lirkes, kan det medføre tab af kontrol forårsaget af reaktionskraften, hvilket kan resultere i tilskadekomst og kan beskadige klingespidsen af hulsaven. Derudover øges sandsynligheden også for, at værktøjet stoppes af overbelastningsbeskyttelsen.
18. Brug ikke beskytteren til ophængning af værktøjet.
19. Kig ikke direkte ind i lyset. Dette kan medføre øjenskader.  
Tør alt snavs og smuds af, der sidder på LED-lampens objektiv, med en blød klud, mens du passer på ikke at ridse objektivet.  
Ridser på LED-lampens objektiv kan medføre reduceret lysstyrke.
20. Når du arbejder på steder i højden, skal du rydde området for andre mennesker og være opmærksom på forholdene under dig.
21. Oplad altid batteriet ved en temperatur på 0°C–40°C. Temperaturer på under 0°C resulterer i overopladning, hvilket er farligt. Batteriet kan ikke oplades ved en temperatur på over 40°C. Den mest egnede temperatur for opladning ligger på 20°C–25°C.
22. Anvend ikke opladeren kontinuerligt.  
Når en opladning er fuldført, skal du lade opladeren ligge i omtrent 15 minutter, før du oplader næste batteri.
23. Undgå, at fremmedlegemer trænger ind i hullet til tilslutning af det genopladelige batteri.
24. Skil aldrig det genopladelige batteri eller opladeren ad.
25. Kortslut aldrig det genopladelige batteri. Kortslutning af batteriet forårsager en stor elektrisk strømning og overophedning. Det medfører forbrændinger eller beskadigelse af batteriet.
26. Bortskaf ikke batteriet ved at kaste det på et bål. Hvis batteriet brændes, kan det eksplosere.
27. Når batteriet har nået slutningen af sin levetid, skal du levere det tilbage til den forretning, hvor du købte det. Bortskaf ikke det afladede batteri.
28. Skil aldrig det genopladelige batteri eller opladeren ad. Hvis metalgenstande eller brændbare stoffer kommer ind i opladerens ventilationsåbninger, kan det give elektriske stød eller odelægge opladeren.
29. Hvis saven anvendes uafbrudt, er der risiko for, at den bliver for varm, hvilket kan føre til skade på motoren og kontakten. Derfor skal du lade værktøjet få en pause, når kabinettet bliver varmt.
30. Sørg for at batteriet er installeret ordentligt. Hvis det er for løst, kan det falde af og forårsage en ulykke.
31. Anvend ikke produktet, hvis værktøjet eller batteriets terminaler (batterifatning) er deformet.  
Installation af batteriet kan forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgdudvikling eller antændelse.
32. Hold værktøjets terminaler (batterifatning) fri for spåner og støv.
  - Inden brug skal du sørge for, at spåner og støv ikke har samlet sig i området omkring polerne.
  - Under drift skal du forsøge at undgå, at støv og spåner på værktøjet falder ned på batteriet.
  - Når du stopper drift eller efter brug må du ikke efterlade værktøjet i et område, hvor det kan udsættes for spåner eller støv, der falder ned.  
Hvis du gør det, kan det forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgdudvikling eller antændelse.
33. Anvend altid værktøjet og batteriet ved temperaturer på mellem -5°C og 40°C.

## FORHOLDSREGEL OM LITHIUM-ION-BATTERIET

For at forlænge levetiden er lithium-ion-batteriet udstyret med en beskyttelsesfunktion, der kan stoppe strømudladningen.

Hvis situation 1 til 3, der er beskrevet nedenunder, skulle opstå under brug af dette produkt, stopper motoren muligvis, selv om du trykker på kontakten. Dette er ikke selve problemet, men resultatet af beskyttelsesfunktionen.

1. Motoren stopper, hvis der ikke længere er tilstrækkelig med strøm på batteriet.  
Hvis dette skulle ske, skal du straks lade batteriet op.
2. Hvis værktøjet er overbelastet, stopper motoren muligvis. Hvis dette skulle ske, skal du frigive værktøjets kontakt og fjerne årsagerne til overbelastningen. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.
3. Hvis batteriet overophedes pga. overbelastning, holder batteriet op med at levere strøm.  
I tilfælde heraf skal du indstille brugen af batteriet og lade det køle af. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.

Vær desuden opmærksom på følgende advarsler og forholdsregler.

### ADVARSEL

For på forhånd at forhindre enhver form for batterilækage, varmeudvikling, røgdudvikling, eksplosion og antændelse, skal du sørge for at være opmærksom på følgende sikkerhedsforanstaltninger.

1. Sørg for, at spåner og støv ikke samler sig på batteriet.
- Under arbejdet skal du sørge for, at der ikke falder spåner og støv ned på batteriet.

## Dansk

- Sørg for, at eventuelle spåner og støv, der falder ned på det elektriske værktøj under arbejdet, ikke samler sig på batteriet.
- Opbevar ikke et ubrugt batteri på et sted, der udsættes for spåner og støv.
- Før du lægger et batteri til opbevaring, skal du fjerne eventuelle spåner og støv, der sidder fast på det, og ikke opbevare det sammen med andre metalobjekter (skruer, søm, osv.).
- 2. Undlad at punktere batteriet med et skarpt objekt som fx et søm, slå på det med en hammer, træde på det, kaste med det eller udsætte batteriet for voldsomme stød.
- 3. Undlad at anvende et tydeligt beskadiget eller deformt batteri.
- 4. Undlad at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.
- 5. Hvis batteriet ikke oplades helt, selv efter at den angivne opladetid er gået, skal du øjeblikkeligt stoppe yderligere opladning.
- 6. Undlad at anbringe eller udsætte batteriet for høje temperaturer eller høje tryk som fx inde i en mikroovn, et tørreapparat eller en beholder med højt tryk.
- 7. Hold det øjeblikkeligt væk fra åben ild, hvis der opdages en lækage eller ubehagelig lugt.
- 8. Undlad at anvende det på et sted hvor der udvikles kraftig statisk elektricitet.
- 9. Hvis der opstår batterilækage, ubehagelig lugt, hvis der udvikles varme, batteriet er misfarvet eller deformt eller på nogen anden måde forekommer unormalt under brug, opladning eller opbevaring, skal du øjeblikkeligt fjerne det fra udstyret eller batteriopladeren og indstille brugen.
- 10. Nedsænk ikke batteriet i væsker, og lad ikke væsker trænge ind. Indtrængen af ledende væske, som f.eks. vand, kan medføre beskadigelse og forårsage brand eller eksplosion. Opbevar batteriet på et køligt, tørt sted, væk fra brændbart materiale. Områder med ætsende gas skal undgås.
- 11. Undgå at udsætte kontaktpanellet for stød eller brud. Det kan føre til problemer.

### FORSIGTIG

1. Hvis du får væske, der er lækker fra batteriet, i øjnene, må du ikke gnide i øjnene, men vaske dem godt med rent vand som fx vand fra vandhanen og straks kontakte en læge. Hvis det ikke behandles, kan væsken forårsage problemer med øjnene.
2. Hvis du får væske på huden eller tøjet, skal du øjeblikkeligt vaske det af med rigeligt rent vand som fx vand fra hanen. Det er muligt, at det kan give hudirritation.
3. Hvis du opdager rust, ubehagelig lugt, misfarvning, deformation og/eller andre uregelmæssigheder, når du anvender batteriet for første gang, skal du undlade at anvende det og returnere det til din leverandør eller forhandler.

### ADVARSEL

Hvis der trænger et elektrisk ledende fremmedlegeme ind i terminalen på lithium-ion-batteriet, kan batteriet kortsluttes, hvilket kan medføre brand. Ved opbevaring af lithium-ion-batteriet skal du sørge for at overholde reglerne for følgende indhold.

- Placer ikke elektrisk ledende snavs, søm og ledninger som jern- og kobberledning i opbevaringskassen.
- For at hindre kortslutning skal du sætte batteriet i værktøjet og sætte batteridækslet sikkert på for opbevaring, indtil du ikke længere kan se ventilatoren.

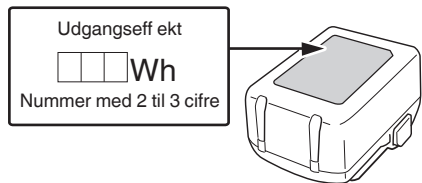
## VEDRØRENDE TRANSPORT AF LITHIUM-ION-BATTERI

Ved transport af lithium-ion-batteri bedes du overholde følgende forskrifter.

### ADVARSEL

Giv transportfirmaet besked om, at pakken indeholder et lithium-ion-batteri, informér firmaet om batteriets udgangseffekt, og følg transportfirmaets instruktioner, når du arrangerer transport.

- Lithium-ion-batterier, der overstiger en udgangseffekt på 100 Wh, betragtes som værende i fragtklassificeringen farligt gods og kræver særlige anvendelsesprocedurer.
- Ved transport til udlandet skal du overholde international lovgivning samt regler og bestemmelser i det land, der transporteres til.



## FORHOLDSREGLER FOR USB-ENHEDENS TILSLUTNING (UC18YSL3)

Når et uforudset problem opstår, kan dataene i en USB-enhed tilsluttet til dette produkt, blive ødelagt eller gå tabt. Sørg altid for at sikkerhedskopiere alle indeholdte data i USB-enheden, inden anvendelse med dette produkt. Vær venligst opmærksom på, at vores virksomhed ikke påtager sig nogen form for ansvar for data gemt på en USB-enhed, som bliver ødelagt eller går tabt, eller for skader, der kan opstå med en tilsluttet enhed.

### ADVARSEL

- Før anvendelse skal du kontrollere tilslutningen af USB-kablet for defekter eller beskadigelse. Anvendelse af et defekt eller beskadiget USB-kabel kan medføre røgudvikling eller antænding.
- Når produktet ikke anvendes, skal du dække USB-porten med gummidækslet. Ophobning af støv, osv. i USB-porten kan medføre røgudvikling eller antænding.

### BEMÆRK

- Der kan være lejlighedsvis pause under USB-opladning.
- Når en USB-enhed ikke oplades, skal du fjerne USB-enheden fra opladeren. Gør du ikke det, kan det ikke alene reducere levetiden for en USB-enhed, men også medføre uventede ulykker.
- Det er sandsynligvis ikke muligt at oplade visse USB-enheder alt efter typen af enhed.

## BETEGNELSER FOR DELE

Tallene på nedenstående liste svarer til **Fig. 1–Fig. 16**.

1	Øverste håndtag
2	Sidehåndtag
3	Borepatron









4	Skiftehåndtag
5	Typeskilt
6	LED-lampe
7	Udløserkontakt
8	Borepatronnøgle
9	Vælgerkontakt
10	Batteri
11	Håndtag
12	Motor
13	Kabinet
14	Frontdæksel
15	Lås
16	Indikatorlampe for opladning
17	Holder til borepatronnøgle
18	Indikatorkontakt for resterende batteri
19	Indikatorlampe for resterende batteri
20	Skærmpanel
21	Rotationsretning
22	Tilbageslagsretning
23	Beskytter
24	Trykknop

	Træ
	Metal
	Snoet bor
	Sneglebor
	Selvremførende bor
	Hulsav
	Borepatronens kapacitet
	Vægt *1 (I henhold til EPTA-procedure 01/2014)
	Slå boremaskine TIL
	Slå boremaskine FRA
	Kobl batteriet fra
	Skift rotationshastighed – Høj hastighed
	Skift rotationshastighed – Lav hastighed
	Rotation med uret
	Rotation mod uret
	Advarsel

## SYMBOLER




### ADVARSEL


Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	D36DYA: Batteridrevet vinkelboremaskine
	Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader.
	Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
	Jævnstrøm
	Nominel spænding
	Hastighed uden belastning
	Lav hastighed
	Høj hastighed








\*1 Alt efter monteret batteri. Den tungeste vægt er målt med BSL36B18 (forhandles separat).

### Batteri

	Lyser; Batteriet har over 75% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har omkring 50%–75% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har omkring 25%–50% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har mindre end 25% af sin effekt tilbage.
	Blinker; Batteriet er næsten tomt. Genoplad batteriet snarest muligt.
	Blinker; Udladning sat i bero på grund af høj temperatur. Fjern batteriet fra værktøjet, og lad det køle helt af.

	<p>Blinker; Udladning sat i bero på grund af fejl eller funktionsfejl. Problemet kan være batteriet, så henvend dig til din forhandler.</p>
--	---

**Tabel 1:** Indikationer for indikatorlampe for opladning

TIL/FRA i intervaller på 0,5 sek. (RØD) 	Før opladning *1
Lyser i 0,5 sek. i intervaller på 1 sek. (BLÅ) 	Ladet op til mindre end 50%
Lyser i 1 sek. i intervaller på 0,5 sek. (BLÅ) 	Ladet op til mindre end 80%
Lyser vedvarende (BLÅ) 	Ladet op til mere end 80%
Lyser vedvarende (Kontinuerlig brummelyd: Ca. 6 sek.) (GRØN) 	Opladning fuldført
TIL/FRA i intervaller på 0,3 sek. (RØD) 	Standby på grund af overophedning *2
TIL/FRA i intervaller på 0,1 sek. (Periodisk brummelyd: Ca. 2 sek.) (LILLA) 	Opladning er umulig *3

## STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken det tilbehør, der er opstillet på side 210.

Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

## ANVENDELSER

- Boring af huller på smalle steder, hvor rør, såsom vandrør, gasrør og elektriske rør, passerer
- Boring af huller med stor diameter i træ
- Boring af huller i metal

## SPECIFIKATIONER

### 1. Elektrisk værktøj

Denne maskines specifikationer er opstillet i tabellen på side 210.

Eksisterende batterier (BSL3660/3620/3626, BSL18- og BSL14-serien) kan ikke anvendes til dette værktøj. Anvend et multispændingsbatteri.

### BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

### 2. Batteri (forhandles separat)

Model	Spænding	Batteriets kapacitet
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 Værktøjet selv vil automatisk skifte over.

## OPLADNING

Inden det elektriske værktøj tages i brug, oplades batteriet som følger.

### <UC18YSL3 (forhandles separat)>

#### 1. Tilslut opladerens netkabel til kontakten.

Ved tilslutning af opladerens stik til en stikkontakt, blinker indikatorlampen for opladning rødt. (Se **Tabel 1**)

#### 2. Sæt batteriet i opladeren.

Sæt batteriet ordentligt i opladeren som vist i **Fig. 4** (på side 2).

#### 3. Opladning

Når et batteri sættes i opladeren, begynder opladningen, og indikatorlampen for opladning lyser konstant blå.

Når batteriet er fuldt opladet, lyser indikatorlampen for opladning grønt. (Se **Tabel 1**)

- (1) Indikation for indikatorlampe for opladning  
Indikationerne for indikatorlampen for opladning er som vist i **Tabel 1**, alt efter opladerens eller det genopladelige batteris tilstand.

### BEMÆRK

\*1 Hvis den røde lampe bliver ved med at blinke efter montering af opladeren, skal du kontrollere for at bekræfte, at batteriet er blevet sat helt i.

\*2 Batteriet er overophedet. Ude af stand til at oplade. Selvom opladningen starter, når batteriet er kølet af, endda mens det sidder i, er den bedste fremgangsmåde at fjerne batteriet og lade det køle af på et skyggefuldt sted med god ventilation før opladning.

\*3 Funktionsfejl i batteri eller oplader

- Sæt batteriet helt i.
- Kontrollér for at bekræfte, at der ikke sidder fremmedlegemer fast i batterifatningen eller batteriterminalerne. Hvis der ikke er nogen fremmedlegemer, er det muligt, at batteriet eller opladeren ikke fungerer korrekt. Lad et autoriseret servicecenter se på problemet.

- Når batteriopladeren har været anvendt kontinuerligt, opvarmes den, hvorved årsagen til fejl opstår. Når opladningen er fuldført, skal du vente 5 minutter inden næste opladning.

- (2) Vedrørende batteriets temperaturer og opladningstid. (Se **Tabel 2**)

**Tabel 2**

Model	UC18YSL3	
Batteritype	Li-ion	
Opladningsspænding	14,4–18 V	
Temperaturer, hvor batteriet kan genoplades	0°C–50°C	
Opladningstid for batterikapacitet ca. (ved 20°C)	1,5 Ah	15 min.
	2,0 Ah	20 min.
	2,5 Ah	25 min.

## MONTERING OG ANVENDELSE

Opladningstid for batterikapacitet ca. (ved 20°C)	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min.)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min.)
	5,0 Ah	32 min.
	6,0 Ah	38 min.
Opladningstid for multispændingsbatteriets kapacitet ca. (ved 20°C)	1,5 Ah (x 2 enheder)	20 min.
	2,5 Ah (x 2 enheder)	32 min.
	4,0 Ah (x 2 enheder)	52 min.
Antal battericeller		4–10
Opladningsspænding for USB		5 V
Opladningsstrøm for USB		2 A
Vægt		0,6 kg

### BEMÆRK

- Genopladningstiden kan variere alt efter den omgivende temperatur og strømkildens spænding.
- Hvis opladningen tager lang tid
  - Opladningen tager længere tid ved meget lave omgivende temperaturer. Oplad batteriet på et varmt sted (såsom indendørs).
  - Blokér ikke udluftningen. Ellers overopheder opladeren indeni, og dens ydeevne reduceres<sup>1</sup>
  - Hvis køleventilatoren ikke virker, skal du kontakte et autoriseret HiKOKI-servicecenter for reparation.

#### 4. Tag opladerens netkabel ud af kontakten.

#### 5. Hold godt fat om opladeren, og træk batteriet ud.

### BEMÆRK

Sørg for at trække batteriet ud af opladeren efter brug, og opbevar det derefter.

### Vedrørende elektrisk udladning i tilfælde af nye batterier osv.

Idet den kemiske substans inde i nye batterier samt batterier, der ikke har været anvendt i længere tid, ikke er aktiveret, kan den elektriske udladning være lav ved brug af batterierne første og anden gang. Dette er et midlertidigt fænomen, og den tid, der normalt er påkrævet til genopladning, gendannes ved at genoplade batterierne 2–3 gange.

### Sådan forlænger du batteriernes ydeevne.

- (1) Genoplad batterierne, før de aflades helt. Når du synes, at strømmen til værktøjet bliver svagere, skal du indstille brugen af værktøjet og genoplade dets batteri. Hvis du bliver ved med at anvende værktøjet og udtomme den elektriske strøm, kan du beskadige batteriet, og dets levetid forkortes.
- (2) Undgå genopladning ved høje temperaturer. Et genopladeligt batteri er varmt umiddelbart efter brug. Hvis et sådant batteri genoplades straks efter brug, forringes den kemiske substans inde i batteriet, og batteriets levetid forkortes. Lad batteriet ligge, og genoplad det, når det har kølet af i et stykke tid.

Handling	Figur	Side
Fjernelse og isætning af batteriet	3	2
Opladning	4	2
Montering/fjernelse af sidehåndtaget	5	2
Skift rotationshastighed*1	6	3
Sådan anvender du LED-lyset	7	3
Montering af borets spids	8	3
Fjernelse og montering af borepatronnøglen	9	3
Vende rotationsretning*2	10	3
Betjening af kontakt	11	3
Indikator for resterende batteri	12	4
Fastgørelse af kabinettet (Ved fremadgående rotation)	14-a	4
Fastgørelse af kabinettet (Ved bagudgående rotation)	14-b	4
Opladning af USB-enhed i en stikkontakt	15-a	4
Opladning af USB-enhed og batteri i en stikkontakt	15-b	4
Sådan genoplades USB-enhed	16	4
Valg af tilbehør	—	211

\*1 Skift rotationshastighed

### FORSIGTIG

- Motoren skal stoppes, før vælgerkontakten betjenes. Ellers kan der opstå fejl.
- Tryk på trykknappen, og slip vælgerkontaktens lås for at betjene vælgerkontakten. Kontroller, at vælgerkontakten er låst, og at trykknappen vender tilbage til udgangsposition, når arbejdet er udført.
- Indstil vælgerkontakten korrekt. Hvis den kun indstilles halvvejs, kan det reducere vælgerkontaktens brugstid.

\*2 Vende rotationsretning

### FORSIGTIG

Når vælgerkontakten er i midterste position, kan udløserkontakten ikke trækkes (**Fig. 10-a**). Sæt altid vælgerkontakten i midterste position, eller fjern batteripakken, før der udføres vedligeholdelse, skiftes tilbehør, før værktøjet lægges til opbevaring og hver gang værktøjet ikke skal bruges.

## RFC (Styring af reaktionskraft)

Dette produkt er udstyret med RFC.

Denne stopper automatisk motoren, hvis det rykker for meget i værktøjet.

LED-lampen blinker for at indikere, at RFC er blevet aktiveret.

Hvis dette sker, skal du flytte fingeren fra kontakten, før du genstarter. (**Fig. 13**)

## BEMÆRK

- RFC aktiveres muligvis ikke altid under visse arbejdsforhold eller i visse situationer. Når du arbejder, skal du sørge for, at materialet er placeret forsvarligt og fastgjort, holde godt fast i værktøjskabinettet og være tilstrækkelig forsigtig for ikke at lægge stor belastning på værktøjsspidsen.
- Sørg for at holde godt fast i værktøjet for at forhindre bevægelser i ryk.
- RFC kan også aktiveres, hvis du ændrer position pludseligt, mens du holder fast i værktøjet.

- Ved at placere sidehåndtaget mod en søjle osv. under arbejdet kan ryk i værktøjskabinettet hindres, så der ikke opstår kontroltab. (Fig. 14-a, Fig. 14-b)
- 2. Glidekobling  
Under arbejdet aktiveres glidekoblingen, når der pludseligt påføres stor belastning, som får transmissionen mellem motoren og boret til at glide, og boret rotation stopper. Hvis denne funktion aktiveres, og boret rotation stopper, skal du hurtigt slukke på kontakten.

## BEMÆRK

Glidekoblingen aktiveres kun, når skiftehåndtaget er i lav hastighed ("1").

## ADVARSELSSIGNAL FOR LED-LAMPE

Dette produkt har funktioner, der er designet til både at beskytte selve værktøjet og batteriet. Hvis nogle af beskyttelsesfunktionerne udløses under drift, blinker LED-lampen som beskrevet i **Tabel 3**.

Når nogle af beskyttelsesfunktionerne udløses, skal du straks fjerne fingeren fra kontakten og følge de instruktioner, der er beskrevet under korrigerende handling.

**Tabel 3**

Display for LED-lampe	Beskyttelsesfunktion
Tændt i 0,1 sekund/ slukket i 0,5 sekund ■ ■ ■ ■ ■ Blinker i ca. 3 sek. efter, at kontakten er blevet sluppet.	<b>Beskyttelse mod overbelastning</b> Hvis betjeningen med skiftehåndtaget er indstillet til "2", skal det justeres til "1", hvorefter betjeningen kan genoptages. Fjern årsagen til overbelastningen.
	<b>RFC</b> Afhjælp problemet, der får det til at rykke for meget i værktøjet. Når du anvender værktøjet, skal du holde godt fast i det for at sørge for, at det ikke rykker i værktøjet.
Tændt i 0,5 sekund/ Slukket i 0,5 sekund ■ ■ ■ ■ ■ Blinker, mens beskyttelsen er aktiv.	<b>Temperaturbeskyttelse</b> Lad værktøjet og batteriet køle grundigt af.

## VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

### ADVARSEL

Sørg for at slukke på kontakten og fjerne batteriet før vedligeholdelse og eftersyn.

1. **Eftersyn af værktøjet**  
I det anvendelse af sløvt værktøj forringer effektiviteten og medfører mulig funktionsfejl i motoren, skal du slibe eller udskifte værktøjet, så snart du opdager værktøjsslid.
2. **Eftersyn af monterings skrue**  
Efterse regelmæssigt alle monterings skrue, og sørg for, at de er spændt ordentligt. Hvis nogle af skrue er løse, skal du omgående spænde dem igen. Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig fare.
3. **Vedligeholdelse af motoren**  
Motordelen er selve "hertet" af det elektriske værktøj. Udvis forsigtighed for at sikre, at motordelen ikke beskadiges og/eller bliver våd af olie eller vand.
4. **Inspektion af terminaler (værktøj og batteri)**  
Efterse for at sikre dig, at spåner og støv ikke har samlet sig på terminalerne.  
Kontrollér med mellemrum før, under og efter betjening.
5. **Udvendig rengøring**  
Når det elektriske værktøj er snavset, kan du tørre det af med en blød, tør klud eller en klud fugtet med sæbevand. Brug ikke kloropløsning, benzin eller fortynder, da disse væsker opløser plastik.
6. **Opbevaring**  
Opbevar det elektriske værktøj og batteriet på et sted, hvor temperaturen er under 40°C, og som er udenfor børns rækkevidde.

### BEMÆRK

Opbevaring af lithium-ion-batterier.  
Sørg for, at lithium-ion-batterierne er blevet ladet helt op, inden de opbevares.  
Længerevarende opbevaring (3 måneder eller derover) af batterier med en lille ladning kan resultere i en forringelse af ydeevnen, reducere brugstiden for batterierne væsentligt eller gøre, at batterierne ikke kan bevare en opladning.  
Dog kan væsentligt reduceret brugstid for batterierne muligvis genoprettes ved hjælp af gentaget opladning og brug af batterierne to til fem gange.  
Hvis brugstiden for batterierne er ekstremt kort på trods af gentaget opladning og brug, bør du betragte batterierne som udtjente og købe nogle nye.

### FORSIGTIG

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

## SÅDAN ANVENDES PRODUKTET

1. Fastgørelse af kabinettet
  - Hvis boret påføres en belastning ved boring af huller, kan værktøjet blive skubbet ud af kontrol i modsat retning forårsaget af tilbageslag.  
For at reducere den belastning, der påføres boret, skal du anvende et godt slebet bor, der passer til typen af arbejde. Anbring boret lige ind mod den overflade, der skal bores i.
  - Forsøg at undgå at bore huller i træ, der er bøjet, fugtigt eller har mange knaster. Sørg også for, at der ikke er søm eller andre metalgenstande inde i træet.
  - Når du borer i eksisterende huller for at gøre dem større, eller når boret går hele vejen igennem materialet, skal du være forsigtig, idet der kan komme en belastning på boret.



### Vigtig meddelelse angående batterier til ledningsfri elektriske værktøjer fra HiKOKI

Brug altid et af vores designerede originale batterier. Vi kan ikke garantere for sikkerheden og ydelsen af vores ledningsfri elektriske værktøj ved brug af andre batterier end dem, vi har angivet, eller hvis batteriet skilles ad og ændres (som f.eks. adskillelse og udskiftning af celler eller andre indvendige dele).

### GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HiKOKI i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et HiKOKI-autoriseret servicecenter.

### Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN62841 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 93 dB (A)

Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 85 dB (A)

Usikkerhed K: 5 dB (A)

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksiel vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841.

Boring i metal:

Vibrations-emission værdi  $a_{h, D} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed K = 1,5  $\text{m/s}^2$

Den erklærede samlede vibrationsværdi og den erklærede støjemissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

De kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponeringen.

### ADVARSEL

- Vibrationen og støjemissionen under den faktiske brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den erklærede samlede værdi, alt efter hvilke måder værktøjet anvendes på, især hvilken type arbejdsemne der behandles; og
- For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden, det tager, fra der trykkes på aftrækkeren).

### BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

## GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

### ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger. Følges ikke alle instruksjonene under, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

#### 1) Sikring på arbeidsområdet

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.**  
*Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.*
- b) **Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.**  
*Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.*
- c) **La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.**  
*Du kan bli forstyrret og miste kontroll over verktøyet.*

#### 2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpslet på elektroverktøyet må passe med veggutttaket. Du må aldri endre støpslet på noen måte. Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.**  
*Uendrede støpsler og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.*
- b) **Unngå å komme i kontakt med jodede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.**  
*Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.*
- c) **La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.**  
*Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet, kan det øke faren for elektrisk støt.*
- d) **Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.**  
*Skadde eller sammenfiltrede ledninger øker faren for elektriske støt.*
- e) **Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.**  
*Bruk av en skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk, vil redusere faren for elektrisk støt.*
- f) **Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter.**  
*Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.*

#### 3) Personlig sikkerhet

- a) **Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy. Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.**  
*Når du bruker et elektroverktøy, vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.*
- b) **Bruk personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller.**

*Bruk av verneutstyr som en støvmaske, sklislire vernesko, vernehjelm eller hørselsvern i passende forhold vil redusere personskader.*

- c) **Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres.**  
*Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.*
  - d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.**
  - e) **Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid.**  
*Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.*
  - f) **Kle deg ordentlig. Ikke gå med løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.**  
*Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.*
  - g) **Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.**  
*Bruk av støvoppsamler kan redusere støvrelaterte faren.*
  - h) **Ikke ta lett på eller overse sikkerhetsprinsippene for verktøyet selv om du har blitt godt kjent med det som følge av hyppig bruk.**  
*En uforstått handling kan på brøkdelen av et sekund forårsake alvorlige personskader.*
- 4) **Bruk og vedlikehold av elektroverktøy**
- a) **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres.**  
*Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.*
  - b) **Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.**  
*Det er farlig å bruke elektroverktøyet som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.*
  - c) **Kople støpslet fra strømkilden og/eller ta batteripakken ut av elektroverktøyet, hvis dette er mulig, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger vekk elektroverktøyet.**  
*Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.*
  - d) **Lagre elektroverktøyet som ikke er i bruk utilgjengelig for barn, og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen, bruke elektroverktøyet.**  
*Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfarne personer.*
  - e) **Vedlikehold elektroverktøy og tilbehør. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før det brukes.**  
*Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.*
  - f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.**  
*Riktig vedlikehold av skjæreverktøy med skarpe skjærekanter vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.*

## SIKKERHETSADVARSLER FOR OPPLADBAR BATTERIDREVT VINKELBORSKRUTREKKER

### Sikkerhetsinstruksjoner for alle handlinger

- g) **Bruk elektroverktøyet, ekstrastyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.**  
*Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.*
  - h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.**  
*Glatte håndtak og gripeflater hindrer trygg håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.*
- 5) **Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy**
- a) **Batteriet skal kun lades opp med en lader som er angitt av produsenten.**  
*En lader som passer for én batteripakke, kan forårsake brannfare hvis den brukes med andre batteripakker.*
  - b) **Bruk bare elektroverktøyet med spesifisert type batteripakke.**  
*Bruk av andre batteripakker kan føre til brannfare og skader.*
  - c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold det unna andre metallgjenstander som binderser, mynter, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan skape en forbindelse mellom batteripolene.**  
*Kortslutning av batteripolene kan forårsake skader eller brann.*
  - d) **Under uvarne forhold kan væske sprute ut fra batteriet, unngå kontakt. Hvis kontakt skulle oppstå, skyll med store mengder vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du også søke medisinsk hjelp.**  
*Batterivæsken kan forårsake irritasjon eller brannskår.*
  - e) **Ikke bruk en batteripakke eller et verktøy som er skadet eller modifisert.**  
*Skadede eller modifiserte batterier kan ha en uforutsigbar oppførsel som medfører brann, eksplosjon eller fare for skade.*
  - f) **Ikke eksponer en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.**  
*Eksponering for ild eller temperaturer over 130°C kan forårsake en eksplosjon.*
  - g) **Følg alle ladeinstruksjoner og lad ikke batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i instruksjonene.**  
*Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte området kan skade batteriet og øke risikoen for brann.*
- 6) **Service**
- a) **La kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.**  
 *Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.*
  - b) **Utfør aldri service på skadede batteripakker.**  
*Service på batteripakker skal kun utføres av produsenten eller godkjente serviceleverandører.*

### FORHOLDSREGLER

**Hold avstand til barn og svake personer.**  
**Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøy oppbevares utilgjengelig for barn og svake personer.**

1. **Bruk hørselsvern når du bruker slagboremaskinen.**  
Støyeksponeringen kan føre til tap av hørsel.
2. **Bruk ekstra håndtak.**  
Mister du kontrollen kan det føre til personskade.
3. **Stram godt til verktøyet før bruk.**  
 Dette verktøyet gir et dreiningmoment med høy ytelse, og hvis det ikke strammes ordentlig til før drift, kan tap av kontroll føre til personskader.
4. **Hold elektroverktøyet i isolerte gripeflater når du utfører handlinger hvor skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.**  
Skjæretillbehør som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan gjøre utsatte metalldele av elektroverktøyet strømførende, og kan gi brukeren et elektrisk støt.

### Sikkerhetsinstruksjoner for bruk av lange bits

1. **Boret må aldri betjenes på høyere hastigheter enn høyeste angitte hastighetskapasitet.**  
Borebitset kan bøye seg hvis det dreier fritt uten kontakt med arbeidsstykket ved høyere hastigheter, noe som kan føre til personskader.
2. **Du må alltid starte boring på lave hastigheter med borebitset i kontakt med arbeidsstykket.**  
Borebitset kan bøye seg hvis det dreier fritt uten kontakt med arbeidsstykket ved høyere hastigheter, noe som kan føre til personskader.
3. **Trykk må bare påføres i direkte linje med borebitset, og overdrevet trykk må unngås.**  
Bits kan bøye seg, noe som kan føre til brudd eller tap av kontroll, som videre kan føre til personskader.

## FLERE SIKKERHETSADVARSLER

1. Pass på at området som skal bores er absolutt fri for skjulte hindringer, inkludert elektriske ledninger, vann- og gassrør. Boring i forannevnte kan føre til elektriske støt eller kortslutning, gasslekkasje eller andre farer som kan føre til alvorlige ulykker eller skader.
2. Sørg for å holde fast verktøyet under bruk. Hvis du ikke gjør det, kan det oppstå ulykker eller skader. (Fig. 2)
3. Ikke bruk et annet sidehåndtak enn det som følger med.
4. Monter bor og tillbehør sikkert i henhold til bruksanvisningen.
5. Fest arbeidsstykket. Et arbeidsstykke som er festet med klemme eller i en skrustikke holdes sikrere enn for hånd.
6. Sette opp og kontrollere arbeidsmiljøet. Kontroller om arbeidsmiljøet er egnet ved å følge forholdsreglene.
7. Bruk ikke hansker som er laget av stoff som kan rulle opp slik som bomull, ull, stoff eller streng.
8. Når du endrer rotasjonshastighet med girspaken må du kontrollere at strømbryteren er av. Endres hastighet mens motoren roterer vil det skade girene.
9. La enheten hvile etter kontinuerlig bruk.
10. Etter bruk for kontinuerlig tilstrømming av treskruer, må du la enheten hvile i cirka 15 minutter når du bytter batteriet. Temperaturen på motoren, bryteren og lignende vil øke dersom arbeidet startes igjen rett etter at batteriet er skiftet, og kan medføre utbrenning.
11. Motoren kan stoppe dersom verktøyet blir overbelastet. Hvis dette skulle skje, slipp verktøybryteren og fjern årsaken til overbelastningen.
12. Ikke berør metalldele på verktøyetkroppen, bor eller spon umiddelbart etter bruk, da disse vil være varme.

## Norsk

13. Motorrotasjonen kan låses når enheten brukes som en boremaskin. Når du bruker vinkelboret må du passe på at du ikke låser motoren.
14. Hvis motoren er låst, må du slå av strømbryteren. Hvis motoren er låst en stund kan motoren eller batteriet kan bli brent.
15. Ikke bruk overdreven kraft under drift. Dette vil ikke bare skade spissen av boret, men også redusere levetiden til elektroverktøyet.
16. Et bor kan brenne av når det trenger inn i et boret hull. Når boret nærmer seg inntrengning, må du lette trykket på elektroverktøyet og fortsette boringen til inntrengning oppnås.
17. Ved boring av hull med hullsag vil større diameter medføre desto større reaktiv kraft som påføres armen, i større grad enn ved bruk av et vanlig jernbor. For å forhindre tap av kontroll på grunn av den reaktive kraften, sørg for at du har godt fofeste, støtt verktøyet godt med begge hender og bor hull vinkelrett på materialet som bores. Å trykke med for overdreven kraft eller linking kan føre til tap av kontroll fra den reaktive kraften, noe som kan føre til personskade og skade bladspissen på hullsagen. I tillegg øker sannsynligheten for at verktøyet stoppes av overbelastningsvernet.
18. Ikke bruk vernet til å henge opp verktøyet.
19. Ikke se direkte inn i lyset. Slike handlinger kan resultere i øyeskader. Tørk vekk skitt og smuss festet til linsen på LED-lyset med en myk klut, mens du passer på å ikke skrape opp linsen. Ripper på linsen til LED-lyset kan føre til redusert lysstyrke.
20. Når du arbeider i høyden, fjern andre mennesker fra området og vær oppmerksom på forholdene under deg.
21. Lad alltid batteriet ved en temperatur på 0°C–40°C. En temperatur på mindre enn 0°C vil resultere i overlading, noe som er farlig. Batteriet kan ikke lades opp ved en temperatur høyere enn 40°C. Den mest passende temperaturen for lading er 20°C–25°C.
22. Ikke bruk laderen kontinuerlig. Når en lading er fullført, la laderen hvile i ca. 15 minutter før neste batteri lades.
23. Ikke la fremmedlegemer komme inn i åpningen for tilkopling av oppladbart batteri.
24. Ikke demonter det oppladbare batteriet eller laderen.
25. Aldri kortslett det oppladbare batteriet. Kortslutning av batteriet vil medføre et kraftig elektrisk støt og overoppheting. Det vil føre til brannskader eller at batteriet skades.
26. Ikke kast batteriet på et bål. Hvis batteriet er brent, kan det eksplodere.
27. Ta med batteriet til butikken der det ble kjøpt så snart batteriets levetid etter oppladning er for kort til praktisk bruk. Ikke kast et utladet batteri.
28. Ikke plasser gjenstander i laderens ventilasjonsåpninger. Dersom metallgjenstander eller brennbare gjenstander føres inn i laderens ventilasjonsåpninger kan det føre til elektriske støt eller at laderen blir ødelagt.
29. Når denne enheten brukes kontinuerlig kan det skje at den overopphetes og dermed forårsaker skader på motor og bryter. Derfor må verktøyet få hvile seg når huset blir varmt.
30. Sørg for at batteriet er installert ordentlig. Hvis det er helt løst, kan det falle ut og forårsake en ulykke.
31. Ikke bruk produktet hvis verktøyet eller batteriterminalene (batterifestet) er deformert. Installasjon av et slikt batteri kan føre til kortslutning, som kan føre til røykutslipp eller antenning.
32. Hold verktøyets terminaler (batterifeste) fri for spon og støv.

- Før bruk må du sørge for at spon og støv ikke har samlet seg i området rundt terminalene.
  - Forsøk å unngå at spon eller støv på verktøyet faller ned på batteriet.
  - Når du avbryter operasjonen eller etter bruk, må du ikke forlate verktøyet i et område der det kan bli utsatt for fallende spon eller støv. Det kan føre til kortslutning som kan føre til røykutslipp eller antenning.
33. Bruk alltid verktøyet og batteriet ved temperaturer mellom -5°C og 40°C.

## ADVARSEL ANGÅENDE LITHIUM-ION BATTERI

For å øke levetiden er litium-ion batteriet utstyrt med en beskyttelsesfunksjon som stanser utgangseffekten.

I tilfellene 1 og 3, beskrevet nedenfor, når du bruker dette produktet, selv om du trykker på knappen, kan motoren stoppe. Dette er ikke problemet, men resultatet av beskyttelsesfunksjonen.

1. Når gjenværende batterieffekt løper ut, stanser motoren. Skjer dette må du lade opp batteriet med det samme. Dersom verktøyet er overbelastet, kan motoren stanse. I dette tilfellet, skal du slippe bryteren på verktøyet og eliminere årsaken til overbelastning. Etter dette, kan du bruke det igjen.
3. Hvis batteriet blir overopphetet når elektroverktøyet blir overbelastet, kan batteristrommen bli brutt. I dette tilfellet må du stanse bruken av batteriet og la det bli avkjølt. Etter dette, kan du bruke det igjen.

Videre, vennligst ta hensyn til følgende forholdsregler og advarsler.

### ADVARSEL

For å forhindre lekkasje fra batteriet, varmeutvikling, røykutvikling, eksplosjoner eller antenning, sørg for å følge disse forholdsreglene.

1. Sørg for at spon og støv ikke samler seg på batteriet.
  - Sørg for at spon og støv ikke faller på batteriet under arbeidet.
  - Sørg for at spon og støv som faller på elektroverktøyet ikke samler seg på batteriet.
  - Ikke lagre et ubrukt batteri på et sted der det utsettes for spon eller støv.
  - Før du lagrer et batteri, fjern all spon og støv som kan feste seg på batteriet. Ikke lagre det sammen med metalldele (skruer, spiker, og lignende).
2. Ikke stikk batteriet med en skarp gjenstand som en spiker, slå på det med en hammer, trå på, kast eller utsett batteriet for kraftige fysiske støt.
  3. Ikke bruk et tydelig ødelagt eller deformert batteri.
  4. Ikke bruk batteriet til et annet formål enn de som er spesifisert.
  5. Hvis batteriladingen blir mislykket selv når den angitte ladetiden har gått, må du øyeblikkelig stanse ytterligere lading.
  6. Ikke plasser eller utsett batteriet for høye temperaturer eller høyt trykk som i en mikroølgeovn, tørker eller i en beholder under høyt trykk.
  7. Holdes unna flammer umiddelbart når ekkel lukt eller lekkasje oppdages.
  8. Ikke bruk på steder der sterk statisk elektrisitet/utlading genereres.
  9. Hvis det oppstår batterilekkasje, ekkel lukt, varme genereres eller dersom batteriet blir misfarget, deformert eller på noen måte virker unormalt under bruk, gjenopplading eller lagring, må du fjerne det fra elektroverktøyet eller batteriladeren, og stans bruken.

10. Ikke senk batteriet ned i væsker eller la noen væsker flyte inn i batteriet. Ledende væskeinntrengning, som for eksempel vann, kan forårsake skade som medfører brann eller eksplosjon. Oppbevar batteriet på et kjølig, tørt sted, unna brennbare og brannfarlige gjenstander. Omgivelser med etsende gass må unngås.
11. Ikke ødelegg bryterpanelet eller utsett det for et kraftig støt. Dette kan medføre problemer.

#### FORSIKTIG

- Hvis det lekker væske fra batteriet og denne kommer i kontakt med øynene, ikke gni øynene men vask dem godt med friskt og rent vann, som for eksempel vann fra springen, og ta kontakt med en lege øyeblikkelig. Hvis dette ikke gjøres kan væsken føre til synsproblemer.
- Hvis bruker får væske fra batteriet på hud eller klær, vask ordentlig med rent vann, for eksempel vann fra springen, øyeblikkelig. Væsken kan forårsake irritasjon på huden.
- Hvis du finner rust, ekkel lukt, overoppheting, misfarging, deformering, og/eller andre uregelmessigheter når du bruker batteriet for første gang, må du ikke bruke det, men returnere det til din forhandler eller leverandør.

#### ADVARSEL

Hvis et elektrisk ledende objekt kommer i kontakt med batteripolene til litium-ion batteriet, kan dette resultere i kortslutning og brannfare. Ved lagring av litium-ion batteriet, følg nøye reglene for følgende innhold.

- Ikke plasser elektrisk ledende objekter som spiker eller metalltråder av jern eller kopper i oppbevaringskassen.
- For å unngå at kortslutning inntreffer, legg batteriet i verktøyet eller monter batteridekslet for lagring slik at ventilatoren ikke er synlig.

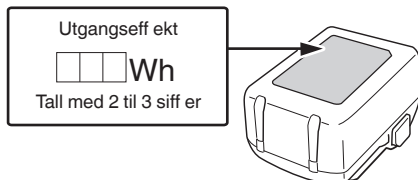
## OM TRANSPORT AV LITIUMIONBATTERIET

Når du transporterer et litiumionbatteri, må du følge følgende forholdsregler.

#### ADVARSEL

Varsle transportselskapet om at pakken inneholder et litiumionbatter, informer selskapet om utgangseffekten og følg instruksjonene til transportselskapet når du bestiller transport.

- Litiumionbatterier med en effekt større enn 100 Wh ansees som fraktklasse farlige varer og krever spesielle behandlingsprosedyrer.
- For transport utenlands må du følge internasjonalt lovverk og de regler og forskrifter som gjelder i bestemmelseslandet.



## FORHOLDSREGLER FOR USB-ENHETSTILKOBLING (UC18YSL3)

Når et uventet problem oppstår, kan data i en USB-enhet som er koblet til dette produktet, bli ødelagt eller tapt. Sørg for alltid for at du sikkerhetskopierer data i USB-enheten før du bruker den sammen med dette produktet.

Vær oppmerksom på at selskapet vårt ikke påtar seg noe som helst ansvar for data som er lagret i en USB-enhet som er ødelagt eller tapt, eller for skade som kan oppstå på en tilkoblet enhet.

#### ADVARSEL

- Før bruk kontrollerer du den tilkoblende USB-kabelen for defekter eller skader. Bruk av en defekt eller skadet USB-kabel kan føre til røykutvikling eller antenning.
- Når produktet ikke brukes, dekker du over USB-porten med gummidekslet. Oppsamling av støv osv. i USB-porten kan forårsake røykutvikling eller antenning.

#### MERK

- Det kan oppstå en sporadisk pause under USB opplading.
- Når en USB-enhet ikke lades, fjern USB-enheten fra laderen. Dersom du ikke gjør dette, kan ikke bare batteriets levetid bli redusert av en USB-enhet, men det kan også føre til uforutsette ulykker.
- Det er kanskje ikke mulig å lade opp noen USB-enheter, avhengig av type eller enhet.

## NAV N PÅ DELER

Tallene i listen nedenfor samsvarer med **Fig. 1-Fig. 16**.




1	Topphåndtak
2	Sidehåndtak
3	Borchuck
4	Girspak
5	Navneplate
6	LED-lys
7	Bryterknapp
8	Chucknøkkel
9	Valgbryter
10	Batteri
11	Håndtak
12	Motor
13	Hylster
14	Frontdeksel
15	Lås
16	Ladeindikatorlampe
17	Holder for chucksnøkkel
18	Indikatorbryter for gjenværende batteri
19	Indikatorlampe for gjenværende batterikapasitet
20	Skjermpanel
21	Rotasjonsretning
22	Rekylretning
23	Beskytter
24	Trykknapp

## SYMBOLER

## ADVARSEL








Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

	D36DYA: Oppladbar batteridrevet vinkelborskrutrekker
	For å minske faren for skade må brukeren lese instruksjonsboken.
	Kun for EU-land Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet! I overholdelse av EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.
	Likestrøm
	Merkespenning
	Ubelastet hastighet
	Lav hastighet
	Høy hastighet
	Tre
	Metall
	Spiralbor
	Trebore
	Selvmatende bor
	Hullsag
	Borfeste kapasitet
	Vekt *1 (i henhold til EPTA-prosedyren 01/2014)
	Slå PÅ
	Slå AV
	Koble fra batteriet
	Endre rotasjonshastighet – Høy hastighet
	Endre rotasjonshastighet – Lav hastighet

	Medurs rotasjon
	Moturs rotasjon
	Advarsel

\*1 Avhengig av vedlagt batteri. Den tyngste vekten er målt med BSL36B18 (selges separat).

## Batteri

	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er over 75%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er 50%–75%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er 25%–50%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er mindre enn 25%.
	Blinker; Gjenværende batterikapasitet er nesten ingenting. Lad opp batteriet snarest mulig.
	Blinker; Utmating stoppet på grunn av høy temperatur. Fjern batteriet fra verktøyet og la det bli helt avkjølt.
	Blinker; Utmating suspendert på grunn av feil eller funksjonsfeil. Problemet kan være batteriet, så kontakt din forhandler.

## STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten (1 enhet) inneholder pakken tilbehør som er listet opp på side 210.

Standard tilbehør kan endres uten varsel.

## BRUKSOMRÅDER

- Boring av hull i trange områder der rør som vannrør, gassrør og elektriske ledninger føres
- Boring av hull med stor diameter i tre
- Boring av hull i metall

## SPESIFIKASJONER

1. **Elektroverktøy**  
Spesifikasjonene til dette elektroverktøyet er oppført i tabellen på side 210.

Eksisterende batterier (BSL3660/3620/3626, BSL18- og BSL14-serien) kan ikke brukes med dette verktøyet. Bruk et batteri av typen multivolt.

## MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

## 2. Batteri (selges separat)

Modell	Spenning	Batterikapasitet
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 Verktøyet vil selv automatisk bytte over.

## LADING

Før elektroverktøyet tas i bruk, lad batteriet som forklart nedenfor.

### <UC18YSL3 (selges separat)>

#### 1. Sett laderens støpsel i stikkontakten.

Når du kobler batteriladerens kontakt til en stikkontakt, vil indikatorlampen blinke rødt. (Se **Tabell 1**)

#### 2. Sett batteriet i laderen.

Sett batteriet fast i laderen som vist i **Fig. 4** (på side 2).

#### 3. Lading

Når du setter inn et batteri i laderen starter oppladingen og ladeindikatorlampen blinker blått.




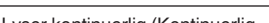



Når batteriet er helt oppladet, vil ladeindikatorlampen lyse grønt. (Se **Tabell 1**)

##### (1) Ladeindikatorlampe indikasjon

Ladeindikatorlampens indikasjoner blir som vist i

**Tabell 1**, i samsvar med laderens eller det oppladbare batteriets tilstand.

**Tabell 1:** Indikasjoner for ladeindikatorlampen

PÅ/AV med 0,5 sek. intervall (RØD) 	Før lading *1
Lyser i 0,5 sek. i intervaller på 1 sek. (BLÅ) 	Mindre enn 50% ladet
Lyser i 1 sek. i intervaller på 0,5 sek. (BLÅ) 	Mindre enn 80% ladet
Lyser kontinuerlig (BLÅ) 	Mer enn 80% ladet
Lyser kontinuerlig (Kontinuerlig summelyd: omtrent 6 sekunder.) (GRØNN) 	Lading fullført
PÅ/AV med 0,3 sek. intervall (RØD) 	Overopphetet beredskap *2
PÅ/AV med 0,1 sek. intervall (Pulserende summelyd: omtrent 2 sekunder.) (LILLA) 	Lading ikke mulig *3

### MERK

\*1 Hvis den røde lampen fortsetter å blinke selv etter at laderen er montert, må du kontrollere at batteriet er satt helt inn.

\*2 Batteriet overopphetet. Kan ikke lade.

Selv om lading vil starte så snart batteriet er avkjølt, selv når det er på plass, er beste praksis å fjerne batteriet og la det bli avkjølt på et skyggelagt, godt ventilert sted før lading.

\*3 Feilfunksjon i batteriet eller laderen

– Sett batteriet helt inn.

- Kontroller og bekreft at det ikke sitter fast fremmedlegemer på batterifestet eller terminalene. Hvis det ikke finnes noen fremmedlegemer, er det mulig at batteriet eller laderen er defekt. Ta den med til et godkjent servicesenter.

- Når batteriladeren har blitt brukt kontinuerlig, vil den bli varm, og kan være årsaken til feil. Når ladingen er ferdig, må du vente 5 minutter før du starter neste lading.

(2) Angående temperaturer og ladetider (Se **Tabell 2**)

**Tabell 2**

Modell	UC18YSL3	
Batteritype	Li-ion	
Ladespenning	14,4–18 V	
Temperaturer hvor batteriet kan lades	0°C–50°C	
Ladetid for batterikapasitet, ca. (Ved 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Ladetid for multivolts batterikapasitet, ca. (ved 20°C)	1,5 Ah (x 2 enheter)	20 min
	2,5 Ah (x 2 enheter)	32 min
	4,0 Ah (x 2 enheter)	52 min
	6,0 Ah (x 2 enheter)	52 min
Antall battericeller	4–10	
Ladespenning for USB	5 V	
Ladestrøm for USB	2 A	
Vekt	0,6 kg	

### MERK

- Ladetiden kan variere avhengig av temperatur og strømkildens strømspenning.
- Hvis ladingen tar lang tid
  - Ladingen vil ta lengre tid ved ekstremt lave omgivelsestemperaturer. Lad batteriet på et varmt sted (slik som innendørs).
  - Ikke blokker luftventilen. Hvis ikke vil innsiden bli overopphetet, noe som reduserer laderens ytelse.
  - Ta kontakt med et HiKOKI autorisert servicesenter for reparasjon hvis kjøleviften ikke fungerer.

#### 4. Kople laderens strømkabel fra stikkontakten.

#### 5. Hold laderen skikkelig og trekk ut batteriet.

### MERK

Pass på å trekke ut batteriet fra laderen etter bruk og oppbevar det.

# Norsk

## Når det gjelder elektrisk utlading for nye batterier osv.

Ettersom den innvendige kjemiske substansen i nye batterier og batterier som ikke har blitt brukt over en lengre periode ikke er aktivert, kan den elektriske utladingen være lav når du bruker dem for første og annen gang. Dette er et midlertidig fenomen, og normal tid som kreves for opplading vil gjenopprettes ved å lade batteriene 2–3 ganger.

## Hvordan få batteriene til å vare lenger.

- (1) Lad opp batteriene før de er helt utladet. Når du føler at strømmen til verktøyet blir svakere, må du stoppe å bruke verktøyet og lade opp batteriet. Hvis du fortsetter å bruke verktøyet og lade ut den elektriske strømmen, kan batteriet bli skadet og dets levetid vil bli kortere.
- (2) Unngå opplading ved høye temperaturer. Et oppladbart batteri vil være varmt like etter bruk. Hvis et slikt batteri lades opp på nytt like etter bruk, vil den innvendige kjemiske substansen forringes, og batteriets levetid vil bli forkortet. La batteriet være og lad det opp etter at det har kjølt seg ned en stund.

## MONTERING OG BRUK

Handling	Figur	Side
Ta ut og sette inn batteriet	3	2
Lading	4	2
Sette på / fjerne sidehåndtaket	5	2
Endre rotasjons hastighet*1	6	3
Hvordan bruke LED-lyset	7	3
Montering av borebiten	8	3
Fjerning og montering av chucknøkkelen	9	3
Reversere rotasjonsretning*2	10	3
Bryterbruk	11	3
Indikator for gjenværende batteri	12	4
Feste hoveddelen på plass (Ved rotasjon fremover)	14-a	4
Feste hoveddelen på plass (Ved rotasjon bakover)	14-b	4
Lade opp en USB-enhet fra et strømuttak	15-a	4
Lade opp en USB-enhet og et batteri fra et strømuttak	15-b	4
Hvordan lade opp en USB-enhet	16	4
Valg av tilbehør	—	211

\*1 Endre rotasjons hastighet

### FORSIKTIG

- Før du bruker skiftehendelen må du kontrollere og være sikker på at motoren har stanset. Det kan oppstå feil dersom velgeren brukes mens motoren er i gang.

- For å bruke skiftehendelen, trykk inn trykknappen for å utløse låsen på skiftehendelen. Etter at skiftet er utført bør du kontrollere at trykknappen har returnert og at skiftehendelen er låst.
- Pass på at du ikke setter skiftehendelen feil. Hvis skiftehendelen feilaktig settes mellom skiftepunktene vil skiftemekanismens levetid bli kortet ned.

\*2 Reversere rotasjonsretning

### FORSIKTIG

Bryterknappen kan ikke trykkes inn når valgbryteren står i midtstilling (**Fig. 10-a**). Sett alltid valgbryteren i midtstilling eller fjern batteripakken for du utfører vedlikehold, skifter tilbehør, oppbevarer verktøyet og når verktøyet ikke er i bruk.

## RFC (Reaksjonskraftkontroll)

Dette produktet har RFC.

Dette stopper motoren automatisk hvis verktøyet rykker for mye.

LED-lyset blinker for å indikere at RFC er aktivert.

Hvis dette skjer, slipper du fingeren fra bryteren før du starter på nytt. (**Fig. 13**)

### MERK

- RFC kan ikke alltid aktiveres under visse arbeidsforhold eller situasjoner. Under arbeidet må du forsikre deg om at materialet er sikkert plassert og festet, hold verktøykroppen godt fast og pass på at du ikke plutselig påfører stor belastning på verktøypispen.
- Hold verktøyet godt fast for å unngå rykkende bevegelser.
- RFC kan også aktiveres hvis du plutselig endrer posisjon mens du holder verktøyet.

## LED-LYSETS VARSELSIGNAL

Dette produktet har funksjoner som er designet for å beskytte verktøyet samt batteriet. Hvis noen av beskyttelsesfunksjonene utløses under bruk, vil LED-lyset blinke som beskrevet i **tabell 3**. Når en av beskyttelsesfunksjonene utløses, fjern fingeren fra bryteren umiddelbart og følg instruksjonene som er beskrevet under korrigerende tiltak.

Tabell 3

LED-lysskjerm	Beskyttelsesfunksjon
På 0,1 sekund/av 0,5 sekund ■ ■ ■ ■ ■ Blinker i ca. 3 sek etter at bryteren slippes.	<b>Overbelastningsvern</b> Hvis girspaken er satt til «2», juster til «1» og fortsett driften. Fjern årsaken til overbelastningen.
	<b>RFC</b> Fjern problemet som får verktøyet til å rykke for mye. Hold verktøyet godt fast under bruk for å sikre at det ikke rykker til.
På 0,5 sekund/av 0,5 sekund ■ ■ ■ Blinker når beskyttelsen er aktivert.	<b>Temperaturbeskyttelse</b> La verktøyet og batteriet avkjøles ordentlig.



## BRUKSMÅTE

1. Feste hoveddelen på plass
  - Hvis belastning påføres boret ved boring av hull, kan verktøyet skyves ut av kontroll i motsatt retning av rekylene.  
For å redusere belastningen på boret, bruk et godt slipt bor som er egnet for arbeidet. Plasser boret direkte mot overflaten som skal bores.
  - Prøv å unngå å bore hull i tre som er bøyd, fuktig eller har mange kvister. Pass også på at det ikke finnes spiker eller andre metallgjenstander i treet.
  - Vær forsiktig når du borer eksisterende hull for å forstørre dem, eller når boret går hele veien gjennom materialet, ellersom boret kan bli utsatt for belastning.
  - Det å plassere sidehåndtaket mot en stolpe osv. under arbeidet kan forhindre at verktøykroppen rykker ut av kontroll. (Fig. 14-a, Fig. 14-b)
2. Slurekobling  
Dersom det plutselig påføres stor belastning under arbeid aktiveres slurekoblingen, noe som får overføringen mellom motoren og boret til å slure, og borrotasjonen stopper. Hvis denne funksjonen aktiveres og borrotasjonen stopper, må du raskt stoppe bryteren.

### MERK

Slurekoblingen aktiveres bare når girspaken er i lav hastighet («1»).

## VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

### ADVARSEL

Sørg for at du slår av bryteren og fjerner batteriet før vedlikehold og inspeksjon.

1. **Inspiserer verktøyet**  
Da bruk av sløve verktøy vil forringe effektiviteten og føre til mulig feilfungerende motor, bør verktøyet slipes eller byttes ut så snart slitasjen blir merkbar.
2. **Inspiser monteringskruene**  
Gjennomfør regelmessig kontroll av alle monteringskruer og at de er skikkelig strammet. Hvis noen av skruene er løse, stram dem umiddelbart. Unnlattelse av å gjøre dette kan føre til alvorlig fare.
3. **Vedlikehold av motoren**  
Motorrotasjonen er selve "hertet" til elektroverktøyet. Vær forsiktig slik at rotasjonen ikke blir skadet og/eller våt av olje eller vann.
4. **Inspeksjon av terminaler (verktøy og batteri)**  
Kontroller at spon og støv ikke har samlet seg på terminalene.  
Sjekk jevnlig før, under og etter operasjonen.
5. **Rengjøring på utsiden**  
Hvis det kommer flekker på elektroverktøyet, tørker du av det med en myk, tørr klut eller en klut fuktet med såpevann. Bruk ikke kloropløsninger, bensin eller malingstynnere da disse kan løse opp platen.
6. **Lagring**  
Oppbevar elektroverktøyet og batteriet på et sted der temperaturen er mindre enn 40°C og utenfor barns rekkevidde.

### MERK

Lagring av litium-ion batterier.  
Sørg for at litium-ion batteriene er fulladet før de skal lagres.  
Oppbevaring av batteriene i lengre tid (3 måneder eller mer) med lav ladetilstand kan føre til redusert ytelse, vesentlig reduksjon av batteriets brukstid eller at batteriene ikke holder på ladingen.  
Imidlertid kan en vesentlig reduksjon av batteriets brukstid gjenvinnes ved gjentatt lading og bruk av batteriene to til fem ganger.

Hvis batterienes brukstid er veldig kort til tross for gjentatt lading og bruk, må du anse batteriene som defekte, og kjøpe nye batterier.

### FORSIKTIG

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

### Viktig melding om batteriene til HiKOKI batteridrevne elektroverktøy

Bruk alltid et av våre spesialproduserte batterier. Vi kan ikke garantere sikkerheten og ytelsen til våre elektroverktøy hvis de brukes sammen med andre batterier enn de som er utpekt av oss, eller hvis batteriet er demontert og modifisert (slik som demontering og bytter av celler eller andre indre deler).

### GARANTI

Vi garanterer HiKOKI elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstell, eller normal slitasje. I tilfelle av klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert HiKOKI-verksted.

### Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN62841 og erklært i samsvar med ISO 4871.

Målt A-veid lyd effektivnivå: 93 dB (A)

Målt A-veid lydtryknivå: 85 dB (A)

Usikkerhet K: 5 dB (A)

Bruk hørselvern.

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN62841.

Boring i metall:

Vibrasjon emisjonsverdi  $a_{hv}$ ,  $D < 2,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Den oppgitte totale vibrasjonsverdien og den oppgitte støytulpsverdien er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet.

De kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

### ADVARSEL

- Vibrasjons- og støytulpslippene under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte totalverdien avhengig av hvordan verktøyet brukes, spesielt hvilket arbeidsstykke som behandles; og
- Identifiser sikkerhetsiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

## Norsk

---

### **MERK**

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

---

## YLEISET SÄHKÖTYÖKALUA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

### VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.

Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu"-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

### 1) Työskentelyalueen turvallisuus

- a) Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.

Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai pimeässä ympäristössä.

- b) Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.

Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

- c) Pidä lapset ja sivulliset pois lähetyiltä, kun käytät sähkötyökalua.

Häiriötekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

### 2) Sähköturvallisuus

- a) Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan. Älä koskaan muunna pistoketta mitenkään. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.

Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasioiden käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

- b) Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.

Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.

- c) Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.

Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.

- d) Älä käytä johtoa väärin. Älä kannata tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta. Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista.

Sähköjohdon vahingoittuminen tai sokeutumisen lisää sähköiskun vaaraa.

- e) Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.

Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

- f) Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtälähdettä.

RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3) Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena.

Keskittymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- b) Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.

Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulosuojaimien, käyttö tarkoituksenmukaisissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.

- c) Estä koneen tahaton käynnistyminen. Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtälähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista.

Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusrisiä.

- d) Poista säätöön tarvitut avaimet tai vääntimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä. Sähkötyökalun pyörittävään osaan jätetty väännin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.

- e) Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.

Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.

- f) Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.

Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

- g) Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräysliisälaitteen, varmista, että ne yhdistetään ja että niitä käytetään oikein.

Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.

- h) Vaikka olisit tottunut työkalujen käyttäjä, älä sivuuta työkalun turvallisuusperiaatteita.

Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja sekunnin murto-osassa.

### 4) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen

- a) Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuvaa sähkötyökalua.

Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan oikealla teholla.

- b) Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammu virtakytkimestä.

Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.

- c) Irrota pistoke virtälähteestä ja/tai poista mahdollisesti irrotettavissa oleva akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoimista.

Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.

- d) Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.

Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.

- e) Huolla sähkötyökalut ja varusteet. Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä.

Puutteellisesti huolletut sähkötyökalut aiheuttavat paljon onnettomuuksia.

- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.**  
*Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.*
  - g) **Käytä sähkötyökalua, varusteita ja työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.**  
*Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.*
  - h) **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.**  
*Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.*
- 5) **Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja huolto**
- a) **Lataa vain valmistajan määrittelemällä laturilla.**  
*Tietyntyyppiselle akulle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.*
  - b) **Käytä sähkötyökaluja vain erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.**  
*Minkä tahansa muiden akkujen käyttö voi synnyttää loukkaantumis- ja tulipalovaaran.*
  - c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperinliitinten, kolikkoiden, avainten, naulojen, ruuvien, tai muiden sellaisten pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voivat kytkeä akun navat toisiinsa.**  
*Akkunapojen yhdistäminen oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.*
  - d) **Jos akkua käytetään väärin, siitä voi vuotaa nestettä; vältä nesteen koskettamista. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos neste koskettaa silmiä, hae lisäksi lääkäriin apua.**  
*Akusta vuotanut neste voi aiheuttaa ärtymistä tai palovammoja.*
  - e) **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muunneltu.**  
*Vaurioituneet tai muunnellut akut voivat toimia ennalta-arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.*
  - f) **Suojaa akku tai työkalu tulelta tai liian korkeilta lämpötiloilta.**  
*Altistuminen tulelle tai yli 130°C:een lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.*
  - g) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeiden mukaisen lämpötila-alueen ulkopuolella.**  
*Lataaminen väärin tai ilmoitetun alueen ulkopuolella olevissa lämpötiloissa voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon riskiä.*
- 6) **Huolto**
- a) **Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle henkilölle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia.**  
*Tämä pitää sähkötyökalun turvallisenä.*
  - b) **Älä yritä korjata vaurioituneita akkuja.**  
*Akkujen huollon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutetut palveluntarjoajat.*

## TURVATOIMETN

**Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakaa henkilöt poissa laitteen lähetyiltä.**  
**Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.**

## PARISTOKÄYTTÖISTÄ KULMAPORAA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

### Kaikkia toimintoja koskevat turvaohjeet

1. **Käytä iskuporauksessa kuulosuojaimia.**  
*Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa.*
2. **Käytä lisäkahvaa (tai -kahvoja).**  
*Hallinnan menettäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja.*
3. **Tue työkalu kunnolla ennen käyttöä.**  
*Tämä työkalu tuottaa suuren lähtöääntömomentin, ja ellei työkalua tueta asianmukaisesti käytön aikana, hallinnan menetys voi aiheuttaa henkilövahinkoja.*
4. **Pidä kiinni sähkötyökalun eristetyistä tarttumapinnoista, kun teet työtä, jossa leikkuri voi osua piilossa olevaan sähköjohtoon.**  
*Jos leikkuri osuu jännitteeseen johtoon, se saattaa tehdä sähkötyökalun paljaista metalliosista jännitteisiä, jolloin käyttäjä voi saada sähköiskun.*

### Pitkien poranterien käyttöä koskevat turvaohjeet

1. **Älä koskaan käytä poranterää sen enimmäisnopeutta suuremmalla nopeudella.**  
*Suuremmilla nopeuksilla terä luultavasti taipuu, jos sen annetaan pyöriä vapaasti ilman, että työkappaleeseen kosketaan, mikä johtaa henkilövahinkoihin.*
2. **Aloita poraus aina pienellä nopeudella ja niin, että terän kärki on kosketuksissa työkappaleeseen.**  
*Suuremmilla nopeuksilla terä luultavasti taipuu, jos sen annetaan pyöriä vapaasti ilman, että työkappaleeseen kosketaan, mikä johtaa henkilövahinkoihin.*
3. **Paineista vain suorassa linjassa terän kanssa äläkä käytä liiallista painetta.**  
*Terät voivat taipua aiheuttaen rikkoutumisen tai hallinnan menetyksen, mikä johtaa henkilövahinkoihin.*

## LISÄÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

1. **Varmista, että porattavalla alueella ei ole piilossa olevia rakenteita, mukaan lukien sähköjohtot ja vesi- tai kaasuputket. Edellä mainittujen rakenteiden poraaminen voi aiheuttaa sähköiskun, oikosulun, kaasuvuodon tai muita vaaroja, jotka voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia tai vammoja.**
2. **Pidä työkalusta tukevasti kiinni käytön aikana. Muuten seurauksena voi olla onnettomuus tai loukkaantuminen. (Kuva 2)**
3. **Käytä ainoastaan mukana toimitettua sivukahvaa.**
4. **Asenna poranterät ja lisävarusteet turvallisesti käyttöohjeen mukaan.**
5. **Kiinnitä työkappale. Työkappale pysyy paremmin paikallaan puristuslaitteessa tai ruuvipenkissä kuin käsin pideltynä.**
6. **Työympäristön valmisteleminen ja tarkistaminen.**  
*Tarkista seuraavien ohjeiden avulla, että työympäristö on sopiva.*
7. **Älä käytä sellaisia käsineitä, jotka tahtovat nousta ylös, kuten esim. puuvillasta, villasta, kankaasta jne. valmistettuja.**
8. **Varmista, että kytkin on pois päältä, kun muutat kierrosnopeutta vaihtovivulla. Nopeuden muuttaminen moottorin pyöriessä vahingoittaa vaihteita.**
9. **Laitteen lepuuttaminen pitkään jatkueneen työn jälkeen.**
10. **Kun laitetta on käytetty jatkuvasti puukierureruuvien kiristämiseen, anna laitteen levätä noin 15 minuuttia, kun vaihdat akun. Moottorin, kytkimen jne. lämpötila nousee, jos työtä jatketaan heti akun vaihtamisen jälkeen, mikä aiheuttaa lopulta laitteen liiallisen rasittumisen.**

11. Moottori saattaa pysähtyä, jos työkalu ylikuumentee. Vapauta siinä tapauksessa työkalun kytkin ja poista ylikuormituksen syyt.
12. Työkalun rungon metalliosiin, teriin tai hiomalastuihin ei saa koskea heti käytön jälkeen, sillä ne ovat kuumia.
13. Moottorin pyöriminen saattaa lakata lukittumiseen, kun laitetta käytetään porana. Kun käytät kulmaporaa, varo lukitsemasta moottoria.
14. Jos moottori lukittuu, katkaise virta välittömästi. Jos moottori pysyy lukittuna jonkin aikaa, moottori tai akku voi olla palanut.
15. Älä kohdistaa liiallista voimaa työkaluun käytön aikana. Muussa tapauksessa ei ainoastaan vahingoiteta poranterän kärkeä, vaan myös lyhennetään sähkötyökalun käyttöikä.
16. Porantera voi napsahtaa poikki mentyään porattavan reiän läpi. Kun pora on lähes läpäissyt kohteen, vähennä sähkötyökalun painetta ja jatka poraamista, kunnes pora on päässyt kohteen läpi.
17. Mitä suurempi halkaisija, sitä suuremmaksi käsivarteen kohdistuva reaktiivinen voima kasvaa, kun reikiä porataan reikäshahalla vaikutuksen ollessa suurempi kuin rautaporanterää käytettäessä. Jotta reaktiivinen voima ei johtaisi hallinnan menettämiseen, varmista, että seisot tukevasti, tue työkalua lujasti molemmin käsin ja poraa reiät kohtisuoraan porattavaan materiaaliin nähden. Liiallinen voimankäyttö tai kampeaminen voi aiheuttaa reaktiivisesta voimasta johtuvan hallinnan menetyksen, mikä voi johtaa loukkaantumiseen ja vahingoittaa reikäshahnan terän kärkeä. Lisäksi työkalun ylikuormitusuojauksen laukeamisesta johtuvan pysähtymisen todennäköisyys kasvaa.
18. Työkalua ei saa ripustaa suojuksesta.
19. Älä katso suoraan valoon. Se voi aiheuttaa silmävamman. Pyyhi LED-valon linssiin tarttunut lika ja rasva pehmeällä liinalla varoen naarmuttamasta linssiä. LED-valon linssissä olevat naarmut voivat vähentää kirkkautta.
20. Kun työskentelet korkealla olevissa kohteissa, tyhjennä alla oleva alue muista ihmisistä ja huomioi olosuhteet alla.
21. Lataa akku aina 0–40°C:n lämpötilassa. Lataaminen alle 0°C:n lämpötilassa johtaa vaaralliseen yli lataukseen. Akkua ei voi ladata yli 40°C:n lämpötilassa. Sopivin latauslämpötila on 20–25°C.
22. Älä käytä laturia jatkuvasti. Kun yhden akun lataus on valmis, anna laturin olla käyttämättä noin 15 minuuttia ennen seuraavan akun latausta.
23. Huolehdi, ettei ladattavan akun kytkentäaukkoon pääse vierasta ainetta.
24. Älä koskaan pura akkua ja laturia.
25. Älä koskaan aiheuta ladattavaan akkuun oikosulkuja. Akun oikosulku aiheuttaa voimakkaan sähkövirtauksen ja ylikuormenemisen. Se aiheuttaa palovammoja tai akun vahingoittumisen.
26. Älä hävitä akkua polttamalla. Jos akku poltetaan, se saattaa räjähtää.
27. Kun akun käyttöaika latauksen jälkeen käy liian lyhyeksi käytännön työskentelyyn, vie akku takaisin ostopaikkaan. Älä hävitä kulunutta akkua.
28. Älä aseta laturin tuuletusrakoihin mitään. Jos laturin tuuletusrakoihin asetetaan metalliesineitä tai jotakin tulenarkaa, on seurauksena sähköiskun vaara tai laturivaurio.
29. Kun tätä laitetta käytetään jatkuvasti, se saattaa ylikuumentaa, jolloin moottori ja kytkin saattavat vahingoittua. Näin ollen lopeta työkalun käyttö hetkeksi, jos kotelo kuumenee.
30. Varmista, että akku on asennettu kunnolla paikoilleen. Jos se on yhtään löysällä, se voi irrota ja aiheuttaa onnettomuuden.
31. Älä käytä laitetta, jos työkalu tai akun liittimet (akun kiinnike) ovat vahingoittuneet. Muussa tapauksessa akun asentamisen seurauksena voi olla oikosulku, joka voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.

32. Pidä työkalun liittimet (akun kiinnike) puhtaina.
  - Varmista ennen käyttöä, että liittimien alueella ei ole lastuja tai pölyä.
  - Käytön aikana pyri estämään työkalulle kertyneiden lastujen tai pölyn putoaminen akun päälle.
  - Käytön aikana ja jälkeen työkalu on suojattava lastuilta ja pölyltä. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla oikosulku, joka saattaa aiheuttaa savupäästöjä tai syttymisen.
33. Käytä työkalua ja akkua aina -5°C ja 40°C välisissä lämpötiloissa.

## LITIUMIONIAKKUA KOSKEVA HUOMAUTUS

Litiumioniakun käyttöä pidetään turvallisena, kun suojatoiminto, joka pysäyttää virran tuoton. Kun tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3, moottori saattaa pysähtyä, vaikka kytkintä vedetään. Kyse ei ole viasta, vaan suojaustoiminnosta.

1. Kun jäljellä oleva akkuteho loppuu, moottori pysähtyy. Lataa akku tällöin välittömästi.
2. Jos työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa pysähtyä. Vapauta tällöin työkalun kytkin ja poista ylikuormituksen syyt. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.
3. Jos akku ylikuumentee liian suurella kuormituksella, akkuvirta saattaa katketa. Lopeta tällöin akun käyttö ja anna akun jäähtyä. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.

Ota huomioon myös seuraavat varoitukset ja huomautukset.

### VAROITUS

Varmista, että otat huomioon seuraavat turvatoimet, jotta akun vuotaminen, lämmön syntyminen, savun muodostuminen, räjähdykset ja syttyminen voitaisiin estää.

1. Varmista, että akun päälle ei kerry hiomalastuja tai pölyä.
  - Varmista työskentelyn aikana, että hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.
  - Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päälle putoavia hiomalastuja tai pölyä ei kerry akun päälle.
  - Älä säilytä käyttämättömiä akkua hiomalastuille ja pölylle alttiissa paikassa.
  - Ennen akun varastointia poista kaikki pöly ja hiomalastut, jotka ovat saattaneet tarttua siihen, äläkä varastoi sitä yhdessä metallisten osien (ruuvien, naulojen jne.) kanssa.
2. Älä pistä akkua terävällä esineellä, kuten naulalla, lyö sitä vasaralla tai astu sen päälle äläkä heitä akkua tai kohdista siihen voimakasta iskuja.
3. Älä käytä ilmiselvästi vahingoittunutta tai ulkonäöltään muuttunutta akkua.
4. Älä käytä akkua muuhun kuin määritettyyn tarkoitukseen.
5. Jos akku ei lataudu kokonaan, vaikka ilmoitettu latausaika on kulunut, lopeta lataaminen välittömästi.
6. Älä altista akkua korkeille lämpötiloille tai korkealle paineelle, kuten mikroaaltouunille, kuivaajalle tai korkeapainesäiliölle.
7. Poista akku välittömästi tulen lähetyiltä, jos huomaat vuotoa tai pahaa hajua.

# Suomi

- Älä käytä paikassa, jossa syntyy voimakasta staattista sähköä.
- Jos akku vuotaa, haisee pahalta tai kuumenee tai jos sen väri tai muoto muuttuu tai akku vaikuttaa millään tavalla poikkeavalta sitä käytettäessä, ladattaessa tai säilytettäessä, poista se välittömästi laitteesta tai akkulaturista äläkä käytä sitä.
- Älä upota akkua tai anna nestemäisten aineiden päästä akun sisään. Jos akun sisään pääsee sähköä johtavaa nestettä, kuten vettä, se voi vahingoittaa akkua ja aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen. Säilytä akku viileässä ja kuivassa paikassa kaukana helposti syttyvistä materiaaleista. Paikkoja, joiden ilmassa on syövyttäviä kaasuja, on vältettävä.
- Varo, ettei kytkinpaneeli saa kovia iskuja eikä rikkoudu. Siitä voi seurata ongelmia.

## HUOMAUTUS

- Jos akusta vuotavaa nestettä joutuu silmiin, älä hankaa silmiä, vaan pese ne hyvin puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä, ja ota yhteyttä lääkäriin välittömästi. Jos silmät jätetään hoitamatta, neste saattaa aiheuttaa silmäongelmia.
- Jos nestettä vuotaa iholle tai vaatteille, pese ne heti huolellisesti puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä. Muuten iho voi ärtyä.
- Jos havaitset ruostetta, pahaa hajua, ylikuumenemista, värin tai muodon muutoksia ja/tai muita epäsäännöllisyyksiä käyttäessäsi akkua ensimmäistä kertaa, älä käytä akkua, vaan palauta se toimittajalle tai myyjälle.

## VAROITUS

Jos litiumioniakun napaan pääsee johtavaa vierasta ainetta, akku voi joutua oikosulkuun ja aiheuttaa tulipalon. Kun varastoit litiumioniakun, noudata seuraavia ohjeita.

- Älä pane säilytyskoteloon johtavaa materiaalia, nauvoja tai lankaa, kuten rauta- tai kuparilankaa.
- Estääksesi oikosulkujen syntymisen lataa akku työkalussa tai aseta akun suojuksen kunnolla paikalleen säilytyksen ajaksi niin, että tuuletin ei näy.

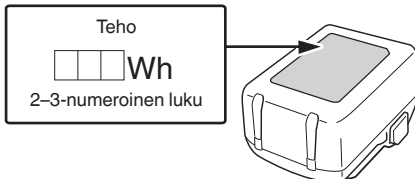
## LITIUMIONIAKUN KULJETUSTA KOSKEVAT TIEDOT

Kun kuljetat litiumioniakkua, noudata seuraavia varotoimia.

### VAROITUS

Ilmoita kuljetusliikkeelle, että pakkaus sisältää litiumioniakun, ilmoita akun teho ja noudata kuljetusliikkeen ohjeita, kun järjestät kuljetusta.

- Litiumioniakut, jotka ylittävät 100 Wh tehon, lasketaan rahtiluokituksessa vaarallisiksi tuotteiksi ja vaativat erityiskäyttömenettelyjä.
- Jos akkua kuljetetaan ulkomailla, on noudatettava kansainvälistä lakia sekä kohdemaan sääntöjä ja määräyksiä.



## USB-LAITTEEN YHDISTÄMISEN VAROTOIMET (UC18YSL3)

Kun jokin odottamaton ongelma tapahtuu, tähän tuotteeseen kytketyssä USB-laitteessa olevat tiedot saattavat tuhoutua tai kadota. Varmuuskopioi aina kaikki USB-laitteessa olevat tiedot ennen kuin käytät sitä tämän tuotteen kanssa.

Huomaa, että yrityksemme ehdottomasti ei kannu vastuuta mistään tiedoista, jotka ovat tallennettu USB-laitteeseen, siinä tapauksessa, että ne tuhoutuvat tai häviävät. Emme myöskään vastaa mistään vahingoista, joita kytkettyyn laitteeseen saattaa tulla.

### VAROITUS

- Tarkista ennen käyttöä, ettei USB-liitoskaapeli ole viallinen tai vahingoittunut. Viallisen tai vahingoittuneen USB-kaapelin käyttäminen voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.
- Kun laitetta ei käytetä, peitä USB-portti kumisuojuksella. USB-porttiin kertyvä pöly jne. voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.

### HUOMAA






- USB-latauksessa saattaa esiintyä taukoja.
- Kun USB-laitetta ei ladata, irrota USB-laite laturista. Jos näin ei tehdä, USB-laitteen akun käyttöikä saattaa lyhentyä tai voi tapahtua yllättäviä onnettomuuksia.
- Kaikkia USB-laitteita ei välttämättä voida ladata laitteen tyyppistä riippuen.

## OSIEN NIMET

Oheisessa luettelossa olevat numerot viittaavat **kuviin 1-16**.

1	Päälyllyskahva
2	Sivukahva
3	Poran istukka
4	Vaihtovipu
5	Nimilevy
6	LED-valo
7	Liipaisukytkin
8	Istukka-avain
9	Valintakytkin
10	Akkua
11	Kahva
12	Moottori
13	Kotelo
14	Etusuojuksen
15	Salpa
16	Latauksen merkkivalo
17	Istukka-avaimen pidike
18	Jäljellä olevan varauksen merkkivalon kytkin
19	Jäljellä olevan varauksen merkkivalo
20	Näyttö

21	Pyörimissuunta
22	Vastasyäyksen suunta
23	Suojus
24	Painike

	Muuta pyörimisnopeutta – nopea
	Muuta pyörimisnopeutta – hidas
	Pyöriminen myötäpäivään
	Pyöriminen vastapäivään
	Varoitus

## SYMBOLIT






### VAROITUS

Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

	D36DYA: Paristokäyttöinen kulmapora
	Loukkaantumisriskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas.
	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöstövaställiseen kierrätyslaitokseen.
	Tasavirta
	Nimellisjännite
	Kuormittamaton nopeus
	Hidas
	Nopea
	Puu
	Metalli
	Kieräpora
	Lusikkapora
	Itsesyöttävä terä
	Reikäsaha
	Poraistukan kapasiteetti
	Paino *1 (EPTA-menettelyn 01/2014 mukaisesti)
	Kytkeminen PÄÄLLE
	Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ
	Irrota akku

\*1 Käytettävän akun mukaan. Painavin on BSL36B18 (myydään erikseen).

### Akku

	Palaa; Akun varaus on yli 75%.
	Palaa; Akun varaus on 50–75%.
	Palaa; Akun varaus on 25–50%.
	Palaa; Akun varaus on alle 25%.
	Vilkkuu; Akku on melkein tyhjä. Lataa akku mahdollisimman pian.
	Vilkkuu; Lataaminen keskeytetty korkean lämpötilan takia. Irrota akku laturista ja anna sen jäähtyä kokonaan.
	Vilkkuu; Lataaminen keskeytetty vian tai toimintahäiriön vuoksi. Akku voi olla viallinen, joten ota yhteyttä jälleenmyyjään.

## PERUSVARUSTEET

Päälaitteen (1 laite) lisäksi pakkaus sisältää sivulla 210 luetellut varusteet.

Perusvarusteet voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

## KÄYTTÖKOHEET

- Reikien poraaminen kapeissa tiloissa, joiden läpi viedään putkia, kuten vesi-, kaasu- ja sähköputkia
- Suurihalkaisijaisten reikien poraaminen puuhun
- Reikien poraaminen metalliin

## TEKNISET TIEDOT

### 1. Sähkötyökalu

Koneen tekniset tiedot luetellaan sivulla 210 olevassa taulukossa.

Työkalun kanssa ei voi käyttää nykyisiä akkuja (BSL3660/3620/3626, BSL18- ja BSL14-sarja). Käytä monijännitetyypistä akkua.

# Suomi

## HUOMAA

Koska HiKOKI tekee jatkuvasti tutkimus- ja kehitystyötä, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

## 2. Akku (myydään erikseen)

Malli	Jännite	Akun kapasiteetti
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 Työkalu vaihtaa jännitealuetta automaattisesti.

## LATAUS

Lataa akku ennen sähkötyökalun käyttöä seuraavasti.

### <UC18YSL3 (myydään erikseen)>

#### 1. Liitä laturin verkkojohto pistorasiaan.

Kun laturin pistoke liitetään pistorasiaan, latausmerkkivalo vilkkuu punaisena. (Katso taulukko 1)

#### 2. Aseta akku laturiin.

Aseta akku tukevasti laturiin kuvan 4 mukaisesti (sivulla 2).

#### 3. Lataus

Kun akku asetetaan laturiin, lataus alkaa ja merkkivalo vilkkuu sinisenä.

Kun akku on täysin latautunut, merkkivalo palaa vihreänä. (Katso taulukko 1)

(1) Latausmerkkivalon ilmoitukset

Latausmerkkivalon ilmoitukset näkyvät taulukon 1 mukaisesti laturin ja ladattavan akun tilan mukaan.

**Taulukko 1:** Latausmerkkivalon ilmoitukset näkyvät

PÄÄLLE/POIS 0,5 sekunnin välein (PUNAINEN)	Ennen latausta *1
Palaa 0,5 sekunnin ajan 1 sekunnin välein. (SININEN)	Varaus alle 50%
Palaa 1 sekunnin ajan 0,5 sekunnin välein. (SININEN)	Varaus alle 80%
Palaa jatkuvasti (SININEN)	Varaus yli 80%
Palaa jatkuvasti (Jatkuva merkkiääni: noin 6 sekuntia) (VIHREÄ)	Lataus valmis
PÄÄLLE/POIS 0,3 sekunnin välein (PUNAINEN)	Ylikuumentumisen aiheuttama valmiustila *2
PÄÄLLE/POIS 0,1 sekunnin välein (Jaksoittainen merkkiääni: noin 2 sekuntia) (PURPPURA)	Lataaminen ei onnistu *3

## HUOMAA

\*1 Jos punainen valo vilkkuu edelleen, vaikka laturi on kiinnitetty, varmista, että akku on kokonaan paikallaan.

\*2 Akku on ylikuumentunut. Lataaminen ei onnistu.

Vaikka lataaminen käynnistyy heti, kun akku on jäähtynyt, vaikka se jätetään paikalleen, paras käytäntö on irrottaa akku ja antaa sen jäähtyä varjoisassa, hyvin ilmastoidussa paikassa ennen lataamista.

\*3 Akun tai laturin toimintahäiriö

- Työnnä akku kunnolla paikalleen.
- Varmista, ettei akun kiinnikkeeseen tai liittimiin ole tarttunut vieraita aineita. Jos vieraita esineitä ei löydy, akku tai laturi saattaa olla epäkunnossa. Vie se valtuutettuun huoltokeskukseen.

- Kun akkulaturi on ollut käytössä jatkuvasti, se kuumenee ja voi aiheuttaa vikoja. Kun lataus on valmis, anna laturin olla käyttämättömänä 5 minuuttia ennen seuraavaa latausta.

(2) Tietoa akun lämpötiloista ja latausajasta (Katso taulukko 2)

**Taulukko 2**

Malli	UC18YSL3	
Akun tyyppi	Li-ion	
Latausjännite	14,4–18 V	
Lämpötilat, joissa akku voidaan ladata	0°C–50°C	
Akun kapasiteetin arvioitu latausaika (lämpötilassa 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
Monivolttiakun kapasiteetin arvioitu latausaika (lämpötilassa 20°C)	4,0 Ah	32 min
	5,0 Ah	38 min
	6,0 Ah	38 min
Monivolttiakun kapasiteetin arvioitu latausaika (lämpötilassa 20°C)	1,5 Ah (× 2 laite)	20 min
	2,5 Ah (× 2 laite)	32 min
	4,0 Ah (× 2 laite)	52 min
Akkukennojen määrä	4–10	
USB-latausjännite	5 V	
USB-latausvirta	2 A	
Paino	0,6 kg	

## HUOMAA

- Latausaika voi vaihdella riippuen ympäristön lämpötilasta ja virtalähteen jännitteestä.
- Jos lataaminen kestää kauan
  - Lataaminen kestää kauemmin erittäin matalissa lämpötiloissa. Lataa akku lämpimässä paikassa (kuten sisällä).
  - Ilmanvaihtokukkoa ei saa peittää. Muussa tapauksessa laitteen sisäosat ylikuumentuvat, mikä heikentää laturin suorituskykyä.
  - Jos jäähdystyusuletin ei toimi, korjauta ottamalla yhteyttä valtuutettuun HiKOKI-huoltooliikkeeseen.



4. Irrota laturin virtajohto pistorasiasta.  
5. Pidä laturista tiukasti kiinni ja vedä akku pois.  
**HUOMAA**

Muista poistaa akku laturista käytön jälkeen ja säilytä sitä laturista irrallaan.

#### Tietoa uusien akkujen jne. sähköpurkauksesta

Koska uusien ja pitkään käyttämättömänä olleiden akkujen sisällä oleva kemiallinen aine ei ole aktiivista, sähköpurkaus saattaa olla heikko, kun akkuja käytetään ensimmäisen ja toisen kerran. Tämä on tilapäinen ilmiö, ja normaali latausaika palautuu, kun akut ladataan 2–3 kertaa.

#### Näin saat akut kestämään pidempään.

- Lataa akut, ennen kuin ne tyhjenevät kokonaan. Kun huomaat, että sähkötyökalun teho heikkenee, lopeta työkalun käyttö ja lataa sen akku. Jos jatkat työkalun käyttöä ja sähkövirta kuluu loppuun, akku saattaa vahingoittua ja sen käyttöikä saattaa lyhentyä.
- Vältä lataamista korkeissa lämpötiloissa. Akku on kuuma heti käytön jälkeen. Jos tällainen akku ladataan heti käytön jälkeen, sen sisällä oleva kemiallinen aine heikentyy ja akun käyttöikä lyhenee. Anna akun jäähtyä hetken aikaa ja lataa se vasta sitten.

## KIINNITTÄMINEN JA KÄYTTÖ

Toimenpide	Kuva	Sivu
Akun asettaminen ja poistaminen	3	2
Lataus	4	2
Sivukahvan asentaminen/poistaminen	5	2
Pyörimisnopeuden muuttaminen*1	6	3
LED-valon käyttäminen	7	3
Poranterän kiinnittäminen	8	3
Istukka-avaimen irrottaminen ja kiinnittäminen	9	3
Pyörimissuunnan kääntäminen*2	10	3
Kytkimen käyttö	11	3
Akun varaustilan ilmaiseminen	12	4
Rungon kiinnittäminen paikoilleen (Pyöritettäessä eteenpäin)	14-a	4
Rungon kiinnittäminen paikoilleen (Pyöritettäessä taaksepäin)	14-b	4
USB-laitteen lataaminen pistorasiasta	15-a	4
USB-laitteen ja akun lataaminen pistorasiasta	15-b	4
USB-laitteen lataaminen	16	4
Varusteiden valitseminen	—	211

\*1 Pyörimisnopeuden muuttaminen

#### **HUOMAUTUS**

- Varmista, että moottori on pysähtynyt ennen kuin siirrät muuttovipua.  
Pora voi vaurioitua, jos vipua liikutetaan moottorin käydessä.

- Vapauta muuttovivun lukitus ennen käyttöä painamalla sen painiketta. Varmista käytön jälkeen, että painike on palautunut ja muuttovipu lukittunut.
- Muuttovipua tulee käyttää huolellisesti. Jos muuttovipu jää puoliitiehen, poravasaran koneiston käyttöikä voi lyhentyä.

\*2 Pyörimissuunnan kääntäminen

#### **HUOMAUTUS**

Kun valintakytkin on keskiasennossa, liipaisukytkintä ei voi vetää (**Kuva 10-a**). Aseta valintakytkin keskiasentoon tai irrota akkuyksikkö aina ennen kunnossapitotoimia, lisävarusteiden vaihtamista, työkalun varastoinnista tai milloin vain työkalun ollessa poissa käytöstä.

## RFC (Reaktiivisen voiman esto)

Tuotteessa on reaktiivisen voiman esto. Toiminto pysäyttää moottorin automaattisesti, jos työkalu nykäisee liikaa. LED-valo vilkkuu merkiksi siitä, että reaktiivisen voiman esto on aktivoitunut.

Jos näin tapahtuu, nosta sormi kytkimeltä ennen uudelleenkäynnistystä. (**Kuva 13**)

#### **HUOMAA**


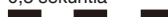
- Reaktiivisen voiman esto ei aina välttämättä aktivoitu tietyissä työskentelyolosuhteissa tai tilanteissa. Kun alat työskennellä, varmista materiaalin paikallaan pysyvyys ja kiinnitys, pidä tukevasti kiinni työkalun rungosta ja ole riittävän varovainen, ettei työkalun kärkeen kohdistu äkillisesti suurta kuormitusta.
- Estä työkalun nykäisyliikkeet pitämällä siitä tukevasti kiinni.
- Reaktiivisen voiman esto saattaa aktivoitua myös, jos vaihdat asentoa äkillisesti samalla kun pidät kiinni työkalusta.

## LED-VALO-VAROITUSMERKKI

Tuotteessa on toimintoja, joiden tarkoitus on suojata sekä työkalua että akkua. Jos jokin suojaustoiminto laukeaa käytön aikana, LED-valo vilkkuu **taulukossa 3** kuvatulla tavalla.

Jos mikä tahansa suojaustoiminto laukeaa, siirrä sormi heti pois kytkimeltä ja noudata korjaavan toimenpiteen kohdalla annettuja ohjeita.

**Taulukko 3**

LED-valon näyttö	Suojaustoiminto
Päällä 0,1 sekuntia/ pois päältä 0,5 sekuntia  Vilkkuu noin 3 s kytkimen vapauttamisen jälkeen.	<b>Ylikuormitussuojaus</b> Jos vaihtovipu on käytettäessä asennossa 2, siirrä vipu asentoon 1 ja jatka käyttöä. Poista ylikuormituksen syy.
Päällä 0,5 sekuntia/ pois päältä 0,5 sekuntia  Vilkkuu, kun suojaus on käytössä.	<b>Ylikuumenemissuojaus</b> Anna työkalun ja akun jäähtyä kokonaan.

## KÄYTTÖTAPA

1. Rungon kiinnittäminen paikoilleen
  - Jos terää kuormitetaan reikiä porattaessa, työkalu saattaa työntyä hallitsemattomasti vastakkaiseen suuntaan vastasyksyksen seurauksena. Vähennä terään kohdistuvaa kuormitusta käyttämällä hyvin teroitettua, tyyppiin sopivaa terää. Aseta terä suoraan porattavaa pintaa vasten.
  - Vältä poraamasta puuta, joka on taipunut, kostea tai jossa on paljon oksankohtia. Varmista myös, ettei puun sisällä ole nauloja tai muita metalliesineitä.
  - Kun suurennat olemassa olevia reikiä poraamalla tai kun terä menee kokonaan materiaalin läpi, toimi varovasti, koska terä saattaa kuormittua.
  - Sivukahvan tukeminen esim. pylvästä vasten voi työskentelyn aikana estää työkalun rungon nykimisen pois hallinnasta. (Kuva 14-a, Kuva 14-b)
2. Liukukytkin  
Työskentelyn aikana liukukytkin aktivoituu äkillisesti suuren kuormituksen yhteydessä, jolloin moottorin ja terän välinen voimansiirto luistaa ja terä lakkaa pyörimästä. Jos tämä toiminto aktivoituu ja pora lakkaa pyörimästä, pysäytä kytkin nopeasti.

### HUOMAA

Liukukytkin aktivoituu vain vaihtovivun nopeuden ollessa vähäinen ("1").

## HUOLTO JA TARKASTUS

### VAROITUS

Muista kytkeä kytkin pois päältä ja irrottaa akku ennen huoltoa ja tarkastusta.

1. **Työkalun tarkastus**  
Koska tylsä työkalu ei toimi tehokkaasti ja saattaa vahingoittaa materiaalia, teroita tai vaihda työkalu heti kun havaitset sen kuluneen.
2. **Kiinnitysruuvien tarkistaminen**  
Tarkista kaikki kiinnitysruuvit säännöllisesti ja varmista, että ne on kunnolla kiristetty. Jos ruuvit ovat löysällä, kiristä ne välittömästi. Tämän tekemättä jättäminen voi aiheuttaa vakavan vaaran.
3. **Moottorin huolto**  
Moottorin käämi on sähkötyökalun "ydin". Ole varovainen, jotta käämi ei vahingoitu ja/tai altistu öljylle tai vedelle.
4. **Liittimien tarkastus (työkalu ja akku)**  
Varmista, että liittimillä ei ole lastuja tai pölyä. Tarkista tarvittaessa ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen.
5. **Ulkopinnan puhdistus**  
Jos sähkötyökalussa on likaa, pyyhi se kuivalla, pehmeällä kankaalla tai saippuavedellä kostutetulla kankaalla. Älä käytä kloriittisia nesteitä, bensiiniä tai tinneriä, sillä ne sulattavat muovia.
6. **Säilytys**  
Säilytä sähkötyökalu ja akku lasten ulottumattomissa ja paikassa, jonka lämpötila on alle 40°C.

### HUOMAA

Litiumioniakkujen säilytys.  
Varmista, että litiumioniakut on ladattu täyteen ennen varastointia.  
Akkujen pitkäaikainen varastointi (3 kuukautta tai enemmän), kun niiden lataustaso on alhainen, saattaa johtaa akkujen toimintakyvyn heikkenemiseen, lyhentää huomattavasti akun käyttöaikaa tai heikentää akkuja niin, etteivät ne pysty säilyttämään varausta.  
Huomattavasti vähentynyt akun käyttöaika voidaan yrittää korjata lataamalla ja käyttämällä akun varaus loppuun toistuvasti 2–5 kertaa.

Jos akun käyttöikä on äärettömän lyhyt toistuvasta latauksesta ja käytöstä huolimatta, lopeta akun käyttö ja osta uusi akku.

### HUOMAUTUS

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

### Tärkeä huomautus HiKOKIn akkutoimisten sähkötyökalujen akuista

Käytä aina jotain määrittämistämme alkuperäisistä akuista. Emme voi taata akkutoimisen sähkötyökalunne turvallisuutta ja toimivuutta, kun sitä käytetään muun kuin määrittämämme akun kanssa tai kun akku puretaan ja sitä muunnellaan (esimerkiksi kennojen tai muiden sisäosien purku ja vaihto).

### TAKUU

Myönämme HiKOKI-sähkötyökaluille takuun lakisääteisten/kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.

### Tietoja ilmävälitteisestä melusta ja tärinästä

Mittausarvot on määritetty EN62841-standardin mukaan ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mitattu A-painotteen äänitehotaso:

93 dB (A)

Mitattu A-painotteen äänipainearvo:

85 dB (A)

Epävarmuus K: 5 dB (A)

Käytä kuulonsuojaimia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN62841-standardin mukaisesti määritettynä.

Poraus metalliin:

Värähtelyemissioarvo  $a_{h, D} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Epävarmuus K = 1,5  $\text{m/s}^2$

Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausten mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään. Niitä voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

### VAROITUS

- Sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana ilmenevä tärinä ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta sen mukaan, miten työkalua käytetään ja erityisesti, millaista työkalua käsitellään, ja
- Määritä käyttäjä suojaavat varoitimet, jotka perustuvat arvioituu altistumiseen varsinaisissa käyttötilanteissa (ottaen huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet, kuten hetket, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä käynnistysajan lisäksi).

---

**HUOMAA**

Koska HiKOKI tekee jatkuvasti tutkimus- ja kehitystyötä, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

---

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

#### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.**  
Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.**  
Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.
- Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.**  
Αν κάτι σας αποσπάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

#### 2) Διακόπτης ασφαλείας

- Τα φics των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πιέξεις. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φics με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φics προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.**  
Τα μη τροποποιημένα φics και οι κατάλληλες πιέξεις μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, calorifέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.**
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.**  
Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κατοματχειρίζετε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρία το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή υπερδεδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
- Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.**  
Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).**  
Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίρρηση ναρκωτικών ουσιών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.**  
Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.**  
Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντλιοσθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες, μειώνει τους τραυματισμούς.
- Αποφεύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.**  
Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.
- Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.**  
Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- Μην τεντώνετε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.**  
Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.**  
Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- Αν παρέχονται εξάρτηματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.**  
Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.
- Μην αφήσετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας εφησυχάσει και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου.**  
Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

## 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

- a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

*Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.*

- b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.

*Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από τον διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

- c) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή αφαιρέστε τη θήκη μπαταρίας, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.

*Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.*

- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.

*Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.*

- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Να ελέγχετε για τυχόν λάθος ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τυχόν θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.

*Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.*

- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.

*Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.*

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.

*Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.*

- h) Κρατήστε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.

*Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόοπτες καταστάσεις.*

## 5) Εργαλείο μπαταρίας – χρήση και φροντίδα

- a) Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.

*Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.*

- b) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών.

*Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαγιά.*

- c) Όταν η θήκη μπαταριών είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα μικρού μεγέθους που μπορούν να συνδέσουν τον ένα ακροδέκτη με τον άλλο.

*Αν συνδέσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.*

- d) Υπό καταρτιστικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

*Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.*

- e) Μη χρησιμοποιείτε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί.

*Οι φθαρμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα την πρόκληση φωτιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.*

- f) Μην εκθέτετε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερθέρμανση.

*Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130°C ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη.*

- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση, και μη φορτίζετε το τροφοδοτικό μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.

*Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.*

## 6) Σέρβις

- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

*Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.*

- b) Μην επισκευάζετε ποτέ τροφοδοτικά μπαταρίας που έχουν υποστεί φθορά.

*Η επισκευή των τροφοδοτικών μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.*

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΩΝΙΑΚΟΥ ΔΡΑΠΑΝΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις λειτουργίες

- Φοράτε προστατευτικά ακοής όταν χρησιμοποιείτε το κρουστικό δραπανοκατάβιδο. Η έκθεση στον ήχο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Χρησιμοποιείτε βοηθητικές λαβές. Η απώλεια ελέγχου του εργαλείου ενδέχεται να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- Προετοιμάστε το εργαλείο κατάλληλα πριν από τη χρήση.

# Ελληνικά

Αυτό το εργαλείο παράγει μια ροπή υψηλής εξόδου και χωρίς την κατάλληλη προετοιμασία του εργαλείου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του, μπορεί να προκύψει απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.

4. **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε μια λειτουργία όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση.**  
Το εξάρτημα κοπής που έρχεται σε επαφή με ένα «ζωντανό» καλώδιο μπορεί να κάνει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου «ζωντανά» και θα μπορούσε να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

## Οδηγίες ασφάλειας κατά τη χρήση μεγάλων μυτών τρυπανιού

1. **Μην το λειτουργείτε ποτέ σε υψηλότερη ταχύτητα από τη μέγιστη ταχύτητα της μύτης τρυπανιού.**  
Σε υψηλότερες ταχύτητες, η μύτη είναι πιθανό να λυγίσει αν περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να έρχεται σε επαφή με το προς κατεργασία κομμάτι, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.
2. **Να ξεκινάτε πάντα τη διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα και με την άκρη της μύτης σε επαφή με το προς κατεργασία κομμάτι.**  
Σε υψηλότερες ταχύτητες, η μύτη είναι πιθανό να λυγίσει αν περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να έρχεται σε επαφή με το προς κατεργασία κομμάτι, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.
3. **Εφαρμόζετε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με τη μύτη και να μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση.**  
Οι μύτες μπορούν να λυγίσουν προκαλώντας θραύση ή απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Βεβαιωθείτε ότι στην περιοχή που θα χρησιμοποιηθεί το τρυπάνι δεν υπάρχουν κρυφοί κίνδυνοι όπως ηλεκτρικά καλώδια, νερό ή σωλήνες αερίου. Η διάτρηση σε μια τέτοια περίπτωση ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή βραχυκύκλωμα, διαρροή ή άλλους κινδύνους που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα ή τραυματισμούς.
2. Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε με ασφάλεια το εργαλείο κατά την εργασία σας. Διαφορετικά μπορεί να προκαλέσετε ατύχημα ή τραυματισμούς. **(Εικ. 2)**
3. Μη χρησιμοποιείτε άλλη πλευρική λαβή εκτός από αυτή που περιλαμβάνεται.
4. Τοποθετείτε τις λεπίδες του τρυπανιού και τα εξαρτήματα σταθερά σύμφωνα με το χειριδίδιο οδηγιών.
5. Χειριστείτε με ασφάλεια το προς κατεργασία κομμάτι. Ένα προς κατεργασία κομμάτι το οποίο είναι στερεωμένο σε σφιχτήρες ή μεγγενη είναι πιο σταθερό από ότι ένα κομμάτι που στερεώνετε με τα χέρια σας.
6. Προετοιμασία και έλεγχος του περιβάλλοντος εργασίας. Ελέγξτε εάν το περιβάλλον εργασίας είναι κατάλληλο τήρώντας τις προειδοποιήσεις.
7. Μην φοράτε γάντια φτιαγμένα από υλικό που έχει την τάση να τυλίγεται όπως το βαμβάκι, το μαλλί, το ύφασμα ή ένα κλπ.
8. Κατά την αλλαγή της ταχύτητας περιστροφής με τον μοχλό αλλαγής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός. Η αλλαγή της ταχύτητας όσο ο κινητήρας περιστρέφεται ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στους τροχούς.
9. Αφήνετε τη μονάδα να ξεκουραστεί μετά από συνεχή εργασία.
10. Μετά από χρήση για συνεχείς εργασίες σύσφιξης ξυλόβιδων, αφήστε την μονάδα για 15 λεπτά περίπου όταν αντικαθιστάτε την μπαταρία. Η θερμοκρασία του κινητήρα, του διακόπτη κ.λπ. θα ανέβουν εάν η εργασία ξεκινήσει αμέσως μετά την αντικατάσταση της μπαταρίας, οδηγώντας σε διακοπή της λειτουργίας.
11. Ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει σε περίπτωση που το εργαλείο υποστεί υπερφόρτωση. Σε περίπτωση που συμβεί κάτι τέτοιο, αφήστε τον διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε την αιτία την υπερφόρτωσης.
12. Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη του σώματος του εργαλείου, τις λεπίδες ή τα θραύσματα αμέσως μετά τη χρήση, καθώς αυτά θα είναι καυτά.
13. Η περιστροφή του κινητήρα μπορεί να ασφαλιστεί για διακοπή, όσο η μονάδα χρησιμοποιείται ως τρυπάνι. Κατά την λειτουργία του γωνιακού δράπανου, φροντίζετε να μην ασφαλίσετε τον κινητήρα.
14. Εάν ο κινητήρας είναι ασφαλισμένος, σβήστε αμέσως το εργαλείο. Εάν ο κινητήρας είναι ασφαλισμένος για κάποιο διάστημα, ο κινητήρας ή η μπαταρία ενδέχεται να καούν.
15. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη κατά τη λειτουργία. Κάτι τέτοιο δεν θα καταστρέψει μόνο το άκρο του τρυπανιού, αλλά και θα μειώσει τη διάρκεια ζωής του ηλεκτρικού εργαλείου.
16. Ένα άκρο μπορεί να σπάσει κατά τη διεύθυνση σε μια διάτρηση οπή. Όταν το τρυπάνι βρίσκεται κατά τη διεύθυνση, ελαττώστε την πίεση στο ηλεκτρικό εργαλείο και συνεχίστε τη διάτρηση έως ότου επιτευχθεί η διεύθυνση.
17. Κατά τη διάτρηση οπών με κυλινδρικό πριόνι, όσο μεγαλύτερο είναι η διάμετρος, τόσο μεγαλύτερη γίνεται η αντιδραστική δύναμη που ασκείται στο χέρι σας, σε μεγαλύτερο βαθμό απ' ό,τι όταν χρησιμοποιείτε ένα συνηθισμένο τρυπάνι σιδήρου. Για να αποφύγετε την απώλεια ελέγχου λόγω της αντιδραστικής δύναμης, βεβαιωθείτε ότι πατάτε σταθερά, στήριζετε σταθερά το εργαλείο και με τα δύο χέρια και ανοίγετε οπές κάθετα προς το υλικό όπου γίνεται η εργασία. Η πίεση με υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου λόγω της αντιδραστικής δύναμης, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο άκρο της λεπίδας του με κυλινδρικού πριονιού. Επιπλέον, με αυτόν τον τρόπο το εργαλείο είναι πιο πιθανό να σταματήσει από την προστασία υπερφόρτωσης.
18. Μη χρησιμοποιείτε το προστατευτικό για να κρεμάτε το εργαλείο.
19. Μην κοιτάτε κατευθείαν στην φωτεινή λυχνία. Μια τέτοια ενέργεια ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό στα μάτια σας. Σκουπίστε τυχόν σκόνη ή ρύπους στον φακό της λυχνίας LED με ένα μαλακό ύφασμα, προσέχοντας να μην γδάρσετε τον φακό. Οι γρατσουνιές στον φακό της λυχνίας LED μπορεί να προκαλέσουν μείωση της φωτεινότητας.
20. Κατά την εργασία σε υπερυψωμένες τοποθεσίες, απομακρύνετε άλλα άτομα από το σημείο και έχετε επίγνωση των συνθηκών από κάτω σας.
21. Να φορτίζετε πάντα την μπαταρία σε θερμοκρασία μεταξύ 0°C–40°C. Οι θερμοκρασίες κάτω του 0°C θα προκαλέσει υπερφόρτιση, κάτι το οποίο είναι επικίνδυνο. Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί σε θερμοκρασία μεγαλύτερη των 40°C. Η καταλληλότερη θερμοκρασία για τη φόρτιση είναι αυτή των 20°C–25°C.

22. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή συνέχεια. Όταν ολοκληρωθεί μια φόρτιση, αφήστε τον φορτιστή για περίπου 15 λεπτά πριν από την επόμενη φόρτιση της μπαταρίας.
  23. Μην επιτρέπετε να εισέρχονται ξένα υλικά στην οπή σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
  24. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τον φορτιστή.
  25. Ποτέ μην βραχυκυκλώνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Η βραχυκύκλωση της μπαταρίας θα προκαλέσει μεγάλη τάση ηλεκτρικού ρεύματος και θα υπερθερμανθεί. Η μπαταρία θα καεί ή θα υποστεί βλάβη.
  26. Μην απορρίπτετε την μπαταρία στην φωτιά. Σε περίπτωση που η μπαταρία καεί ενδέχεται να εκραγεί.
  27. Επιστρέψτε την μπαταρία στο κατάστημα από όπου την αγοράσατε μόλις η ζωή της μπαταρίας μεταφόρτισης γίνει σύντομη για πρακτική χρήση. Μην απορρίπτετε την μπαταρία που έχει εξαντληθεί.
  28. Μην εισάγετε κάποιο αντικείμενο στις εγκοπές αερισμού του φορτιστή. Η τοποθέτηση μεταλλικών ή εύφλεκτων αντικειμένων στον φορτιστή θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή βλάβη στον φορτιστή.
  29. Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή συνεχώς, η συσκευή μπορεί να περθερμανθεί με αποτέλεσμα να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα και στο διακόπτη. Επομένως, όποτε το περιβλήμα θερμαίνεται, να διακόπτετε τη λειτουργία του εργαλείου για λίγο.
  30. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί καλά. Εάν είναι χαλαρή ενδέχεται να εξέλθει και να προκαλέσει ατύχημα.
  31. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το εργαλείο ή οι πόλοι της μπαταρίας (βάση μπαταρίας) είναι παραμορφωμένοι. Τοποθετώντας την μπαταρία θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
  32. Διατηρείτε τους ακροδέκτες του εργαλείου (βάση μπαταρίας) χωρίς γρέζια και σκόνη.
    - Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν συσσωρευτεί γρέζια και σκόνη στην περιοχή των πόλων.
    - Κατά τη διάρκεια της χρήσης, προσπαθήστε να μην πέσουν γρέζια ή σκόνη από το εργαλείο στην μπαταρία.
    - Κατά την αναστολή λειτουργίας ή μετά τη χρήση, μην αφήνετε το εργαλείο σε μέρος όπου μπορεί να εκτεθεί σε γρέζια ή σκόνη. Διαφορετικά, θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
  33. Πάντα να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και την μπαταρία σε θερμοκρασίες μεταξύ -5°C και 40°C.
2. Εάν υπάρχει υπερφόρτιση του εργαλείου ο κινητήρας ενδεχομένως να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε το διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε την αιτία της υπερφόρτισης. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.
  3. Αν η μπαταρία υπερθερμανθεί υπό το φόρτο εργασίας, η ισχύς της μπαταρίας μπορεί να σταματήσει. Σε αυτή την περίπτωση, διακόπτετε την χρήση της μπαταρίας και την αφήνετε να κρυώσει. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι. Παρακαλείστε, επίσης, να τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις.
 

**ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή της μπαταρίας, παραγωγή θερμότητας, εκπομπή καπνού, έκρηξη ή ανάφλεξη, πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

    1. Βεβαιωθείτε ότι δεν συσσωρεύονται γρέζια και σκόνη στη μπαταρία.
      - Κατά την εργασία σας βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει γρέζι και σκόνη στην μπαταρία.
      - Βεβαιωθείτε ότι τυχόν γρέζια και σκόνες που πέφτουν πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο την ώρα που εργάζεστε με αυτό, δεν συσσωρεύονται στη μπαταρία.
      - Μην αποθηκεύετε αχρησιμοποίητες μπαταρίες σε σημείο εκτεθειμένο σε γρέζια και σκόνη.
      - Πριν να αποθηκεύσετε μία μπαταρία, απομακρύνετε τυχόν γρέζια και σκόνες που πιθανόν να έχουν κολλήσει πάνω της και μην την αποθηκεύετε μαζί με μεταλλικά μέρη (βίδες, καρφιά, κ.λπ.).
    2. Μην τρυπάτε τη μπαταρία με αιχμηρά αντικείμενα όπως καρφιά, μην χτυπάτε με σφυρί, μην πατάτε, πετάτε ή υποβάλετε σε ισχυρούς κραδασμούς τη μπαταρία.
    3. Μην χρησιμοποιείτε μία εμφανώς κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη μπαταρία.
    4. Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία για χρήση άλλη πέραν της προβλεπόμενης.
    5. Σε περίπτωση που δεν ολοκληρώνεται επιτυχώς η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας ακόμα και όταν έχει περάσει ο καθορισμένος χρόνος επαναφόρτισης, σταματήστε αμέσως οποιαδήποτε προσπάθεια επαναφόρτισης.
    6. Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή πίεση, όπως στην περίπτωση φούρνου μικροκυμάτων, ξηραντήρα ή δοχείου υψηλής πίεσης.
    7. Απομακρύνετε αμέσως από τη φωτιά σε περίπτωση διαρροής ή δυσσομίας.
    8. Μην χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με έντονο στατικό ηλεκτρισμό.
    9. Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, δυσσομίας, παραγωγής θερμότητας, αποχρωματισμού ή παραμόρφωσής της, ή σε περίπτωση που παρατηρηθεί κάτι μη φυσιολογικό κατά τη διάρκεια της χρήσης, της επαναφόρτισης ή της αποθήκευσης, αφαιρέστε αμέσως από τον εξοπλισμό ή από τον φορτιστή της μπαταρίας και σταματήστε να την χρησιμοποιείτε.
    10. Μη βυθίζετε την μπαταρία σε υγρό ή μην αφήνετε υγρά να εισχωρήσουν στο εσωτερικό της. Η εισροή αγωγίμων υγρών, όπως το νερό, μπορεί να προκαλέσει βλάβη που οδηγεί σε φωτιά ή έκρηξη. Αποθηκεύετε την μπαταρία σας σε δροσερό, ξηρό μέρος, μακριά από καύσιμα και εύφλεκτα αντικείμενα. Πρέπει να αποφεύγονται οι ατμόσφαιρες με διαβρωτικά αέρια.
    11. Μην χτυπάτε δυνατά τον πίνακα διακοπών ή μην τον σπάσετε. Μπορεί να προκληθεί βλάβη.

## ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Για την επέκταση του χρόνου διάρκειας της μπαταρίας ιόντων λιθίου υπάρχει η λειτουργία προστασίας που σταματά την ισχύ εξόδου. Στις περιπτώσεις 1 έως 3 που περιγράφονται κατωτέρω, κατά τη χρήση του προϊόντος, ακόμη κι αν τραβάτε τον διακόπτη ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

1. Όταν η υπόλοιπη ισχύς της μπαταρίας που απομένει τελειώσει, ο κινητήρας σταματάει. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να τη φορτίσετε αμέσως.

# Ελληνικά

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εάν διαρρέυσει υγρό από τη μπαταρία και έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, μην τα τρίψετε, αλλά ξεπλύνετε πολύ καλά με καθαρό νερό όπως νερό βρύσης, και επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό. Διαφορετικά μπορεί το υγρό να προκαλέσει προβλήματα στα μάτια σας.
- Εάν διαρρέυσει υγρό στο δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό, όπως νερό βρύσης, αμέσως. Υπάρχει το ενδεχόμενο να ερεθιστεί το δέρμα σας.
- Εάν διαπιστώσετε σκουριά, δυσοσμία, υπερθέρμανση, αποχρωματισμό, παραμόρφωση, και/ή άλλες ανωμαλίες κατά τη χρήση της μπαταρίας για πρώτη φορά, μην την χρησιμοποιήσετε, αλλά επιστρέψτε την στον υπεύθυνο προμηθευτή ή πωλητή.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

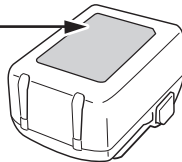
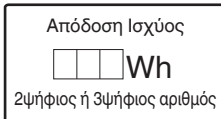
- Εάν ένα αγώγιμο ξένο υλικό τοποθετηθεί στον ακροδέκτη της μπαταρίας ιόντων λιθίου, η μπαταρία ενδέχεται να βραχυκυκλώσει, προκαλώντας φωτιά. Κατά την αποθήκευση της μπαταρίας ιόντων λιθίου να τηρείτε με ασφάλεια του κανονισμού που αναφέρονται στα παρακάτω περιεχόμενα.
- Μην τοποθετείτε αγώγιμα θραύσματα, καρφία και καλώδια όπως σιδερένιο και χάλκινο σύρμα στην θήκη αποθήκευσης.
  - Για να αποφύγετε την πιθανότητα κάποιου βραχυκυκλώματος, φορτώστε την μπαταρία στο εργαλείο και τοποθετήστε με ασφάλεια το κάλυμμα της μπαταρίας για αποθήκευση έως ότου καλύψετε τον αεραγωγό.

## ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Κατά τη μεταφορά μίας μπαταρίας ιόντων λιθίου, λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ειδοποιήστε την εταιρεία μεταφορών ότι μία συσκευασία περιέχει μπαταρία ιόντων λιθίου, ενημερώστε την εταιρεία για την απόδοση ισχύος της, και ακολουθήστε τις οδηγίες της εταιρείας μεταφορών κατά τη διευθέτηση της μεταφοράς.
- Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που υπερβαίνουν την απόδοση ισχύος των 100 Wh θεωρούνται στην κατάταξη εμπορευμάτων ως Επικίνδυνο Φορτίο και θα χρειαστείτε ειδικές διαδικασίες υποβολής αιτήσεων.
  - Για μεταφορά στο εξωτερικό, πρέπει να συμμορφώνεστε με τους διεθνείς νόμους και κανόνες και κανονισμούς της χώρας προορισμού.



## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ USB (UC18YSL3)

Όταν εμφανιστεί κάποιο απροσδόκητο πρόβλημα, μπορεί να φθαρουν ή χαθούν τα δεδομένα σε μία συσκευή USB που είναι συνδεδεμένη με αυτό το προϊόν. Να φροντίζετε πάντα να δημιουργείτε αντίγραφα ασφαλείας των δεδομένων που περιλαμβάνονται στη συσκευή USB πριν από τη χρήση με αυτό το προϊόν.

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη ότι η εταιρεία μας δεν φέρει καμία απολύτως ευθύνη για τυχόν δεδομένα που είναι αποθηκευμένα σε μια συσκευή USB τα οποία καταστραφούν ή χαθούν, ούτε για οποιαδήποτε βλάβη που μπορεί να εμφανιστεί σε μία συνδεδεμένη συσκευή.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το συνδετικό καλώδιο USB για τυχόν ελαττώματα ή βλάβη. Χρησιμοποιώντας ένα ελαττωματικό ή φθαρμένο καλώδιο USB μπορεί να προκληθεί εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
- Όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται, να καλύπτετε τη θύρα USB με το ελαστικό κάλυμμα. Συσσώρευση σκόνης κτλ. στη θύρα USB μπορεί να προκαλέσει εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορεί να υπάρξει μία περιστασιακή παύση κατά την επαναφόρτιση USB.
- Όταν δεν φορτίζεται μία συσκευή USB, αφαιρέστε τη συσκευή USB από τον φορτιστή. Αν δεν το κάνετε αυτό, ενδέχεται όχι μόνο να ελαττωθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μιας συσκευής USB, αλλά μπορεί επίσης να οδηγήσει σε απροσδόκητα ατυχήματα.
- Ενδέχεται να μην είναι δυνατή η φόρτιση ορισμένων συσκευών USB, ανάλογα με τον τύπο της συσκευής.






## ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Οι αριθμοί στην παρακάτω λίστα αντιστοιχούν στις **Εικ. 1–Εικ. 16**.

1	Πάνω λαβή
2	Πλάγια λαβή
3	Σφιγκτήρας τρυπανιού
4	Μοχλός αλλαγής
5	Πινακίδα ονόματος
6	Λυχνία LED
7	Σκανδάλη
8	Κλειδί του τσοκ
9	Διακόπτης επιλογής
10	Μπαταρία
11	Λαβή
12	Μοτέρ
13	Περιβλήμα
14	Μπροστινό κάλυμμα
15	Ασφάλεια
16	Λυχνία ένδειξης φόρτισης
17	Υποδοχέας για κλειδί του τσοκ
18	Διακόπτης ένδειξης υπολοίπου φορτίου μπαταρίας
19	Λυχνία ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας
20	Οθόνη ενδειξεων
21	Κατεύθυνση περιστροφής










22	Κατεύθυνση ανάκρουσης
23	Προστατευτικό
24	Πιεζόμενο πλήκτρο

	Αλλαγή ταχύτητας περιστροφής – Υψηλή ταχύτητα
	Αλλαγή ταχύτητας περιστροφής – Χαμηλή ταχύτητα
	Δεξιόστροφη περιστροφή
	Αριστερόστροφη περιστροφή
	Προειδοποίηση

\*1 Ανάλογα με την προσαρτημένη μπαταρία. Το μεγαλύτερο βάρος μετρείται μαζί με το BSL36B18 (πωλείται ξεχωριστά).
















#### Battery

	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι πάνω από το 75%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 50%-75%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 25%-50%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι λιγότερο από το 25%.
	Αναβοσβήνει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι σχεδόν άδειο. Επαναφορτίστε την μπαταρία το συντομότερο δυνατό.
	Αναβοσβήνει; Η έξοδος ανεστάλη λόγω υψηλής θερμοκρασίας. Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και αφήστε τη να κρυώσει.
	Αναβοσβήνει; Η έξοδος ανεστάλη λόγω βλάβης ή δυσλειτουργίας. Το πρόβλημα ενδεχομένως να οφείλεται στην μπαταρία, οπότε παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

## ΣΥΜΒΟΛΑ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

	D36DYA: Γωνιακό δράπανο μπαταρίας
	Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Συνεχές ρεύμα
V	Ονομαστική τάση
n <sub>0</sub>	Ταχύτητα χωρίς φορτίο
L <sub>s</sub>	Χαμηλή ταχύτητα
H <sub>s</sub>	Υψηλή ταχύτητα
	Ξύλο
	Μέταλλο
	Στριφτή λεπίδα
	Ελικοειδής λεπίδα
	Αυτοτροφοδοτούμενη λεπίδα
	Κυλινδρικό πρίονι
	Χωρητικότητα σφικτήρα τρυπανιού
	Βάρος *1 (Σύμφωνα με τη Διαδικασία EPTA 01/2014)
	Ενεργοποίηση
	Απενεργοποίηση
	Αποσυνδέστε την μπαταρία

## ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός από την κύρια μονάδα (1 μονάδα), η συσκευασία περιέχει τα εξαρτήματα που αναφέρονται στην σελίδα 210.

Τα βασικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

## ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

- Διάτρηση οπών σε στενά μέρη μέσω των οποίων διέρχονται σωλήνες όπως σωλήνες νερού, αερίου και ηλεκτρικοί αγωγοί
- Διάτρηση οπών μεγάλης διαμέτρου σε ξύλο
- Διάτρηση οπών σε μέταλλο

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### 1. Ηλεκτρικό εργαλείο

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος εμφανίζονται στον Πίνακα στην σελίδα 210.

Οι υπάρχουσες μπαταρίες (BSL3660/3620/3626, σειρές BSL18 και BSL14) δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν με αυτό το εργαλείο. Παρακαλούμε εγκαταστήστε μία μπαταρία πολλαπλών βολτ.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

### 2. Μπαταρία (πωλείται ξεχωριστά)

Μοντέλο	Τάση	Χωρητικότητα μπαταρίας
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 Το ίδιο το εργαλείο θα αλλάξει αυτόματα.

## ΦΟΡΤΙΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε την μπαταρία ως ακολούθως.

### <UC18YSL3 (πωλείται ξεχωριστά)>

#### 1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην υποδοχή.

Όταν συνδέετε το βύσμα του φορτιστή στην πρίζα, η λυχνία ένδειξης φόρτισης θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. (Βλέπε Πίνακας 1)

#### 2. Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή.

Τοποθετήστε με ασφάλεια την μπαταρία στο φορτιστή όπως φαίνεται στην **Εικ. 4** (στη σελίδα 2).

#### 3. Φόρτιση

Όταν τοποθετείτε μια μπαταρία στον φορτιστή, η φόρτιση θα ξεκινήσει και η ενδεικτική λυχνία φόρτισης θα αναβοσβήνει με μπλε χρώμα. Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία ένδειξης φόρτισης θα ανάψει σε πράσινο χρώμα. (Βλέπε Πίνακας 1)

#### (1) Ένδειξη λυχνίας ένδειξης φόρτισης

Οι ενδείξεις της λυχνίας ένδειξης φόρτισης θα είναι όπως εμφανίζονται στον Πίνακα 1, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

#### Πίνακας 1: Ένδειξεις της λυχνίας ένδειξης φόρτισης

ON/OFF σε διαστήματα 0,5 δευτ. (ΚΟΚΚΙΝΟ) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Πριν τη φόρτιση *1
Ανάβει για 0,5 δευτ. σε διαστήματα των 1 δευτ. (ΜΠΛΕ) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Φορτισμένο σε λιγότερο από 50%
Ανάβει για 1 δευτ. σε διαστήματα των 0,5 δευτ. (ΜΠΛΕ) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Φορτισμένο σε λιγότερο από 80%
Ανάβει συνεχώς (ΜΠΛΕ) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Φορτισμένο σε ποσοστό από 80%

Ανάβει συνεχώς (Συνεχής ήχος βομβητή: περίπου 6 δευτ.) (ΠΡΑΣΙΝΗ) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Ολοκλήρωση φόρτισης
ON/OFF σε διαστήματα 0,3 δευτ. (ΚΟΚΚΙΝΟ) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Αναμονή υπερθέρμανσης *2
ON/OFF σε διαστήματα 0,1 δευτ. (Διακοπτόμενος ήχος βομβητή: περίπου 2 δευτ.) (ΜΩΒ) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Φόρτιση αδύνατη *3

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

\*1 Εάν η κόκκινη λυχνία συνεχίζει να αναβοσβήνει ακόμα και μετά τη σύνδεση του φορτιστή, ελέγξτε για να επιβεβαιώσετε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί πλήρως.

\*2 Υπερθέρμανση μπαταρίας. Μη δυνατότητα φόρτισης. Αν και η φόρτιση θα ξεκινήσει μόλις κρυώσει η μπαταρία ακόμα και όταν αφαιρεθεί στη θέση της, η καλύτερη πρακτική είναι να αφαιρέσετε την μπαταρία και να την αφήσετε να κρυώσει σε σκιερό, καλά αεριζόμενο μέρος πριν τη φόρτιση.

\*3 Δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή  
- Τοποθετήστε πλήρως την μπαταρία.  
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει κολλήσει ξένο σώμα στη βάση ή στους ακροδέκτες της μπαταρίας. Αν δεν υπάρχουν ξένα σώματα, είναι πιθανό η μπαταρία ή ο φορτιστής να έχουν βλάβη. Πηγαίνετέ τα στο πλησιέστερο Κέντρο Εξυπηρέτησης.

○ Εάν ο φορτιστής μπαταρίας χρησιμοποιείται συνεχώς, θα υπερθερμανθεί και ενδεχομένως να προκαλέσει κάποια βλάβη. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αφήστε τον φορτιστή να ξεκουραστεί για 5 λεπτά μέχρι την επόμενη φόρτιση.

(2) Αναφορικά με τις θερμοκρασίες και το χρόνο φόρτισης της μπαταρίας. (Βλέπε Πίνακας 2)

#### Πίνακας 2

Μοντέλο	UC18YSL3	
Τύπος μπαταρίας	Li-ion	
Τάση φόρτισης	14,4–18 V	
Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί	0°C–50°C	
Χρόνος φόρτισης για την χωρητικότητα της μπαταρίας κατά προσέγγιση (Στους 20°C)	1,5 Ah	15 λεπτά
	2,0 Ah	20 λεπτά
	2,5 Ah	25 λεπτά
	3,0 Ah	20 λεπτά (BSL1430C, BSL1830C: 30 λεπτά)
	4,0 Ah	26 λεπτά (BSL1840M: 40 λεπτά)
	5,0 Ah	32 λεπτά
	6,0 Ah	38 λεπτά

Χρόνος φόρτισης για χωρητικότητα μπαταρίας πολλαπλών βολτ, περίπου. (Στους 20°C)	1,5 Ah (x2 μονάδες)	20 λεπτά
	2,5 Ah (x2 μονάδες)	32 λεπτά
	4,0 Ah (x2 μονάδες)	52 λεπτά
Αριθμός των στοιχείων της μπαταρίας	4–10	
Τάση φόρτισης για USB	5 V	
Ρεύμα φόρτισης για USB	2 A	
Βάρος	0,6 κιλά	

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και την τάση της πηγής ρεύματος.
- Εάν η φόρτιση διαρκεί πολύ
  - Η φόρτιση θα διαρκέσει περισσότερο σε εξαιρετικά χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος. Φορτίστε την μπαταρία σε ζεστό μέρος (όπως σε εσωτερικό χώρο).
  - Μην φράζετε τον αεραγωγό. Διαφορετικά το εσωτερικό θα υπερθερμανθεί, μειώνοντας την απόδοση του φορτιστή.
  - Εάν ο ανεμιστήρας ψύξης δεν λειτουργεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της HiKOKI για επισκευές.

**4. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή από την υποδοχή.****5. Κρατήστε τον φορτιστή σταθερά και τραβήξτε την μπαταρία.****ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία από τον φορτιστή πριν την χρήση και στην συνέχεια φυλάξτε την κατάλληλα.

**Σχετικά με την ηλεκτρική εκκένωση σε περίπτωση νέων μπαταριών κλπ.**

Εφόσον η εσωτερική χημική ουσία των νέων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα δεν δραστηριοποιείται, η ηλεκτρική εκκένωση μπορεί να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό αποτελεί προσωρινό φαινόμενο, και ο φυσιολογικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα αποκατασταθεί με την επαναφόρτιση των μπαταριών 2–3 φορές.

**Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν για περισσότερο χρόνο.**

- (1) Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν εξαντληθούν εντελώς. Όταν νιώσετε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται πιο αδύναμη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε την μπαταρία του. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και να εκκενώνετε το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η διάρκεια ζωής της να μειωθεί.
- (2) Αποφεύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες. Μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπορεί να είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Εάν αυτή η μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, η εσωτερική χημική ουσία θα φθαρεί και η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα μειωθεί. Αφήστε την μπαταρία και φορτίστε την αφού έχει κρυώσει για λίγο.

**ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

Ενέργεια	Εικόνα	Σελίδα
Αφαίρεση και τοποθέτηση της μπαταρίας	3	2
Φόρτιση	4	2
Εγκατάσταση / Αφαίρεση της πλάγιας λαβής	5	2
Αλλαγή της ταχύτητας περιστροφής*1	6	3
Τρόπος χρήσης της ενδεικτικής λυχνίας LED	7	3
Στερέωση της λεπίδας του τρυπανιού	8	3
Αφαίρεση και τοποθέτηση του κλειδιού του τσοκ	9	3
Αντιστροφή της κατεύθυνσης περιστροφής**2	10	3
Λειτουργία διακοπτή	11	3
Ένδειξη εναπομεινουσας μπαταρίας	12	4
Στερέωση του σώματος στη θέση του (Όταν περιστρέφεται προς τα εμπρός)	14-a	4
Στερέωση του σώματος στη θέση του (Όταν περιστρέφεται προς τα πίσω)	14-b	4
Φόρτιση μίας συσκευής USB από μια ηλεκτρική πρίζα	15-a	4
Φόρτιση μίας συσκευής USB και της μπαταρίας από μια ηλεκτρική πρίζα	15-b	4
Πως να επαναφορτίσετε τη συσκευή USB	16	4
Επιλογή εξαρτημάτων	—	211

\*1 Αλλαγή της ταχύτητας περιστροφής

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Πριν κάνετε χρήση του μοχλού αλλαγής, ελέγξτε και σιγουρευτείτε ότι το μοτέρ έχει σταματήσει. Βλάβη μπορεί να συμβεί αν γίνει χειρισμός με το μοτέρ σε λειτουργία.
- Για να λειτουργήσετε τον μοχλό αλλαγής, πατήστε το πιεζόμενο πλήκτρο και ελευθερώστε την ασφάλεια του μοχλού αλλαγής. Επίσης, ελέγξτε και σιγουρευτείτε μετά τη λειτουργία ότι το πιεζόμενο πλήκτρο έχει επιστρέψει και ότι ο μοχλός αλλαγής έχει κλειδωθεί.
- Στρέψτε το μοχλό αλλαγής χωρίς να κάνετε λάθος. Αν χρησιμοποιηθεί σε μια ενδιάμεση θέση, υπάρχει ο κίνδυνος ότι η διάρκεια ζωής του μηχανισμού περιστροφής να ελαττωθεί.

\*2 Αντιστροφή της κατεύθυνσης περιστροφής

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όταν ο διακοπτής επιλογής βρίσκεται στην κεντρική θέση, δεν μπορεί να τραβηχτεί η σκανδάλη (Εικ. 10-a). Πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης, την αλλαγή εξαρτημάτων, την αποθήκευση του εργαλείου και όποτε δεν χρησιμοποιείται το εργαλείο, έχετε πάντα τον διακοπτή επιλογής στην κεντρική θέση ή αφαιρέστε το τροφοδοτικό μπαταρίας.

## RFC (Έλεγχος αντιδραστικής δύναμης)

Αυτό το προϊόν διαθέτει RFC.

Αυτό σταματά αυτόματα τον κινητήρα εάν το εργαλείο τινάζεται υπερβολικά.

Η λυχνία LED αναβοσβήνει για να υποδείξει ότι το RFC έχει ενεργοποιηθεί.

Εάν συμβεί αυτό, αφήστε το δάχτυλό σας από τον διακόπτη πριν από την επανεκκίνηση. **(Εικ. 13)**

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ



- Το RFC ενδέχεται να μην ενεργοποιείται πάντα υπό ορισμένες συνθήκες εργασίας ή καταστάσεις. Κατά την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το υλικό έχει τοποθετηθεί και στερεωθεί καλά, κρατήστε το σώμα του εργαλείου σταθερά και προσέξτε αρκετά ώστε να μην ασκήσετε ξαφνικά μεγάλο φορτίο στη λεπίδα του εργαλείου.
- Φροντίστε να κρατάτε το εργαλείο σταθερά για να αποφύγετε κάποια κίνηση τινάγματος.
- Το RFC μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί εάν αλλάξετε ξαφνικά θέση ενώ κρατάτε το εργαλείο.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΗΜΑ ΛΥΧΝΙΑΣ LED

Αυτό το προϊόν διαθέτει λειτουργίες που έχουν σχεδιαστεί για την προστασία του εργαλείου καθώς και της μπαταρίας. Εάν ενεργοποιηθεί οποιαδήποτε από τις λειτουργίες προστασίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η λυχνία LED θα αρχίσει να αναβοσβήνει όπως περιγράφεται στον **Πίνακα 3**.

Όταν ενεργοποιηθεί οποιαδήποτε από τη λειτουργία προστασίας, απομακρύνετε αμέσως το δάχτυλό σας από τον διακόπτη και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιγράφονται στη διορθωτική ενέργεια.

Πίνακας 3

Ένδειξη Λυχνίας LED	Λειτουργία Προστασίας
<p>Αναμμένη 0,1 δευτερόλεπτο/ σβηστή 0,5 δευτερόλεπτο</p>  <p>Αναβοσβήνει για περίπου 3 δευτ. μετά την απελευθέρωση του διακόπτη.</p>	<p><b>Προστασία από Υπερφόρτωση</b> Εάν η λειτουργία με τον μοχλό αλλαγής έχει ρυθμιστεί στο «2», ρυθμίστε στο «1» και συνεχίστε τη λειτουργία. Εξουδετερώστε την αιτία της υπερφόρτωσης.</p> <p><b>RFC</b> Επιλύστε το πρόβλημα που προκαλεί το υπερβολικό τίναγμα του εργαλείου. Όταν χειρίζεστε το εργαλείο, να κρατάτε το εργαλείο σταθερά για να διασφαλίσετε ότι δεν τινάζεται.</p>
<p>Αναμμένη 0,5 δευτερόλεπτο/ Σβηστή 0,5 δευτερόλεπτο</p>  <p>Αναβοσβήνει ενώ η προστασία είναι σε λειτουργία.</p>	<p><b>Προστασία θερμοκρασίας</b> Αφήστε το εργαλείο και την μπαταρία να κρυώσουν καλά.</p>

## ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Στερέωση του σώματος στη θέση του
  - Εάν κατά τη διάρκεια των ασκήσεων φορτίο στη λεπίδα, το εργαλείο μπορεί να εκτραπέ εκτός ελέγχου προς την αντίθετη κατεύθυνση λόγω της ανάκρουσης. Για να μειώσετε το φορτίο που ασκείται στη λεπίδα, χρησιμοποιήστε μια καλά ακονισμένη λεπίδα που είναι κατάλληλη για το είδος της εργασίας. Τοποθετήστε τη λεπίδα ευθεία στην επιφάνεια που πρόκειται να διατρηθεί.
  - Προσοθήστε να αποφύγετε τη διατήρηση των σε ξύλο που είναι λυγισμένο, υγρό ή έχει πολλούς ρόζους. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν καρφιά ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα στο εσωτερικό του ξύλου.
  - Κατά τη διάρκεια υφιστάμενων οπών για να τις μεγαλώσετε, ή όταν η λεπίδα διαπερνά το υλικό μέχρι τέρμα, να προσέχετε, καθώς μπορεί να ασκηθεί φορτίο στη λεπίδα.
  - Τοποθετώντας την πλευρική λαβή σε στύλο κλπ. κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να εμποδίσει το σώμα του εργαλείου να τιναχτεί εκτός ελέγχου. **(Εικ. 14-α, Εικ. 14-β)**
2. Συμπλέκτης ολίσθησης
  - Κατά τη διάρκεια της εργασίας, ο συμπλέκτης ολίσθησης ενεργοποιείται όταν εφαρμόζεται ξαφνικά μεγάλο φορτίο, το οποίο προκαλεί ολίσθηση της μετάδοσης μεταξύ του κινητήρα και της λεπίδας, και η περιστροφή της λεπίδας σταματά. Εάν αυτή η λειτουργία ενεργοποιηθεί και η περιστροφή του τριπανίου σταματήσει, σταματήστε γρήγορα τον διακόπτη.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο συμπλέκτης ολίσθησης ενεργοποιείται μόνο όταν ο μοχλός αλλαγής βρίσκεται σε χαμηλή ταχύτητα («1»).

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τον διακόπτη και ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία πριν τη συντήρηση και την επιθεώρηση.

1. **Έλεγχος εργαλείου**  
Επειδή με τη χρήση, το εργαλείο θα γίνει λιγότερο κοφτερό, γεγονός που θα μειώσει την αποτελεσματικότητά του και θα προκαλέσει ενδεχόμενη κακή λειτουργία του κινητήρα, ακονίστε ή αντικαταστήστε το εργαλείο όταν παρατηρήσετε φθορά.
2. **Έλεγχος των βιδών στερέωσης**  
Να ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και να βεβαιωθείτε ότι έχουν σφίξει καλά. Σε περίπτωση που κάποια βίδα είναι χαλαρή, σφίξτε την άμεσα. Διαφορετικά μπορεί να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.
3. **Συντήρηση του κινητήρα**  
Η περιέλιξη της μονάδας κινητήρα αποτελεί την «βασική λειτουργία» του ηλεκτρικού εργαλείου. Να φροντίζετε έτσι ώστε η περιέλιξη να μην υφίσταται βλάβες και/ή να λερώνεται με λάδι ή να βρέχεται με νερό.
4. **Επιθεώρηση των ακροδεκτών (εργαλείο και μπαταρία)**  
Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν συσσωρευτεί γρέζια και σκόνη στους ακροδέκτες. Σε ορισμένες περιπτώσεις ελέγχετε πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη λειτουργία.

**5. Καθαρισμός του εξωτερικού**

Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι λερωμένο, να το σκουπίζετε με ένα μαλακό στεγνό πανί ή με ένα πανί μουσκεμένο σε σαπουνόνερο. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτά χλωρίνης, βενζίνη ή διαλυτικό χρώματος, για να μην καταστραφούν τα πλαστικά μέρη.

**6. Αποθήκευση**

Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο και την μπαταρία σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40°C και μακριά από παιδιά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αποθήκευση Μπαταριών Λιθίου.  
Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες ιόντων λιθίου είναι πλήρως φορτισμένες πριν να τις αποθηκεύσετε. Τυχόν παρατεταμένη αποθήκευση (3 μήνες ή παραπάνω) μπαταριών με χαμηλό φορτίο μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση της απόδοσης, μειώνοντας σημαντικά τον χρόνο χρήσης της μπαταρίας ή καθιστώντας τις μπαταρίες ανίκανες στην κατακράτηση φορτίου.  
Ωστόσο, ο σημαντικά μειωμένος χρόνος χρήσης της μπαταρίας μπορεί να ανακτηθεί με την επαναληπτική φόρτιση και χρήση των μπαταριών δυο έως πέντε φορές.  
Εάν ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι εξαιρετικά σύντομος παρά την επανειλημμένη φόρτιση και χρήση, εξετάστε τις μπαταρίες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

**Σημαντική ειδοποίηση για τις μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία της HiKOKI χωρίς καλώδιο**

Να χρησιμοποιείτε πάντα κάποια από τις καθορισμένες γνήσιες μπαταρίες. Δεν μπορούμε να εγγυηθούμε για την ασφάλεια και την απόδοση του ηλεκτρικού μας εργαλείου όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες που είναι διαφορετικές από αυτές που έχουν καθοριστεί από εμάς, ή όταν η μπαταρία είναι αποσυαρμολογημένη ή τροποποιημένη (λόγω αποσυαρμολόγησης ή αντικατάστασης στοιχείων ή άλλων εσωτερικών μερών).

**ΕΓΓΥΗΣΗ**

Εγγυώμαστε για τα εργαλεία HiKOKI Power Tools σύμφωνα με τον θεσμικό κανονισμό/ειδικό κανονισμό της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυαρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγιών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI.

**Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση**

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN62841 και βρέθηκαν σύμφωνα με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος A:	93 dB (A)
Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης A:	85 dB (A)
Αβεβαιότητα K: 5 dB (A)	

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN62841.

Διάτρηση σε μέταλλο:

Τιμή εκπομπής δόνησης **an**,  $D < 2,5 \text{ m/s}^2$   
Αβεβαιότητα K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

**ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Η εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη συνολική τιμή, ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ειδικά το είδος του προς επεξεργασία τεμαχίου εργασίας και
- Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι ανενεργό εκτός από τον χρόνο της σκανδάλης).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

### OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi tego elektronarzędzia.

Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/ lub poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu.

Wykorzystywane w treści wskazówek bezpieczeństwa określenie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub z akumulatora (beprzewodowych).

#### 1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i odpowiednio oświetlać.**  
*Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może być przyczyną wypadków.*
- Elektronarzędzi nie należy użytkować w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.**  
*Pracujące elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.*
- Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.**  
*Dekonzcentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.*

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Wtyczki nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować.**  
**Elektronarzędzia posiadające uzziemienie nie powinny być użytkowane z wtyczkami przejściowymi.**  
*Użytkowanie niemodyfikowanych wtyczek oraz korzystanie z odpowiednich gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
- Należy unikać kontaktu z powierzchniami jakichkolwiek uzziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub chłodziarki.**  
*Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało jest uzziemione.*
- Elektronarzędzi nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.**  
*Obecność wody wewnątrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.*
- Przewodu zasilającego nie wolno używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.**  
**Przewodu zasilającego nie wolno używać do przenoszenia bądź ciągnięcia elektronarzędzia, ani do odłączania go od zasilania.**  
**Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem ze źródłami ciepła, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami.**  
*Uszkodzony lub zapętlony przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.*
- W przypadku użytkowania elektronarzędzia w wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy do tego celu przeznaczonych.**  
*Używanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

- Jeżeli praca elektronarzędziem musi być wykonywana w miejscu o dużej wilgotności, należy zawsze korzystać ze źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.**  
*Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

#### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachowywać ostrożność, koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.**  
**Elektronarzędzia nie powinny być użytkowane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź leków.**  
*Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń.*
- Należy używać wyposażenia ochronnego.**  
**Należy zawsze nosić okulary ochronne.**  
*Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.*
- Należy uniemożliwić przypadkowe uruchomienie.**  
**Przed podłączeniem elektronarzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu akumulatorowego, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.**  
*Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzi, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzi, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.*
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze regulacyjne.**  
*Pozostawienie klucza regulacyjnego połączony z częścią obrotową elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.*
- Nie sięgać elektronarzędziem zbyt daleko.**  
**Należy zawsze pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.**  
*Zapewnia to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- Należy nosić odpowiednią odzież.**  
**Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii.**  
**Chronić włosy i odzież przed kontaktem z ruchomymi częściami urządzenia.**  
*Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone i wciągnięte przez ruchome części narzędzia.*
- Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w złącze dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia.**  
*Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.*
- Nie pozwól, aby wprawa osiągnięta w wyniku częstego korzystania z narzędzi pozwalała na bez troskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa narzędzi.**  
*Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.*

- 4) **Obsługa i konserwacja elektronarzędzi**
- Nie używać elektronarzędzia ze zbyt dużą siłą. Należy wykorzystywać elektronarzędzie odpowiednio dla wykonywanej pracy.**  
*Elektronarzędzia przeznaczone do wykonania określonej pracy wypełni swoje zadanie lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, jeżeli praca będzie wykonywana z zalecaną prędkością.*
  - Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.**  
*Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączane ani wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.*
  - Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji bądź wymiany akcesoriów oraz kiedy elektronarzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć wtyczkę elektronarzędzia od źródła zasilania i/lub odłączyć od elektronarzędzia zestaw akumulatorowy (jeśli jest to możliwe).**  
*Powyższe środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.*
  - Nie używane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzi lub niniejszych zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia.**  
*Użytkowanie elektronarzędzia przez osoby, które nie zostały właściwie poinstruowane, może stanowić zagrożenie.*
  - Elektronarzędzia i akcesoria należy konserwować. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części są poprawnie umieszczone, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia. W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzie musi zostać naprawione.**  
*Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.*
  - Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.**  
*Narzędzia tnące powinny być utrzymywane we właściwym stanie, z odpowiednio ostrymi krawędziami tnącymi – zmniejsza to ryzyko zakleszczenia narzędzia i ułatwia kontrolę nad nim.*
  - Elektronarzędzia, akcesoria, wiertła, narzędzia tnące itp. należy zawsze obsługiwać w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.**  
*Używanie elektronarzędzia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie.*
  - Utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytania suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytania uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.**
- 5) **Obsługa i konserwacja elektronarzędzia akumulatorowego**
- Do ładowania można wykorzystywać wyłącznie ładowarki wymienione przez producenta.**  
*Ładowarka właściwa dla ładowania konkretnego typu zestawów akumulatorowych może wywołać pożar, jeśli zostanie użyta do ładowania innego typu zestawów akumulatorowych.*
  - Do zasilania elektronarzędzi należy używać wyłącznik przeznaczonych dla nich zestawów akumulatorowych.**  
*Używanie innych zestawów akumulatorowych może być przyczyną obrażeń lub pożaru.*
  - Jeśli zestaw akumulatorowy nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby, bądź inne niewielkie metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie zacisków.**  
*Zwarcie zacisków akumulatora może być przyczyną porażenia lub pożaru.*
  - W skrajnie niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora – należy unikać kontaktu z elektrolitem. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu z elektrolitem, miejsce kontaktu należy przepłukać wodą. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.**  
*Elektrolit wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.*
  - Nie korzystać z zestawu akumulatorowego ani narzędzia, które uległy uszkodzeniu lub zostały zmodyfikowane.**  
*Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i w konsekwencji prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń.*
  - Nie wystawiać zestawu akumulatorowego ani narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.**  
*Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.*
  - Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami ładowania i nie ładować zestawu akumulatorowego ani narzędzia poza zakresem temperatury podanym w instrukcjach.**  
*Ładowanie nieprawidłowo lub w temperaturze wykraczającej poza podany zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.*
- 6) **Serwis**
- Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.**  
*Jest to gwarancją utrzymania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.*
  - Nigdy nie należy naprawiać uszkodzonych zestawów akumulatorowych.**  
*Naprawa zestawów akumulatorowych powinna być przeprowadzana wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.*
- UWAGA**  
Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia. Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATOROWEJ WIERTARKI KĄTOWEJ

### Instrukcja bezpieczeństwa dotyczące wszystkich czynności

- 1. Podczas wiercenia z udarem należy nosić słuchawki ochronne.**  
Ekspozycja na hałas może być przyczyną utraty słuchu.
- 2. Użyć dodatkowego(-ych) uchwytu(-ów).**  
Utrata kontroli może być przyczyną obrażeń.
- 3. Przed użyciem prawidłowo chwycić narzędzie.**  
To narzędzie generuje wysoki moment obrotowy i jeśli nie będzie prawidłowo i mocno trzymane podczas pracy, może dojść do utraty panowania nad narzędziem, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- 4. Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie do trzymania podczas wykonywania pracy, w trakcie której akcesorium tnące może zetknąć się z ukrytym okablowaniem.**  
Zetknięcie się akcesorium tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte, metalowe części elektronarzędzia również znajdą się pod napięciem i prowadzić do porażenia operatora prądem.

### Instrukcja bezpieczeństwa w przypadku korzystania z długich wiertel

- 1. Nigdy nie pracować z prędkością obrotową przekraczającą maksymalną znamionową prędkością obrotową wiertła.**  
Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło może się zgziąć, jeśli zezwoli mu się na swobodne obroty bez styczności z obrabianym elementem, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- 2. Zawsze rozpoczynać wiercenie od niskiej prędkości i z końcówką wiertła przyłożoną do obrabianego elementu.**  
Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło może się zgziąć, jeśli zezwoli mu się na swobodne obroty bez styczności z obrabianym elementem, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- 3. Wywierać nacisk wyłącznie w osi wiertła i nie wywierać nadmiernej nacisku.**  
Wiertła mogą się zginać, co może spowodować ich pęknięcie lub utratę panowania nad narzędziem, prowadząc do obrażeń ciała.

## DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Należy się upewnić, że obszar wiercenia otworów jest wolny od ukrytych przeszkód w postaci okablowania elektrycznego, instalacji wodnych i przewodów gazowych. Przewiercenie się przez powyższe może spowodować porażenie prądem lub zwarcie, wyciek gazu lub przyczynić się do wystąpienia innych zagrożeń, w wyniku których może dojść do poważnych wypadków lub obrażeń.
- Należy pamiętać, aby w czasie pracy elektronarzędzie trzymać mocno i pewnie. W przeciwnym wypadku może dojść do wypadków lub obrażeń. **(Rys. 2)**
- Nie używać uchwytu bocznego innego niż dołączony do narzędzia.
- Instalować wiertła i akcesoria w bezpieczny sposób, zgodnie z instrukcją obsługi.
- Należy zabezpieczyć przedmiot obrabiany. Przedmiot obrabiany zaciśnięty w urządzeniu mocującym lub imadle jest lepiej zabezpieczony, niż w przypadku przytrzymywania go ręką.
- Przygotowywanie i kontrolowanie otoczenia roboczego. Otoczenie robocze należy skontrolować, czy jest odpowiednie do pracy, biorąc pod uwagę poniższe zalecenia.
- Nie wolno używać rękawic wykonanych z materiału, który może się zawiązać, np. bawełny, wełny, sukna lub nici.
- Zmieniając prędkość obrotową za pomocą dźwigni zmiany, upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia. Zmiana prędkości podczas pracy silnika spowoduje uszkodzenie przekładni.
- Przerwa w pracy elektronarzędzia.
- Po zakończeniu każdego dłuższego wkręcania śrub do drewna lub po wymianie akumulatora należy odczekać około 15 minut przed ponownym podjęciem pracy elektronarzędziem. Temperatura silnika, wyłącznika itp. wzrośnie, jeżeli praca zostanie rozpoczęta zaraz po wymianie akumulatora, co w ostatecznym rozrachunku może spowodować przegrzanie.
- Silnik może się zatrzymać, jeżeli elektronarzędzie będzie przeciążone. W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik elektronarzędzia i usunąć przyczynę przeciążenia.
- Nie dotykać metalowych części korpusu narzędzia, wiertel ani opióków bezpośrednio po użyciu, ponieważ będą one gorące.
- Obroty silnika mogą zostać zablokowane i zatrzymane, gdy elektronarzędzie jest użytkowane jako wiertarka. Podczas korzystania z wiertarki kątovej uważać, aby nie zablokować silnika.
- Jeżeli silnik zostanie zablokowany, należy natychmiast wyłączyć zasilanie. Dłuższa blokada silnika może spowodować przepalenie silnika lub akumulatora.
- Nie stosować nadmiernej siły podczas użytkowania. Takie postępowanie nie tylko uszkodzi końcówkę wiertła, ale ograniczy także żywotność elektronarzędzia.
- Wiertło może się odłamać po przewierceniu otworu na wylot. Kiedy wiertło znajduje się w położeniu bliskim przewiercenia, zmniejszyć nacisk na elektronarzędzie i kontynuować wiercenie do czasu przewiercenia.
- Podczas wiercenia otworów za pomocą otwornicy, im większa jest jej średnica, tym większa staje się siła reakcji działająca na ramię, w znacznie większym stopniu niż w przypadku używania zwykłego żelaznego wiertła.  
Aby zapobiec utracie panowania nad narzędziem spowodowanej siłą reakcji, koniecznie utrzymać mocno obiema rękami i wiercić otwory prostopadłe do materiału, w którym się je wierci.  
Naciskanie z nadmierną siłą lub podważanie może spowodować utratę panowania nad narzędziem wywołaną działaniem siły reakcji, co może spowodować obrażenia ciała i uszkodzić końcówkę ostrza otwornicy. Poza tym takie postępowanie może zwiększyć prawdopodobieństwo zatrzymania narzędzia przez funkcję ochrony przed przeciążeniem.
- Nie używać ochraniacza do wieszania narzędzia.
- Nie spoglądać bezpośrednio w wiązkę światła. Może to spowodować uszkodzenie wzroku.  
Należy zetrzeć kurz lub brud z soczewki lampki LED miękką ściereczką, uważając, by nie zarysować soczewki.  
Zarysowania soczewki lampki LED może spowodować obniżenie jasności.
- Podczas pracy na wysokości nie pozwalając, by w miejscu pracy znajdowały się inne osoby i uważać na miejsca poniżej miejsca pracy.
- Zawsze należy ładować akumulator w temperaturze pomiędzy 0–40°C. Jeżeli temperatura spadnie poniżej 0°C, może to być przyczyną przeładowania, które jest



- zjawiskiem niebezpiecznym. Akumulator nie może być ładowany w temperaturze wyższej niż 40°C.
- Najbardziej odpowiednia do ładowania to 20–25°C.
22. Ładowarki nie należy używać nieprzerwanie. Po zakończeniu jednego ładowania, a przed rozpoczęciem kolejnego ładowania akumulatora, ładowarkę należy pozostawić na około 15 minut.
  23. Komorę, w której umieszczany jest akumulator, należy chronić przed zabrudzeniem.
  24. Nigdy nie demontować akumulatora ani ładowarki.
  25. Nigdy nie zwierać zacisków akumulatora. Zwarcie zacisków akumulatora powoduje wygenerowanie wysokiego napięcia i przegrzanie. Wynikiem tego może być spalenie lub uszkodzenie akumulatora.
  26. Akumulatora nie wolno wrzucać do ognia. Podpalenie akumulatora może spowodować jego wybuch.
  27. Akumulator należy przekazać do punktu sprzedaży, w którym został zakupiony, kiedy tylko jego żywotność po naładowaniu uniemożliwia jego efektywne użytkowanie. Nie wyrzacać zużytego akumulatora.
  28. W otwory wentylacyjne ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Umieszczenie w otworach wentylacyjnych ładowarki metalowych lub łatwopalnych przedmiotów powoduje powstanie zagrożenia porażeniem prądem lub uszkodzenia ładowarki.
  29. Podczas ciągłego używania urządzenia, może się ono przegrzać, co może prowadzić do uszkodzenia silnika i przełącznika. Dlatego za każdym razem, gdy obudowa staje się gorąca, należy na chwilę wyłączyć narzędzie.
  30. Upewnić się, że akumulator jest poprawnie umieszczony. Jeżeli nie jest zabezpieczony, może wypaść i spowodować wypadek.
  31. Nie używać produktu, jeśli narzędzie lub styki akumulatora (mocowanie akumulatora) są odkształcone. Włożenie akumulatora do narzędzia może spowodować zwarcie, które może prowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
  32. Utrzymywać styki narzędzia (mocowanie akumulatora) wolne od opiłków, wiórów i pyłu.
    - Przed użyciem sprawdzić, czy w okolicy styków akumulatora nie doszło do nagromadzenia wiórów, opiłków i pyłu.
    - Podczas eksploatacji unikać opadania wiórów, opiłków lub pyłu z narzędzia na akumulator.
    - W przypadku wstrzymania pracy lub po użytku nie pozostawiać narzędzia w miejscu narażonym na spadające opiłki, wióry lub pył. W przeciwnym razie może dojść do zwarcia, które może prowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
  33. Zawsze używać narzędzia i akumulatorów w temperaturach od -5°C do 40°C.
  2. Silnik może się wyłączyć w przypadku przeciążenia elektronarzędzia. W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik elektronarzędzia i wyeliminować przyczynę przeciążenia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.
  3. Jeżeli w warunkach intensywnej pracy akumulator się przegrzeje, może to spowodować przerywanie zasilania z akumulatora. W takim wypadku należy zaprzestać używania akumulatora i pozostawić go do ostygnięcia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.

Dodatkowo należy stosować się do poniższych ostrzeżeń i wskazówek.

#### **OSTRZEŻENIE**

Aby zapobiec wyłamaniu z akumulatora, jego przegrzaniu, emisji dymu, wybuchowi lub zapaleniu się akumulatora, należy podjąć wszystkie wymienione poniżej środki ostrożności.

1. Należy się upewnić, że wióry i pył nie gromadzą się na akumulatorze.
  - Podczas pracy należy zwracać uwagę, aby wióry i pył nie opadały na akumulator.
  - Należy zwracać uwagę, aby wióry i pył, które opadają na akumulator, nie gromadziły się na jego powierzchni.
  - Nie przechowywać nieużywanych akumulatorów w miejscach, w których mogą one wejść w kontakt z wirami i pyłem.
  - Przed przechowywaniem akumulatora należy usunąć z niego wióry i pył; akumulatora nie należy przechowywać razem z metalowymi przedmiotami (śruby, gwoździe itp.).
2. Akumulatora nie wolno nakławać ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, uderzać młotkiem, deptać, rzuć ani poddawać wstrząsom.
3. Nie używać akumulatora, który nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub odkształcenia.
4. Nie używać akumulatora do celów innych, niż zgodne z jego przeznaczeniem.
5. Jeśli ładowanie akumulatora nie powiedzie się, nawet po upływie określonego czasu ładowania, należy natychmiast przerwać ładowanie.
6. Nie poddawać akumulatora działaniu wysokiej temperatury ani wysokiego ciśnienia, np. poprzez umieszczenie go w kuchence mikrofalowej, suszarce lub pojemniku ciśnieniowym.
7. W przypadku wycieku lub pojawienia się nieprzyjemnego zapachu upewnić się, że akumulator znajduje się z dala od źródeł ognia.
8. Nie używać akumulatora w miejscach, w których generowane są silne, elektryczne ładunki statyczne.
9. Jeśli w trakcie użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulatora pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do wycieku, przegrzania, odbarwienia lub odkształcenia, bądź jeśli pojawi się jakkolwiek inna nieprawidłowość, akumulator należy natychmiast wyjąć z elektronarzędzia lub ładowarki i zaprzestać jego użytkowania.
10. Nie zanurzać akumulatora ani nie dopuścić do dostania się do wnętrza jakiegokolwiek cieczy. Dostanie się do wnętrza cieczy przewodzącej prąd, takiej jak woda, może spowodować uszkodzenia skutkujące pożarem lub wybuchem. Akumulator należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od materiałów palnych i łatwopalnych. Należy unikać miejsc narażonych na działanie gazów korozyjnych.
11. Nie należy mocno potrząsać panelem przełączników ani uderzać go. Może to doprowadzić do wystąpienia problemów.

## **UWAGI DOTYCZĄCE AKUMULATORA LITOWO- JONOWEGO**

W celu wydłużenia żywotności akumulatora litowo-jonowego został on wyposażony w funkcję wyłączania zasilania.

W przypadkach opisanych poniżej w punktach 1-3 silnik może się zatrzymać w czasie użytkowania elektronarzędzia, nawet jeżeli wyłącznik jest wciśnięty do położenia włączenia. Nie jest to oznaką awarii, ale efektem działania funkcji wyłączania.

1. Gdy akumulator się wyczerpie, silnik się wyłączy. W takim wypadku akumulator należy niezwłocznie naładować.

## UWAGA

1. Jeśli elektrolit wyciekający z akumulatora dostanie się do oczu, nie wolno pocierać podrażnionego miejsca; oczy należy dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu, i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Nieusunięty elektrolit może spowodować uszkodzenie wzroku.
2. W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą lub odzieżą, miejsce kontaktu należy natychmiast dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu. Elektrolit może spowodować podrażnienie skóry.
3. Jeśli w trakcie pierwszego użycia akumulatora stwierdzona zostanie obecność rdzy, pojawi się nieprzyjemny zapach, dojedzie do przegrzana, odbarwienia, odkształcenia i/lub pojawią się inne nieprawidłowości, należy zaprzestać jego użytkowania i zwrócić go do dostawcy lub sprzedawcy.

## OSTRZEŻENIE

Jeżeli przedmiot wykonany z materiału przewodzącego wejdzie w kontakt z zaciskiem akumulatora litowo-jonowego, może dojść do zwarcia akumulatora, a w wyniku tego – do pożaru. Przechowując akumulator litowo-jonowy należy stosować się do poniższych zaleceń.

- W opakowaniu do przechowywania nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów wykonanych z materiałów przewodzących, gwoździ ani drutów, takich jak druty żelazne i druty miedziane.
- Aby zapobiec zwarciom, akumulator należy umieścić w elektronarzędziu lub w przypadku przechowywania, założyć na niego pokrywę, tak aby wywietrznik został zakryty.

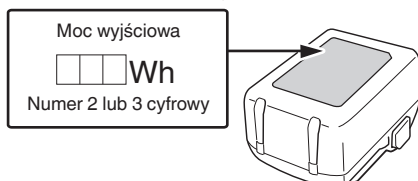
## INFORMACJE DOTYCZĄCE TRANSPORTU AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

Podczas transportowania akumulatora litowo-jonowego należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

### OSTRZEŻENIE

Należy powiadomić firmę transportową, że opakowanie zawiera akumulator litowo-jonowy, powiadomić firmę o jego mocy wyjściowej i postępować zgodnie z poleceniami firmy transportowej przy organizowaniu transportu.

- Akumulatory litowo-jonowe, które przekraczają moc 100 Wh, są w klasyfikacji ładunku określone jako niebezpieczne towary i będą wymagać specjalnych procedur aplikacji.
- W przypadku transportu za granicę, muszą być zgodne z międzynarodowymi przepisami prawa oraz zasadami i przepisami kraju docelowego.



## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE PODŁĄCZENIA URZĄDZENIA USB (UC18YSL3)

Gdy pojawi się nieoczekiwany problem, dane zapisane w urządzeniu USB podłączonym do tego produktu mogą zostać uszkodzone lub utracone. Zawsze zadбай o to, aby przed użyciem tego produktu wykonać kopię zapasową wszelkich danych zapisanych w urządzeniu USB.

Proszę pamiętać, że nasza firma nie bierze żadnej odpowiedzialności za żadne dane zapisane na urządzeniu USB, które uległy uszkodzeniu lub zostały stracone, ani za żadne uszkodzenia, które mogą się pojawić w podłączonym urządzeniu.

### OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić kabel USB złącza pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Użytkowanie wadliwego lub uszkodzonego kabla USB może doprowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
- Jeżeli produkt nie jest użytkowany, port USB należy zabezpieczyć gumową pokrywą. Zebranie się kurzu w porcie USB może spowodować emisję dymu lub zapłonu.

### WSKAZÓWKA






- Może wystąpić chwilowa przerwa podczas ładowania USB.
- Gdy urządzenie USB nie jest ładowane, należy usunąć urządzenie USB z ładowarki. Niezastosowanie się do tego wymogu może nie tylko skrócić okres użytkowania akumulatora urządzenia USB, ale również może spowodować nieoczekiwane wypadki.
- Ładowanie niektórych urządzeń USB może być niemożliwe, w zależności od rodzaju urządzenia.

## NAZWY CZĘŚCI

Numerы na poniższej liście odnoszą się do **Rys. 1–Rys. 16**.

1	Rękojeść górna
2	Uchwyt boczny
3	Uchwyt wiertarski
4	Dźwignia zmiany
5	Tabliczka znamionowa
6	Dioda LED
7	Przełącznik spustowy
8	Klucz do uchwytu
9	Przełącznik wybierakowy
10	Akumulator
11	Uchwyt
12	Silnik
13	Obudowa
14	Pokrywa przednia
15	Zatrask
16	Wskaźnik ładowania
17	Uchwyt na klucz do uchwytu
18	Przełącznik sygnalizacji pozostałego poziomu naładowania akumulatora
19	Kontrolka pozostałego poziomu naładowania akumulatora
20	Panel wyświetlacza
21	Kierunek obrotów
22	Kierunek odrzutu
















23	Ochroniacz
24	Przycisk

	Zmiana prędkości obrotowej – wysoka prędkość
	Zmiana prędkości obrotowej – niska prędkość
	Obroty zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara
	Obroty przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara
	Ostrzeżenie

## SYMBOLE








### OSTRZEŻENIE

Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znaczenie jest zrozumiałe.

	D36DYA: Akumulatorowa wiertarka kąтова
	Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi.
	Dotyczy tylko państw UE Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji.
	Prąd stały
V	Napięcie znamionowe
n <sub>0</sub>	Prędkość na biegu jałowym
Ls	Niska prędkość
Hs	Wysoka prędkość
	Drewno
	Metal
	Wiertło śrubowe
	Wiertło kręte
	Wiertło samopuszne
	Otwornica
	Szerokość uchwytu wiertła
	Masa *1 (Zgodnie z procedurą EPTA 01/2014)
	Włączanie
	Wyłączanie
	Odtłącz akumulator

\*1 W zależności od podłączonego akumulatora.  
Największy zmierzony ciężar występuje w połączeniu z BSL36B18 (sprzedawany osobno).

### Akumulator

	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora przekracza 75%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora mieści się w zakresie od 50% do 75%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora mieści się w zakresie od 25% do 50%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora wynosi poniżej 25%.
	Miga; Akumulator niemal całkowicie wyczerpany. Naładować akumulator najszybciej, jak to możliwe.
	Miga; Zasilanie wstrzymane z powodu wysokiej temperatury. Wyjąć akumulator z narzędzia i poczekać, aż całkowicie ostygnie.
	Miga; Zasilanie wstrzymane z powodu awarii lub nieprawidłowego działania. Może to oznaczać usterkę akumulatora, dlatego proszę skontaktować się ze sprzedawcą.

## AKCESORIA STANDARDOWE

Poza elektronarzędziem (1 narzędzie) w opakowaniu znajdują się akcesoria wymienione na stronie 210.

Aksesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

## ZASTOSOWANIA

- Wiercenie otworów w wąskich miejscach, przez które przechodzą rury, np. z wodą lub gazem, a także przewody elektryczne.
- Wiercenie otworów o dużej średnicy w drewnie
- Wiercenie w metalu



Czas ładowania w zależności od pojemności akumulatora wielonapięciowego, w przybliżeniu (w 20°C)	1,5 Ah (x 2 szt.)	20 min
	2,5 Ah (x 2 szt.)	32 min
	4,0 Ah (x 2 szt.)	52 min
Liczba ogniw akumulatora	4–10	
Napięcie ładowania dla USB	5 V	
Natężenie ładowania dla USB	2 A	
Masa	0,6 kg	

**WSKAZÓWKA**

- Czas ładowania może się zmieniać w zależności od temperatury otoczenia i napięcia źródła zasilania.
- Jeśli ładowanie trwa zbyt długo
  - Ładowanie trwa dłużej w skrajnie niskiej temperaturze otoczenia. Ładować akumulator w ciepłym miejscu (np. w pomieszczeniu).
  - Nie zastępować otworu wentylacyjnego. W przeciwnym razie wewnątrz ładowarki ulegnie przegrzaniu, zmniejszając jej wydajność.
  - Jeśli wentylator chłodzący nie działa, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym HiKOKI w celu naprawy.

**4. Odłączyć przewód zasilający ładowarki z gniazda sieciowego.****5. Wyjąć akumulator, mocno trzymając ładowarkę. WSKAZÓWKA**

Należy pamiętać, aby po zakończeniu użytkowania ładowarki wyjąć z niej akumulator.

**Informacje dotyczące wyładowania elektrycznego w przypadku nowych akumulatorów itp.**

Ponieważ chemiczne substancje znajdujące się wewnątrz nowych akumulatorów oraz akumulatorów, które nie były używane przez dłuższy okres czasu nie są aktywne, wyładowanie elektryczne może być niskie przy pierwszym i kolejnym użyciu. Jest to tymczasowe zjawisko, a właściwy czas wymagany do naładowania zostanie przywrócony po 2–3 ładowaniach akumulatorów.

**Co zrobić, aby akumulatory działały dłużej.**

- (1) Naładować akumulatory ponownie zanim rozładują się całkowicie. W przypadku zauważenia, że zasilanie narzędzia jest słabsze, należy zaprzestać korzystania z narzędzia i ponownie naładować akumulator. Dalsze korzystanie z narzędzia i wyczerpanie prądu elektrycznego, może spowodować uszkodzenie akumulatora i skrócić jego żywotności.
- (2) Należy unikać ładowania w wysokiej temperaturze. Akumulator jest gorący zaraz po użyciu. Jeśli akumulator jest ponownie ładowany zaraz po użyciu, jakość substancji chemicznych pogorszy się, a żywotność akumulatora się skróci. Należy odłożyć na chwilę akumulator i rozpocząć ładowanie, gdy ostygnie.

**MONTAŻ I EKSPLOATACJA**

Działanie	Rysunek	Strona
Wyjmowanie i wkładanie akumulatora	3	2

Działanie	Rysunek	Strona
Ładowanie	4	2
Montaż/demontaż uchwytu bocznego	5	2
Zmiana prędkości obrotów*1	6	3
Korzystanie z oświetlenia LED	7	3
Montaż wiertła	8	3
Demontaż i montaż klucza do uchwytu	9	3
Zmiana kierunku obrotów*2	10	3
Obsługa włącznika	11	3
Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora	12	4
Mocowanie korpusu (Podczas obracania do przodu)	14-a	4
Mocowanie korpusu (Podczas obracania wstecz)	14-b	4
Ładowanie urządzenia USB z gniazda elektrycznego	15-a	4
Ładowanie urządzenia USB i akumulatora z gniazda elektrycznego	15-b	4
Sposób ładowania urządzenia USB	16	4
Wybór akcesoriów	—	211

\*1 Zmiana prędkości obrotów

**UWAGA**

- Przed zmianą położenia dźwigni nastawczej upewnij się, że silnik zatrzymał się. Zmiana położenia dźwigni przy uruchomionym silniku może spowodować usterkę.
- Aby zmienić położenie dźwigni nastawczej, wciśnij przycisk i zwolnij blokadę dźwigni. Po zmianie położenia dźwigni nastawczej upewnij się, że przycisk odskoczył, a dźwignia została zablokowana.
- Przetawiaj dźwignię nastawczą z uwagą. Jeśli zostawisz ją w położeniu pośrednim, trwałość mechanizmu przełączania zostanie skrócona.

\*2 Zmiana kierunku obrotów

**UWAGA**

Gdy przełącznik wybierakowy znajduje się w położeniu środkowym, przełącznika spustowego nie można pociągnąć (**Rys. 10-a**). Zawsze ustawiaj przełącznik wybierakowy w położeniu środkowym lub wyjmuj zespół akumulatorów przed rozpoczęciem konserwacji, wymiany osprzętu, przechowywania narzędzia i w dowolnym czasie, gdy narzędzie nie jest używane.

**RFC (Kontrola siły reakcji)**

Ten produkt jest wyposażony w funkcję RFC. Ta funkcja automatycznie zatrzymuje silnik, jeśli narzędzie nadmiernie podskakuje.

Dioda LED miga, informując o włączeniu funkcji RFC. W takim przypadku zabrać palec z włącznika przed ponownym uruchomieniem narzędzia. (**Rys. 13**)

## WSKAZÓWKA

- RFC może nie włączać się zawsze w pewnych warunkach pracy lub sytuacjach. Podczas pracy upewnij się, że materiał jest solidnie i bezpiecznie umieszczony oraz zamocowany, mocno trzymać korpus narzędzia i zachowywać dostateczną ostrożność, aby nagle nie obciążyć mocno końcówki narzędzia.
- Mocno trzymać narzędzie, aby zapobiegać jego drganiu.
- RFC może się również włączyć, jeśli nagle zmieni się położenie podczas trzymania narzędzia.

- Umieszczenie bocznego uchwytu przy słupku, itp. podczas pracy może zapobiec szarpnięciu korpusu narzędzia i utracie panowania nad nim. (**Rys. 14-a, Rys. 14-b**)
- 2. Sprzęgło poślizgowe  
Podczas pracy sprzęgło poślizgowe włącza się po nagłym wystąpieniu dużego obciążenia, co powoduje ślizganie się układu przeniesienia napędu między silnikiem a wiertłem oraz zatrzymanie obrotów wiertła. Jeśli ta funkcja włączy się i obroty wiertła zostaną zatrzymane, szybko zwolnić włącznik.

## WSKAZÓWKA

Sprzęgło ślizgowe włącza się tylko wtedy, gdy dzwignia zmiany jest ustawiona na niską prędkość („1”).

## ŚWIATŁO OSTRZEGAWCZE LAMPKI LED

Produkt ten jest wyposażony w funkcje, które zostały opracowane w celu ochrony zarówno narzędzia, jak i akumulatora. Jeśli podczas pracy zostanie uruchomiona którakolwiek z funkcji ochronnych, dioda LED będzie migać w sposób opisany w **tabeli 3**.

Jeśli którakolwiek z funkcji ochronnych zostanie uruchomiona, natychmiast zdjęj palec z włącznika i postępuj zgodnie z opisem działań naprawczych w instrukcji.

**Tabela 3**

Wskazania diody LED	Funkcja ochronna
Włączona 0,1 sekundy/ wyłączona 0,5 sekundy ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	<b>Ochrona przed przeciążeniem</b> W przypadku pracy z dzwignią zmiany ustawioną na „2”, przestawić ją na „1” i kontynuować pracę. Usunąć przyczynę przeciążenia.
Miga przez około 3 sekundy po zwolnieniu włącznika.	<b>RFC</b> Usunąć problem powodujący nadmierne podskakiwanie narzędzia. Podczas korzystania z narzędzia mocno trzymać narzędzie, aby nie podskakiwało.
Włączona 0,5 sekundy/ wyłączona 0,5 sekundy ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	<b>Ochrona przed przegrzaniem</b> Odczekać, aż narzędzie i akumulator całkowicie ostygną.

## KONSERWACJA I KONTROLA

### OSTRZEŻENIE

Należy upewnić się, że przełącznik jest wyłączony, a następnie wyciągnąć baterię przed konserwacją i kontrolą.

1. **Kontrola narzędzia**  
Ponieważ użytkowanie tępego narzędzia obniża jego wydajność i może spowodować awarię silnika, narzędzie należy naostrzyć lub wymienić niezwłocznie po zaobserwowaniu oznak zużycia.
2. **Kontrola śrub mocujących**  
Śruby mocujące należy regularnie kontrolować pod kątem ich poprawnego dokręcenia. Jeżeli którakolwiek ze śrub jest poluzowana, należy ją natychmiast dokręcić. Niezastosowanie się do tego zalecenia może stwarzać zagrożenie.
3. **Konserwacja silnika**  
Uzwojenie silnika jest najistotniejszym elementem elektronarzędzia. Należy zachować szczególną ostrożność, aby uzwojenie nie zostało uszkodzone i/lub nie weszło w kontakt z olejem lub wodą.
4. **Kontrola styków (narzędzia i akumulatora)**  
Sprawdzić, czy w okolicy styków nie doszło do nagromadzenia wiórów, opiłków i pyłu. Regularnie sprawdzać przed rozpoczęciem pracy, podczas pracy i po jej zakończeniu.
5. **Czyszczenie obudowy**  
W przypadku zabrudzenia elektronarzędzia, należy je przetrzeć miękką, suchą ściereczką lub ściereczką zwilżoną z mydłem. Nie wolno używać rozpuszczalników na bazie chloru, benzyny ani rozcieńczalnika do farb, gdyż topią one tworzywa sztuczne.
6. **Przechowywanie**  
Elektronarzędzie i akumulator przechowywać w miejscu o temperaturze poniżej 40°C i niedostępnym dla dzieci.

### WSKAZÓWKA

Przechowywanie akumulatorów litowo-jonowych. Upewnij się, że przed przechowywaniem akumulatory litowo-jonowe zostały całkowicie naładowane. Długotrwałe przechowywanie akumulatorów (3 miesiące lub dłużej) o niskim poziomie naładowania może spowodować pogorszenie ich wydajności, istotnie skracając czas ich użytkowania lub sprawiając, że nie będą one w stanie utrzymać ładunku. Znacznie skrócony czas użytkowania akumulatorów można jednak poprawić poprzez ich wielokrotne ładowanie i używanie – od dwóch do pięciu razy. Jeżeli czas użytkowania akumulatorów – pomimo wielokrotnego ładowania i używania – jest bardzo krótki, należy je uznać za trwale wyczerpane i zakupić nowe.

## SPOSÓB UŻYTKOWANIA

1. Mocowanie korpusu
  - Jeśli na wiertło podczas wiercenia zadziała obciążenie, narzędzie może zostać wypchnięte w przeciwnym kierunku przez siłę odrzutu, powodując utratę panowania nad narzędziem. Aby zmniejszyć obciążenie wywierane na wiertło, używać dobrze naostrzonego wiertła dopasowanego do rodzaju wykonywanej pracy. Ułożyć wiertło prosto i pod kątem prostym do powierzchni, w której ma zostać wywierony otwór.
  - Starać się unikać wiercenia w drewnie zgiętym, mokrym lub pełnym sęków. Dopilnować również, aby wewnątrz drewna nie znajdowały się żadne gwoździe ani inne metalowe przedmioty.
  - Podczas rozwiercania istniejących otworów lub gdy wiertło przechodzi przez materiał na wylot, uważać, ponieważ na wiertło może zadziałać obciążenie.

**UWAGA**

Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

**Ważna informacja dotycząca akumulatorów do bezprzewodowych elektronarzędzi firmy HiKOKI**

Należy zawsze używać jednego z naszych zalecanych, oryginalnych akumulatorów. Nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa i wydajności działania naszych bezprzewodowych elektronarzędzi, jeżeli używane są akumulatory inne, niż zalecane przez nas lub gdy akumulator zostanie rozmontowany i zmodyfikowany (np. demontaż i wymiana ogniw lub innych części wewnętrznych).

**WSKAZÓWKA**

W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

**GWARANCJA**

Gwarancja na elektronarzędzia firmy HiKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę HiKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

**Informacje dotyczące poziomu hałasu i wibracji**

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z EN62841 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A:

93 dB (A)

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A:

85 dB (A)

Niepewność K: 5 dB (A)

Należy nosić słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa) określona zgodnie z EN62841.

Wiercenie w metalu:

Wartość emisji wibracji  $a_h$ ,  $D < 2,5 \text{ m/s}^2$

Niepewność K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone z wykorzystaniem znormalizowanej metody testowej i mogą być wykorzystywane do porównywania narzędzi. Mogą one być również wykorzystywane do wstępnej oceny ekspozycji.

**OSTRZEŻENIE**

- Emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od deklarowanej wartości całkowitej w zależności od sposobów użytkowania narzędzia, w szczególności rodzaju przetwarzanego przedmiotu; oraz
- Należy określić środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością ekspozycji w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, takie jak przerwy w pracy urządzenia oraz praca na biegu jałowym w stanie gotowości).

## A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

### FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, illusztrációt és műszaki adatot, amelyeket a szerszámgéphez kapott.

Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetésekből használt „szerszámgép” kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

#### 1) Munkaterület biztonsága

- a) A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.

A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

- b) Ne használja a szerszámgépeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

- c) Ne engedje közel a gyermekeket és kívülállókat a szerszámgéphez annak használata közben.

Elveszitheti az irányítást a gép felett, ha valaki eltereli a figyelmét.

#### 2) Érintésvédelem

- a) A szerszámgép dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Ne használjon átalakító dugaszt földelt szerszámgépekhez. Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- b) Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.

Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.

- c) Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.

A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

- d) Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállításához, hűtéséhez vagy az aljzatból való kihűtéséhez. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- e) A szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt. A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást. A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3) Személyi biztonság

- a) A szerszámgép használata közben maradjon mindig figyelmes, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józanész elvét. Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatrai figyelmeletlenség is súlyos személyi sérülést eredményezhet.

- b) Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.

A munkavédelmi eszközök, mint a porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági cipő, védő sisak vagy fülvédő használata a fennálló körülmények esetén csökkenti a személyi sérülés veszélyét.

- c) Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsolt állásban van, mielőtt a szerszámgépet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy behelyezi az akkumulátort, illetve amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van, valamint a bekapcsolt szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

- d) Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.

A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

- e) A gép használatakor ne nyújtózzon túl messzire. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.

Ez lehetővé teszi, hogy a szerszámgépet váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.

- f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

- g) Ha a porelszívó és gyűjtő berendezések csatlakoztatásához külön eszközöket kapott, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

- h) Ne hagyja, hogy a gépek gyakori használatából eredő megszokás önelégültté tegye, és ez a gép biztonsági alapelveinek figyelmen kívül hagyására készítse.

Egy gondatlan cselekedet a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.

#### 4) A szerszámgép használata és ápolása

- a) Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.

A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

- b) Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.

- c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy, ha eltávolítható, vegye ki az akkumulátort a szerszámgépéből, mielőtt bármilyen beállítás végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.

Ezen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.



- d) A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet a gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják.

*Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.*

- e) A szerszámgépek és tartozékaik karbantartása. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek a szerszámgépen nincsenek-e elállítódva, vagy beszorulva, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, ami befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha a szerszámgép sérült, használat előtt javíttassa meg.

*Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.*

- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok elakadásának lehetősége kevésbé valószínű, és azok könnyebben kezelhetők.

- g) A szerszámgép tartozékait és betétekeit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.

*A szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.*

- h) Tartsa a fogantyúkat és a markolatok felületeit szárazon, valamint olaj- és zsírmentesen.

*A csúszós fogantyúk és markolati felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és váratlan helyzetekben történő irányítását.*

- 5) Akkumulátoros szerszám használata és ápolása

- a) Csak a gyártó által előírt töltővel töltsd újra. Az egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik fajta akkumulátorral használják.

- b) A szerszámgépeket csak a kifejezetten hozzájuk való akkumulátorokkal használja. Bármilyen más akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.

- c) Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek érintkezésbe hozhatnak két csatlakozót.

*Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*

- d) Helytelen körülmények között az akkumulátorból folyadék folytathat ki; kerülje az érintkezést ezzel a folyadékkal. Ha véletlenül hozzáér, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemmel kerül érintkezésbe, kérjen további orvosi segítséget.

*Az akkumulátorból kifolyó folyadék irritációt vagy égéseket okozhat.*

- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.

*A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlan viselkedést mutathatnak, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt eredményezhet.*

- f) Az akkumulátort vagy a szerszámot ne tegye ki a tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek. A tűz vagy 130°C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.

- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és az akkumulátort vagy a szerszámot ne töltsd az utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.

*A nem megfelelő módon, illetve a megadott tartományon kívül történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűz kockázatát.*

- 6) Szerviz

- a) A szerszámgépét képesítéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.

*Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonságos maradjon.*

- b) Soha ne javítson sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy az arra jogosult szolgáltatók végezhetik.

## VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket. Amikor nem használja a szerszámokat, tárolja úgy, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

## AKKUS SAROKFÚRÓGÉP BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Biztonsági útmutató minden művelethez

- Útfúrás közben viseljen fülvédőt.**  
Az erős zaj halláskárosodást okozhat.
- Használja a segédfogantyú(ka)t.**  
A fúró feletti irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- Támassza meg megfelelően a szerszámot használat előtt.**  
Ez a szerszám nagy kimeneti nyomatékot generál, és ha működés közben nem megfelelő a szerszám kitámasztása, a kontroll elvesztése személyi sérülést okozhat.
- Az elektromos szerszámot a szigetelt felületeknél fogva tartsa, amikor olyan munkát végez, melynek során a vágó tartozék rejtett kábelbe ütközhet.**  
Amennyiben a vágó tartozék áram alatt lévő kábelbe ütközik, a szerszám szigetelés nélküli fém részei áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.

Biztonsági útmutató hosszú fúrószerű használat esetén

- Soha nem működtesse a fúrószerűt maximális sebességénél magasabb sebességen.**  
Magasabb sebességen a fúrószerű meghajolhat, ha a munkadarabot nem érintve, szabadon forog, ami személyi sérülést okozhat.
- Mindig alacsony sebességgel kezdje a fúrást, és úgy, hogy a fúrószerű hegye érintse a munkadarabot.**  
Magasabb sebességen a fúrószerű meghajolhat, ha a munkadarabot nem érintve, szabadon forog, ami személyi sérülést okozhat.
- Csak közvetlenül a fúrószerűre fejtse ki nyomást, és ne fejtse ki túl nagy nyomást.**  
A fúrószerű meghajolhat, ami törést vagy a kontroll elvesztését okozhatja, és személyi sérüléshez vezethet.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Győződjön meg róla, hogy a fúrni kívánt területen nincs rejtett akadály, ideértve a villamos vezetéket, illetve a víz- vagy gázvezetéseket. Ha ezeket átfúrja, azzal elektromos áramütést, rövidzárlatot, gázzivárgást vagy egyéb veszélyeket okozhat, amelyek súlyos balesethez vagy sérüléshez vezethetnek.

# Magyar

2. Használat közben tartsa biztosan a szerszámot. Ennek elmulasztása balesetet vagy sérülést eredményezhet. (2. ábra)
3. Kizárólag a mellékelt oldalfogantyút használja.
4. Szerelje be biztonságosan a fúrószárakat és a tartozékokat a használati útmutatónak megfelelően.
5. Rögzítse a munkadarabot. A satuba vagy bilincsek közé fogott munkadarab rögzítése biztonságosabb, mint ha a kezében fogja.
6. A munkakörnyezet előkészítése és ellenőrzése. Ellenőrizze a munkakörnyezet alkalmasságát, és tartsa be az óvintézkedéseket.
7. Ne viseljen olyan anyagból készült kesztyűt, amely hajlamos arra, hogy felszavarodjon (pamut, gyapjú, textil vagy spárga, stb.)
8. Amikor az irányváltó kar segítségével módosítja a forgási sebességet, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van. Ha a sebességet a motor forgása közben módosítja, azzal megrongálja a fogaskerekeket.
9. A készülék pihentetése folyamatos használat után.
10. Ha a készüléket folyamatosan használja facsavarok meghúzására, akkor az akkumulátorcsere idején pihentesse a készüléket kb. 15 percig. A motor, kapcsoló stb. hőmérséklete megemelkedik, ha az akkumulátorcsere követően azonnal újakezdi a munkát, és végül leég a motor.
11. A szerszám túlterhelése esetén a motor leállhat. Ebben az esetben kapcsolja ki a szerszámgépet, és szüntesse meg a túlterhelés okát.
12. Ne érintse meg a szerszámtest, fúrószárak vagy forgács fém részeit használat után azonnal, mert ezek felforrósodnak.
13. A motor forgását lezárhatja, amíg a készüléket fúróként használja. A sarokfúró működtetésekor ügyeljen rá, hogy ne zárja le a motort.
14. Ha a motor elakad, azonnal kapcsolja ki a készüléket. Ha a motor huzamosabb ideig működik elakadva, a motor vagy az akkumulátor leég.
15. Működés közben ne fejtse ki túl nagy erőt. Ellenkező esetben nem csak a fúrószár hegye károsodhat, hanem a szerszámgép hasznos élettartama is csökkenhet.
16. A fúrószár lepattanhat, ha fúrt lyukba próbál vele behatolni. Amikor a fúró közel van a behatoláshoz, enyhítse a szerszámgépre kifejtett nyomást, és folytassa a fúrást mindaddig, amíg a behatolás sikeres nem lesz.
17. Lyukak fúrásakor a lyukfúrószszel minél nagyobb az átmérő, annál nagyobb lesz a karjára kifejtett reaktív erő, a hagyományos fémfúró használatakor tapasztaltnál nagyobb mértékben. A reaktív erő feletti uralom elvesztésének megelőzése érdekében gondoskodjon róla, hogy stabilan áll, tartsa a szerszámot biztosan a két kézzel és a fúrt anyagra merőlegesen fúrja a lyukat. Túlzott erővel vagy feszítve nyomás esetén elvesztheti uralmát a reaktív erő felett, ami sérülést okozhat, valamint károsíthatja a lyukfúrósz pengehegyét. Továbbá, ha így tesz nagyobb valószínűséggel állítja le a szerszámot a túlterhelés elleni védelem.
18. Ne akassza fel a szerszámot a védőburkoltnál fogva.
19. Ne nézzen közvetlenül a fénybe. Ettől megsérülhet a szeme. Egy puha ruhával töröljön le mindennemű koszt és szennyeződést a LED lámpa lencséjéről, ügyelve arra, hogy ne karcolja meg a lencsét. A LED lámpa lencséjén található karcolások a fényerő csökkenését eredményezhetik.
20. A magasban történő munkavégzés esetén, ne engedjen senkit a területre, és ügyeljen az ön állati körülményekre.
21. Az akkumulátort mindig 0°C–40°C hőmérsékleten töltsen fel. A 0°C-nál alacsonyabb hőmérséklet túlterheléshez vezet, amely veszélyes. Az akkumulátort 40°C-nál magasabb hőmérsékleten nem lehet tölteni. A töltés legmegfelelőbb hőmérséklete 20°C–25°C között van.
22. Ne használja folyamatosan a töltőt. Ha befejezett egy töltést, hagyja a töltőt kb. 15 percig állni, mielőtt újból tölteni kezd.
23. Ne hagyja, hogy az újratölthető akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyag kerüljön.
24. Soha ne szerelje szét az újratölthető akkumulátort és a töltőt.
25. Soha ne zárja rövide a újratölthető akkumulátort. Az akkumulátor rövide zárása áramlökést, ezáltal túlmelegedést okoz. Ennek eredményeképpen az akkumulátor leéghet vagy károsodhat.
26. Ne dobja tűzbe az akkumulátort. Az akkumulátor felrobbanhat a tűzben.
27. Ha az akkumulátor működési ideje az újratöltést követően túl rövidde válik a rendes használatához, akkor vigye vissza abba a boltba, ahol vásárolta. Ne dobja el a lemerült akkumulátort.
28. Ne dugjon semmit a töltő szellőzésére szolgáló résekbe. Ha fémtárgyat vagy gyúlékony anyagot dug a töltő szellőzésére szolgáló résekbe, azzal elektromos áramütést okozhat, vagy a töltő megrongálódhat.
29. Folyamatos használat esetén előfordulhat, hogy a készülék túlmelegedhet, ami károsíthatja a motort és a kapcsolót. Ezért ha a borítás felmelegszik, szüneteltesse az eszköz használatát egy ideig.
30. Győződjön meg róla, hogy az akkumulátort szorosan behelyezte. Ha lazán van behelyezve, kieshet és balesetet okozhat.
31. Ne használja a terméket, ha a szerszám vagy az akkumulátor kivezetései (akkumulátor rögzítés) eldeformálódtak. Az akkumulátor szerszámba való helyezése rövidzárlatot idézhet elő, ami füstképződést vagy tüzet eredményezhet.
32. A szerszám csatlakozóit (elemtartó) tartsa távol a forgácsoló és a portól.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy az érintkezők környékén nem halmozódott fel fémgorgács és por.
- Használat közben igyekezzen elkerülni, hogy a szerszámra kerül fémgorgács és por az akkumulátorra hulljon.
- Üzemeltetés felfüggesztésénél vagy használat után ne hagyja a szerszámot olyan területen, ahol ki lehet téve a leeső fémgorgácsnak vagy pornak. Ha így tesz, az rövidzárlatot idézhet elő, ami füstképződést vagy tüzet eredményezhet.
33. A szerszámot és az akkumulátort mindig -5°C és 40°C között használja.

## A LÍTIUMION AKKUMULÁTORRAL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉS

Az élettartam meghosszabbítása érdekében a lítiumion akkumulátor védelmi funkcióval látták el, amely leállítja annak működését. Az alább leírt 1–3. esetben a termék használatokra a motor akkor is leállhat, ha húzza a kapcsolót. Ez nem meghibásodást jelez, hanem a védelmi funkció eredménye.

1. Amikor az akkumulátor lemerül, a motor leáll. Ilyen esetben haladéktalanul töltsen fel az akkumulátort.

2. A motor leállhat, ha az eszköz túlterhelt. Ez esetben engedje el a szerszám kapcsolóját, és vártsa el a túlterhelés okát. Ezt követően a gépet ismét használhatja.
3. Ha az akkumulátor a túlterhelt munka alatt túlmelegszik, az akkumulátorból jövő áramellátás megszűnhet. Ebben az esetben hagyja abba az akkumulátor használatát, és hagyja lehűlni. Ezt követően a gépet ismét használhatja.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat.

#### FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor szivárgásának, felforrósodásának, a füst képződésének, illetve a robbanás vagy tűz keletkezésének megelőzése érdekében kérjük, tartsa be az alábbi óvintézkedéseket.

1. Ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
  - Munka közben ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne hulljon az akkumulátorra.
  - Ügyeljen rá, hogy a munka közben az elektromos kéziszerszámra hulló fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
  - A használaton kívüli akkumulátort ne tárolja fémforgácsnak és pornak kitett helyen.
  - Az akkumulátor eltávolítása előtt távolítsa el a ráakódott fémforgácsot és port, és ne tárolja fém alkatrészekkel együtt (csavarok, szögek stb.).
2. Ne szúrja át az akkumulátort hegyes tárggyal, például tüvel, ne üssön rá kalapáccsal, ne álljon rá, ne ejtse le, és ne tegye ki erős fizikai behatásnak.
3. Ne használjon láthatóan sérült vagy deformálódott akkumulátort.
4. Az akkumulátort kizárólag rendeltetése szerint használja.
5. Azonnal állítsa le az akkumulátor töltését, ha a töltés az előírt töltési idő után sem sikeres.
6. Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek vagy nyomásnak. Ne helyezze az akkumulátort mikrohullámú sütőbe, szárítógépbe vagy nagynyomású tartályba.
7. Azonnal távolodjon el a tűztől, ha szivárgást vagy rendellenes szagot észlel.
8. Ne használja az akkumulátort erős statikus elektromosság közelében.
9. Azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből vagy a töltőből, és hagyja abba annak használatát, ha szivárgást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszíneződést vagy deformációt, illetve bármilyen más rendellenességet észlel használat közben.
10. Ne merítse vízbe az akkumulátort, és ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a belsejébe. Vezetőképes folyadékok – például víz – bejutása tüzet vagy robbanást okozhat. Tárolja az akkumulátort hűvös, száraz helyen, az éghető és gyúlékony anyagoktól távol. Kerülni kell a korrozív gázok légkörbe jutását.
11. Ne üssön rá erősen a kapcsolópanelre és ne torje el azt, mert ebből problémák származhatnak.

#### FIGYELEM

1. Ha az akkumulátorból szivárgó sav a szemébe jut, semmiképpen ne dörzsölje, ehelyett öblítse ki folyó vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Kezelés nélkül a folyadék látáskárosodást okozhat.
2. Ha a folyadék a bőrével vagy a ruházatával érintkezik, azonnal mossa le alaposan tiszta vízzel, például csapvízzel. A folyadék irritálhatja a bőrt.
3. Ne használja az akkumulátort, és vigye azt vissza a kereskedőhöz, ha az első alkalommal való használatkor roszdásodást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszíneződést, deformációt vagy egyéb rendellenességet észlel.

#### FIGYELMEZTETÉS

Ha vezetőképes idegen anyag kerül a lítiumion akkumulátor terébe, rövidre zárhatja az akkumulátort, és tüzet okozhat. A lítiumion akkumulátor tárolásakor tartsa be az alábbi szabályokat.

- Ne tegyen vezetőképes hulladékot, szöveget és vezetékeket, pl. vas- vagy rézvezetéket a tárolódobozba.
- Az akkumulátort tegye a szerszámba, vagy tegye rá az akkumulátor tárolás esetén használt fedelét, amíg nem látja a szellőzőnyílást, így elkerülheti a rövidzárlatot.

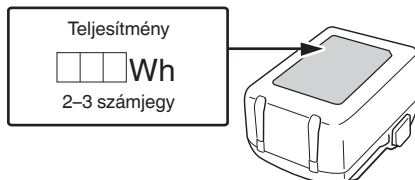
## LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOR SZÁLLÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS SZEMPONTOK

Lítium-ion akkumulátor szállítása közben tartsa be a következő óvintézkedéseket.

#### FIGYELMEZTETÉS

Értesítse a szállítványozó céget arról, hogy a szállítvány lítium-ion akkumulátort tartalmaz. Adja meg nekik az akkumulátor teljesítményét, illetve a szállítvány szervezése során tartsa be a szállítványozó utasításait.

- A 100 Wh kapacitást meghaladó lítium-ion akkumulátorok fuvarozási szempontból veszélyes árúnak minősülnek, és különleges alkalmazási eljárásokat igényelnek.
- A külföldre történő szállításhoz meg kell felelnie a vonatkozó nemzetközi jogszabályoknak, illetve a célország szabályainak és előírásainak.



## ELŐVIGYÁZATOSSÁG USB-ESZKÖZ CSATLAKOZTATÁSOKOR (UC18YSL3)

Ha váratlan hiba történik, a termékhez csatlakoztatott USB-eszközön található adatok megsérülhetnek és elveszhetnek. Mielőtt ezzel a termékkel használná, mindig készítsen biztonsági másolatot az USB-eszközön található adatokról.

Vegye figyelembe, hogy vállalatunk nem vállal semmilyen felelősséget az USB-eszközökön tárolt adatok sérüléséért vagy elvesztéséért, sem pedig a csatlakoztatott eszköz esetleges károsodásáért.

#### FIGYELMEZTETÉS

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozó USB kábelnek van-e hibája, illetve sérült-e. Ha sérült USB kábelt használ, akkor füst vagy szikra keletkezhet.
- Ha a terméket nem használja, takarja le az USB bemenetet a gumifedéllel. Az USB aljzaton felgyülemelő por vagy szennyeződés füstöt vagy szikrát okozhat.

#### MEGJEGYZÉS

- Az USB-ről történő töltés néha szünetelhet.
- Amikor nem tölti az USB-eszközt, távolítsa el az USB-eszközt a töltőről. Ha nem így jár el, azzal nem csak csökkenti az USB-eszköz akkumulátorának élettartamát, de ez balesetekhez is vezethet.

# Magyar

- Lehetséges, hogy egyes USB eszközöket nem tud feltölteni, az eszköz típusától függően.

## AZ EGYES RÉSZEK ELNEVEZÉSE



Az alábbi listában szereplő számok az 1–16. ábra utalnak.



















1	Felső fogantyú
2	Oldalfogantyú
3	Fúrótokmány
4	Írányváltó kar
5	Adatlemez
6	LED-lámpa
7	Indító kapcsoló
8	Tokmánykulcs
9	Választókapcsoló
10	Akkumulátor
11	Fogantyú
12	Motor
13	Ház
14	Első fedél
15	Rekesz
16	Töltésjelző lámpa
17	Tokmánykulcs tartó
18	Akkumulátor hátralévő töltöttsége jelzőjének kapcsolója
19	Akkumulátor hátralévő töltöttség jelzőlámpa
20	Kijelzőpanel
21	Forgásirány
22	Visszarúgás iránya
23	Védőelem
24	Nyomógomb

## SZIMBÓLUMOK

### FIGYELMEZTETÉS

Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.







	D36DYA: Akkus Sarokfúrógép
	A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, a használónak el kell olvasnia a használati útmutatót.

	Csak EU-országok számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.
	Közvetlen áramellátás
V	Névleges feszültség
$n_0$	Terhelés nélküli sebesség
Ls	Alacsony sebesség
Hs	Nagy sebesség
	Fa
	Fém
	Csigafúró
	Fúrófej
	Öntolósos fúró
	Lyukfűrész
	Fúrótokmány kapacitása
	Súly *1 (A 01/2014 EPTA szabványának megfelelően)
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Vegye ki az akkumulátort
	2 Forgási sebesség módosítása – nagy sebesség
	1 Forgási sebesség módosítása – alacsony sebesség
	Óra járásával egyező forgás
	Óra járásával ellentétes forgás
	Figyelmeztetés

\*1 A csatlakoztatott akkumulátortól függően. A legnehezebb súly az alábbiakkal mérve BSL36B18 (külön megvásárolható).

### Akkumulátor

	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 75%.
---	---

	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 50%–75%.
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 25%–50%.
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje kevesebb, mint 25%
	Villog; Az akkumulátor hamarosan lemerül. A lehető leghamarabb töltsé újra az akkumulátort.
	Villog; A magas hőmérséklet miatt leállt a teljesítményleadás. Távolítsa el az akkumulátort a szerszámból, és várja meg, amíg teljesen lehűl.
	Villog; A kimenő teljesítmény hiba vagy üzemzavar miatt fel van függesztve. A probléma okozója valószínűleg az akkumulátor, ezért kérjük, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.







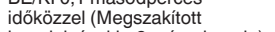
## TÖLTÉS

A szerszám gép használata előtt töltsé fel az akkumulátort a következők szerint.

### <UC18YSL3 (külön megvásárolható)>

- Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápkábelét a dugaszolóaljzathoz.**  
Amikor a töltő dugaszát egy aljzathoz csatlakoztatja, a töltésjelző lámpa pirosan villog. (lásd az **1. táblázat**ot)
  - Helyezze az akkumulátort a töltőbe.**  
Stabilan helyezze be az akkumulátort a töltőbe, amint az a **4. ábrán** látható (2. oldalon).
  - Töltés**  
Amikor az akkumulátort behelyezi a töltőbe, a töltés megkezdődik, és a töltést jelző lámpa kék fényel villog. Amint az akkumulátor töltése befejeződött, a jelzőlámpa zölden világít. (lásd az **1. táblázat**ot)
- (1) A töltésjelző lámpa jelzései  
A töltésjelző lámpa jelzéseit az akkumulátortöltő, illetve az akkumulátor állapotának megfelelően az **1. táblázat** tartalmazza.

**1. táblázat:** A töltésjelző lámpa jelzései

BE/KI 0,5 másodperces időközrel (PIROS) 	Töltés előtt *1
0,5 másodpercig világít 1 másodperces időközökkel. (KÉK) 	Legalább 50%-ban feltöltve
1 másodpercig világít 0,5 másodperces időközökkel. (KÉK) 	Legalább 80%-ban feltöltve
Folyamatosan világít (KÉK) 	Több mint 80%-ban feltöltve
Folyamatosan világít (Folyamatos hangjelzés: kb. 6 másodpercig) (ZÖLD) 	Töltés befejeződött
BE/KI 0,3 másodperces időközrel (PIROS) 	Túlmelegedési készenlét *2
BE/KI 0,1 másodperces időközrel (Megszakított hangjelzés: kb. 2 másodpercig) (LILA) 	Nem lehetséges a töltés *3

### MEGJEGYZÉS

- \*1 Ha a piros lámpa még az akkumulátortöltő csatlakoztatását követően is villog, akkor ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen be van-e helyezve.
- \*2 Az akkumulátor túlmelegedett. Nem lehet tölteni. Bár a töltés az akkumulátor lehűlését követően akkor is elindul, ha az akkumulátort bent hagyta, a legjobb gyakorlat az, hogy ha eltávolítja az akkumulátort, és töltés előtt hagyja egy árnyékos, jól szellőző helyen lehűlni.
- \*3 Az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő meghibásodott  
– Teljesen helyezze be az akkumulátort.

## SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

Az alapkészülék (1 készülék) mellett a csomag a 210. oldalon felsorolt kiegészítőket is tartalmazza.

A szabványos kiegészítők köre figyelmeztetés nélkül módosulhat.

## ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

- Lyukak fúrása szűk helyen, ahol csövek, például víz-, gázvezetékek és elektromos vezetékek találhatók
- Nagy átmérőjű lyukak fúrása fába
- Lyukak fúrása fémbe

## MŰSZAKI ADATOK

### 1. Szerszám gép

A gép műszaki adatait a 210. oldalon lévő táblázatban találja.

Meglévő elemek (BSL3660/3620/3626, BSL18 és BSL14 sorozat) nem használhatók ezzel az eszközzel. Használjon többvoltage akkumulátort.

### MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

### 2. Akkumulátor (külön megvásárolható)

Modell	Feszültség	Akkumulátor kapacitása
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 A szerszám automatikusan átkapcsol.

# Magyar

- Ellenőrizze, hogy nem ragadt-e idegen anyag az akkumulátortartó vagy csatlakozások közé. Ha nem talál idegen tárgyat, lehetséges, hogy az akkumulátor vagy a töltő meghibásodott. Vigye el egy hivatalos szervizközpontba.
  - Az akkumulátortöltő a folyamatos használat alatt felmelegedhet, és így meghibásodást okozhat. A töltés befejezését követően hagyja 5 percet pihenni a következő töltésig.
- (2) Az akkumulátor hőmérséklete és töltési ideje. (lásd a **2. táblázatot**)

**2. táblázat**

Modell	UC18YSL3	
Az akkumulátor típusa	Li-ion	
Töltési feszültség	14,4–18 V	
Hőmérséklet, amelyen az akkumulátor újratölthető	0°C–50°C	
Az egyes kapacitású akkumulátorok töltési ideje (kb.) (20°C-on)	1,5 Ah	15 perc
	2,0 Ah	20 perc
	2,5 Ah	25 perc
	3,0 Ah	20 perc (BSL1430C, BSL1830C: 30 perc)
	4,0 Ah	26 perc (BSL1840M: 40 perc)
	5,0 Ah	32 perc
	6,0 Ah	38 perc
Többvoltage akkumulátorok töltési ideje (kb.) (20°C-on)	1,5 Ah (x2 egység)	20 perc
	2,5 Ah (x2 egység)	32 perc
	4,0 Ah (x2 egység)	52 perc
Akkumulátorcellák száma	4–10	
Töltési feszültség USB esetén	5 V	
Töltőáram USB esetén	2 A	
Súly	0,6 kg	

## MEGJEGYZÉS

- A töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az áramforrás feszültségtől függően változhat.
- Ha a töltés hosszú időt vesz igénybe
  - A töltés hosszabb ideig tart különösen alacsony környezeti hőmérséklet esetén. Az akkumulátort meleg helyen (mint például beltér) töltsse.
  - Ne takarja le a szellőzőnyílást. Különben a belseje túlmelegszik' csökkentve a töltő teljesítményét.
  - Ha a hűtőventilátor nem működik, akkor vegye fel a kapcsolatot a HiKOKI hivatalos szervizzel a javítás végett.

## 4. Húzza ki a töltő elektromos vezetékét a csatlakozó-aljzattól.

## 5. Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort.

## MEGJEGYZÉS

Ne felejtse el kivenni az akkumulátort a töltőből, és eltenni használat után.

### Kisütés új akkumulátor esetén, stb.

Mivel az új és a hosszabb időn át nem használt akkumulátorokban a belső vegyi anyagok nem voltak aktiválva, az első és második használat során a rendelkezésre álló idő rövidebb lehet. Ez egy időszakos jelenség és a töltéshez szükséges normál időtartam beáll, miután az akkumulátor 2–3 alkalommal fel lett töltve.

### Hogyan őrizze meg az akkumulátor élettartamát.

- (1) Töltsse fel az akkumulátort, mielőtt az teljesen lemerülne. Ha úgy érzi, hogy a szerszám gép ereje csökkenőben van, függesse fel a működtetést és töltsse fel az akkumulátort. Ha a működtetést ilyenkor tovább folytatja és lemeríti az akkumulátort, károsíthatja ezzel az akkumulátort és annak élettartamát csökkentheti.
- (2) Kerülje a töltést magas környezeti hőmérsékleten. Egy újratölthető akkumulátor használat közben felmelegszik. Ha egy ilyen felmelegedett akkumulátort kívánna újratölteni közvetlenül használat után, annak belső vegyi anyaga megromolhat és ezzel rövidebbé válhat az élettartama. Hagyja lehűlni az akkumulátort és csak ezután töltsse újra.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

Művelet	Ábra	Oldal
Az akkumulátor kivétele és behelyezése	3	2
Töltés	4	2
Az oldalsó nyél felszerelése / leszerelése	5	2
A forgási sebesség módosítása* <sup>1</sup>	6	3
A LED lámpa használata	7	3
A fúrófej beszerelése	8	3
A tokmánykulcs eltávolítása és beszerelése	9	3
A forgási irány megváltoztatása* <sup>2</sup>	10	3
A kapcsoló használata	11	3
Akkumulátor hátralévő töltöttségének jelzője	12	4
A szerszámtest rögzítése (Előre forgatáskor)	14-a	4
A szerszámtest rögzítése (Háttra forgatáskor)	14-b	4
USB eszköz töltése a hálózati aljzatról	15-a	4
USB eszköz és akkumulátor töltése a hálózati aljzatról	15-b	4

Művelet	Ábra	Oldal
Hogyan kell feltölteni az USB eszközt	16	4
A tartozékok kiválasztása	—	211

\*1 A forgási sebesség módosítása

#### FIGYELEM

- A váltókar használata előtt győződjön meg róla, hogy a motor leállt.  
Ha a motor működése közben használja a kart, a készülék meghibásodhat.
- A váltókar használatához nyomja be a nyomógombot, és oldja ki a váltókar zárját. Használata után ellenőrizze, hogy a nyomógomb visszaállt a helyére, és a váltókar rögzült.
- Pontosán kapcsolja át a váltókart. Ha a váltókar két pozíció között áll meg, fenn áll a veszélye, hogy a kapcsoló mechanizmus élettartama megrövidül.

\*2 A forgási irány megváltoztatása

#### FIGYELEM

A választókapcsolót középső pozícióba állítva az indító kapcsoló nem húzható meg (**10-a. ábra**). Mindig állítsa a választókapcsolót a középső pozícióba vagy vegye ki az akkumulátort karbantartás végzése, tartozékok cseréje, a szerszám tárolása előtt, vagy ha a szerszám nincs használatban.

## RFC (Reaktív erőszabályozás)

Jelen termék RFC funkcióval rendelkezik.

Ez automatikusan leállítja a motort, ha a szerszám túlságosan rángat.

A LED lámpa villogása jelzi, hogy az RFC aktiválódott. Ebben az esetben, újraindítás előtt emelje el az újjat a kapcsolóról. (**13. ábra**)

#### MEGJEGYZÉS



- Előfordulhat, hogy az RFC bizonyos munkakörülmények vagy szituációk esetén nem aktiválódik minden esetben.  
Munkavégzéskor győződjön meg róla, hogy az anyag elhelyezése és rögzítése biztonságos, tartsa a szerszámtestet biztonságosan, és legyen kellően óvatos, nehogy nagy erőt fejtsen ki a szerszám hegyére.
- Ügyeljen arra, hogy a szerszámot biztosan tartsa a rángatás elkerülése érdekében.
- Az RFC akkor is aktiválódhat, ha a szerszám tartása közben hirtelen pozíciót változtat.

## LED LÁMPA FIGYELMEZTETŐ JELZÉS

A termék a szerszám, valamint az akkumulátor védelmet szolgáló funkciókkal rendelkezik. Ha bármely biztonsági funkció működésbe lép üzemeltetés közben, a LED lámpa villogni fog a **3 táblázat** szerint.

Ha bármelyik védelmező funkció működésbe lép, azonnal vegye el az újjat a kapcsolóról és kövesse az alábbi utasításokat a javító műveletek alatt foglaltak szerint.

### 3. táblázat

LED-lámpa kijelző	Védelmező funkció
0,1 másodpercig BE/0,5 másodpercig KI  A kapcsoló elengedése után 3 másodpercig villog.	<b>Túlterhelés elleni védelem</b> Ha az irányváltó kart „2” állásba állítva működteti, állítsa át „1” állásba, és folytassa a működtetést. Távolítsa el a túlterhelés okát.  <b>RFC</b> Szüntesse meg a szerszám túlzott rázkódását okozó problémát. A szerszámot működtetése közben tartsa határozottan, nehogy rángasson.
0,5 másodpercig BE/ 0,5 másodpercig KI  Villog, amikor a védelem aktiválódik.	<b>Hőmérséklet elleni védelem</b> Engedje a szerszámot és az akkumulátort teljesen lehűlni.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### 1. A szerszámtest rögzítése

- Ha lyuk fúrása közben terheli a fúrófejet, a szerszámot a visszarúgás az ellentétes irányba tolhatja, ami az uralom elvesztésével járhat.

A fúrófej terhelésének csökkentése érdekében használjon a munka típusának megfelelő, éles fúrószárat. Helyezze a fúrószárat egyenesen a fúrni kívánt felületre.

- Próbálja elkerülni az elgörbült, nedves vagy csomós fába történő fúrást. Továbbá győződjön meg arról is, hogy nem találhatók szögek vagy egyéb fémtárgyak a fa belsejében.
  - Ha meglévő lyukakat fúr azok megnagyobbítása érdekében, vagy ha a fúrószár átmege az anyagon, legyen óvatos, mert előfordulhat, hogy erőt fejt ki a fúrószárra.
  - Munkavégzés közben az oldalfogantyú oszlophoz stb. helyezésével megakadályozható a szerszámtest feletti irányítás elvesztése. (**14-a. ábra, 14-b. ábra**)
2. Csúszó tengelykapcsoló  
Munka közben a csúszó tengelykapcsoló akkor aktiválódik, ha hirtelen nagy erőt fejt ki, ami a motor és a fúrószár közötti átvitel csúszását okozza, és a fúrószár forgása leáll. A funkció aktiválódásakor és a fúró forgásának leállításakor, gyorsan állítsa le a kapcsolót.

#### MEGJEGYZÉS

A csúszó tengelykapcsoló csak abban az esetben aktiválódik, ha az irányváltó kar alacsony sebesség („1”) állásban van.

## KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

### FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás és ellenőrzés előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsolót kikapcsolta és az akkumulátort eltávolította.

#### 1. A szerszám ellenőrzése

Mivel a tompa szerszám használata csökkenti annak hatékonyságát és a motor meghibásodását is okozhatja, élezze meg vagy cserélje ki a szerszámot, amint kopást észlel.

# Magyar

## 2. A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavarokat, és győződjön meg róla, hogy megfelelően feszesek-e. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelenthet.

## 3. A motor karbantatása

A motor tekerése az egész szerszámgép „szíve”. Legyen óvatos, hogy a tekerés ne sérüljön meg és/vagy ne kerüljön rá víz vagy olaj.

## 4. A terminálok (szerszám és akkumulátor) ellenőrzése

Győződjön meg arról, hogy nincs felhalmozódva fémforgács és por az érintkezőkön. Alkalmanként ellenőrizze a működést megelőzően, közben és után.

## 5. A készülék külső tisztítása

Ha a szerszámgép szennyeződött, törölje le puha, száraz ronggyal vagy benedvesített, szappanos ronggyal. Ne használjon klóros oldószereket, benzint vagy festékhígítót, mivel ezek szétmarhatják a műanyagot.

## 6. Tárolás

A szerszámgépet és az akkumulátort olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet alacsonyabb 40°C-nál, valamint tartsa távol gyermekektől.

## MEGJEGYZÉS

Lítiumion akkumulátorok tárolása.

Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a lítiumion akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha hosszú időn át, (három, vagy több hónap) alacsony töltéssel tárolja az akkumulátorokat, akkor csökkenhet a teljesítményük, ezáltal jelentősen csökken a használati idejük, és alkalmatlanná válhatnak a töltés megtartására.

Az akkumulátor jelentősen lecsökkent használati ideje azonban visszaállítható, ha kettő-öt alkalommal feltölti, majd lemeríti az akkumulátort.

Ha az akkumulátor rendkívül hamar lemerül a folyamatos töltés és használat ellenére, akkor tekintse használhatatlannak, és vegyen újat.

## FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

### Fontos megjegyzés a HiKOKI vezeték nélküli elektromos szerszámok akkumulátoraihoz

Minden esetben eredeti akkumulátort használjon. Ha nem általunk gyártott akkumulátort használ, vagy ha szétszereli és átalakítja az akkumulátort (mint pl. szétszerelés és cellák vagy más belső alkatrészek cseréje), nem garantálható a vezeték nélküli elektromos szerszámok biztonságja és teljesítménye.

## GARANCIA

A HiKOKI Power Tools szerszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos HiKOKI szervizközpontba.

## A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN62841 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangteljesítményszint:

93 dB (A)

Mért A-hangnyomósszint:

85 dB (A)

Bizonytalanság K: 5 dB (A)

Viseljen hallásvédő eszközt.

EN62841 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Fúrás fémben:

Rezgés-kibocsátás érték **ah**,  $D < 2,5 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság: K = 1,5  $\text{m/s}^2$

A közölt rezgési összérték és a közölt zajkibocsátási érték mérése a szabványos vizsgálati eljárással megegyezően történt, és használható a szerszámok összehasonlítására. Ugyancsak használható a kibocsátás előzetes megbecslésére.

## FIGYELMEZTETÉS

- Az elektromos kéziszerszám tényleges használat során tapasztalt rezgése és zajkibocsátása eltérhet a közölt értéktől a szerszám használati módjának függvényében, különös tekintettel a megmunkált munkadarab típusára; és
- Léptessen életbe a szerszámgép kezelőjét védő intézkedéseket a használat tényleges körülményei között becsült expozíció alapján (a használati ciklus minden elemét figyelembe véve, a bekapcsolt állapot mellett például azt az időt is, amikor a szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor üresjáratban működik).

## MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.



## OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

### VAROVÁNÍ

Přečtete si všechna varování, pokyny, nákresy a specifikace dodané k tomuto nářadí.

Nedodržení kteréhokoliv z následujících varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru anebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených varováních je myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (se šňůrou), tak i nářadí napájené z akumulátoru (bez šňůry).

#### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.**  
*Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.*
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**  
*V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.*
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.**  
*Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.*

#### 2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčka pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat. S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.**  
*Zástrčky, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.**  
*Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo uzemněno.*
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru.**  
*Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvýší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za šňůru ani nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za šňůru. Chraňte napájecí šňůru před horkem, masnotou, ostrými hranami a pohybujícími se částmi.**  
*Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.**  
*Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- Pokud je použití elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.**  
*Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.*

#### 3) Osobní bezpečnost

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a strážlivě uvažujte.**  
*Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.*  
*Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.*
  - Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.**  
*Osobní ochranné prostředky, jako je respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, používané v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.*
  - Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátorovému zdroji či před zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“.**  
*Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapojování zástrčky se zapnutým spínačem může být příčinou úrazu.*
  - Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.**  
*Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připravený k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.*
  - Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnováhu.**  
*Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.*
  - Oblékejte se vhodným způsobem. Nenoste volné oděvy ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v dostačující vzdálenosti od pohybujících se částí.**  
*Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do pohybujících se částí.*
  - Pokud jsou k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla připojena a správně používána.**  
*Použitím zařízení ke sběru prachu lze omezit nebezpečí způsobené vznikajícím prachem.*
  - Nedovoľte, aby díky častému používání nástroje Vaši činnost ovládla rutina, abyste neusnuli na vavřínech a nezačali ignorovat zásady bezpečnosti pro tento přístroj.**  
*Neopatrný postup může způsobit vážné zranění ve zlomku vteřiny.*
- #### 4) Používání elektrického nářadí a péče o něj
- Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte vždy správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.**  
*Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.*
  - Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.**  
*Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.*
  - Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení anebo vyjměte baterie, pokud jsou vyjímatelné.**  
*Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.*
  - Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovoľte osobám, které nebyly seznámeny s nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.**  
*Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.*

- e) **Udržujte v pořádku elektrické nástroje a příslušenství.** Kontrolujte správný vzájemný zákrty a připojení pohyblivých se částí, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nástroje. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.  
*Mnoho nehod vzniká v důsledku nedostatečně udržovaných elektrickým nářadím.*
- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.**  
*Správně udržované a naostřené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.*
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce.**  
*Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.*
- h) **Udržujte rukojeti a povrchy pro uchopení suché, čisté a bez oleje a vazeliny.**  
*Kluzké rukojeti a uchopovací povrchy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.*
- 5) **Použití nářadí na baterie a péče o ně**
- a) **Dobíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.**  
*Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátorového zdroje, může v případě použití s jiným akumulátorovým zdrojem způsobit nebezpečí požáru.*
- b) **Elektrické nářadí používejte výhradně se specifikovanými akumulátorovými zdroji.**  
*Použitím jakéhokoli jiného akumulátorového zdroje může vzniknout nebezpečí zranění a požáru.*
- c) **Pokud akumulátorové zdroje nepoužíváte, udržujte je mimo ostatní kovové předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky či jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.**  
*Vzájemné zkratování pólů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.*
- d) **Při nevhodném zacházení může z akumulátoru vytékat kapalina; zabraňte kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu místo opláchněte vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.**  
*Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.*
- e) **Nepoužívejte akumulátorový zdroj nebo nástroj, který je poškozen nebo upraven.**  
*Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.*
- f) **Nevystavujte akumulátorový zdroj ani nástroj ohni nebo nadměrné teplotě.**  
*Vystavení ohni nebo teplotě nad 130°C může způsobit výbuch.*
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátorový zdroj ani nástroj mimo rozsah teplot uvedených v pokynech.**  
*Nesprávný způsob nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.*

- 6) **Servis**
- a) **Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.**  
*Tímto způsobem bude zajištěna stejná rovněž bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.*
- b) **Nikdy neopravujte poškozené akumulátory.**  
*Servis akumulátorových zdrojů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé služeb.*

## PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

**Nedovoľte přístup dětem a nemohoucím osobám. Pokud nářadí nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.**

## BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE AKKU ÚHLOVÉ VRTAČKY

### Bezpečnostní pokyny k veškerým úkonům

- Při přiklepovém vrtání noste ochranu sluchu.**  
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- Používejte přidavnou rukojeť/přídavné rukojeti.**  
Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- Před použitím elektrické nářadí řádně zapřete.**  
Toto elektrické nářadí vytváří vysoce výkonný točivý moment a bez řádného zapnutí během provozu může dojít ke ztrátě kontroly nad nářadím a v důsledku toho ke zranění osob.
- Pokud provádíte úkony, při kterých by se mohlo vrtací či řezací příslušenství dostat do styku se skrytým vedením elektrické energie, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti a uchopovací plochy.**  
Jestliže by se vrtací či řezací příslušenství dotkly vodiče „pod proudem“, mohly by se „pod proud“ dostat i neizolované kovové části elektrického nářadí a způsobit tak obsluhu úraz elektrickým proudem.

### Bezpečnostní pokyny k použití dlouhých vrtáků

- Nikdy nářadí neprovozujte rychlostí vyšší, než kolik činí nejvyšší přípustná rychlost vrtáku.**  
Pokud ponecháte vrták volně otáčet vyššími rychlostmi bez dotyku s obrobkem, pravděpodobně se ohne a může způsobit zranění osob.
- Vždy začínejte vrtat nižšími rychlostmi a se špičkou vrtáku dotýkající se obrobku.**  
Pokud ponecháte vrták volně otáčet vyššími rychlostmi bez dotyku s obrobkem, pravděpodobně se ohne a může způsobit zranění osob.
- Tlačte pouze v podélné ose vrtáku a netlačte na něj nadměrně.**  
Vrtáky mohou v důsledku ohnutí prasknout nebo zavinit ztrátu kontroly nad nářadím, což může mít za následek zranění osob.

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

- Ujistěte se, že se v oblasti vrtání nenacházejí žádné skryté překážky, včetně elektrických kabelů, vodovodních či plynových trubek. Vrtání do výše uvedených míst může vést k úrazu elektrickým proudem nebo elektrickému zkratu, úniku plynu nebo jinému nebezpečí, které může způsobit vážnou nehodu nebo vážná zranění.
- Ujistěte se, že během práce držíte pevně nářadí. V opačném případě může dojít k nehodě nebo zranění. (Obr. 2)

3. Nepoužívejte jiné boční držadlo než to, které je součástí dodávky.
4. Spirálový vrták a jeho příslušenství nainstalujte bezpečně v souladu s návodem k použití.
5. Zajistěte obrobek. Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je držen bezpečněji než vaší rukou.
6. Příprava a kontrola pracovního prostředí. Následujícími postupem zkontrolujte, zda je pracovní prostředí vhodné.
7. Nepoužívejte rukavice vyrobené z materiálu, který by se mohl smolat, jako například bavlna, vlna, tkanina nebo síťovina, atd.
8. Při změně otáček pomocí přepínací páčky se přesvědčte, že je hlavní vypínač vypnutý. Změna otáček při otáčení motoru může poškodit ozubené převody.
9. Po stálé práci nechte nářadí odpočinout.
10. Po používání nářadí pro souvislé vrtání vrutů nechte nářadí po dobu 15 minut odpočinout, stejně tak dodržte tento časový interval, pokud vyměňujete akumulátor. Teplota motoru, spínače apod. stoupne, jestliže se práce započne okamžitě po výměně akumulátoru, a může vyústit ve vyhoření.
11. Pokud je nářadí přetíženo, motor se může zastavit. Pokud se tak stane, uvolněte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení.
12. Nedotýkejte se kovových dílů těla nástroje, bitů nebo pilin bezprostředně po použití, protože budou horké.
13. Pokud se nářadí používá jako vrták, otáčení motoru se můžeablokovat. Při práci s úhlovou vrtačkou dbejte na to, aby se motor nezablokoval.
14. Jakmile se motorablokuje, okamžitě vypněte napájení. Pokud motor necháteablokovaný, může se spálit motor nebo akumulátor.
15. Během provozu nepoužívejte nadměrnou sílu. Pokud tak učiníte, nejenže dojde k poškození špičky spirálového vrtáku, ale rovněž se zkrátí životnost elektrického nářadí.
16. Spirálový vrták se může při pronikání vyvrtávaným otvorem zlomit. Těsně předtím, než vrták zcela pronikne materiálem, zeslabte tlak na elektrické nářadí a pokračujte ve vrtání, dokud se provrtání otvoru nedokončí.
17. Při vrtání otvorů s pilou na otvory platí, že čím větší je průměr, tím větší je reakční síla působící na vaši ruku, a to ve větší míře než při použití běžného spirálového vrtáku na železo.  
Abyste předešli ztrátě kontroly nad vrtákem v důsledku reakční síly, zajistěte si pevnou oporu, pevně podepřete nástroj oběma rukama a vrtajte otvory kolmo k vrtanému materiálu.  
Tlačení nadměrnou silou nebo páčení může mít za následek ztrátu kontroly v důsledku reakční síly, což může vést ke zranění a poškození špičky pilového listu pily na otvory. Navíc se tím zvyšuje pravděpodobnost, že nástroj bude zastaven ochranou proti přetížení.
18. Nepoužívejte kryt pro zavěšení nářadí.
19. Nedívejte se přímo do světla. Můžete si poranit zrak. Opatrně otřete všechnu špinu a nečistoty, které ulpěly na čočce LED světla jemným hadříkem, abyste čočku nepoškrábali.  
Poškrábání čočky LED světla může mít za následek snížení jasů.
20. Při práci na vyvýšených místech zajistěte, aby v pracovní oblasti nebyly žádné osoby, a sledujte stav oblasti pod vámi.
21. Akumulátor vždy nabíjejte v rozmezí teplot 0°C–40°C. Za teplot nižších než 0°C dojde k přebíjení akumulátoru, což je nebezpečný stav. Za teplot překračujících 40°C akumulátor nelze nabíjet. Nejvhodnějšími teplotami k nabíjení je rozmezí 20°C–25°C.
22. Nabíječku nepoužívejte nepřetržitě.  
Jakmile dokončíte nabíjení, nabíječku nechte před dalším nabíjením odpočinout po dobu 15 minut.
23. Nedovolte, aby se do otvoru pro připojení akumulátoru dostaly cizí předměty nebo materiál.
24. Nikdy nerozebírejte dobíjecí akumulátor a nabíječku.
25. Nikdy nezkratujte dobíjecí akumulátor. Zkrat akumulátoru způsobí prudký nárůst elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.
26. Nevhazujte akumulátor do ohně. Akumulátor může v takovém případě explodovat.
27. Jakmile akumulátor dosáhne konce životnosti a není možné jej již více používat, odevzdejte jej do prodejny, ve které jste jej zakoupili. Nevhazujte vybité akumulátory.
28. Do větracích otvorů v nabíječce nevkládejte žádné předměty.  
Pokud do větracích otvorů nabíječky vložíte kovové nebo hořlavé předměty, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo poškození nabíječky.
29. Při nepřetržitě používaní této jednotky se může jednotka přehřát, což může vést k poškození v motoru a spínači. Proto vždy, když se zvýší teplota krytu, na chvíli přerušete práci s nářadím.
30. Ujistěte se, že akumulátor je pevně nainstalován. Pokud je povolen, mohl by vypadnout a způsobit nehodu.
31. Výrobek nepoužívejte, pokud jsou svorky nářadí nebo akumulátoru (upevnění akumulátoru) jakkoli zkřiveny. Osazení akumulátoru by mohlo dojít ke zkratu a v jeho důsledku ke vznícení nebo k tvorbě kouře.
32. Dbejte na to, aby se na svorkách nářadí (upevnění akumulátoru) nevyskytovaly kovové částčky a prach.
  - Před použitím si ověřte, že se v prostoru svorek nenahromadily kovové částčky a prach.
  - Při používání se snažte zabránit tomu, aby kovové částčky nebo prach z nářadí pronikly na akumulátor.
  - Při pozastavení provozu nebo po použití nenechávejte nářadí v místech, kde by mohlo být vystaveno ze vzduchu se snázejícím kovovým částčkám nebo prachu.  
V opačném případě by mohlo dojít ke zkratu a v jeho důsledku ke vznícení nebo k tvorbě kouře.
33. Nářadí a akumulátor vždy používejte při teplotách mezi -5°C a 40°C.

## UPOZORNĚNÍ K PRO LITHIUM-IONTOVÉ AKUMULÁTORY

Z důvodu prodloužení životnosti je lithium-iontový akumulátor vybaven ochrannou funkcí zastavení výkonu. V případech 1 až 3 popsaných níže se může motor během používání tohoto výrobku zastavit, přestože držíte spínač. Nejedná se o závadu, ale o výsledek ochranné funkce.

1. Jakmile dojde k vybití zbývající kapacity akumulátoru, motor se zastaví.  
V takovém případě akumulátor okamžitě dobijte.
2. Pokud je nářadí přetíženo, motor se může zastavit. V takovém případě uvolněte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení. Potom můžete nářadí znovu použít.
3. Je-li akumulátor přehřátý a přetížený, může se pohon akumulátoru zastavit.  
V takovém případě přestaňte akumulátor používat a nechte jej vychladnout. Potom můžete nářadí znovu používat.

Dále prosím dbejte následujících varování a upozornění.

# Čeština

## VAROVÁNÍ

Abyste předešli případnému úniku kapaliny z akumulátoru, vzniku tepla, emisím kouře, výbuchu a vznícení, dbejte následujících pokynů.

1. Ujistěte se, že se na akumulátoru neusazují piliny a prach.
  - Během práce kontrolujte, že na akumulátor nepadají piliny a prach.
  - Ujistěte se, že se piliny a prach padající během práce na elektrické nářadí neusazují na akumulátoru.
  - Akumulátor, který nepoužíváte, neskladujte na místě vystaveném pilinám a prachu.
  - Před uskladněním akumulátoru odstraňte veškeré piliny a prach, který na něm může být usazený, a neskladujte ho společně s kovovými předměty (šroubky, hřebíky atd.).
2. Nepropichujte akumulátor ostrým předmětem, například hřebíkem, nebouchejte do něj kladivem, nestoupejte na něj, neházejte jím ani jej nevstavujte silným otřesům.
3. Nepoužívejte viditelně poškozený či deformovaný akumulátor.
4. Nepoužívejte akumulátor k jinému než určenému účelu.
5. Pokud se nabíjení akumulátoru nedokončí, i když uvedená doba nabíjení uplynula, ihned zastavte další nabíjení.
6. Nevystavujte akumulátor působení vysokých teplot nebo vysokého tlaku, neumísťte jej např. do mikrovlnné trouby, sušičky nebo vysokotlakého zásobníku.
7. V případě zjištění úniku nebo zápachu okamžitě zajistěte bezpečnou vzdálenost od ohně.
8. Nepoužívejte na místech se silnou statickou elektřinou.
9. V případě úniku kapaliny, zápachu, vznikajícího tepla, ztráty barvy, deformace nebo v případě jakékoli abnormality během používání, nabíjení nebo skladování okamžitě vyjměte akumulátor z přístroje či nabíječky a přestaňte jej používat.
10. Akumulátor nepotápějte ani nenechte vniknout dovnitř žádné tekutiny. Vniknutí vodivých kapalin, jako je voda, může způsobit poškození s následkem požáru nebo výbuchu. Akumulátor skladujte na chladném, suchém místě, stranou od vznětlivých a hořlavých předmětů. Je nutné se vyvarovat prostředí s žiravým plynem.
11. Chraňte panel vypínače před silnými údery. Mohlo by dojít k poruše.

## UPOZORNĚNÍ

1. Pokud se kapalina unikající z akumulátoru dostane do očí, netřete si je, dobře je vymyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu, a ihned vyhledejte lékaře. Bez lékařského ošetření může kapalina způsobit problémy se zrakem.
2. Pokud se kapalina dostane do kontaktu s pokožkou či oděvem, ihned zasažená místa omyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu. Kapalina může způsobit podráždění kůže.
3. Zjistíte-li při prvním použití, že na akumulátoru je rez, vzniká zápach, přehřátí, ztráta barvy, vidíte deformaci anebo jinou abnormalitu, nepoužívejte jej a vraťte jej dodavateli či prodejci.

## VAROVÁNÍ

Pokud se vodivé cizí těleso dostane do svorky lithiium-iontového akumulátoru, akumulátor se může zkratovat a způsobit požár. Při skladování lithiium-iontových akumulátorů se řiďte následujícími předpisy a řádně je dodržujte.

- Neumisťujte vodivé úlomky, hřebíky a vodiče, například železné a měděné dráty do krabice určené pro skladování.
- Za účelem zabránění zkratu vložte akumulátor do nářadí nebo jej bezpečně uložte do krytu pro akumulátor tak, aby byly skryty ventilační otvory.

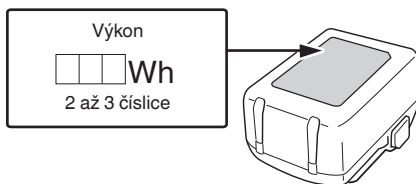
## TÝKAJÍCÍ SE PŘEPRAVY LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Při přepravě lithiium-iontové baterie se řiďte následujícími opatřeními.

### VAROVÁNÍ

Uvědomte přepravní společnost, že balení obsahuje lithiium-iontovou baterii, informujte společnost o jejím výkonu a postupujte podle instrukcí přepravní společnosti při domlouvání přepravy.

- Lithiium-iontové baterie, jejichž výkon přesahuje 100 Wh, jsou považovány z hlediska přepravní klasifikace za nebezpečné zboží a budou vyžadovat zvláštní aplikační postupy.
- Pro přepravu do zahraničí musíte postupovat v souladu s mezinárodním právem, předpisy a nařízeními cílové země.



## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ USB (UC18YSL3)

Pokud se objeví nečekaný problém, může dojít k poškození či ztrátě dat na zařízení USB, které je připojeno k tomuto produktu. Před použitím zařízení USB s tímto produktem si vždy zasaňohujte všechna data, která se na zařízení nacházejí.

Berte prosím na vědomí, že naše společnost nenese žádnou odpovědnost za data uložená na zařízení USB, když dojde k jejich poškození nebo ztrátě, ani za jakoukoli škodu, ke které může dojít na připojeném zařízení.

### VAROVÁNÍ

- Před použitím zkontrolujte propojovací USB kabel, zda není poškozený či nemá jinou závadu. Použití poškozeného či vadného USB kabelu může vést ke vzniku kouře nebo vznícení.
- Když výrobek nepoužíváte, zakryjte USB vstup gumovým krytem. Usazený prach atd. na USB vstupu může způsobit vznik kouře nebo vznícení.

### POZNÁMKA


- USB nabíjení se může čas od času pozastavit.
- V době, kdy se USB zařízení nenabíjí, vytáhněte USB zařízení z nabíječky. Pokud tak neučíníte, může dojít nejen ke zkrácení životnosti baterie USB zařízení, ale rovněž i k nečekaným nehodám.
- V závislosti na jejich typu nemusí být možné nabíjet některá USB zařízení.

## NÁZVY SOUČÁSTÍ

Čísla v seznamu níže odpovídají **Obr. 1–Obr. 16**.







1	Horní držadlo
2	Boční rukojeť
3	Vrtákové sklíčidlo

4	Přepínací páčka
5	Identifi kační štítek
6	LED kontrolka
7	Spínač
8	Klíč sklíčidla
9	Vícepolohový přepínač
10	Akumulátor
11	Držadlo
12	Motor
13	Kryt
14	Přední kryt
15	Aretace
16	Kontrolka nabíjení
17	Držák klíče sklíčidla
18	Spínač ukazatele zbývající kapacity akumulátoru
19	Kontrolka ukazatele zbývající kapacity akumulátoru
20	Panel zobrazení
21	Směr otáčení
22	Směr zpětného rázu
23	Chránič
24	Tlačítko

Hs	Vysoký počet otáček
	Dřevo
	Kov
	Bit na spirálový vrták
	Hadovitý vrták
	Samopodávací bit
	Pila na otvory
	Kapacita vrtákového sklíčidla
	Hmotnost *1 (Podle metody EPTA 01/2014)
	ZAPNUTÍ
	VYPNUTÍ
	Odpojte baterii
	Změna otáček – vysoká rychlost
	Změna otáček – nízká rychlost
	Otáčení ve směru hodinových ručiček
	Otáčení proti směru hodinových ručiček
	Varování

\*1 Závisí na připojené baterii. Nejvyšší hmotnost je naměřena s BSL36B18 (prodává se samostatně).








**Akumulátor**

	Svíťí; Zbývá více než 75% kapacity akumulátoru.
	Svíťí; Zbývá 50%–75% kapacity akumulátoru.
	Svíťí; Zbývá 25%–50% kapacity akumulátoru.
	Svíťí; Zbývá méně než 25% kapacity akumulátoru.
	Bliká; Akumulátor je téměř vybitý. Dobijte akumulátor co nejdříve.
	Bliká; Příkon se přerušil z důvodu vysoké teploty. Vyměňte akumulátor z nářadí a nechte jej plně vychladnout.


**SYMBOLY**

**VAROVÁNÍ**



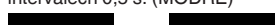



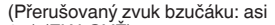
Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

	D36DYA: Akku úhlová vrtačka
	Aby se snížilo riziko zranění, uživatel si musí přečíst návod k obsluze.
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
	Stejnoseměrný proud
	Jmenovité napětí
	Počet otáček při běhu naprázdno
	Nízký počet otáček

# Čeština

	<b>Bliká;</b> Příkon se přerušil kvůli poruše nebo závadě. Potíž může tkvět v akumulátoru, proto se prosím obraťte na svého prodejce.
--	---

**Tabulka 1:** Signalizace kontrolky nabíjení

ZAP/VYP v 0,5 s intervalech (ČERVENĚ) 	Před nabíjením *1
Rozsvítí se po dobu 0,5 s v intervalech 1 s. (MODŘE) 	Nabitá na méně než 50%
Rozsvítí se po dobu 1 s v intervalech 0,5 s. (MODŘE) 	Nabitá na méně než 80%
Svítlí nepřetržitě (MODŘE) 	Nabitá na více než 80%
Svítlí nepřetržitě (Nepřetržitý zvuk bzučáku: asi 6 s) (ZELENĚ) 	Nabíjení dokončeno
ZAP/VYP v 0,3 s intervalech (ČERVENĚ) 	Pohotovostní režim při přehřátí *2
ZAP/VYP v 0,1 s intervalech (Přerušovaný zvuk bzučáku: asi 2 s) (FIALOVĚ) 	Nelze nabíjet *3

## STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obsah balení přístroje (1 přístroj) navíc obsahuje příslušenství uvedené na straně 210.

Standardní příslušenství podléhá změnám bez předchozího upozornění.

## POUŽITÍ

- Vrtání otvorů v úzkých prostorech, kterými prochází potrubí, jako je vodovodní potrubí, plynové potrubí a elektrické rozvody
- Vrtání otvorů s velkým průměrem do dřeva
- Vrtání otvorů do kovu

## SPECIFIKACE

### 1. Elektrické nářadí

Specifikace k tomuto přístroji jsou uvedeny v tabulce na straně 210.

Stávající baterie (BSL3660/3620/3626, série BSL18 a BSL14) nelze u tohoto nástroje použít. Použijte vícevoltový typ akumulátoru.

### POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HIKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

### 2. Akumulátor (prodává se samostatně)

Model	Napětí	Kapacita akumulátoru
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 Nářadí samotné se automaticky přepne.

## NABÍJENÍ

Před použitím elektrického nářadí nabijte akumulátor dle níže uvedených pokynů.

### <UC18YSL3 (prodává se samostatně)>

#### 1. Zapojte síťový kabel nabíječky do elektrické zásuvky.

Po připojení zástrčky nabíječky do zásuvky se červené rozblíká kontrolka nabíjení. (viz **Tabulka 1**)

#### 2. Vložte akumulátor do nabíječky.

Akumulátor vložte pevně do nabíječky tak, jak je ukázáno na **Obr. 4** (na straně 2).

#### 3. Nabíjení

Po vložení akumulátoru do nabíječky se spustí nabíjení a kontrolka nabíjení bude blikat modře.

Když je baterie zcela nabitá, kontrolka nabíjení se rozsvítí zeleně. (viz **Tabulka 1**)

#### (1) Signalizace kontrolky nabíjení

Kontrolka nabíjení signalizuje stav nabíječky nebo nabíjecí baterie tak, jak je uvedeno v **Tabulce 1**.

### POZNÁMKA

- \*1 Pokud červená kontrolka bliká nadále i po připojení nabíječky, zkontrolujte, zda je akumulátor zcela zasunutý.
- \*2 Akumulátor je přehřátý. Nelze nabíjet. Přestože se nabíjení zahájí ihned po vychladnutí akumulátoru i v případě, že necháte akumulátor uvnitř, nejlepší postup je akumulátor před nabíjením vyjmout a nechat ho vychladnout na stinném, dobře větraném místě.
- \*3 Závada na akumulátoru nebo nabíječe
  - Zcela zasuňte akumulátor.
  - Zkontrolujte, zda na upevnění nebo na svorkách akumulátoru neulpěly cizí předměty. Pokud důvodem nejsou žádné cizí předměty, pravděpodobně se jedná o poruchu akumulátoru nebo nabíječky. Obraťte se na autorizované servisní středisko.

- Pokud budete bez přestávky používat nabíječku akumulátoru, nabíječka se zahřeje, čímž může dojít k poruše. Po dokončení nabíjení vyčkejte 5 minut, než budete opět nabíjet.

(2) Informace o teplotách a době nabíjení akumulátoru. (viz **Tabulka 2**)

**Tabulka 2**

Model	UC18YSL3	
Typ baterie	Li-ion	
Nabíjecí napětí	14,4–18 V	
Rozmezí teplot pro nabíjení	0°C–50°C	
Doba nabíjení pro kapacitu akumulátoru přibližná (při 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min

## MONTÁŽ A PROVOZ

Doba nabíjení pro kapacitu akumulátoru přibližná (při 20°C)	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
Doba nabíjení pro vícevoltový akumulátor, přibližně (při 20°C)	1,5 Ah (x2 jednotka)	20 min
	2,5 Ah (x2 jednotka)	32 min
	4,0 Ah (x2 jednotka)	52 min
Počet článků akumulátoru	4–10	
Nabíjecí napětí pro USB	5 V	
Nabíjecí proud pro USB	2 A	
Hmotnost	0,6 kg	

### POZNÁMKA

- Doba nabíjení se může měnit podle okolní teploty a napájecího napětí.
- Pokud nabíjení trvá dlouho
  - Nabíjení bude trvat déle při velmi nízkých okolních teplotách. Akumulátor dobíjejte na místě, kde je teplo (například v interiéru).
  - Nezakrývejte větrací otvory. V opačném případě dojde k přehřátí vnitřního prostoru nabíječky čímž dojde ke snížení jejího výkonu.
  - Pokud chladič ventilátor nefunguje, obraťte se na servisní středisko autorizované společností HiKOKI s žádostí o opravu.

### 4. Odpojte síťový kabel nabíječky ze zásuvky.

### 5. Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor.

### POZNÁMKA

Ujistěte se, že jste po nabití vyjmuli akumulátor z nabíječky a poté jej uložte.

### Ohledně vybití v případě nových akumulátorů, apod.

Při prvním a druhém použití může být elektrický výboj nízký, protože nejsou aktivovány vnitřní chemické látky nových akumulátorů a akumulátorů, které nebyly po delší dobu používány. Toto je dočasný stav a normální čas vyžadovaný k nabíjení se obnoví poté, co se akumulátor 2–3 krát dobije.

### Jak zařídit delší výkon akumulátorů.

- (1) Nabíjete akumulátory předtím, než se úplně vybijí. Pokud máte pocit, že se výkon nástroje snižuje, zastavte práci s nástrojem a dobíjete akumulátor. Pokud budete pokračovat v používání nástroje a dojde k vybití elektrické energie, může dojít k poškození akumulátoru a zkrátí se jeho životnost.
- (2) Vyvarujte se nabíjení při vysokých teplotách. Dobíjecí akumulátor bude po skončení provozu horký. Pokud je akumulátor dobit ihned po použití, zhorší se stav jeho vnitřních chemických látek a zkrátí se jeho životnost. Nechte akumulátor chvíli vychladnout a pak ho dobíjete.

Činnost	Obrázek	Strana
Vyjmutí a vložení akumulátoru	3	2
Nabíjení	4	2
Nasazení/sejmutí bočního držadla	5	2
Změna otáček*1	6	3
Jak používat LED světlo	7	3
Upnutí vrtáku	8	3
Vyjmutí a osazení klíče sklíčidla	9	3
Změna směru otáčení*2	10	3
Činnost spínače	11	3
Ukazatel zbývající kapacity akumulátoru	12	4
Fixování těla nástroje na místě (Při otáčení vpřed)	14-a	4
Fixování těla nástroje na místě (Při otáčení vzad)	14-b	4
Nabíjení USB zařízení ze zásuvky elektrické sítě	15-a	4
Nabíjení USB zařízení a baterie ze zásuvky elektrické sítě	15-b	4
Postup nabíjení USB zařízení	16	4
Výběr příslušenství	—	211

\*1 Změna otáčecí

### UPOZORNĚNÍ

- Před použitím nastavovací páčky zkontrolujte, jestli se zastavil motor. Je-li páčka použita při běžícím motoru, může dojít k poruše.
- Chcete-li použít nastavovací páčku, stiskněte tlačítko a uvolněte pojistku páčky. Po použití rovněž zkontrolujte, jestli se tlačítko vrátilo do původní polohy a zda je nastavovací páčka zablokovaná.
- Přepínejte nastavovací páčku bez chyby. Pokud ji použijete v nesprávné (mezilehlé) poloze, hrozí nebezpečí zkrácení životnosti spínacího mechanismu.

\*2 Změna směru otáčení

### UPOZORNĚNÍ

Pokud je vícepolohový přepínač ve středové poloze, za spínač nelze zatáhnout (**Obr. 10-a**). Před prováděním údržby, výměnou příslušenství, uskladněním nářadí a také pokud nářadí nepoužíváte, vždy nastavte vícepolohový přepínač do středové polohy nebo vyjměte akumulátor.

## RFC (Ovládání reakční síly)

Tento výrobek je vybaven systémem ovládání reakční síly RFC.

Ten automaticky zastaví motor, pokud sebou nástroj nadměrně škube.

LED kontrolka blikáním signalizuje, že byl aktivován systém RFC.

Pokud k tomu dojde, před opětovným spuštěním uvolněte prst ze spínače. (**Obr. 13**)

# Čeština

## POZNÁMKA

- Systém RFC se za určitých pracovních podmínek nebo v určitých situacích nemusí vždy aktivovat. Při práci se ujistěte, že je obrobek bezpečně umístěn a upevněn, pevně držte tělo nástroje a buďte dostatečně opatrní, aby nedošlo k náhlému velkému zatížení hrotu nástroje.
- Dbejte na pevné držení nástroje, aby nedocházelo ke škrábání nástroje.
- Systém RFC se rovněž může aktivovat, pokud během držení nástroje náhle změníte polohu.

## VAROVNÝ SIGNÁL LED KONTROLKY

Tento produkt obsahuje funkce, které jsou navrženy, aby chránily samotný nástroj, ale také baterii. Pokud jsou během provozu spuštěny jakékoli bezpečnostní funkce, kontrolka LED bude blikat tak, jak je popsáno v **tabulce 3**. Pokud se aktivuje jakákoliv bezpečnostní funkce, okamžitě sejměte prst ze spínače a pokračujte podle instrukcí popsanych v části opravných akcí.

Tabulka 3

Podsvícený LED displej	Bezpečnostní funkce
0,1 sekundy zap./ 0,5 sekundy vyp. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ Po uvolnění spínače bliká po dobu přibl. 3 sekundy.	<b>Ochrana před přetížením</b> Pokud pracujete s přepínací páčkou nastavenou na „2“, nastavte ji na „1“ a pokračujte v provozu. Odstraňte příčinu přetížení.
0,5 sekundy zap./ 0,5 sekundy vyp. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ Bliká, pokud je spuštěn nějaký prvek ochrany.	<b>RFC</b> Odstraňte problém, který způsobuje nadměrné škrábání nástroje. Při obsluze nástroje jej držte pevně, abyste se ujistili, že sebou nebude škrabat.
	<b>Teplotná ochrana</b> Nechte nástroj a baterii důkladně vychladnout.

## JAK PŘÍSTROJ POUŽÍVAT

1. Fixování těla nástroje na místě
  - Pokud je vrták při vrtání otvorů zatěžován, může se nástroj vymknout kontrole vlivem zpětného rázu v opačném směru. Chcete-li snížit zatížení vrtáku, použijte dobře nabroušený vrták, který je vhodný pro daný typ práce. Přiložte vrták rovně k vrtanému povrchu.
  - Snažte se vyhnout vrtání otvorů do dřeva, které je ohnuté, vlhké nebo má mnoho suků. Rovněž se ujistěte, že uvnitř dřeva nejsou hřebíky nebo jiné kovové předměty.
  - Při vrtání stávajících otvorů za účelem jejich zvětšení nebo když vrták prochází celým obrobkem, buďte opatrní, protože na vrták může působit zatížení.
  - Oprení boční rukojeti o sloup apod. při práci může zabránit trhnutí tělesa nářadí a ztrátě vlády nad ním. (**Obr. 14-a**, **Obr. 14-b**)
2. Kluzná spojka  
Během práce se kluzná spojka aktivuje při vzniku náhlého velkého zatížení, které způsobí prokluzování

převodu mezi motorem a vrtákem a otáčení vrtáku se zastaví. Pokud se tato funkce aktivuje a otáčení vrtáku se zastaví, rychle vypněte spínač.

## POZNÁMKA

Kluzná spojka se aktivuje pouze tehdy, když je přepínací páčka v poloze nízké rychlosti („1“).

## ÚDRŽBA A KONTROLA

### VAROVÁNÍ

Před údržbou a kontrolou se ujistěte, že je spínač vypnut a baterie vyjmuta.

#### 1. Kontrola nářadí

Protože tupé nářadí snižuje efektivitu a může způsobit poruchy motoru, naostřete nebo vyměňte nářadí, jakmile zjistíte, že je opotřebeně.

#### 2. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a zajistěte, aby byly řádně utaženy. Pokud jsou jakékoli šrouby uvolněné, okamžitě je dotáhněte. Pokud tak neuděláte, vystavujete se vážnému nebezpečí.

#### 3. Údržba motoru

Vinutí motoru je „srdce“ elektrického nářadí. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo mokré od vody či oleje.

#### 4. Kontrola svorek (nářadí i akumulátoru)

Zkontrolujte, že se na svorkách nenahromadily kovové částičky a prach. Přiležitostně totéž zkontrolujte před, během a po práci s nářadím.

#### 5. Údržba povrchu

Pokud je přístroj znečištěný, otřete jej měkkým suchým hadříkem nebo hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte rozpouštědla s obsahem chlóru, benzin ani ředidlo, jelikož tyto látky rozpouštějí umělé hmoty.

#### 6. Skladování

Elektrické nářadí a akumulátor skladujte na místě s teplotou nižší než 40°C a mimo dosah dětí.

## POZNÁMKA

Skladování lithium-iontových akumulátorů

Před uskladněním lithium-iontových akumulátorů zkontrolujte, zda jsou plně nabitě.

Dlouhodobější skladování (3 měsíce a déle) málo nabitých akumulátorů může způsobit snížení jejich výkonu, výrazně snížit dobu použití, případně může dojít ke ztrátě schopnosti akumulátoru držet zátěž.

Výrazně sníženou dobu použití však lze obnovit dvěma až pěti cykly opakovaného nabíjení a využití akumulátorů.

Pokud je doba využití akumulátoru extrémně krátká, nehleďte na to, že jste jej opakovaně nabíli a použili, zkontrolujte, zda není akumulátor nefunkční a zvažte pořízení nového akumulátoru.

## UPOZORNĚNÍ

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

### Důležité upozornění týkající se akumulátoru pro elektrické akumulátorové nářadí společnosti HiKOKI

Používejte vždy jeden z námi určených originálních akumulátorů. Nemůžete zaručit bezpečnost a výkonnost našeho elektrického akumulátorového nářadí, pokud jsou používány jiné, než námi určené akumulátory nebo pokud je akumulátor rozebrán a změněn (např. byl rozebrán a nahrazen článkem akumulátoru nebo jiných vnitřních částí).



**ZÁRUKA**

Ručíme za to, že elektrické nářadí HiKOKI splňuje zákonné/místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska společnosti HiKOKI.

**Informace o hluku a vibracích**

Měřené hodnoty byly určeny podle EN62841 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 93 dB (A)

Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 85 dB (A)

Nejistota K: 5 dB (A)

Používejte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN62841.

Vrtání do kovu:

Hodnota vibračních emisí  $a_{h, D} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Nejistota K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota hlukových emisí byly změřeny v souladu se standardním zkušebním postupem a lze je použít ke vzájemnému srovnávání jednotlivých nářadí.

Lze je rovněž použít k předběžnému posouzení expozice pracovníka jejich účinkům.

**VAROVÁNÍ**

- Vibrace a hlukové emise se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od deklarováných celkových hodnot v závislosti na způsobech použití nářadí, zejména na druhu zpracovávaného obrobku; a
- Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založená na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu je třeba vzít všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží naprázdno před spuštěním).

**POZNÁMKA**

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

## GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

### UYARI

Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilli açıklamaları ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektrikle çalışın (kablolu) veya pille çalışın (kablosuz) elektrikli aletinizi belirtir.

#### 1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutun.**  
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**  
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcımlar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**  
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.  
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**  
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**  
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablosuna zarar vermeyin.** Kesinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.  
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**  
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**  
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

#### 3) Kişisel emniyet

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun;** yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın. Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.  
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu donanım kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın.

Uygun koşullar için kullanılan bir toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.

- Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.** Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumunda olduğundan emin olun.  
Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımanız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
  - Elektrikli aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**  
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
  - Çok uzanmayın.** Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengeni koruyun.  
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
  - Uygun şekilde giyinin.** Bol elbiseler giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı ve elbiselerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.  
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
  - Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**  
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
  - Aletlerin sık kullanılmasıyla elde edilen aşınalığın rahat davranmanıza ve aletin güvenli prensiplerini ihmal etmenize sebep olmasına izin vermeyin.**  
Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- 4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı
- Elektrikli aleti zorlamayın.** Uygulamanız için doğru alet kullanın.  
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
  - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**  
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
  - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fiş güç kaynağından sökün ve/veya sökülebilirse pil takımını elektrikli aletten çıkartın.**  
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.
  - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**  
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
  - Aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın.** Hareketli parçalarda yanlış hizalama veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.  
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.  
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.
  - Aletleri keskin ve temiz tutun.**

Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlarla sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

- g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlarla uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.**  
*Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.*
- h) **Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun.**  
*Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde idare ve kontrol edilmesine izin vermez.*
- 5) **Akülü aletin kullanımı ve bakımı**
- a) **Üniteyi sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin.**  
*Bir akü ünitesi tipi için uygun olan bir şarj cihazı başka tipte bir akü ünitesiyle kullanıldığında yangın riski yaratabilir.*
- b) **Elektrikli aletleri sadece özel olarak tasarlanmış olan akü üniteleriyle kullanın.**  
*Başka herhangi bir akü ünitesinin kullanılması yaralanma veya yangın riski yaratabilir.*
- c) **Akü ünitesini kullanmadığı zamanlarda ataşlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya terminaler arasında bağlandı oluşturabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.**  
*Akü kutuplarının kısa devre olması yanıklara veya yangına neden olabilir.*
- d) **Yanlış kullanım koşullarında aküden sıvı çıkışı olabilir; temas etmekten kaçının. Kazayla sıvıya temas edilmesi durumunda suyla yıkayın. Sıvının gözlere temas etmesi halinde, ayrıca bir doktora başvurun.**  
*Aküden ışıkıran su tahriş veya yanıklara neden olabilir.*
- e) **Hasarlı veya değiştirilmiş bir pil takımını veya aleti kullanmayın.**  
*Hasarlı veya değiştirilmiş piller, yangın, patlama veya yaralanma riski ile sonuçlanan, öngörülemeyen davranışlar gösterebilir.*
- f) **Bir pil takımını veya aleti ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.**  
*130° C'nin üzerindeki sıcaklığa veya ateşe maruz kalma patlamaya neden olabilir.*
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve pil takımını veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.**  
*Uygunsuz bir şekilde veya belirtilen aralıkların dışındaki sıcaklıklarda şarj etme, bataryaya zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.*
- 6) **Servis**
- a) **Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.**  
*Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.*
- b) **Hasar görmüş pil takımlarına hiçbir zaman bakım yapmayın.**  
*Pil takımlarının bakımı sadece üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından yapılmalıdır.*

## ÖNLEM

**Çocukları ve akli dengesi yerinde olmayan kişileri uzak tutun.**

**Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.**

## AKÜLÜ KÖŞE MATKAP GÜVENLİK UYARILARI

**Tüm işlemler için güvenlik talimatları**

- Darbeli delme işlemleri yaparken koruyucu kulaklık kullanın.**  
*Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.*
- Yardımcı kolu/kolları kullanın.**  
*Kontrolün kaybedilmesi yaralanmaya neden olabilir.*
- Kullanmadan önce aleti uygun şekilde destekleyin.**  
*Bu alet yüksek bir çıkış torku üretir ve aleti işlem sırasında uygun şekilde desteklememek, kişisel yaralanmaya yol açabilecek kontrol kaybına neden olabilir.*
- Kesme aksesuarının gizli kablo tesisatıyla temas edebileceği bir işlem gerçekleştirirken elektrikli aleti yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.**  
*Kesme aksesuarının "elektrikli" bir kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının da "elektrikli" hale gelmesine neden olabilir ve operatörü elektrik çarpmasına neden olabilir.*

**Uzun matkap uçları kullanırken uyulacak güvenlik talimatları**

- Hiçbir zaman matkap ucunu maksimum devir derecelendirilmesinden daha yüksek devirlerde çalıştırmayın.**  
*Daha yüksek devirlerde, ucun işparçası ile temas etmeden serbest bir şekilde dönmesine izin verilirse uç bükülebilir ve kişisel yaralanmaya neden olabilir.*
- Delmeye her zaman matkap ucu işparçası ile temas halindeyken düşük hızda başlayın.**  
*Daha yüksek devirlerde, ucun işparçası ile temas etmeden serbest bir şekilde dönmesine izin verilirse uç bükülebilir ve kişisel yaralanmaya neden olabilir.*
- Yalnızca uç ile aynı doğrultuda basınç uygulayın ve aşırı basınç uygulamayın.**  
*Uçlar bükülerek kırılmaya veya kontrol kaybına neden olabilir, bu da kişisel yaralanmaya yol açabilir.*

## İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

- Delinecek alanda elektrik kabloları, su veya gaz boruları dahil herhangi bir gizli engel bulunmadığından emin olun. Aksi halde, elektrik çarpması, kısa devre, gaz sızıntısı veya ciddi kazalara ve yaralanmalara neden olabilecek başka tehlikeler oluşabilir.**
- Çalışma sırasında aleti emniyetli şekilde tuttuğunuzdan emin olun. Aksi takdirde kaza veya yaralanmalar meydana gelebilir. (Şek. 2)**
- Birlikte verilen dışında bir yan tutacak kullanmayın.**
- Matkap uçlarını ve aksesuarları kullanım talimatlarına göre sağlam bir şekilde takın.**
- İş parçasını emniyete alın. Sıkma aletleriyle veya mengeneyle sıkıştırılan bir iş parçası, elle olduğundan daha emniyetli şekilde tutulur.**
- Aletin ayarlanması ve çalışma ortamının kontrol edilmesi. Uyarıyı takip ederek çalışma ortamının uygun olup olmadığını kontrol edin.**
- Pamuklu, yün, kumaş veya iplikli gibi kayabilecek malzemeden yapılmış eldivenler takmayın.**
- Değiştirme koluyla dönme hızını değiştirirken, anahtarın kapalı olduğunu onaylayın. Motor dönerken hızın değiştirilmesi dışılıere zarar verir.**
- Ünitenin sürekli çalışmadan sonra dinlendirilmesi.**
- Sürekli aşşap vida sıkma işleri için kullanımdan sonra veya bataryayı değiştirirken üniteyi 15 dakika dinlendirin. Eğer bataryaya değiştirildikten hemen sonra tekrar işe başlanırsa, motorun, düğmenin, v.b. sıcaklığı yükselecek ve yanmaya yol açacaktır.**

# Türkçe

11. Aletin aşırı yüklenmesi durumunda motor durabilir. Bu durumda, aletin düğmesini serbest bırakın ve aşırı yüklenme nedenini gidirin.
12. Sıcak olacaklarından dolayı, alet gövdesinin metal parçalarını, uçlara veya talaşlara kullanımdan hemen sonra dokunmayın.
13. Ünite matkap olarak kullanılırken motor dönme hareketi kilitlenebilir. Açılı matkapı kullanırken motoru kilitlemeye dikkat edin.
14. Motor kilitlenirse, derhal gücü kapatın. Motor bir süre için kilitlenirse, motor veya batarya yanabilir.
15. Çalışma sırasında aşırı güç uygulamayın. Bunu yapmak sadece matkap ucuna zarar vermekle kalmaz, aynı zamanda elektrikli aletin hizmet ömrünü de azaltır.
16. Bir matkap ucu, açılmış bir deliğe girdiğinde kopabilir. Matkap delmeye yaklaştığında, elektrikli alet üzerindeki basıncı azaltın ve delme işlemi tamamlanana kadar delmeye devam edin.
17. Bir delik testesiyle delikler açarken, çap ne kadar büyük olursa kolunuzu uygulanan tepki kuvveti de o kadar büyük olur ve bu kuvvet sıradan bir demir matkap ucu kullanılırken uygulanan kuvvete göre daha büyük bir seviyededir. Tepki kuvveti nedeniyle kontrol kaybını önlemek için sağlam bir şekilde durduğunuzdan emin olun, aleti her iki elinizle sağlam bir şekilde destekleyin ve delinen malzemeye dik bir şekilde delikler açın. Aşırı kuvvet uygulayarak bastırma veya kaldraç hareketi yapmak, tepki kuvveti nedeniyle kontrol kaybına neden olabilir, bu da yaralanmaya neden olabilir ve delik testesinin bıçak ucuna zarar verebilir. Ayrıca bunun yapılması sonucunda aletin aşırı yük koruması tarafından durdurulması daha muhtemeldir.
18. Aleti asmak için koruyucuyu kullanmayın.
19. Doğrudan ışığa bakmayın. Bu, gözünüze zarar verebilir. LED lambanın merceği üzerindeki herhangi bir kir veya pisliği merceği çizmemeye özen göstererek yumuşak bir bezle silin. LED lambanın merceği üzerindeki çizikler daha düşük parlaklığa yol açabilir.
20. Yüksek konumlarda çalışırken, diğer kişileri bölgeden uzaklaştırın ve altındaki koşulların farkında olun.
21. Bataryayı her zaman 0°C ile 40°C sıcaklık aralığında şarj edin. 0°C'den düşük bir sıcaklık, aşırı şarj olmasına neden olacaktır ve bu durum tehlikelidir. Batarya 40°C'den yüksek bir sıcaklıkta şarj edilemez. Şarj için en uygun sıcaklık 20°C ile 25°C aralıdır.
22. Şarj cihazını sürekli olarak kullanmayın. Bir şarj işlemi tamamlandığında, bir sonraki şarj işlemi başlatmak için yaklaşık 15 dakika bekleyin.
23. Şarj edilebilir batarya bağlantı deliğine yabancı madde girmesine izin vermeyin.
24. Kesinlikle şarj edilebilir bataryayı ve şarj cihazını sökmeyin.
25. Kesinlikle şarj edilebilir bataryayı kısa devre yapmayın. Bataryanın kısa devre olması büyük bir elektrik akımına ve aşırı ısınmaya neden olacaktır. Bu, bataryanın yanmasına veya hasar görmesine yol açar.
26. Bataryayı ateşe atmayın. Batarya, yanması halinde patlayabilir.
27. Şarj sonrası batarya ömrü pratik kullanım için çok kısaldığında bataryayı derhal satın aldığınız mağazaya götürün. Ömrü tükenen bataryayı atmayın.
28. Şarj cihazının havalandırma deliklerine nesnelere sokmayın. Şarj cihazının havalandırma deliklerine metal nesnelere veya yanıcı maddeler sokulması, elektrik çarpması tehlikesine ve şarj cihazının hasar görmesine yol açacaktır.

29. Bu üniteyi sürekli kullanırken, ünite motorda ve düğmede hasara neden olabilecek şekilde aşırı ısınabilir. Bu nedenle, gövde her ısındığında, aleti bir süre dinlendirin.
30. Akünün sıkıca takıldığından emin olun. Eğer akü gevşekse yerinden çıkarak bir kazaya neden olabilir.
31. Alet veya batarya terminaleri (batarya montajı) deforme olmuşsa ürünü kullanmayın. Bataryayı takmak duman çıkmasına ya da tutuşmaya neden olabilecek bir kısa devreye neden olabilir.
32. Aletin terminalerini (batarya montajı) talaş ve tozdan uzak tutun.
  - Kullanmadan önce terminaler bölgesinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
  - Kullanım sırasında aletin üzerindeki talaş veya tozun bataryanın üzerine düşmesini engellemeye çalışın.
  - Çalışmayı askıya aldıktan veya kullandıktan sonra, aleti düşen talaş veya toza maruz kalabileceği bir yerde bırakmayın.
  - Bunun yapılması duman çıkmasına ya da tutuşmaya neden olabilecek bir kısa devreye neden olabilir.
33. Aleti ve pili daima -5°C ile 40°C arasındaki sıcaklıklarda kullanın.

## LİTYUM-İYON BATARYAYLA İLGİLİ UYARI

Çalışma ömrünü uzatmak için, lityum-iyon bataryada çıkışı durduran bir koruma işlevi mevcuttur.

Aşağıda açıklanan 1 ila 3 durumlarında, bu ürünü kullanırken anahtarları çekiyor olsanız bile motor durabilir. Bu bir arıza değil koruma işlevinin bir sonucudur.

1. Pil enerjisi tükendiğinde motor durur. Böyle bir durumda bataryayı derhal şarj edin.
2. Eğer alete fazla yüklenirse motor durabilir. Böyle bir durumda aletin anahtarını serbest bırakın ve aşırı yüklemenin sebeplerini ortadan kaldırın. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.
3. Eğer batarya aşırı iş koşulunda fazla ısınır, batarya gücü kesilebilir. Bu durumda, bataryayı kullanmayı keserek soğumasını bekleyin. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz. Ayrıca, lütfen aşağıdaki uyarı ve ikazları dikkate alın.

### UYARI

Herhangi bir bataryaya sızıtısına, ısı üretilmesine, duman yayılmasına, patlamaya ve erken ateşlemeye meydan vermemek için, lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
  - Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz dökülmediğinden emin olun.
  - Çalışma sırasında elektrikli alet üzerine dökülen talaş ve tozun batarya üzerine birikmediğinden emin olun.
  - Kullanılmayan bir bataryayı talaşa ve toza maruz kalan bir yerde saklamayın.
  - Bir bataryayı saklamadan önce, üzerine yapılabilecek talaş ve tozu temizleyin ve metal parçalarla (vida, çivi, v.b.) birlikte saklamayın.
2. Bataryayı çivi benzeri keskin nesnelere delmeyin; çekiçle vurmayın; üzerine basmayın; atmayın ve şiddetli fiziksel darbeye maruz bırakmayın.
3. Açıkça hasarlı veya deforme olduğu görülen bataryayı kullanmayın.
4. Bataryayı belirtilenler dışında herhangi bir amaç için kullanmayın.
5. Eğer belirtilen şarj etme süresi geçmesine rağmen batarya tamamen şarj olmuyorsa, derhal şarj işlemi durdurun.
6. Bataryayı mikrodalga fırın, kurutucu veya yüksek basınçlı kaplar gibi ortamlarda veya yüksek sıcaklık veya basınçlara maruz bırakmayın.

7. Sızıntı görülmesi veya kötü koku algılanması durumunda derhal ateşten uzaklaştırın.
8. Güçlü statik elektrik üretilen bir yerde kullanmayın.
9. Eğer batarya sızıntısı, kötü koku, ısı üretilmesi, renk solması veya deformasyonu varsa veya kullanım, şarj işlemi veya saklama sırasında herhangi bir şekilde anormallik görülürse, derhal cihazdan veya batarya şarj cihazından çıkarın ve kullanmayı kesin.
10. Bataryayı suya daldırmayın veya içinde herhangi bir sıvının akmasına izin vermeyin. Su gibi iletken sıvıların girişi, yangın veya patlama ile sonuçlanan hasarlara neden olabilir. Bataryanızı yanıcı ve parlayıcı maddelerden uzak, serin, kuru bir yerde saklayın. Aşındırıcı gaz ortamlarından kaçınılmalıdır.
11. Anahtar paneline çok fazla güç uygulamayın veya kırmayın. Bu bir soruna yol açabilir.

#### İKAZ

1. Eğer bataryadan sızan sıvı gözlerinize kaçarsa, gözlerinizi ovuşturmayın; hemen temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora başvurun. Bataryadan sızan bu sıvı, tedavi uygulanmaması durumunda göz problemlerine neden olabilir.
2. Eğer sıvı cildinizle veya elbiselerinizle temas ederse, derhal temiz suyla yıkayın. Sıvı, cilt tahrişine neden olabilir.
3. Eğer bataryayı ilk defa kullandığınızda pas, kötü koku, deformasyon ve/veya başka anormallikler saptarsanız, bataryayı kullanmayın ve derhal tedarikçisine veya satıcısına iade edin.

#### UYARI

Lityum iyon bataryanın kutbuna bir iletken yabancı madde girerse, batarya kısa devre olarak yangına neden olabilir. Lityum iyon bataryayı saklarken, aşağıdaki kurallara kesinlikle uyun.

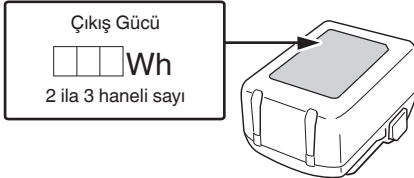
- Saklama muhafazasına iletken döktümler, çiviler veya demir tel ve bakır tel gibi teller koymayın.
- Kısa devre oluşmasını engellemek için, bataryayı alete takın veya saklamak için vantilatör görülmeinceye kadar batarya kapağını emniyetli şekilde yerleştirin.

## LİTYUM İYON BATARYANIN TAŞINMASI İLE İLGİLİ

Bir lityum iyon bataryayı taşırken, lütfen aşağıdaki önlemlere uyun.

#### UYARI

- Taşıma şirketine lityum iyon batarya içeren bir paket olduğunu ve bataryanın çıkış gücünü bildirin ve taşımayı ayarlarken taşıma şirketinin talimatlarına uyun.
- Çıkış gücü 100 Wh aşan lityum iyon bataryalar Tehlikeli Malların nakliye sınıfı kapsamında değerlendirilir ve özel uygulama prosedürleri gerektirir.
  - Yurt dışına taşıma için, uluslararası kanunlara ve varış ülkesinin kuralları ve yönetmeliklerine uymazın gerekir.



## USB CİHAZI BAĞLANTI ÖNLEMLERİ (UC18YSL3)

Beklenmedik bir sorun meydana gelirse, bu cihaza bağlı bir USB cihazındaki veriler bozulabilir veya kaybolabilir. Bu ürünle kullanmadan önce USB cihazında bulunan herhangi bir veriyi yedeklediğinizden daima emin olun.

Bağlı bir cihazda meydana gelebilecek herhangi bir hasardan veya bir USB cihazında kayıtlı herhangi bir verinin kaybolmasından veya bozulmasından dolayı şirketimizin kesinlikle hiçbir sorumluluk kabul etmeyeceğinden lütfen haberinizi olsun.

#### UYARI

- Kullanmadan önce USB kablosunda herhangi bir kusur veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Kusurlu veya hasarlı bir USB kablosunun kullanılması duman yayılımına veya tutuşmaya sebep olabilir.
- Ürün kullanılmadığında, USB bağlantı noktasını kauçuk kapakla örtün. USB bağlantı noktasında toz, vb. birikimi duman yayılımına veya tutuşmaya yol açabilir.

#### NOT

- USB yeniden şarj etme işlemi sırasında bazen duraklama olabilir.
- Bir USB cihazı şarj edilmediği zaman, USB cihazını şarj aletinden çıkarın. Aksi halde, USB cihazın pil ömrü azalmakla kalmaz, beklenmedik kazalara da yol açabilir.
- Cihazın tipine bağlı olarak bazı USB cihazlarını şarj etmek mümkün olabilir.

## PARÇA ADLARI

Aşağıdaki listedeki sayılar **Şek. 1-Şek. 16'**ya karşılık gelmektedir.

1	Üst kabza
2	Yan tutacak
3	Matkap aynası
4	Değiştirme kolu
5	İsim plakası
6	LED lamba
7	Tetik anahtar
8	Ayna anahtarı
9	Seçici düğme
10	Batarya
11	Tutacak
12	Motor
13	Muhafaza
14	Ön kapak
15	Mandal
16	Şarj göstergelambası
17	Ayna anahtarı tutucu
18	Batarya doluluk göstergedüğmesi
19	Batarya doluluk göstergelambası



















# Türkçe







20	Gösterge paneli
21	Dönüş yönü
22	Geri tepme yönü
23	Koruyucu
24	Basma düğmesi

## SEMBOLLER

### UYARI








Aşağıda, bu makine için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

	D36DYA: Akülü köşe matkabı
	Kullanıcı yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumalıdır.
	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2012/19/AB Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.
	Doğru akım
	Anma gerilimi
	Yüksüz hız
	Düşük hız
	Yüksek hız
	Ahşap
	Metal
	Burma ucu
	Auger ucu
	Kendi kendine besleyen uç
	Delik testeresi
	Matkap mandreni kapasitesi
	Ağırlık *1 (EPTA-Prosedürü 01/2014'e göre)
	AÇMA
	KAPAMA

	Pili çıkartın
	Dönme hızını değiştirme – Yüksek hız
	Dönme hızını değiştirme – Düşük hız
	Saat yönünde dönme
	Ters saat yönünde dönme
	Uyarı

\*1 Takılan pile bağlıdır. En yüksek ağırlık BSL36B18 ile ölçülür (ayrı satılır).

### Batarya

	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %75'in üzerinde
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %50-%75.
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %25-%50.
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %25'in altında
	Yanıp sönüyor ; Batarya gücü bitmek üzere. Bataryayı en kısa sürede şarj edin.
	Yanıp sönüyor ; Yüksek sıcaklık dolayısıyla çıkış gücü askıya alındı. Bataryayı aletten çıkarın ve tamamen soğumasına izin verin.
	Yanıp sönüyor ; Hata veya anıza nedeniyle çıkış gücü askıya alındı. Sorun bataryayla ilgili olabilir, bu nedenle satıcınızla iletişim kurun.

## STANDART AKSESUARLAR

Ana üniteye (1 ünite) ilave olarak, ambalajda sayfa 210'te listelenen aksesuarlar yer alır.

Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

## UYGULAMALAR

- Su boruları, gaz boruları ve elektrik kanallarının geçtiği dar alanlarda delikler açmak
- Ahşaba büyük çaplı delikler delmek
- Metalde delikler delmek

## TEKNİK ÖZELLİKLER

### 1. Elektrikli alet

Bu makinenin teknik özellikleri, 210. sayfadaki Tabloda listelenmiştir.

Mevcut bataryalar (BSL3660/3620/3626, BSL18 ve BSL14 serisi) bu aletle kullanılamaz. Çok voltlu tip bir batarya kullanın.

## NOT

HiKOKI'nin süreklî araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber vermeden değişiklik yapılabilir.

## 2. Batarya (ayrı satılır)

Model	Voltaj	Batarya kapasitesi
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 Alet kendi kendine otomatik olarak geçiş yapacaktır.

## İNCÄRCÄRE

Elektrikli aleti kullanmadan önce bataryayı aşağıdaki şekilde şarj edin.

## &lt;UC18YSL3 (ayrı satılır)&gt;

## 1. Conectăți cablul de alimentare al încărcătorului la priză.

Când conectați ștecărul încărcătorului la o priză, indicatorul luminos de încărcare va clipi roșu. (Vezi Tabelul 1)

## 2. Introduceți acumulatorul în încărcător.

Introduceți corect acumulatorul în încărcător, conform Şek. 4 (la pagina 2).

## 3. Şarj etme

Bataryayı şarj makinesine taktığınızda şarj başlar ve şarj gösterge lambası mavi yanıp söner. Batarya tamamen şarj olduğunda, şarj gösterge lambası yeşil yanacaktır. (Bkz. **Tablo 1**)

- (1) Şarj gösterge lambası bildirim  
Şarj gösterge lambasının bildirimleri, şarj aletinin veya şarj edilebilir pilin durumuna göre **Tablo 1**'de gösterildiği şekilde olacaktır.

**Tablo 1:** Şarj gösterge lambasının bildirimleri

0,5 sn. aralıklarla AÇIK/KAPALI (KIRMIZI) ■■■■■	Şarj öncesinde *1
1 sn. aralıklarla 0,5 sn. boyunca yanar. (MAVI) ■■■■■	%50'den az şarj edilmiş
0,5 sn. aralıklarla 1 sn. boyunca yanar. (MAVI) ■■■■■	%80'den az şarj edilmiş
Süreklî yanar (MAVI) ■■■■■	%80'den fazla şarj edilmiş
Süreklî yanar (Süreklî zil sesi: yaklaşık 6 sn.) (YEŞİL) ■■■■■	Şarj tamamlandığında
0,3 sn. aralıklarla AÇIK/KAPALI (KIRMIZI) ■■■■■	Aşırı ısınma bekleme modu *2
0,1 sn. aralıklarla AÇIK/KAPALI (Kesintili zil sesi: yaklaşık 2 sn.) (MOR) ■■■■■	Şarj yapılamıyor *3

## NOT

\*1 Dacă indicatorul luminos roșu continuă să clipească chiar și după ce încărcătorul a fost aştat, verificați dacă acumulatorul a fost introdus complet.

- \*2 Acumulator supraîncălzit. Încărcare imposibilă. Deși încărcarea va începe odată ce acumulatorul s-a răcit chiar și atunci când este lăsat pe loc, cea mai bună practică este să scoateți acumulatorul și să îl lăsați să se răcească într-un loc umbrît, bine ventilat, înainte de încărcare.
- \*3 Defecțiune la acumulator sau la încărcător
- Introduceți complet acumulatorul.
  - Verificați pentru a vă asigura că niciun corp străin nu este lipit de suportul sau de terminalele acumulatorului. În cazul în care nu există corpuri străine, este posibil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-l la o unitate de service autorizată.

- Când încărcătorul acumulatorului a fost utilizat neîntrerupt, acesta se supraîncăleşte, cauzând defecțiuni. După efectuarea încărcării, așteptați 5 minute până la următoarea încărcare.

- (2) Bataryanın sıcaklığı ve şarj süresi ile ilgili olarak. (Bkz. **Tablo 2**)

**Tablo 2**

Model	UC18YSL3	
Batarya tipi	Li-ion	
Şarj gerilimi	14,4–18 V	
Bataryaların şarj edilebileceği sıcaklık aralığı	0°C–50°C	
Batarya kapasitesi için şarj süresi yaklaşık (20°C'de)	1,5 Ah	15 dak
	2,0 Ah	20 dak
	2,5 Ah	25 dak
	3,0 Ah	20 dak (BSL1430C, BSL1830C: 30 dk)
	4,0 Ah	26 dak (BSL1840M: 40 dk)
	6,0 Ah	38 dak
Çok voltlu batarya kapasitesi için şarj süresi, yaklaşık (20°C'de)	1,5 Ah (x 2 ünite)	20 dak
	2,5 Ah (x 2 ünite)	32 dak
	4,0 Ah (x 2 ünite)	52 dak
Batarya hücrelerinin sayısı	4–10	
USB için şarj voltajı	5 V	
USB için şarj akımı	2 A	
Ağırlık	0,6 kg	

## NOT

- Timpul de încărcare poate varia în funcție de temperatură și de tensiunea sursei de alimentare.
- Dacă încărcarea durează mult timp
- Încărcarea va dura mai mult la temperaturi ambientale extrem de scăzute. Încărcați acumulatorul într-un loc cald (cum ar fi în interior).

## Türkçe

- Nu blocați orificiul de aerisire. În caz contrar, interiorul se va supraîncălzi, reducând performanța încărcătorului.
- Dacă ventilatorul de răcire nu funcționează, contactați un Centru de service autorizat HIKOKI pentru reparații.

#### 4. Șarj cihazının elektrik fișini prizden çıkarın.

#### 5. Şarj cihazının sıkıca tutun ve bataryayı çekerek çıkarın.

#### NOT

Şarj işleminden sonra bataryayı şarj cihazından çıkardığınızdan emin olun, ve ardından saklayın.

#### Yeni bataryalar, vb. durumundaki elektrik boşalmalarıyla ilgili

Yeni bataryaların dahili kimyasal maddeleri ve uzun bir süre boyunca kullanılmayan bataryalar aktif hale getirilmiş olmadığı için, birinci ve ikinci kez kullanımlarında elektrik boşalması düşük olabilir. Bu geçici bir olaydır ve bataryaları 2-3 kez şarj ederek şarj etmek için gerekli olan normal süre eski haline gelecektir.

#### Bataryanın daha uzun süre çalışması için yapılması gerekenler.

- (1) Bataryaları tamamen tükenmeden önce yeniden şarj edin. Aletin gücünün azaldığını hissettiğiniz zaman, aleti kullanmayı durdurun ve bataryayı yeniden şarj edin. Aleti kullanmaya devam ederseniz ve elektrik akımını tüketirseniz, batarya hasar görebilir ve ömrü kısıllacaktır.
- (2) Yüksek sıcaklıklarda şarj etmekten kaçının. Şarj edilebilir bir batarya kullanımından hemen sonra sıcak olacaktır. Bu şekildeki bir batarya kullanımından hemen sonra şarj edilirse, dahili kimyasal maddesi bozulacak ve batarya ömrü kısıllacaktır. Bataryayı kenara koyun ve bir süre soğuduktan sonra yeniden şarj edin.

## MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA

İşlem	Şekil	Sayfa
Bataryayı çıkarma ve takma	3	2
Şarj etme	4	2
Yan kolu takma / çıkarma	5	2
Dönme hızını değiştirme*1	6	3
LED lambayı kullanma	7	3
Matkap ucunu takma	8	3
Ayna anahtarını çıkarma ve takma	9	3
Dönme yönünü ters çevirme*2	10	3
Düğmeyle kumanda	11	3
Batarya doluluk göstergesi	12	4
Gövdeyi yerine sabitleme (İleriye doğru dönerken)	14-a	4
Gövdeyi yerine sabitleme (Geriye doğru dönerken)	14-b	4
Bir USB cihazı elektrik prizinden şarj etme	15-a	4

İşlem	Şekil	Sayfa
Bir USB cihazı ve bataryayı elektrik prizinden şarj etme	15-b	4
USB cihazını yeniden şarj etme	16	4
Aksesuarları seçme	—	211

#### \*1 Dönme hızını değiştirme

#### İKAZ

- Değiştirme kolunu döndürmeden önce, motorun durmuş olduğunu kontrol edin. Motor çalışırken kullanıldığında arızalanabilir.
- Değiştirme kolunu kullanmak için basma düğmesine basın ve değiştirme kolunun kilidini açın. Ayrıca işlemden sonra, basma düğmesini bıraktığınızdan ve değiştirme kolunun kilitlendiğinden emin olun.
- Değiştirme kolunu hatasız olarak kullanın. Yanı konumda kullanıldığında, değiştirme mekanizmasının kullanma ömrünün kısalması söz konusu olabilir.

#### \*2 Dönme yönünü ters çevirme

#### İKAZ

Seçici düğme orta konumdayken, tetik anahtar çekilemez (**Şek. 10-a**). Bakım yapmadan, aksesuarları değiştirmeden, aleti depolamadan önce ve aletin kullanılmadığı her an seçici düğmeyi her zaman orta konuma ayarlayın veya pil paketini çıkarın.

## RFC (Reaktif kuvvet kontrolü)

Bu üründe RFC özelliği bulunmaktadır.

Bu, alet aşırı derecede sarsılırsa motoru otomatik olarak durdurur.

LED lamba, RFC'nin etkinleştirildiğini göstermek için yanıp söner.

Bu durumda, yeniden başlatmadan önce parmağınızı düğmeden çekin. (**Şek. 13**)

#### NOT

- RFC belirli çalışma koşullarında veya durumlarda her zaman etkin hale gelmeyebilir. Çalışırken, malzemenin güvenli bir şekilde yerleştirildiğinden ve sabitlendiğinden emin olun, alet gövdesini sağlam bir şekilde tutun ve alet ucuna aniden büyük bir yük uygulamamaya yeterince özen gösterin.
- Herhangi bir sarsılma hareketi meydana gelmesini önlemek için aleti sıkıca tutmaya özen gösterin.
- RFC ayrıca aleti tutarken ani bir şekilde yerinizi değiştirmeniz durumunda da etkinleşebilir.

## LED LAMBA UYARI SİNYALİ

Bu ürün aletin kendisinin yanı sıra aküyü de korumak için tasarlanmış işlevlere sahiptir. Koruma işlevlerinden herhangi biri çalışma sırasında tetiklenirse LED ışık **Tablo 3**'te tarif edildiği gibi yanıp sönecektir.

Koruma işlevlerinden herhangi biri harekete geçirildiğinde, parmağınızı anahtardan derhal çekin ve düzeltici eylem altında tarif edilen talimatları takip edin.



Tablo 3

LED Lamba Ekranı	Koruma İşlevi
0,1 saniye açık/ 0,5 saniye kapalı ■ ■ ■ ■ ■ Düğme serbest bırakıldıktan sonra yaklaşık 3 saniye boyunca yanıp söner.	<b>Aşırı Yüklenme Koruması</b> Değiştirme kolu "2"ye ayarlı durumda çalışıyorsanız "1" olarak ayarlayın ve çalışmaya devam edin. Aşırı yüklenmenin sebebinin ortadan kaldırın.
0,5 saniye açık/ 0,5 saniye kapalı ■ ■ ■ ■ ■ Koruma etkinken yanıp söner.	<b>RFC</b> Aletin aşırı derecede sarsılmasına neden olan sorunu giderin. Aleti çalıştırırken, sarsılmayacağından emin olmak için aleti sıkıca tutun.
	<b>Sıcaklık koruması</b> Aletin ve akünün iyice soğumasına izin verin.

## KULLANIMI

- Gövdeyi yerine sabitleme
- Delikler delerken uca bir yük uygulanırsa alet geri tepme nedeniyle ters yönde kontrolden çıkabilir. Uca uygulanan yükü azaltmak için iş tipine uygun iyi bilenmiş bir uç kullanın. Ucu, delinecek yüzeye düz bir şekilde yerleştirin.
- Bükülmüş, nemli veya çok sayıda düğüm bulunan ahşapta delik açmaktan kaçının. Ayrıca, ahşap içinde bir çivi veya başka metal nesne olmadığından emin olun.
- Mevcut delikleri daha büyük hale getirmek için mevcut delikleri açarken veya uç malzemeyi delip geçtiğinde uca bir yük uygulanabileceğinden dolayı dikkatli olun.
- Çalışma sırasında yan tutacağı bir sütuna vb. karşı yerleştirmek alet gövdesinin aniden kontrolden çıkmasını engelleyebilir. (**Şek. 14-a**, **Şek. 14-b**)
- Kaymalı kavrama  
Çalışma sırasında, motor ile uç arasındaki şanzımanın kaymasına neden olacak büyük bir yük aniden uygulandığında kayma kavraması etkinleşir ve ucun dönmesi durur. Bu özellik devreye girer ve matkap dönüşü durursa düğmeyi hızlı bir şekilde durdurun.

### NOT

Kayma kavraması yalnızca değiştirme kolu düşük hızda ("1") olduğunda etkinleşir.

## BAKIM VE MUAYENE

### UYARI

Bakım ve kontrolden önce düğmenin kapalı olduğundan ve pilin çıkartıldığından emin olun.

- Aletin muayene edilmesi**  
Körelmiş bir alet olarak kullanım verimi azaltacağından ve olası motor arızasına neden olacağından, aşınma fark eder etmez aleti bileyin veya değiştirin.
- Montaj vidalarının muayene edilmesi**  
Tüm montaj vidalarını düzenli olarak kontrol edin ve uygun şekilde sıkılmış olduklarından emin olun. Gevşeyen vida varsa derhal sıkın. Aksi halde, ciddi tehlikeye yol açabilir.
- Motorun bakımı**  
Motor ünitesinin sargısı, elektrikli aletin tam "kalbi"dir. Sargının hasar görmemesi ve/veya yağ veya suyla ıslanmaması için gerekli özeni gösterin.

### 4. Terminalerin kontrolü (alet ve batarya)

Terminaler üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olmak için kontrol edin.

Zaman zaman çalışma öncesinde, sırasında ve sonrasında kontrol edin.

### 5. Dış yüzeyin temizlenmesi

Elektrikli alet kirlendiğinde, yumuşak kuru veya sabunlu suyla hafifçe ıslatılmış bir bezle silin. Plastik kısımları eritebileceğinden, kloru çözücüler, benzin veya boya inceltici (tiner) kullanmayın.

### 6. Saklama

Elektrikli aleti ve pili 40°C'den düşük sıcaklıkta ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

### NOT

Lityum-iyon Bataryaları Saklama.

Lityum-iyon bataryaları saklamadan önce tamamen şarj olduklarından emin olun.

Bataryaların uzun süre düşük şarjla saklanması (3 ay veya daha fazla) performansta düşmeye neden olabilir, batarya kullanım süresini önemli ölçüde azaltabilir veya bataryaları şarj edilemez hale getirebilir. Bununla birlikte, önemli ölçüde azalan batarya kullanım süresi, bataryaların iki ila beş kez üstüste şarj edilip kullanılmasıyla düzeltilebilir.

Eğer ard arda şarj edilip kullanılmasına rağmen batarya kullanım süresi çok kısaysa, bataryaların kullanım ömrü bitmiştir ve yeni bataryalar almanız gerekir.

### İKAZ

Ağırlaş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

### HiKOKI akülü el aletleri için batarya kullanımı hakkında önemli uyarı

Lütfen, daima belirtilen orijinal bataryalardan birini kullanın. Belirtilenlerden başka bataryalarla kullanılmaları durumunda, veya bataryanın sökülmesi ve modifiye edilmesi (örneğin, hücrelerin veya diğer iç parçaların sökülmesi veya değiştirilmesi) halinde akülü el aletlerimizin emniyetini ve performansını garanti edemiyoruz.

### GARANTİ

HiKOKI Elektrikli El Aletlerine yasalar / ülkelere özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti veriyoruz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanımdan veya normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, Lütfen Elektrikli El Aletini, sökülmemiş şekilde, bu Kullanım Kılavuzu'nun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir HiKOKI Yetkili Servis Merkezi'ne gönderin.

# Türkçe

---

## Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerler EN62841'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülen A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: 93 dB (A)

Ölçülen A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi: 85 dB (A)

Belirsizlik K: 5 dB (A)

Kulak koruyucu takın.

EN62841'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Metale delik açma:

Vibrasyon emisyon değeri  $a_{rh}$ ,  $D < 2,5 \text{ m/s}^2$

Belirsizlik K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

---

Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti başka bir aletle kıyaslamak için kullanılabilir.

Aynı zamanda maruz kalmaya dair bir ön değerlendirme de kullanılabilirler.

### UYARI

- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, aletin kullanım şekline, özellikle hangi tür iş parçası işlendiğine bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir ve
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalma değerlendirmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate alarak).

---

### NOT

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber vermeden değişiklik yapılabilir.

---

## AVERTISEMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCUDELOR ELECTRICE

### AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.**

*Termenul „sculă electrică prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).*

#### 1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.**  
*Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.*
- Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**  
*Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau aburul.*
- Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**  
*Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.*

#### 2) Siguranța electrică

- Ștecărele sculelor electrice trebuie să corespundă prizelor în care sunt introduse. Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).**  
*Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.*
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.**  
*În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.*
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**  
*Întrearea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare.**  
*Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.*
- Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**  
*Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.*
- Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**  
*Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.*

#### 3) Siguranța personală

- Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilenți, fiți atent la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț. Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.**  
*Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.*
  - Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.**  
*Echipamentele de protecție, cum ar fi măștile pentru praf, încălțăminte anti-alunecare, căștile sau protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare vor reduce vătămările personale.*
  - Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.**  
*Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.*
  - Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**  
*O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.*
  - Evitați dezechilibrarea. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**  
*Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.*
  - Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul și hainele la distanță de piesele în mișcare.**  
*Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.*
  - Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la sisteme de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**  
*Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.*
  - Nu lăsați obișnuința dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă facă să deveniți superficiali și să ignorați principiile de siguranță în folosirea sculei.**  
*O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.*
- #### 4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice
- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**  
*Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.*
  - Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**  
*Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.*
  - Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau scoateți setul de acumulatori din sculă, dacă este detașabil.**  
*Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.*

- d) **Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**  
*Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea și prinderea pieselor mobile, ruperea pieselor precum și orice alte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceți-o la reparat.**  
*Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.*
- f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite. Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.**
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și vârfulurile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate. Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.**
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și ferite de ulei și unsoare. Mănerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul sculei în condiții de siguranță în situații neașteptate.**
- 5) **Utilizarea și întreținerea sculelor cu acumulatori**
- a) **Încărcați numai cu încărcătorul indicat de producător.**  
*Un încărcător adecvat unui anumit tip de pachet de acumulatori poate prezenta pericol de incendiu dacă este folosit pentru încărcarea altui tip de pachet de acumulatori.*
- b) **Folosiți sculele electrice exclusiv cu tipurile de pachete de acumulatori indicate. Folosirea unui alt tip de pachet de acumulatori poate provoca vătămări sau incendii.**
- c) **Atunci când setul de acumulatori nu este folosit, țineți-l departe de obiecte metalice cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea realiza conectarea terminalelor setului de acumulatori. Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorilor poate provoca arsuri sau incendii.**
- d) **În cazul exploataării abuzive, din acumulatori poate ieși lichid; evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. În cazul contactului cu ochii, consultați un medic.**  
*Lichidul care iese din acumulatori poate provoca iritații sau arsuri.*
- e) **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă care este deteriorat(ă) sau modificat(ă).**  
*Este posibil ca acumulatorii deteriorați sau modificați să prezinte un comportament imprevizibil care poate duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.*
- f) **Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.**  
*Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca explozie.*
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.**

*Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.*

- 6) **Service**
- a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**  
*Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.*
- b) **Nu reparați niciodată seturile de acumulatori deteriorați.**  
*Repararea seturilor de acumulatori ar trebui efectuată numai de producător sau de furnizori de service autorizați.*

## PRECAUȚIE

**Țineți copiii și persoanele înfirme la distanță. Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor înfirme.**

## AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND MAȘINA DE GĂURIT UNGHIULARĂ CU ACUMULATOR

**Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile**

- Purtați căști de protecție când lucrați cu mașina de înșurubat cu impact.**  
*Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.*
- Folosiți mânerul / mânerul auxiliar(e).**  
*Pierderea controlului poate provoca vătămări personale.*
- Fixați scula în mod corespunzător înainte de utilizare.**  
*Această sculă produce o torsiune de mare forță și fără o fixare corespunzătoare a sculei în timpul operării, poate surveni pierderea controlului, ducând la vătămare personală.*
- Apucați scula electrică de suprafețele izolate de prindere, atunci când executați o operațiune în care accesoriul de tăiere sau de fixare poate intra în contact cu cabluri ascuse.**  
*Accesoriile de tăiere și de fixare care intră în contact cu un cablu sub tensiune pot pune sub tensiune părțile metalice descoperite și pot electrocuta operatorul.*

**Instrucțiuni de siguranță la utilizarea burghiilor pentru perforare adâncă**

- Nu operați niciodată la o viteză mai mare decât viteza maximă nominală a burghiului pentru perforare.**  
*La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoiească dacă îi este permis să se rotească liber fără a fi în contact cu piesa de lucru, ducând la vătămare personală.*
- Începeți întotdeauna găurirea la viteză redusă și cu vârful burghiului în contact cu piesa de lucru.**  
*La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoiească dacă îi este permis să se rotească liber fără a fi în contact cu piesa de lucru, ducând la vătămare personală.*
- Aplicați presiune doar pe direcția de avans a burghiului și nu aplicați presiune excesivă.**  
*Burghiile se pot îndoii cauzând ruperea acestora sau pierderea controlului, ducând la vătămare personală.*

## AVERTISMENTE SUPPLEMENTARE PRIVIND SIGURANȚA

1. Asigurați-vă că zona de perforare nu conține nicio obstrucție ascunsă, inclusiv cabluri electrice, conducte de apă și gaz. Perforarea acestora poate conduce la șocuri electrice sau scurtcircuite, scăpări de gaz sau alte pericole care pot cauza accidente grave sau vătămări.
2. Asigurați-vă că țineți scula ferm în timpul folosirii ei. Nerespectarea avertismentelor poate duce la accidente sau vătămări. (Fig. 2)
3. Nu utilizați un alt mâner lateral decât cel inclus.
4. Montați burghiile și accesoriile în siguranță conform manualului de instrucțiuni.
5. Securizați elementul de prelucrat. Un element securizat cu dispozitive de prindere sau într-o menghină își păstrează poziția mult mai bine decât dacă este ținut manual.
6. Pregătirea și verificarea locului de muncă. Verificați dacă locul de muncă este corespunzător, urmând măsurile de precauție.
7. Nu utilizați mânuși confecționate din materiale predispușe la răsucire cum ar fi bumbacul, lâna, pânza sau firele etc.
8. La schimbarea vitezei de rotație cu maneta de schimbare, asigurați-vă că întrerupătorul este oprit. Schimbarea vitezei în timp ce motorul se rotește va defecta cutia de viteze.
9. Oprirea unității după muncă neîntreruptă.
10. După folosirea neîntreruptă pentru lucrări de strângere a șuruburilor de lemn, opriți unitatea timp de aproximativ 15 minute atunci când înlocuiți acumulatorul. Temperatura motorului, întrerupătorului etc. va crește dacă începeți să lucrați din nou imediat după înlocuirea acumulatorului, ducând în cele din urmă la ardere.
11. Motorul se poate opri în cazul în care scula este supraîncăcată. Dacă acest lucru se întâmplă, eliberați întrerupătorul sculei și eliminați cauza supraîncărcării.
12. Nu atingeți componentele metalice ale corpului sculei, burghiile sau șpanurile imediat după utilizare, deoarece acestea vor fi fierbinți.
13. Rotația motorului poate fi blocată atâta timp cât unitatea este folosită ca burghiu. În timpul folosirii burghiului unghiular, aveți grijă să nu blocați motorul.
14. Dacă motorul este blocat, opriți imediat alimentarea electrică. Dacă motorul este blocat pentru un timp, motorul sau acumulatorul se pot arde.
15. Nu aplicați forță excesivă în timpul funcționării. Acest lucru nu numai că va deteriora vârful burghiului, dar va reduce și durata de viață a sculei electrice.
16. Un burghiu se poate rupe la pătrunderea într-o gaură forată. Când burghiu este aproape de penetrare, ușurați presiunea asupra sculei electrice și continuați forarea până când se realizează penetrarea.
17. Când găuriți cu o freză cu burghiu, cu cât diametrul este mai mare, cu atât forța reactivă aplicată brațului dumneavoastră devine mai mare, într-o măsură mai mare decât atunci când utilizați un burghiu de fier obișnuit.  
Pentru a preveni pierderea controlului din cauza forței reactive, asigurați-vă că aveți o poziție fermă, sprijiniți bine scula cu ambele mâini și faceți găuri perpendiculare pe materialul perforat. Apăsarea cu forță excesivă sau forțarea poate cauza pierderea controlului forței reactive, ceea ce poate duce la răniri și poate deteriora vârful lamei frezei cu burghiu. În plus, acest lucru face ca scula să fie cel mai probabil oprită de protecția la suprasarcină.
18. Nu utilizați partea protectoare pentru agățarea sculei.
19. Nu priviți sursa de lumină direct. Vă puteți vătăma ochii. Ștergeți orice urmă de murdărie sau funingine depusă pe obiectivul becului LED cu o cârpă moale, având grijă să nu zgâriați obiectivul.  
Zgârierurile de pe obiectivul becului LED pot duce la scăderea luminozității.
20. Când lucrați în locații înalte, eliberați zona de alte persoane și aveți grijă la condițiile de sub dumneavoastră.
21. Încărcați întotdeauna acumulatorul la o temperatură cuprinsă între 0°C–40°C. O temperatură mai mică de 0°C va duce la supraîncărcare, acest lucru fiind periculos. Acumulatorul nu poate fi încărcat la o temperatură de peste 40°C. Cea mai potrivită temperatură pentru încărcare este între 20°C–25°C.
22. Nu utilizați încărcătorul în continuu.  
Când s-a încheiat o încărcare, lăsați încărcătorul să stea timp de circa 15 minute, înainte de următoarea încărcare a unui acumulator.
23. Nu permiteți pătrunderea materiilor străine în orificiul pentru conectarea acumulatorului.
24. Nu demontați niciodată acumulatorul sau încărcătorul.
25. Nu scurtcircuitați niciodată acumulatorul.  
Scurtcircuitarea acumulatorului va produce un curent electric puternic și acesta se va supraîncălzi. Acumulatorul va arde sau se va strica.
26. Nu aruncați acumulatorul în foc. Dacă acumulatorul este ars, acesta poate exploda.
27. Aduceți acumulatorul la magazinul de la care a fost cumpărat de îndată ce durata de viață a acestuia, după încărcare, devine prea scurtă pentru uz practic. Nu aruncați acumulatorul consumat.
28. Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație ale încărcătorului.  
Introducerea obiectelor de metal sau inflamabile în fantele de ventilație ale încărcătorului va duce la pericol de șoc electric sau deteriorarea încărcătorului.
29. Când se folosește această unitate în continuu, unitatea se poate supraîncălzi, ceea ce ar putea duce la deteriorarea motorului și a comutatorului. Prin urmare, ori de câte ori carcasa se încinge, nu mai folosiți scula o vreme.
30. Asigurați-vă că acumulatorul este aplicat corect. Dacă prezintă joc, ar putea cădea și produce un accident.
31. Nu utilizați produsul dacă scula sau bornele acumulatorului (asamblarea acumulatorului) sunt deformate.  
Instalarea acumulatorului poate provoca un scurtcircuit care ar putea duce la emisie de fum sau aprindere.
32. Păstrați terminalele sculei (asamblarea acumulatorului) fără șpan și praf.
  - Înainte de utilizare, asigurați-vă că nu s-au colectat șpan și praf în zona bornelor.
  - În timpul funcționării, încercați să evitați căderea șpanului sau prafului de pe sculă pe acumulator.
  - La întreruperea operațiunii sau după utilizare, nu lăsați scula într-o zonă în care aceasta poate fi expusă la cădere de șpan sau praf.  
Nerespectarea acestei indicații poate provoca un scurtcircuit care ar putea duce la emisie de fum sau aprindere.
33. Utilizați întotdeauna scula și acumulatorul la temperaturi între -5°C și 40°C.

## PRECAUȚII REFERITOARE LA ACUMULATORUL LITIU-ION

Pentru prelungirea duratei de viață, acumulatorul litiu-ion este echipat cu o protecție pentru oprirea furnizării de energie.

## Română

În situațiile 1 la 3 descrise mai jos, atunci când folosiți aparatul, chiar dacă acționați întrerupătorul, motorul se poate opri. Aceasta nu este o defecțiune, ci un rezultat al funcției de protecție.

1. Atunci când acumulatorul este descărcat, motorul se oprește.  
În această situație încărcați imediat acumulatorul.
2. În situația suprasolicitării aparatului, motorul se poate opri. În această situație, eliberați întrerupătorul și îndepărtați cauza suprasolicității. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.
3. În situația supraîncălzirii acumulatorului în timpul lucrului, alimentarea aparatului de la acumulator se poate întrerupe.  
În această situație, încetați să mai utilizați acumulatorul și lăsați-l să se răcească. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.

Mai mult, vă rugăm să acordați atenție următoarelor avertismente și indicații privind precauția.

### AVERTISMENT

Pentru a împiedica apariția scurgerilor la acumulator, a generării de căldură, emisiilor de fum, exploziei și aprinderii, vă rugăm să respectați următoarele măsuri de precauție.

- Asigurați-vă că pe acumulator nu se strânge șpan și nici praf.
- În timpul lucrului, asigurați-vă că pe acumulator nu cade șpan și nici praf.
- Asigurați-vă că șpanul și praful care cad pe scula electrică în timpul lucrului nu se strâng pe acumulator.
- Nu depozitați un acumulator nefolosit într-un loc expus la șpan și la praf.
- Înainte de a depozita un acumulator, îndepărtați de pe acesta toate urmele de șpan și de praf și nu depozitați acumulatorul împreună cu piese metalice (șuruburi, cuie etc.).
- 2. Nu găuriți acumulatorul cu obiecte ascuțite cum ar fi cuiele, nu îl loviți cu ciocanul, nu călcați pe el, nu îl aruncați și nu îl supuneți unor șocuri fizice puternice.
- 3. Nu utilizați un acumulator care pare deteriorat sau care este deformat.
- 4. Nu folosiți acumulatorul în alte scopuri decât cele indicate.
- 5. În cazul în care acumulatorul nu se încarcă după trecerea timpului de încărcare specificat, încetați imediat să îl mai încărcați.
- 6. Nu expuneți acumulatorul la temperaturi sau presiuni ridicate, de exemplu nu îl introduceți într-un cuptor cu microunde, într-un uscător sau într-un container presurizat.
- 7. Țineți-l departe de flacără imediat ce observați scurgeri sau mirosuri neplăcute.
- 8. Nu îl folosiți în locuri în care se generează o puternică electricitate statică.
- 9. În cazul în care observați la acumulator scurgeri, mirosuri neplăcute, generare de căldură, decolorări sau deformări, scoateți-l imediat din echipament sau din încărcător și încetați să îl mai utilizați.
- 10. Nu scufundați acumulatorul sau nu permiteți fluidelor să curgă în interior. Pătrunderea lichidului conductor, precum apa, poate provoca daune care pot duce la incendii sau explozie. Depozitați acumulatorul dvs. într-un loc răcoros și uscat, departe de elemente combustibile și inflamabile. Trebuie evitate atmosferele gazeoase corozive.
- 11. Nu bruscați panoul de control și feriiți-l de spargere. Aceasta ar putea avea consecințe nedorite.

### PRECAUȚIE

1. În cazul în care lichidul ce se scurge din acumulator intră în contact cu ochii, nu vă frecați la ochi și spălați-i bine cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet și consultați imediat un medic.  
În cazul în care nu faceți tratament, lichidul poate provoca probleme oculare.
2. În cazul în care lichidul se scurge pe piele sau pe haine, spălați imediat cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet.  
Există posibilitatea ca acest lucru să provoace iritarea pielii.
3. În cazul în care la prima utilizare a acumulatorului detectați mirosuri neplăcute, supraîncălzire, dacă observați rugină, decolorare, deformare și/sau alte nereguli, nu folosiți acumulatorul și înapoiți-l furnizorului sau vânzătorului.

### AVERTISMENT

Dacă o materie străină, cu proprietăți conductive, intră în terminalul acumulatorului cu litiu ion, acesta se poate scurtcircuita, ducând la incendiu. Respectați cu strictețe următoarele reguli când depozitați acumulatorul cu litiu ion.

- Nu introduceți reziduură cu proprietăți conductive, cuie sau sârme de oțel și cupru în cutia pentru depozitare.
- Pentru a preveni scurtcircuitarea, încărcați acumulatorul în sculă sau aplicați ferm capacul acumulatorului, pentru depozitare, până când nu se mai vede ventilatorului.

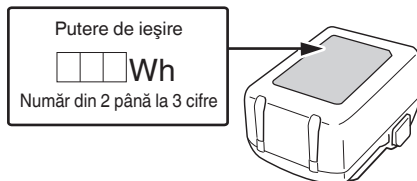
## DESPRE TRANSPORTAREA ACUMULATORULUI LITIU-ION

Când transportați un acumulator litiu-ion, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni.

### AVERTISMENT

Notificați compania transportatoare că un pachet conține un acumulator litiu-ion, informați compania cu privire la puterea sa de ieșire și respectați instrucțiunile companiei transportatoare atunci când aranjați un transport.

- Acumulatorii litiu-ion care depășesc puterea de ieșire de 100 Wh sunt considerați ca făcând parte din categoria de clasificare a materialelor periculoase și vor necesita proceduri de aplicare speciale.
- Pentru transportul în străinătate, trebuie să respectați legea internațională, precum și regulile și reglementările țării de destinație.



## PRECAUȚII PRIVITOARE LA CONECTAREA DISPOZITIVULUI USB (UC18YSL3)

Când apare o problemă neașteptată, datele de pe un dispozitiv USB conectat la acest produs pot fi deteriorate sau pierdute. Asigurați-vă întotdeauna că ați salvat o copie de siguranță a datelor de pe dispozitivul USB înainte de a folosi acest produs.

Vă rugăm să rețineți că firma noastră nu își asumă nicio răspundere pentru datele depozitate pe un dispozitiv USB care sunt deteriorate sau pierdute și nici pentru defectele care pot apărea la un dispozitiv conectat.

**AVERTISMENT**

- Înainte de utilizare, verificați cablul USB conectat pentru orice fel de defect sau deteriorare. Folosirea unui cablu USB defect sau deteriorat poate cauza emisii de fum sau aprindere.
- În cazul în care nu utilizați produsul, acoperiți portul USB cu capacul de cauciuc. Acumularea de praf etc. în portul USB poate cauza emisii de fum sau aprindere.

**NOTĂ**

- Ocazional, ar putea exista o pauză în timpul reîncărcării USB.
- Când nu se încarcă un dispozitiv USB, scoateți dispozitivul USB din încărcător. În caz contrar, se poate reduce durata de viață a acumulatorului unui dispozitiv USB și, totodată, se pot produce accidente neașteptate.
- Este posibil să nu se poată încărca unele dispozitive USB, în funcție de tipul dispozitivului.

















**NUMELE PĂRȚILOR**

Numerale din lista de mai jos corespund **Fig. 1–Fig. 16**.





1	Mânerul de sus
2	Mâner lateral
3	Mandrină de foraj
4	Manetă de schimbare
5	Plăcuță indicatoare
6	Lumină LED
7	Comutator declanșator
8	Cheie mandrină
9	Comutator selector
10	Acumulator
11	Mâner
12	Motor
13	Carcasă
14	Capac frontal
15	Clapetă de închidere
16	Indicator luminos de încărcare
17	Suport cheie mandrină
18	Comutator indicator de încărcare a acumulatorului
19	Indicator luminos acumulator rămas
20	Panoul de afișaj
21	Sens de rotație
22	Direcție de recul
23	Apărătoare
24	Buton de comandă

**SIMBOLURI****AVERTISMENT**

**În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.**








	D36DYA: Mașina de găurit unghiulară cu acumulator
	Pentru a reduce riscul de accidente, utilizatorul trebuie să citească manualul de utilizare.
	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.
	Curent continuu
V	Tensiune nominală
$n_0$	Viteză la mers în gol
Ls	Viteză mică
Hs	Viteză mare
	Lemn
	Metal
	Burghiu de răsucire
	Burghiu spiral
	Burghiu cu autoalimentare
	Freză cu burghiu
	Capacitate mandrină
	Greutate *1 (Conform Procedura EPTA 01/2014)
	Pornire
	Oprire
	Deconectați acumulatorul
	2 Schimbare viteză rotație – Viteză mare

# Română

	Schimbare viteză rotație – Viteză mică
	Rotație în sensul acelor de ceasornic
	Rotație contrară acelor de ceasornic
	Avertisment

\*1 În funcție de acumulatorul conectat. Greutatea cea mai mare este măsurată cu BSL36B18 (se vinde separat).

## Acumulator

	Luminează; Acumulatorul este încărcat peste 75%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat între 50%–75%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat între 25%–50%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat mai puțin de 25%.
	Clipește; Acumulatorul este aproape descărcat. Reîncărcați acumulatorul cât mai curând posibil.
	Clipește; Furnizarea de energie este oprită datorită temperaturii ridicate. Îndepărtați acumulatorul din sculă și lăsați-l să se răcească complet.
	Clipește; Furnizarea de energie este suspendată din cauza unei avarii sau a unei defecțiuni. Problema ar putea fi acumulatorul așa că vă rugăm să contactați distribuitorul dvs.

## ACCESORII STANDARD

Pe lângă unitatea principală (1 unitate), pachetul conține și accesoriile enumerate la pagina 210.

Accesoriile standard sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

## UTILIZĂRI

- Datul găurilor în spații înguste prin care sunt trecute conducte cum ar fi cele de apă, de gaz și conductele electrice
- Datul găurilor cu diametru mare în lemn
- Datul găurilor în metal

## SPECIFICAȚII

1. **Sculă electrică**  
Specificațiile acestei mașini sunt enumerate în tabelul de la pagina 210.

Acumuloarele existente (seriile BSL3660/3620/3626, BSL18 și BSL14) nu pot fi utilizate cu această sculă. Utilizați un acumulator de tip multi-volt.

## NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezențele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

## 2. Acumulator (se vinde separat)

Model	Tensiune	Capacitate acumulator
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 Scula însăși va comuta automat.







## ÎNCĂRCARE

Înainte de a utiliza scula electrică, încărcați acumulatorii după cum urmează.

### <UC18YSL3 (comercializat separat)>

1. **Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la priză.**  
Când conectați ștecărul încărcătorului la o priză, indicatorul luminos de încărcare va clipi roșu. (Vezi **Tabelul 1**)
  2. **Introduceți acumulatorul în încărcător.**  
Introduceți corect acumulatorul în încărcător, conform **Fig. 4** (la pagina 2).
  3. **Încărcare**  
Atunci când introduceți în încărcător un acumulator, încărcarea va fi inițializată și indicatorul luminos de încărcare va clipi în culoare albastră.  
Atunci când acumulatorul se încarcă complet, indicatorul luminos de încărcare va lumina în culoare verde. (Vezi **Tabelul 1**)
- (1) Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare  
Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare sunt prezentate în **Tabelul 1**, conform stării încărcătorului sau a acumulatorului.

**Tabelul 1:** Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare

PORNIRE/OPRIRE la intervale de 0,5 sec. (ROȘU) 	Înainte de încărcare *1
Luminează timp de 0,5 sec. la intervale de 1 sec. (ALBASTRU) 	Încărcat la mai puțin de 50%
Luminează timp de 1 sec. la intervale de 0,5 sec. (ALBASTRU) 	Încărcat la mai puțin de 80%
Luminează în mod continuu (ALBASTRU) 	Încărcat la mai mult de 80%
Luminează în mod continuu (Sunet alarmă continuă: aproximativ 6 sec.) (VERDE) 	La încărcare completă
PORNIRE/OPRIRE la intervale de 0,3 sec. (ROȘU) 	Așteptare supraîncălzire *2



PORNIRE/OPRIRE la intervale de 0,1 sec. (Sunet alarmă intermitentă: aproximativ 2 sec.) (VIOLET) 	Încărcarea nu se poate efectua *3
--	-----------------------------------

Curent de încărcare pentru USB	2 A
Greutate	0,6 kg

**NOTĂ**

- Timpul de încărcare poate varia în funcție de temperatură și de tensiunea sursei de alimentare.
- Dacă încărcarea durează mult timp
  - Încărcarea va dura mai mult la temperaturi ambientale extrem de scăzute. Încărcați acumulatorul într-un loc cald (cum ar fi în interior).
  - Nu blocați orificiul de aerisire. În caz contrar, interiorul se va supraîncălzi, reducând performanța încărcătorului.
  - Dacă ventilatorul de răcire nu funcționează, contactați un Centru de service autorizat HiKOKI pentru reparații.

4. **Deconectați ștecărul de la priză.**
5. **Tineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.**

**NOTĂ**

Asigurați-vă că scoateți acumulatorul din încărcător și apoi depozitați-l.

**Cu privire la descărcarea electrică în caz de acumulatori noi etc.**

Întrucât substanța chimică din interiorul acumulatorilor noi și a acumulatorilor care nu au fost folosiți o perioadă lungă de timp nu este activă, descărcarea electrică poate fi scăzută la prima și a doua lor folosire. Acesta este un fenomen temporar și perioada normală de încărcare va fi restabilită după încărcarea acumulatorilor de 2–3 ori.

**Ce puteți face pentru prelungirea duratei de viață a acumulatorilor.**

- (1) Reîncărcați acumulatorii înainte să se consume complet. Când simțiți că scula nu mai are putere, nu o mai folosiți și reîncărcați acumulatorul. Dacă veți continua să folosiți scula și curentul electric se consumă, acumulatorul se poate deteriora, astfel scurându-i-se durata de viață.
- (2) Evitați reîncărcarea la temperaturi înalte. Un acumulator reîncărcabil este fierbinte imediat după utilizare. Dacă un astfel de acumulator este reîncărcat imediat după utilizare, substanța chimică din el își va pierde proprietățile și durata de viață a acumulatorului se va scurta. Lăsați acumulatorul să stea puțin și reîncărcați-l după ce s-a răcit.

**ASAMBLARE ȘI OPERARE**

Acțiune	Figură	Pagină
Scoaterea și introducerea acumulatorului	3	2
Încărcare	4	2
Instalarea / Demontarea mânerului lateral	5	2
Schimbarea vitezei de rotație*1	6	3
Cum se utilizează lumina LED	7	3
Montarea burghiului	8	3
Demontarea și montarea cheii pentru mandrină	9	3

**NOTĂ**

- \*1 Dacă indicatorul luminos roșu continuă să clipească chiar și după ce încărcătorul a fost atășat, verificați dacă acumulatorul a fost introdus complet.
  - \*2 Acumulator supraîncălzit. Încărcare imposibilă. Deși încărcarea va începe odată ce acumulatorul s-a răcit chiar și atunci când este lăsat pe loc, cea mai bună practică este să scoateți acumulatorul și să îl lăsați să se răcească într-un loc umbrat, bine ventilat, înainte de încărcare.
  - \*3 Defecțiuni la acumulator sau la încărcător
    - Introduceți complet acumulatorul.
    - Verificați pentru a vă asigura că niciun corp străin nu este lipit de suportul sau de terminalele acumulatorului. În cazul în care nu există corpuri străine, este posibil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-l la o unitate de service autorizată.
- Când încărcătorul acumulatorului a fost utilizat neîntrerupt, acesta se supraîncălzește, cauzând defecțiuni. După efectuarea încărcării, așteptați 5 minute până la următoarea încărcare.

- (2) Referitor la temperaturile și timpul de încărcare a acumulatorului (Vezi **Tabelul 2**)

**Tabelul 2**

Model	UC18YSL3	
Tip de acumulator	Li-ion	
Tensiune de încărcare	14,4–18 V	
Temperaturi la care acumulatorul poate fi reîncărcat	0°C–50°C	
Timp încărcare pentru capacitate acumulator, aprox. (La 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Timp încărcare pentru capacitate acumulator de tip multi-volt, aprox. (la 20°C)	1,5 Ah (x 2 unități)	20 min
	2,5 Ah (x 2 unități)	32 min
	4,0 Ah (x 2 unități)	52 min
Număr celule acumulator	4–10	
Tensiune de încărcare pentru USB	5 V	

Acțiune	Figură	Pagină
Schimbarea direcției de rotație*2	10	3
Utilizarea întrerupătorului	11	3
Indicator nivel energie rămasă în acumulator	12	4
Fixarea corpului în poziție (Când se rotește înainte)	14-a	4
Fixarea corpului în poziție (Când se rotește în sens invers)	14-b	4
Încărcarea unui dispozitiv USB de la o priză electrică	15-a	4
Încărcarea unui dispozitiv USB și a bateriei de la o priză electrică	15-b	4
Cum să reincărcăți dispozitivul USB	16	4
Selectarea accesoriilor	—	211

\*1 Schimbarea vitezei de rotație

## PRECAUȚIE

- Înainte de a acționa asupra pârghiei de comutare, asigurați-vă că motorul este oprit. Poate interveni o avarie, dacă se acționează pârghia când motorul funcționează.
- Pentru acționarea pârghiei de comutare, apăsați butonul de comandă și eliberați pârghia de comutare. De asemenea, verificați și asigurați-vă după comutare, că butonul de comandă a revenit în poziția normală și că pârghia de comutare a fost blocată.
- Pârghia de comutare trebuie fixată bine pe poziție. Dacă este poziționată la jumătatea cursei, există probabilitatea ca mecanismul de comutare să își scurteze durata normală de funcționare.

\*2 Schimbarea direcției de rotație

## PRECAUȚIE

Când comutatorul selector este în poziția centrală, comutatorul declanșator nu poate fi tras (**Fig. 10-a**). Aduceți întotdeauna comutatorul selector în poziția centrală sau scoateți acumulatorul înainte de a efectua lucrările de întreținere, de a schimba accesoriile, de a depozita scula și de fiecare dată când scula nu este folosită.

## RFC (control forță reactivă)

Acest produs este prevăzut cu RFC.

Aceasta oprește automat motorul dacă scula se smucește în mod excesiv.

LED-ul luminează intermitent pentru a indica faptul că funcția RFC a fost activată.

Dacă se întâmplă acest lucru, luați degetul de pe comutator înainte de a reporni. (**Fig. 13**)

### NOTĂ

- Este posibil ca RFC să nu se activeze întotdeauna în anumite condiții sau situații de lucru. Atunci când lucrați, asigurați-vă că materialul este bine poziționat și fixat, țineți ferm corpul sculei și aveți grijă să nu aplicați brusc o sarcină mare pe vârful sculei.
- Aveți grijă să țineți scula ferm pentru a preveni orice mișcare de smucitură.
- RFC se poate activa și dacă schimbați brusc poziția în timp ce țineți scula.

## SEMNAL DE AVERTIZARE AL BECULUI LED

Acest produs este prevăzut cu funcții care sunt concepute pentru a proteja scula precum și acumulatorul. Dacă sunt declanșate oricare dintre funcțiile de siguranță în timpul operării, becul LED va clipi conform descrierii din **Tabelul 3**.

Când sunt declanșate oricare dintre funcțiile de siguranță, îndepărtați imediat degetul de pe comutator și urmați instrucțiunile descrise în acțiunile de corectare.

**Tabelul 3**

Afișaj cu lumină LED	Funcție de siguranță
<p>Aprins 0,1 secunde/ stins 0,5 secunde</p> <p>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■</p> <p>Luminează intermitent timp de aprox. 3 secunde după eliberarea comutatorului.</p>	<p><b>Protecție la suprasarcină</b> Dacă operarea cu maneta de schimbare este setată la „2”, reglăți-o la „1” și continuați operarea. Eliminați cauza supraîncălzirii.</p> <p><b>RFC</b> Înlăturați problema care cauzează smucirea excesivă a sculei. Când operați scula, țineți-o strâns pentru a vă asigura că nu sare.</p>
<p>Aprins 0,5 secunde/ Stins 0,5 secunde</p> <p>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■</p> <p>Clipește în timp ce protecția este activă.</p>	<p><b>Protecție la temperatură</b> Permiteți sculei și acumulatorului să se răcească bine.</p>

## MOD DE UTILIZARE

1. Fixarea corpului în poziție
  - Dacă o sarcină este aplicată burghiului în timpul datului de găuri, scula poate fi împinsă în afara controlului în direcția opusă prin recul. Pentru a reduce sarcina aplicată burghiului, utilizați un burghiu bine ascuțit, adecvat pentru tipul de lucrare. Așezați burghiul drept pe suprafața de perforat.
  - Încercați să evitați să faceți găuri în lemnul care este îndoit, umed sau are multe noduri. De asemenea, asigurați-vă că nu există cuie sau alte obiecte metalice în interiorul lemnului.
  - Când găuriți găurile existente pentru a le face mai mari sau când burghiul trece total prin material, aveți grijă deoarece o sarcină poate fi aplicată burghiului.
  - În timpul lucrului, poziționarea mânerului lateral lângă un stâlp etc. poate preveni corpul sculei să iasă de sub control. (**Fig. 14-a**, **Fig. 14-b**)
2. Ambreiaj de alunecare
  - În timpul lucrului, ambreiajul de alunecare se activează atunci când se aplică brusc o sarcină mare, ceea ce face ca transmisia dintre motor și burghiu să alunece, iar rotația burghiului se oprește. Dacă această funcție se activează și rotația burghiului se oprește, opriți rapid comutatorul.

### NOTĂ

Ambreiajul de alunecare se activează numai atunci când maneta de schimbare este în turație mică („1”).

## ÎNTREȚINERE ȘI VERIFICARE

### AVERTISMENT

Asigurați-vă că ați oprit comutatorul și ați îndepărtat acumulatorul înainte de întreținere și inspecție.

#### 1. Inspectarea sculei

Întrucât folosirea unei unelte tocite va împiedica buna funcționare și va cauza posibile defecțiuni la motor, ascuțiți sau schimbați scula de îndată ce abraziunea este vizibilă.

#### 2. Inspectarea șuruburilor de asamblare

Inspectați cu regularitate toate șuruburile de asamblare și asigurați-vă că sunt fixate corespunzător. Dacă există șuruburi care nu sunt fixe, fixați-le imediat. Nerespectarea avertismentului poate duce la riscuri serioase.

#### 3. Întreținerea motorului

Bobina motorului este componenta principală a sculei electrice. Aveți grijă să nu deteriorați bobina și/sau să nu o udați cu ulei sau apă.

#### 4. Inspectarea bornelor (sculă și acumulator)

Verifiți cați pentru a vă asigura că șpanul și praful nu au fost colectate pe borne.

Ocazional verificați cați înainte, în timpul și după operare.

#### 5. Curățarea exteriorului

Când scula electrică este murdară, ștergeți-o cu o cârpă moale uscată sau cu o cârpă înmuiată în soluție de apă cu săpun. Nu folosiți solvenți pe bază de clor, benzină și nici diluanți, deoarece aceștia topesc masele plastice.

#### 6. Depozitare

Depozitați scula electrică și acumulatorul într-un loc în care temperatura este sub 40°C și nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

### NOTĂ

Depozitarea acumulatorilor litiu-ion.

Asigurați-vă că acumulatorii litiu-ion au fost complet încărcăți înainte de a-i depozita.

Depozitarea prelungită (3 luni sau mai mult) a acumulatorilor cu un nivel de încărcare scăzut poate duce la scăderea performanței, la reducerea semnificativă a timpului de utilizare a acumulatorilor sau poate face acumulatorii incapabili să stea încărcăți. Cu toate acestea, timpul de utilizare a acumulatorilor semnificativ de redus poate reveni la normal prin încărcarea și utilizarea acumulatorilor în mod repetat, de două până la cinci ori.

Dacă durata de folosire a acumulatorului este foarte scurtă în ciuda încărcării și folosirii repetate, schimbați acumulatorii.

### PRECAUȚIE

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

### GARANȚIE

Garantăm sculele electrice HiKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HiKOKI.

### Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN62841 și sunt declarate conforme cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: 93 dB (A)

Nivelul măsurat al presiunii sonore ponderate A: 85 dB (A)

Incertitudine K: 5 dB (A)

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN62841.

Perforarea metalului:

Valoare emisie vibrații  $a_{h, D} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertitudine  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă standard de testare și pot fi utilizate pentru compararea unei scule cu alta.

Acestea pot fi utilizate și ca o evaluare preliminară a expunerii.

### AVERTISMENT

- Vibrațiile și emisia de zgomot în timpul folosirii efective a sculei electrice pot diferi de valorile totale declarate, în funcție de modulurile în care este utilizată scula, în special de ce tip de piesă de prelucrat este procesată; și
- Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

### NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

### Notă importantă pentru bateriile uneltelor HiKOKI cu acumulatori

Utilizați întotdeauna acumulatori originali. Nu garantăm siguranța și performanța uneltei dacă se utilizează alți acumulatori decât cei recomandați sau dacă acumulatorul original este dezmembrat sau modificat (cum ar fi demontarea și înlocuirea celulelor sau a altor părți interne).

## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

### OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, ki so priložena orodju.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorsko električno orodje (brez električnega kabla).

### 1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.

Nered in neosvetljena področja lahko povzročijo nezgodo.

- b) Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.

Električno orodje pri delu proizvaja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

- c) Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da bi se vam otroci ali druge osebe približale. Z motenjem vaše pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

### 2) Električna varnost

- a) Priključni vtikač električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtikača ni dovoljeno kakor koli spreminjati. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičavec z adapterji.

Nespremenjeni vtičniki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- b) Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.

Ko je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.

- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.

Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

- d) Ne zlorablajte kabla. Kabla ne uporabljajte za prenašanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtiakač izvleči iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom in premikajočim se delom.

Poškodovani in zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.

Z uporabo kabelskega podaljška, ki je izdelan za delo na prostem, je tveganje električnega udara manjše.

- f) Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizogibno, uporabite stikalo za zaščito pred diferencnim tokom.

Zaščitno stikalo zmanjšuje tveganje električnega udara.

### 3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.

Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.

Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

- b) Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.

Nošenje zaščitne opreme, kot so maska za prah, protizdrsní zaščitni čevlji, varnostna čelada ali zaščitni glušniki, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

- c) Izogibajte se nenamernemu zagonu. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali na akumulator, preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte da je orodje izklopljeno.

Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

- d) Preden električno orodje vklopite, odstranite nastavitvena orodja in izvijače.

Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.

- e) Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.

Na ta način lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete električno orodje.

- f) Nosite primerna oblačila. Med delom ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujc premikajočim se delom.

Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premikajoče se dele.

- g) Če je na napravu možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te ustrezno priključene in pravilno uporabljene.

Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti povezane s prahom.

- h) Ne dovolite, da vas znanje, pridobljeno s pogostim rokovanjem z orodjem, zavede, da zanemarite varnostna navodila za ravnanje z orodjem.

Nepredvidnost lahko že v delčku sekunde povzroči hude telesne poškodbe.

### 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujete. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.

Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.

- b) Električnega orodja ne uporabljate, če stikalo za vklop/izklop orodja ne deluje.

Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

- c) Pred nastavljanjem orodja, zamenjavo priključkov ali shranjevanjem orodja izvlecite vtiakač električnega orodja iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator.

S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi preprečujete nenamerni zagon orodja.

- d) Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljati orodja osebam, ki orodja ne poznajo in niso prebrale teh navodil. Električno orodje je nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.

- e) Vzdržujte električno orodje in priključke. Preverite pravilno delovanje premičnih delov orodja, poškodbe delov in druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. V primeru poškodbe je potrebno električno orodje pred uporabo popraviti.

Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.

- f) Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.

Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi robovi se manj pogosto zatika in je lažje vodljivo.

- g) **Električno orodje, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.**  
*Uporabo električnega orodja v druge namene lahko privede do nevarne situacije.*
- h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhe, čiste in brez olja in masti.**  
*Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega ravnanja in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*
- 5) **Uporaba in vzdrževanje akumulatorja**
- a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.**  
*Polnilnik, ki je primeren za en tip akumulatorja lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabite z drugim akumulatorjem.*
- b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej izdelanimi akumulatorji.**  
*Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči tveganje poškodb in požara.*
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate ga shranite v stran od kovinskih predmetov kot so sponke, kovanci, ključiči, žebliji, vijaki ter drugih manjših kovinskih predmetov, ki lahko povežejo en priključek z drugim.**  
*Kratek stik med priključki na akumulatorju lahko povzroči opekline ali požar.*
- d) **Med nepravilno rabo lahko iz akumulatorja priteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. V primeru, da pride do stika, takoj operite z vodo. V primeru, da pride tekočina v stik z očmi, poiščite dodatno zdravniško pomoč.**  
*Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči vnetje ali opekline.*
- e) **Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega baterijskega vložka ali orodja.**  
*Poškodovane ali spremenjene baterije so nepredvidljive, povzročijo lahko požar, eksplozijo ali poškodbe.*
- f) **Baterijskega vložka ali orodja ne izpostavljajte požaru ali prekomerni temperaturi.**  
*Izpostavljenost požaru ali temperaturi nad 130°C lahko povzroči eksplozijo.*
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in baterijskega vložka ali orodja ne napolnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.**  
*Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj določenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.*
- 6) **Servisiranje**
- a) **Električno orodje lahko servisira le usposobljena oseba, ki mora uporabljati originalne nadomestne dele.**  
*Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.*
- b) **Nikoli ne popravljajte poškodovanih baterijskih vložkov.**  
*Baterijske vložke lahko servisirajo samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.*

## VARNOSTNI UKREP

Preprečite dostop otrokom in neusposobljenim osebam.

Kadar orodja ne uporabljate ga shranite izven dosega otrok in neusposobljenih oseb.

## VARNOSTNA NAVODILA ZA AKUMULATORSKI KOTNI VRTALNIK

Varnostna navodila za vsa delovanja

- Med uporabo udarnih vrtalnikov vedno nosite zaščitne glušnike.**  
Izpostavljanje hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- Uporabljajte dodatne ročaje.**  
Izguba nadzora nad orodjem lahko povzroči telesne poškodbe.
- Trdno stabilizirajte orodje pred uporabo.**  
To orodje proizvaja visok izhodni navor in brez trdne stabilizacije med delovanjem lahko privede do izgube nadzora, kar lahko povzroči osebno poškodbo.
- Pri vykonávaní úkonu, pri ktorom sa rezné prislúšenstvo môže dostať do kontaktu so skrytým elektrickým vedením, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie povrchy.**  
Rezné prislúšenstvo môže po kontakte so „živým“ elektrickým vedením spôsobiť, že sa odhalené kovové časti elektrického náradia dostanú „pod napätie“ a mohli by zapríčiniť zasiahnutie operátora elektrickým prúdom.

Varnostna navodila, ko uporabljate dolge svedre

- Nikoli ne uporabljajte pri višji hitrosti, kot je najvišja dovoljena hitrost svedra.**  
Pri višjih hitrostih je možno, da se bo sveder zvil, če bo omogočeno, da se vrti prosto, ne da bi se dotikal obdelovanca, kar lahko privede do osebne poškodbe.
- Vedno začnite vrtati pri nizki hitrosti in se s konico svedra dotikajte obdelovanca.**  
Pri višjih hitrostih je možno, da se bo sveder zvil, če bo omogočeno, da se vrti prosto, ne da bi se dotikal obdelovanca, kar lahko privede do osebne poškodbe.
- S svedom vrtajte v ravni črti in ne nanašajte preveč pritiska.**  
Svedri se lahko zvijejo, kar privede do zloma ali izgube nadzora, in osebne poškodbe.

## DODATNA VARNOSTNA NAVODILA

- Prepričajte se, da se na področju vrtanja ne nahajajo skrite prepreke kot so električna napeljava, voda ali plinske cevi. Vrtanje na omenjenem področju lahko privede do električnega udara ali kratkega stika, do uhajanja plina ali drugih nevarnosti, ki lahko povzročijo resne poškodbe.
- Med delom trdno držite orodje. V primeru, da tega ne storite lahko pride do poškodb. **(Sl. 2)**
- Uporabljajte samo stranski ročaj, ki je priložen.
- Varno namestite svedre in dodatno opremo v skladu z navodili za uporabo.
- Zavarujte obdelovanec. Obdelovanec bo bolje zavarovan z vpenjalnimi napravami ali s primežem, kot če bi ga držali v roki.
- Nameščanje in pregled delovnega mesta. Z upoštevanjem ukrepov preverite ali je delovno mesto primerno.
- Ne nosite rokavic, ki bi se lahko zvihale, kot na primer iz bombaža, volne, sukna ali nitk, itd.
- Pri spreminjanju hitrosti vrtenja s prestavno ročico poskrbite, da je stikalo izklopljeno. Spreminjanje hitrosti med delovanjem motorja bo poškodovalo mehanizem.
- Po daljšem delu je potrebno napravo ohladiti.
- Po daljši uporabi zagotovanja lesnih vijakov, naj naprava miruje približno 15 minut po zamenjavi baterije. Temperatura motorja, stikala itn. se bo povišala, če takoj po zamenjavi baterije pričnete z nadaljnjim delom, kar lahko posledično povzroči pregreteje.

- Motor se lahko ustavi v primeru, da je orodje preobremenjeno. Če se to zgodi, spustite stikalo orodja in odstranite vzrok preobremenitve.
- Takoj po uporabi se ne dotikajte kovinskih površin orodja, nastavkov ali ostružkov, saj bodo vroči.
- Vrtenje motorja se lahko ustavi, ko se orodje uporablja kot vrtnik. Pri uporabi kotnega vrtnika pazite, da ne zaklenete motorja.
- Če je motor zaklenjen, v trenutku izklopitve orodja. V primeru, da je motor dalj časa zaklenjen, je motor ali baterija pregorela.
- Med delovanjem ne uporabljajte pretirane sile. S tem ne boste le poškodovali konice svedra, temveč tudi zmanjšali življenjsko dobo električnega orodja.
- Sveder se lahko odloži, ko prodre v izvirno luknjo. Ko je sveder blizu prodora, olajšajte pritisk na električno orodje in nadaljujte z vrtnjem, dokler ne dosežete prodora.
- Pri vrtnju luknji s kronsko žago velja, da večji, kot je premer, večja bo reaktivna sila na vašo roko v primerjavi z uporabo običajnega železnega svedra. Da bi preprečili izgubo nadzora zaradi reaktivne sile, poskrbite, da ste trdno uprti v tla, da orodje trdno držite z obema rokama, in da vrtate luknje pravokotno na vrtni material. Pritiskanje s preveliko silo ali vtikanje lahko povzroči izgubo nadzora zaradi reaktivne sile, kar lahko povzroči poškodbe, in lahko poškoduje konico rezila kronске žage. Poleg tega obstaja večja verjetnost, da bo orodje zaustavila zaščita pred preobremenitvijo.
- Ne uporabljajte ščitnika za obehanje orodja.
- Ne glejte neposredno v lučko. Neupoštevanje tega lahko povzroči poškodbo oči. Z mehko krpo odstranite umazanijo ali nesnago z leče lučke LED, pri čemer bodite previdni, da ne opraskate leče. Praske na leči lučke LED lahko zmanjšajo svetlost.
- Pri delu na dvignjenih lokacijah odstranite druge osebe z območja in bodite pozorni na pogoje pod vami.
- Baterijo vedno polnite pri temperaturi 0°C–40°C. Temperatura, nižja od 0°C, bo povzročila prenapetost, kar je nevarno. Baterije ni mogoče polniti pri temperaturi, višji od 40°C. Najbolj primerna temperatura za polnjenje je 20°C–25°C.
- Polnilnika ne uporabljate neprekinjeno. Ko zaključite s polnjenjem, pustite polnilnik mirovati približno 15 minut pred naslednjim polnjenjem baterije.
- Ne dovolite, da bi v luknjo, ki povezuje polnilno baterijo prišel tujek.
- Polnilne baterije in polnilnika nikoli ne razstavljajte.
- V polnilni bateriji nikoli ne povzročite kratkega stika. Kratek stik v bateriji bo povzročil visok električni tok in pregrevanje. Posledica tega bo pregretje ali poškodba baterije.
- Baterije ne zavrzite v ogenj. Če baterija zagori, lahko eksplodira.
- Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno uporabo, jo takoj nesite v trgovino, kjer ste jo kupili. Prazne baterije ne zavrzite.
- V prezačevalne reže polnilnika ne vstavljajte predmetov. Vstavljanje kovinskih ali vnetljivih predmetov v prezačevalne reže polnilnika lahko povzroči tveganje električnega udara ali poškodbo polnilnika.
- Pri nepretrgani uporabi se naprava lahko pregreje, kar povzroči škodo na motorju in na stikalu. Zato vedno, ko se ohišje segreje, orodje odložite za nekaj časa.
- Prepričajte se, da je baterija trdno nameščena. Če ni dobro nameščena, se lahko sname in povzroči nesrečo.

- Izdelka ne uporabljajte, če se orodje ali električni kontakti baterije (baterijski nosilec) deformirajo. Nameščanje baterije lahko povzroči kratki stik, ki lahko vodi do izhajanja dima ali vžiga.
- Na električnih kontaktih (baterijski nosilec) orodja se ne smejo nabrati ostružki ali prah.
  - Pred uporabo se prepričajte, da se na kontaktih niso nabrali ostružki in prah.
  - Med uporabo poskusite preprečiti padanje ostružkov ali prahu z orodja na baterijo.
  - Pri prekinitvi delovanja ali po uporabi orodja ne puščajte na območju, kjer je lahko izpostavljeno padajočim ostružkom ali prahu. To lahko povzroči kratki stik, ki lahko vodi do izhajanja dima ali vžiga.
- Orodje in baterijo vedno uporabljajte pri temperaturi med -5°C in 40°C.

## OPOZORILO ZA LITIJ-IONSKO BATERIJO

Za podaljšanje življenjske dobe je litij-ionska baterija opremljena z zaščitno funkcijo, ki ustavi delovanje. V spodaj opisanih primerih od 1 do 3 se pri uporabi tega izdelka, tudi če ugasnete stikalo, motor lahko ustavi. To ni težava, ampak rezultat zaščitne funkcije.

- Ko se porabi preostala moč baterije, se motor ugasne. V tem primeru baterijo takoj napolnite.
- Če je orodje preobremenjeno, se motor lahko ustavi. V tem primeru sprostite stikalo orodja in odstranite vzroke za preobremenitev. Po tem lahko orodje znova uporabite.
- Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo ustavil dovod moči. V tem primeru prenehajte z uporabo baterije in počakajte, da se ohladi. Po tem lahko orodje znova uporabite.

Prosimo, da upoštevate naslednja opozorila in svarila.

### OPOZORILO

Da bi preprečili iztekanje baterije, ustvarjanje toplote, oddajanje dima, eksplozijo in vžig, prosimo, da upoštevate naslednja varnostna opozorila.

- Preprečite nabiranje ostružkov in prahu na bateriji.
  - Med delom poskrbite, da ostružki in prah ne padajo na baterijo.
  - Med delom poskrbite, da se morebitni ostružki in prah z električnega orodja ne nabirajo na bateriji.
  - Neuporabljeno baterijo ne shranjujte na mestu, kjer je izpostavljena ostružkom in prahu.
  - Preden baterijo shranite odstranite ostružke ter prah, ki se lahko sprimejo na baterijo in ne hranite jo skupaj s kovinskimi deli (vijaki, željni itn.).
- Baterijo ne prebadajte z ostrimi predmeti kot so željni, ne udarjajte s kladivom, ne stopite nanjo, jo ne mečite ali izpostavljajte težkim fizičnim udarom.
- Vidno poškodovane ali deformirane baterije ne uporabljajte.
- Baterijo uporabljajte le za določene namene.
- Če se baterija ne napolni tudi po preteku določenega časa polnjenja, polnjenje takoj prekinite.
- Baterije ne postavljajte ali izpostavljajte visokim temperaturam ali visokem pritisku, na primer v mikrovalovni pečici, sušilcu ali visokotlačni komori.
- Ob zaznavi iztekanja ali neprijetnega vonja jo takoj odmaknite od ognja.
- Ne uporabljajte je v prostorih, kjer se ustvarja močna statična elektrika.

9. Ob iztekanju baterije, čudnem vonju, ustvarjanju toplote, razbarvanju ali deformaciji oziroma v kolikor je videti čudna med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem jo takoj odstranite iz opreme ali polnilnika in jo prenehajte uporabljati.
10. Ne potaplajte baterije in ne dovolite, da vanjo stečejo kakršnekoli tekočine. Vstop prevodne tekočine, kot je voda, lahko povzroči poškodbe ter posledično požar ali eksplozijo. Baterijo shranjujte na hladnem, suhem mestu, stran od lahko vnetljivih in gorljivih predmetov. Izgibati se je potrebno jedkim plinskim ozračjem.
11. Ne tolcite po stikalni plošči, ki je ne smete zlomiti. V nasprotnem primeru se lahko pojavijo težave.

**POZOR**

1. Če tekočina, ki izteka iz baterije pride v stik z vašimi očmi jih ne drgnite, ampak jih operite s svežo, čisto vodo ter takoj obiščite zdravnika. Če ne boste obiskali zdravnika, lahko tekočina povzroči težave z očmi.
2. V primeru, da tekočina pride v stik s kožo ali oblačili jih takoj operite s čisto vodo. Obstaja možnost, da lahko to povzroči draženje kože.
3. Če opazite rjo, čuden vonj, pregrevanje, razbarvanje, deformacijo in/ali druge nepravilnosti pri prvi uporabi baterije, je ne uporabljajte in jo vrnite dobavitelju ali prodajalcu.

**OPOZORILO**

Če v priključek litij-ionske baterije pride prevoden tujek, lahko pride v bateriji do kratkega stika, kar lahko sproži požar. Ob shranjevanju litij-ionske baterije upoštevajte naslednje vsebino.

- V škatlo za shranjevanje ne shranjujte prevodnih stvari, žebeljev in žic kot sta železna in bakrena žica.
- Da preprečite nastanek kratkega stika, namestite baterijo v orodje ali pa varno vstavite pokrov baterije, ki pokriva prezačevalno režo.

## GLEDE TRANSPORTA LITIJEVIH BATERIJ

Pri transportu litijevih baterij upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe.

**OPOZORILO**

Obvestite transportno podjetje o tem, da paket vsebuje litijevo baterijo, in o izhodni moči ter upoštevajte navodila transportnega podjetja, ko urejate prevoz.

- Litijeve baterije, ki imajo izhodno moč višjo od 100 Wh so označene kot nevarno blago in za njih boste morali izpolniti posebne prijavnne postopke.
- Pri mednarodnem transportu morate upoštevati mednarodno zakonodajo in pravila ter ureditve ciljne države.



## PREVIDNOSTNI UKREPI ZA POVEZAVO Z NAPRAVO USB (UC18YSL3)

Ko pride do nepričakovane težave, je mogoče, da bodo podatki na napravi USB, ki je povezana s tem izdelkom, poškodovani ali izgubljeni. Vedno naredite varnostno kopijo podatkov na napravi USB, preden jo uporabite s tem izdelkom.

Naše podjetje ne prevzema odgovornosti za podatke, ki so shranjeni na napravi USB in se poškodujejo ali izgubijo, ali za poškodbe na povezani napravi.

**OPOZORILO**

- Pred uporabo preverite, če se na kablu USB kakršne koli napake ali poškodbe. Uporaba okvarjenega ali poškodovanega kabla USB lahko povzroči dim ali ogenj.
- Ko proizvoda ne uporabljate, pokrijte vrata USB z gumijastim pokrovčkom. Zbiranje prahu itd. v vratih USB lahko povzroči nastajanje dima ali ogenj.

**OPOBMA**

- Med polnjenjem USB lahko pride do občasnih prekinitev.
- Ko naprave USB ne polnite, odstranite napravo USB s polnilnika. Če tega ne boste storili, boste skrajšali življenjsko dobo naprave USB, pride pa lahko tudi do nepričakovanih nesreč.
- V tem primeru morda ne bo mogoče napolniti naprav USB, kar je odvisno od vrste naprave.

## IMENA DELOV

Številke v spodnjem seznamu se ujemajo s **SI. 1–SI. 16**.

1	Ročaj zgoraj
2	Stranska ročica
3	Vpenjalna glava
4	Spremenite vzvod
5	Napisna ploščica
6	Lučka LED
7	Sprožilno stikalo
8	Ključ za vpenjanje glave
9	Izbirno stikalo
10	Baterija
11	Ročaj
12	Motor
13	Ohišje
14	Sprednji pokrov
15	Zatič
16	Kontrolna lučka napolnjenosti
17	Držalo za ključ za vpenjanje glave
18	Stikalo indikatorja preostale energije baterije
19	Indikatorska lučka preostale energije baterije

# Slovenščina






20	Prikazna plošča
21	Smer vrtenja
22	Smer povratnega udarca
23	Ščitnik
24	Potisno stikalo

## SIMBOLI

### OPOZORILO








V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.

	D36DYA: Akumulatorski kotni vrtalnik
	Da ne bi prišlo do poškodb, mora uporabnik prebrati navodila.
	Samo za države EU Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in okolju prijazno reciklirati.
	Enosmerni tok
V	Ocenjena napetost
n <sub>0</sub>	Vrtilna frekvenca brez obremenitve
Ls	Nizka hitrost
Hs	Visoka hitrost
	Les
	Kovina
	Vijačni nastavek
	Polžasti nastavek
	Rezkalni nastavek
	Kronska žaga
	Kapaciteta tulca vrtalnika
	Teža *1 (Glede na postopek EPTA 01/2014)
	Stikalo za vklop
	Stikalo za izklop
	Odklopite baterijo

	2 Sprememba hitrosti vrtenja – visoka hitrost
	1 Sprememba hitrosti vrtenja – nizka hitrost
	(R) Vrtenje v smeri urinega kazalca
	(L) Vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca
	⚠ Opozorilo

\*1 Odvisno od nameščene baterije. Največja teža se meri z BSL36B18 (naprodaj posebej).

### Baterija

	Zasveti ; Preostala moč baterije je več kot 75%
	Zasveti ; Preostala moč baterije je med 50 in 75%.
	Zasveti ; Preostala moč baterije je med 25 in 50%.
	Zasveti ; Preostala moč baterije je manj kot 25%
	Utripa ; Baterija je skoraj prazna. Baterijo napolnite takoj, ko bo mogoče.
	Utripa ; Izhod se je ustavil zaradi visoke temperature. Odstranite baterijo in počakajte, da se orodje v celoti ohladi.
	Utripa ; Izhod je prekinjen zaradi napake ali okvare. Težava je lahko baterija, zato se obrnite na prodajalca.

## STANDARDNA OPREMA

Zraven glavnega orodja (1 orodje) vsebuje paket pribor napisan na strani 210.

Standardni pribor se lahko spremeni brez obvestila.

## UPORABA

- Vrtenje lukenj v ozkih prostorih, skozi katere potekajo cevi, kot so vodovodne, plinske in električne cevi
- Vrtenje lukenj z velikim premerom v les
- Vrtenje lukenj v kovino

## SPECIFIKACIJE

### 1. Električno orodje

Specifikacije te naprave so naštetje na seznamu na strani 210.

Obstoječih baterij (serije BSL3660/3620/3626, BSL18 in BSL14) ni mogoče uporabiti s tem orodjem. Uporabite večvoitno baterijo.



**OPOMBA**

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

**2. Baterija (naprodaj posebej)**

Model	Napetost	Kapaciteta baterije
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 Orodje se bo samodejno preklopilo.

**OPOMBA**

- \*1 Če rdeča lučka še naprej utripa, tudi ko ste polnilnik že priklopili, se prepričajte, ali je baterija dobro vstavljena.
- \*2 Pregreata baterija. Ni mogoče napolniti.  
Čeprav se bo polnjenje začelo, ko bo baterija dovolj ohlajena, tudi če jo pustite na mestu, je vseeno najbolj priporočljivo, da baterijo odstranite in pustite, da se ohladi na senčnem, dobro prezračenem mestu, preden jo začnete polniti.
- \*3 Napaka v bateriji ali polnilniku
  - Baterijo dobro in popolnoma vstavite.
  - Prepričajte se, da na nastavku in priključkih baterije ni tujkov. Če tujkov ni, gre verjetno za okvaro baterije ali polnilnika. Odnosite ju v pooblašeni servisni center.

- Če se polnilnik uporablja dalj časa, se bo ta segrel, zaradi česar lahko pride do napak. Ko se polnjenje zaključi, naj polnilnik miruje vsaj 5 minut do naslednjega polnjenja.

- (2) Temperature in čas polnjenja baterije. (Glej **Tabela 2**)

**Tabela 2**

Model	UC18YSL3	
Vrsta baterije	Litij-ionska	
Napetost polnjena	14,4–18 V	
Temperature pri katerih se lahko baterija polni	0°C–50°C	
Čas polnjenja baterije približno (Pri 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Čas polnjenja večvoltne baterije, približno. (Pri 20°C)	1,5 Ah (x 2 enota)	20 min
	2,5 Ah (x 2 enota)	32 min
	4,0 Ah (x 2 enota)	52 min
Število baterijskih celic	4–10	
Napetost polnilnika za USB	5 V	
Tok polnilnika za USB	2 A	
Teža	0,6 kg	

**OPOMBA**

- Čas polnjenja je odvisen od temperature okolja in napetosti električnega vira.
- Če polnjenje dolgo traja
  - Pri zelo nizki zunanji temperaturi polnjenje traja dlje. Baterijo polnite na toplem (na primer v zaprtih prostorih).
  - Ne blokirajte pretoka zraka. V nasprotnem primeru se notranjost pregreje in polnilnik postane manj

**POLNJENJE**

Pred uporabo električnega orodja napolnite baterijo po sledečem postopku.

**<UC18YSL3 (na voljo posebej)>****1. Napajalni kabel polnilnika priključite v vtičnico.**

Ob priključitvi polnilnika v vtičnico bo kontrolna lučka napoljenosti utripala rdeče. (Glej **Tabela 1**)

**2. Vstavite baterijo v polnilnik.**

Trdno vstavite baterijo v polnilnik, kot je prikazano na **Sl. 4** (na strani 2).

**3. Polnjenje**

Ko vstavite baterijo v polnilnik, se postopek polnjenja začne in indikacijska lučka za polnjenje utripa v modri barvi.

Ko bo baterija povsem napolnjena, bo kontrolna lučka gorela zeleno. (Glej **Tabela 1**)

- (1) Označba kontrolne lučke napoljenosti

Označbe kontrolne lučke napoljenosti bodo takšne, kot je prikazano v **Tabeli 1**, glede na pogoje polnilnika ali baterije za polnjenje.

**Tabela 1:** Označbe kontrolne lučke napoljenosti

VKLOP/IZKLOP v presledkih 0,5 sekunde (RDEČE) ■■■■■	Pred polnjenjem *1
Zasveti za 0,5 sekunde v presledkih po 1 sekundo. (MODRO) ■■■■■	Napoljenost je manj kot 50%
Zasveti za 1 sekunde v presledkih po 0,5 sekundo. (MODRO) ■■■■■	Napoljenost je manj kot 80%
Neprekinjeno sveti (MODRO) ■■■■■	Napoljenost je več kot 80%
Nenehno sveti (Neprekinjeno brenčanje: okoli 6 sekund) (ZELENO) ■■■■■	Polnjenje končano
VKLOP/IZKLOP v presledkih 0,3 sekunde (RDEČE) ■■■■■	Mirovanje po pregretju *2
VKLOP/IZKLOP v presledkih 0,1 sekunde (Brenčanje v presledkih: okoli 2 sekundi) (VIJOLIČNO) ■■■■■	Polnjenje ni možno *3

# Slovenščina

- Če ventilator za hlajenje ne deluje, se za popravilo obrnite na pooblaščen servisni center HiKOKI.

## 4. Izključite napajalni kabel polnilnika iz vtičnice.

## 5. Polnilnik trdno pritrite in izvlecite baterijo.

### OPOMBA

Baterijo izvlecite iz polnilnika po uporabi in jo shranite.

### V zvezi z električnim tokom v primeru novih baterij itd.

Ker notranja kemijska snov novih baterij in baterij, ki niso bile dlje časa uporabljene, ni aktivirana, je lahko električni tok nizek, ko jih uporabljate prvič in drugič. To je časovno omejen pojav in normalen čas, potreben za polnjenje, se povrne po 2–3 polnjenjih baterije.

### Kaj storiti za daljše delovanje baterij.

- (1) Baterije napolnite, preden se popolnoma spraznijo. Če začutite, da moč orodja upada, ga prenehajte uporabljati in napolnite njegovo baterijo. Če nadaljujete z uporabo orodja in porabite električni tok, se lahko baterija poškoduje, kar skrajša njeno življenjsko dobo.
- (2) Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah. Akumulatorska baterija bo takoj po uporabi vroča. Če boste takšno baterijo polnili takoj po uporabi, se bo njena notranja kemijska snov izčrpala in življenjska doba baterije se bo skrajšala. Pustite baterijo in jo napolnite potem, ko se je nekaj časa ohlajala.

## NAMESTITEV IN DELOVANJE

Dejanje	Slika	Stran
Odstranitev in vstavljanje baterije	3	2
Polnjenje	4	2
Namestitev/odstranitev stranskega ročaja	5	2
Sprememba hitrosti vrtenja*1	6	3
Kako uporabiti LED lučko	7	3
Namestitev svedra	8	3
Odstranitev in namestitev ključa za vpenjanje glave	9	3
Sprememba smeri vrtenja*2	10	3
Delovanje stikal	11	3
Indikator preostale energije baterije	12	4
Pritrditev telesa na mesto (Pri vrtenju naprej)	14-a	4
Pritrditev telesa na mesto (Pri vrtenju v vzvratno smer)	14-b	4
Polnjenje naprave USB preko električne vtičnice	15-a	4
Polnjenje naprave USB in baterije preko električne vtičnice	15-b	4
Kako napolniti napravo USB	16	4
Izbor pribora	—	211

\*1 Sprememba hitrosti vrtenja

### POZOR

- Preden preklopite vzvod, počakajte, da se motor zaustavi. Nevarnost napake, če vzvod premaknete, medtem ko motor teče.
  - Preden preklopite vzvod, pritisnite na potisno stikalo in odklopite blokado vzvoda. Po tem se prepričajte, da se je potisno stikalo ponastavilo v prvotni položaj in da je vzvod blokiran na mesto.
  - Preklopni vzvod prestavite brez napake. Če ga nastavite v položaj na pol hoda, tvegate skrajšanje tehnične življenjske dobe preklopnega mehanizma.
- \*2 Sprememba smeri vrtenja

### POZOR

Ko je izbirno stikalo v sredinskem položaju, sprožilnega stikala ni mogoče potegniti (**Sl. 10-a**). Pred vzdrževanjem, menjavo priključkov, shranjevanjem orodja in kadar koli orodja ne uporabljate, prestavite izbirno stikalo v sredinski položaj ali odstranite akumulatorsko baterijo.

## RFC (Nadzor nad reaktivno silo)

Ta izdelek ima RFC.

To samodejno ustavi motor, če orodje pretirano poskakuje. Lučka LED utripa, da nakaže aktivacijo RFC-ja.

Če se to zgodi, pred ponovnim zagonom sprostite prst s stikala. (**Sl. 13**)

### OPOMBA

- Pod nekaterimi delovnimi pogoji ali v nekaterih situacijah se RFC morda ne bo aktiviral. Med delom poskrbite, da je material varno nameščen in pritrjen, trdno držite orodje in bodite zadostno previdni, da ne bi nenadoma preobremenili konic orodja.
- Poskrbite, da trdno držite orodje in tako preprečite kakršno koli poskakovanje orodja.
- RFC se lahko aktivira tudi, če med držanjem orodja nenadoma spremenite položaj.

## OPOZORILNI ZNAK LUČKE LED

Ta proizvod vključuje funkcije, ki varujejo sam proizvod in baterijo. Če se med delovanjem sproži katerakoli varnostna funkcija, bo lučka LED utripala, kot je opisano v **Tabeli 3**. Ko se sproži katera koli varnostna funkcija, takoj odstranite prst s stikala in upoštevajte navodila, navedena v izboljševalnih ukrepih.

Tabela 3

Zaslona LED lučke	Varnostna funkcija
Vklp 0,1 sekunde/ izklp 0,5 sekunde ■ ■ ■ ■ ■ Utripa pribl. 3 s po izpustu stikala.	<b>Zaščita pred preobremenitvijo</b> Če je upravljanje s prestavo ročico nastavljeno na »2«, ga spremenite na »1« in nadaljujte z upravljanjem. Odstranite razlog preobremenitve.
	<b>RFC</b> Odstranite težavo, ki povzroča pretirano poskakovanje orodja. Med delom z orodjem ga trdno držite, da ne pride do poskakovanja.
Vklp 0,5 sekunde/ izklp 0,5 sekunde ■ ■ ■ ■ ■ Utripa, ko je zaščita aktivirana.	<b>Temperaturna zaščita</b> Počakajte, da se orodje in baterija temeljito ohladi.

## NAVODILA ZA UPORABO

1. Pritrditev telesa na mesto
  - Če je pri vrtnanju lukenj nastavek obremenjen, se lahko orodje zaradi povratnega udarca nenadzorovano premakne v nasprotno smer.  
Če želite zmanjšati obremenitev nastavka, uporabite dobro nabrušeni nastavek, ki je primeren za vrsto dela. Nastavite sveder pravokotno na površino, ki jo želite izvrtati.
  - Poskušajte se izogniti vrtnanju lukenj v les, ki je upognjen, vlažen ali ima veliko grč. Prav tako poskrbite, da v lesu ni žebeljev ali drugih kovinskih kosov.
  - Bodite previdni pri vrtnanju v že obstoječe luknje z namenom, da jih povečate, ali ko gre nastavek skozi material, saj lahko nastavek postane obremenjen.
  - Če stransko ročico med delom prislonite na steber itd., lahko preprečite, da bi se ohlajše orodja izmaknilo nadzoru. (SI. 14-a, SI. 14-b)
2. Drсна sklopka
 

Med delom se drsna sklopka aktivira, ko se nenadoma pojavi velika obremenitev, kar povzroči zdrs prenosa med motorjem in nastavkom, vrtenje pa se ustavi. Če se ta funkcija aktivira in se vrtenje svedra ustavi, hitro ustavite stikalo.

### OPOMBA

Drsna sklopka se aktivira samo, kadar je prestavna ročica v položaju nizke hitrosti (> 1«).

## VZDRŽEVANJE IN PREGLEDOVANJE

### OPOZORILO

Prepričajte se, da pred vzdrževanjem in pregledom izklopite stikalo in odstranite akumulator.

1. **Pregled orodja**  
Ker uporaba topega orodja zmanjša učinkovitost in povzroča okvaro motorja, nabrusite ali zamenjajte orodje takoj ko opazite obrabo.
2. **Pregled montažnih vijakov**  
Redno pregledujte vse montažne vijake in zagotovite, da so tesno pritrjeni. V kolikor bi kateri vijak bil zrahljan ga takoj privijte. Če tega ne storite lahko pride do resne nevarnosti.
3. **Vzdrževanje motorja**  
Zračniki motorja so »srce« električne naprave. Pri uporabi bodite pozorni, da se zračnik ne poškoduje in/ ali zmoliči z oljem ali vodo.
4. **Pregled kontaktov (orodje in baterija)**  
Pred uporabo se prepričajte, da se na kontaktih niso nabrali ostružki in prah.  
Občasno preverite pred, med in po uporabi.
5. **Čiščenje zunanosti**  
Umazano električno orodje obrišite z mehko suho krpo ali s krpo, navlaženo z milnico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.
6. **Skladiščenje**  
Električno orodje in baterijo shranjujte na mestu, kjer je temperatura nižja od 40°C in zunaj dosega otrok.

### OPOMBA

Shranjevanje litij-ionskih baterij.  
Zagotovite, da so litij-ionske baterije popolnoma napolnjene, preden jih shranite.  
Dolgotrajno shranjevanje baterij (3 mesece ali več), ki so le malo napolnjene, lahko vodi do slabšega delovanja, znatnega zmanjšanja časa uporabe baterije ali povzroči, da baterij ni več možno napolniti.  
Vendar pa se lahko znatno zmanjšan čas uporabe baterije popravi tako, da se baterije dva do petkrat ponavljajoče napolnijo in uporabijo.

Če je kljub ponavljajočem polnjenju in uporabi čas baterije še vedno zelo kratek, baterije zavrzite in kupite nove.

### POZOR

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

### Pomembno obvestilo o baterijah za akumulatorsko orodje HiKOKI

Obvezno uporabljajte naše originalne akumulatorske baterije. Za varnost in pravilno delovanje našega akumulatorskega električnega orodja ne jamčimo, če uporabljate baterije, ki jih ni izdelalo naše podjetje, in če baterijo razstavite ali preoblikujete (na primer razstavite in zamenjate celice ali druge notranje dele).

### GARANCIJA

Garantiramo za HiKOKI električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščen servis HiKOKI.

### Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN62841 in navedene v skladu z ISO 4871.

A tipično vrednoten nivo jakosti hrupa: 93 dB (A)

A-vrednotena raven zvočnega tlaka: 85 dB (A)

Nezanesljivost K: 5 dB (A)

Obvezna uporaba glušnikov.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN62841.

Vrtenje v kovino:

Vrednost emisije vibracij  $a_h$ ,  $D < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Nezanesljivost  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Deklarirana skupna vrednost tresljev in deklarirana vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabita za primerjavo enega orodja z drugim.

Prav tako se lahko uporabita pri preliminarni oceni izpostavljenosti.

### OPOZORILO

- Treslji in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti v odvisnosti od načinov uporabe orodja, zlasti vrste obdelovanca; in
- Prepoznavte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (z upoštevanjem vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku dodatno k času zagona).

### **OPOMBA**

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

---

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

### VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, ilustrácie a technické parametre, ktoré boli dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“, ktorý je uvedený na výstrahách, označuje vaše elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

#### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.**  
*Neporiadok a tmavé plochy zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.*
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.**  
*Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okolostojaci a deti zdržiavať mimo elektrického náradia.**  
*Odvedenie pozornosti môže spôsobiť neschopnosť ovládania náradia.*

#### 2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí vyhovovať sieťovej zásuvke. Zástrčku nikdy a žiadnym spôsobom neupravujte. V spojení s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne rozbočovacie zásuvky.**  
*Neupravované zástrčky a správne vyhovujúce zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú trubky, radiátory, sporáky a chladničky.**  
*Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade, ak je vaše telo uzemnené.*
- Elektrické náradie nevystavujte účinkom dažďa alebo mokrého prostredia.**  
*Pri vniknutí vody do elektrického náradia sa zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
- Kábel nepoužívajte nesprávnym spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie a náradie neodpájajte od prívodu energie ťahaním za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.**  
*Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
- Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predlžovací kábel vhodný na použitie vonku.**  
*Používanie kábla vhodného na používanie vonku znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
- V prípade, ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, používajte prívod elektrického prúdu chránený zariadením pre zvyškový prúd (RCD).**  
*Používanie RCD znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*

#### 3) Osobná bezpečnosť

- Pri používaní elektrického náradia zostaňte pozorný, sústreďte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly. Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.**  
*Chvilka nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne osobné poranenie.*
  - Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy si nasadte ochranu na oči. Ochranné prostriedky, akými sú protiprachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú pre patričné podmienky, znižujú vznik osobných poranení.**
  - Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k sieťovému zdroju a/alebo akumulátoru, uchopením alebo prenášaním náradia sa uistite, že vypínač je vo vypnutej polohe.**  
*Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo aktivovanie náradia elektrickým prúdom, keď je spínač v zapnutej polohe, privoláva úrazy.*
  - Pred zapnutím z elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo skrutkovače. Skrutkovač alebo kľúč, ktorý zostal pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť osobné poranenie.**
  - Nepredkláňajte sa. Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správny postoj.**  
*Toto umožní lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.*
  - Vhodne sa oblečte. Pri práci nenoste voľný odev alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí.**  
*Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.*
  - Ak je zariadenie vybavené na pripojenie vysávača alebo vrečka na zachytávanie prachu, pripojte ich k náradia a pri práci ich správne používajte.**  
*Používanie zariadení na zachytávanie prachu môže znížiť riziká spôsobené prachom.*
  - Nedovoľte, aby ste sa vďaka skúsenostiam získaným častým používaním náradí stali príliš sebaistými a ignorovali zásady bezpečnosti. Neopatrné zaobchádzanie môže spôsobiť vážne zranenie v zlomku sekundy.**
- #### 4) Použitie a starostlivosť o elektrické náradie
- Elektrické náradie nepreťažujte. Na prácu používajte vždy náradie, ktoré je na ňu určené. Správne elektrické náradie vykoná prácu, na ktorú je určené lepšie a bezpečnejšie.**
  - Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, nepoužívajte. Akékoľvek náradie, ktoré nemôže byť ovládané vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.**
  - Préd tým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, než elektrické náradie odložíte, odpojte ho od zdroja napájania a/alebo odpojte akumulátor, pokiaľ je odnímateľný.**  
*Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.*
  - Nečinné elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie obsluhovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom.**  
*V rukách neškolených osôb je elektrické náradie nebezpečné.*

- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva.** Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť činnosť elektrického náradia. V prípade poškodenia musíte dať elektrické náradie pred ďalším použitím opraviť.  
*Mnohé nehody sú spôsobené práve nesprávnym udržiavaným elektrickým náradím.*
- f) **Rezný nástroj udržiavajte ostrý a čistý.**  
*Správne udržiavaný rezný nástroj s ostrými britmi je menej náchylný na zablokovanie a je ľahšie ovládateľný.*
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, brity náradia atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a berte do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce.**  
*Používanie elektrického náradia na iné, než určené činnosti môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.*
- h) **Rukoväte a uchopovacie povrchy uchovávajte v suchu, čistote a neznečistené olejmi a mazivom.**  
*Kľzké rukoväte a uchopovacie povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*
- 5) **Starostlivosť a používanie akumulátorového náradia**
- a) **Nabíjajte len nabíjačkou, ktorú uvádza výrobca.**  
*Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať riziko, ak sa použije na nabíjanie iného typu akumulátora.*
- b) **Elektrické náradie používajte len so špecificky určeným typom akumulátorov.**  
*Používanie iného typu akumulátora môže predstavovať riziko poranenia a požiaru.*
- c) **Ak sa akumulátor nepoužíva, chráňte ho pred kontaktom s kovovými predmetmi, ako sú kancelárske spony, mince, kľúče, klinec, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť vzájomné prepojenie koncoviek.**  
*Vzájomné skratovanie koncoviek akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.*
- d) **Pri nesprávnych podmienkach používania môže dôjsť k unikaniu kvapaliny z akumulátora. Vyhňte sa kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, opláchnite ich vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.**  
*Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.*
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo nástroj, ktorý je poškodený alebo upravený.**  
*Poškodené alebo modifikované batérie môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré má za následok požiar, explóziu alebo riziko zranenia.*
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nástroj ohňu alebo nadmernej teplote.**  
*Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130°C môže spôsobiť výbuch.*
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte akumulátor ani nástroj mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode.**  
*Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.*

- 6) **Servis**
- a) **Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať len kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov.**  
*Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.*
- b) **Nikdy neopravujte poškodené batérie.**  
*Servis akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia služieb.*

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb. Keď náradie nepoužívate, mali by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.

## BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY TÝKAJÚCE SA AKKU UHLOVEJ VRTAČKY

### Bezpečnostné pokyny pre všetky činnosti

1. **Pri príklepovom vrtaní si nasadte chrániče sluchu.**  
*Prílišné vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.*
2. **Používajte pomocnú rukoväť (rukoväte).**  
*Strata ovládania môže spôsobiť poranenie osôb.*
3. **Pred použitím náradie riadne utiahnite.**  
*Toto náradie produkuje vysoký výstupný moment a bez jeho utiahnutia počas prevádzky môže mať strata kontroly za následok osobné poranenie.*
4. **Držte elektrické orodje za izolirane oprijemalne povrchy, kďar izvajate postopek, pri katerem lahko rezalni pripomoček pride v stik s skritim ožienjem.**  
*Rezalni pripomoček, ki pride v stik z žico, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so izpostavljeni kovinski deli električnega orodja pod napetostjo in lahko povzročijo električni udar upravljavcu.*

### Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vrtákov

1. **Nikdy neprevádzkujte pri rýchlosti vyššej než maximálna rýchlosť vrtáka.**  
*Ak sa vrták pri vyšších rýchlostiach môže voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, je pravdepodobné, že sa ohne, čo môže spôsobiť osobné poranenie.*
2. **Vrtanie vždy začinite pri nízkej rýchlosti a so špičkou vrtáka v kontakte s obrobkom.**  
*Ak sa vrták pri vyšších rýchlostiach môže voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, je pravdepodobné, že sa ohne, čo môže spôsobiť osobné poranenie.*
3. **Tlakom pôsobte iba v priamej línii s vrtákom a nepoužívajte nadmerný tlak.**  
*Vrtáky sa môžu ohnúť a spôsobiť nehodu alebo stratu kontroly, čo môže mať za následok osobné poranenie.*

## ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

1. Skontrolujte, či je priestor, ktorý sa chystáte vrtáť, úplne bez akýchkoľvek skrytých prekážok, vrátane elektrickej kabeláže, vody alebo plynových trubiék. Vrtanie do vyššie uvedeného môže viesť k poraneniu elektrickým prúdom alebo ku skratu, úniku plynu a iným nebezpečenstvám, ktoré môžu viesť k vážnym nehodám alebo poraneniam.
2. Počas prevádzky nástroj pevne držte. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k nehodám alebo poraneniam. (Obr. 2)
3. Nepoužívajte inú bočnú rukoväť ako tú, ktorá je súčasťou dodávky.
4. Vrtáky a príslušenstvo pevne nainštalujte podľa návodu na použitie.

5. Obrobok riadne upevnite. Obrobok, ktorý je zasvorkovaný pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je pevnejší ako obrobok, ktorý držíte v ruke.
6. Príprava a kontrola pracovného prostredia. Nasledovným spôsobom skontrolujte, či je pracovné prostredie vhodné.
7. Nepoužívajte rukavice vyrobené z materiálu náchylnému k namotaniu, ako je bavlna, tkanina alebo vlákno, atď.
8. Pri zmene otáčok pomocou páky výmeny sa uistite, že je spínač vypnutý. Zmena otáčok počas spusteného motora poškodí prevody.
9. Jednotku nechajte po nepretržitej prevádzke odpočinúť.
10. Po nepretržitej prevádzke pri ťahovaní skrutiek v dreve alebo pri výmene batérie, nechajte zariadenie 15 minút odpočinúť. Teplota motora, spínača atď. sa zvýši, ak začnete pracovať hneď po výmene batérie, prípadne môže viesť k spáleniu.
11. V prípade preťaženia nástroja sa môže vypnúť motor. Ak sa to stane, uvoľnite spínač nástroja a odstráňte príčinu preťaženia.
12. Bezprostredne po použití sa nedotýkajte kovových častí telesa náradia, hrotov ani kovových hoblín, pretože budú horúce.
13. Keď sa jednotka používa ako vrtáčka, otáčky motora môžete uzamknúť kvôli zastaveniu. Počas prevádzkovania uhlovej vrtáčky dávajte pozor, aby ste nezablokovali motor.
14. Ak je motor zablokovaný, okamžite vypnite napájanie. Ak je motor zablokovaný nejaký čas, môže sa motor alebo batéria spáliť.
15. Počas prevádzky nevyvíjajte nadmernú silu. Týmto spôsobom sa nielen poškodí hrot vrtáka, ale sa tiež skráti životnosť elektrického náradia.
16. Po preniknutí do vyvrtaného otvoru sa môže vrták odlomiť. Keď je vrtanie blízko prieniku, odľahčite tlak na elektrické náradie a pokračujte vo vrtaní, kým sa nedosiahne prienik.
17. Pri vrtaní otvorov pomocou dierovacej píly platí, že čím väčší je priemer, tým väčšia je reaktívna sila pôsobiaca na vaše rameno a to vo väčšej miere ako pri použití bežného vrtáka do železa.  
Aby ste zabránili strate kontroly nad náradím v dôsledku reaktívnej sily, dbajte na to, aby ste mali pevný postoj, náradie pevne podopierajte obidvomi rukami a otvory vrtajte kolmo na vrtaný materiál.  
Stláčanie nadmernou silou alebo páčenie môže spôsobiť stratu kontroly nad reaktívnou silou, čo môže mať za následok zranenie a môže poškodiť hrot dierovacej píly. Okrem toho sa tým zvyšuje pravdepodobnosť zastavenia náradia ochranou proti preťaženiu.
18. Chránič nepoužívajte na zavesenie náradia.
19. Nepozerajte sa priamo do svetla. Takáto činnosť môže spôsobiť poranenie očí.  
Utrite všetky nečistoty alebo špinu prilepenú k šošovke LED svetla jemnou handričkou, pričom dávajte pozor, aby ste šošovku nepoškriabali.  
Škrabance na šošovke LED svetla môžu spôsobiť zníženie jasú.
20. Pri práci vo výškach zabezpečte, aby sa v priestore pod vami nenachádzali žiadne osoby a majte o danom priestore prehľad.
21. Batériu vždy nabíjajte pri teplote 0°C–40°C. Teplota nižšia ako 0°C bude mať za následok nadmerné nabíjanie, ktoré je nebezpečné. Batériu nie je možné nabíjať pri teplote vyššej ako 40°C. Najvhodnejšou teplotou pre nabíjanie je teplota od 20°C do 25°C.
22. Nabíjačku nepoužívajte nepretržite.  
Po dokončení nabíjania nechajte nabíjačku pred ďalším nabíjaním batérie približne 15 minút odpočívať.
23. Nedovoľte, aby sa do otvoru na pripojenie nabíjateľnej batérie dostali akékoľvek cudzie telesá.
24. Nabíjateľnú batériu a nabíjačku nikdy nerozoberajte.
25. Nabíjateľnú batériu nikdy neskratujte. Skratovanie batérie bude viesť k veľkému elektrickému prúdu a prehriatiu. Následkom bude spálenie alebo poškodenie batérie.
26. Batériu neháďte do ohňa. Ak batéria horí, môže explodovať.
27. Ak je životnosť ďalšieho nabíjania príliš krátke na praktické použitie, odneste batériu do predajne, v ktorej ste ju zakúpili. Vyčerpanú batériu nelikvidujte.
28. Do ventilačných otvorov na nabíjačke nekladajte žiadne predmety.  
Ak do ventilačných otvorov vložíte kovové predmety alebo horľavé materiály, bude to viesť k nebezpečenstvu poranenia elektrickým prúdom alebo sa poškodí nabíjačka.
29. Ak používate túto jednotku nepretržite, môže dôjsť k jej prehriatiu, čo vedie k poškodeniu motora a spínača. Preto vždy keď sa plašť zohreje na vysokú teplotu, prácu s náradím na chvíľu prerušte.
30. Skontrolujte, či je batéria nainštalovaná pevne. Ak je uvoľnená, mohla by vypadnúť a spôsobiť nehodu.
31. Výrobok nepoužívajte, ak je zdeforovaný nástroj alebo svorky batérie (držiak batérie).  
Inštalácia batérie môže spôsobiť skrat, ktorý by mohol viesť k emisii dymu alebo k vznieteniu.
32. Svorky nástroja (držiak na batériu) udržujte bez kovových pilín a prachu.
  - Pred použitím sa uistite, že v oblasti svoriek sa nenachádzajú kovové piliny a prach.
  - Počas použitia sa snažte zabrániť tomu, aby z nástroja padali na batériu kovové piliny alebo prach.
  - Pri prerušení prevádzky alebo po použití nenechávajte nástroj v oblasti, kde by mohol byť vystavený padajúcim kovovým pilinám alebo prachu.  
Ak tak urobíte, môže to spôsobiť skrat, ktorý by mohol viesť k emisii dymu alebo k vznieteniu.
33. Náradie a batériu používajte vždy pri teplotách od -5°C do 40°C.

## UPOZORNENIE OHLADNE LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Kvôli predĺženiu životnosti je lítiovo-iónová batéria vybavená ochrannou funkciou, ktorá preruší výkon. V nižšie uvedených prípadoch 1 až 3 sa motor počas používania výrobku zastaví dokonca aj vtedy, keď potiahnete vypínač. Nejde o chybu, je to výsledok ochrannej funkcie.

1. Motor sa zastaví, keď sa vybije batéria.  
V takomto prípade ju okamžite nabite.
2. Motor sa môže zastaviť v prípade preťaženia náradia. V takomto prípade uvoľnite vypínač náradia a odstráňte príčinu preťaženia. Následne ho budete môcť opäť použiť.
3. Batériový pohon sa môže zastaviť, ak pri preťažení dôjde k prehrievaniu batérie.  
V takomto prípade prestaňte batériu používať a nechajte ju vychladnúť. Následne ho budete môcť opäť použiť.

Okrem toho, berte na zreteľ nasledujúce výstrahy a upozornenia.

### VÝSTRAHA

Aby ste zabránili vytekaniu kvapaliny z batérie, generovaniu tepla, unikaniu dymu, výbuchu a vznieteniu, dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

1. Nedovoľte, aby sa na batérii zachytávali kovové piliny a prach.

## Slovenčina

- Nedovoľte, aby počas práce padali na batériu kovové piliny a prach.
  - Uistite sa, že sa na batérii nenazbierali kovové piliny a prach, ktoré padajú na elektrické náradie počas práce.
  - Nepoužívanú batériu neskladujte na mieste s výskytom kovových pilín a prachu.
  - Pred uskladnením z batérie odstráňte kovové piliny a prach, ktoré sa mohli na nej zachytiť a neskladujte ju spolu s kovovými súčastami (skrutky, kľince, apod.).
2. Batériu neprepichujte ostrými predmetmi, ako sú napríklad kľince, neudierajte po nej kladivom, nestúpajte na ňu, nehádzte ju, ani ju nevystavujte silným fyzickým nárazom.
  3. Očividne poškodenú alebo zdeformovanú batériu nepoužívajte.
  4. Batériu nepoužívajte na iné, ako stanovené účely.
  5. Ak sa batéria nenabíja ani po uplynutí zadanej doby na nabíjanie, okamžite prestaňte s ďalším nabíjaním.
  6. Batériu nevystavujte účinkom vysokých teplôt ani veľkého tlaku, ani ju nekladajte do mikrovlnnej rúry, sušičky alebo vysokotlakovej nádoby.
  7. Keď dôjde k unikaniu tekutiny, alebo ak zacítite odporový zápach, batériu okamžite odneste mimo ohňa.
  8. Batériu nepoužívajte na miestach, kde dochádza ku generovaniu silnej statickej elektriny.
  9. Ak počas používania, nabíjania alebo skladovania dochádza k unikaniu tekutiny z batérie, ak zacítite odporový zápach, alebo ak dochádza ku generovaniu tepla, zmene farby, deformáciám alebo k čomukolvek neštandardnému, batériu okamžite vyberte z náradia alebo z nabíjačky a prestaňte ju používať.
  10. Batériu neponárajte ani nedovoľte, aby sa do nej dostali akékoľvek kvapaliny. Vniknutie vodivej kvapaliny, ako je napríklad voda, môže spôsobiť poškodenie, ktoré môže spôsobiť požiar alebo výbuch. Batériu skladujte na chladnom, suchom mieste, mimo výbušných a horľavých predmetov. Musíte sa vyhnúť prostrediam s koroziívnymi plynmi.
  11. Panel vypínača nevstavujte silným nárazom ani ho nepoškozujte. Môže to viesť k problémom.

### UPOZORNENIE

1. Ak sa tekutina unikajúca z batérie dostane do očí, oči si nešúchajte a dôkladne si ich vypláchnite čerstvou čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Ak nevyhľadáte ošetrovanie, tekutina môže spôsobiť problémy zraku.
2. Ak sa tekutina dostane na kožu alebo odev, okamžite ich dôkladne umyte alebo očistíte čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu. Existuje možnosť, že môže dôjsť k podráždeniu pokožky.
3. Ak pri prvotnom používaní akumulátora zistíte výskyt hrdze, odporový zápach, prehrievanie, stratu farby, deformácie a/alebo iné nezrovnalosti, batériu nepoužívajte a vráťte ju predajcovi alebo dodávateľovi.

### VÝSTRAHA

- Ak sa do svorky lítiovo-iónovej batérie dostane vodivé cudzie teleso, batéria môže zoskratovať a spôsobiť požiar. Pri uskladňovaní lítiovo-iónovej batérie určite dodržiavajte nasledovné pravidlá.
- Do skladovacej skrinky nekladajte vodivé odrezky, kľince ani drôty, ako je napríklad oceľový drôt a medený drôt.
  - Aby ste predišli zoskratovaniu, vložte batériu do nástroja alebo pri uskladnení pevne založte kryt batérie, až kým nevidíte ventilátor.

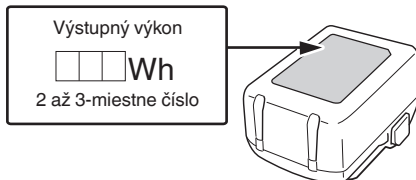
## PREPRAVA TÝKAJÚCA SA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Pri preprave lítiovo-iónovej batérie dodržiavajte nasledovné opatrenia.

### VÝSTRAHA

Pri organizovaní prepravy ohlásite prepravnej spoločnosti, že balenie obsahuje lítiovo-iónovú batériu, informujte ju o výstupnom výkone a postupujte podľa pokynov prepravnej spoločnosti.

- Lítiovo-iónové batérie, ktoré prekračujú výkon 100 Wh, sú pri transporte označené ako nebezpečný tovar, ktorý vyžaduje špeciálne aplikačné postupy.
- Pri preprave do zahraničia musíte vyhovieť medzinárodným zákonom, pravidlám a predpisom cieľovej krajiny.



## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRE PRIPOJENIE USB ZARIADENIA (UC18YSL3)

Ak sa vyskytnú neočakávané problémy, údaje na USB zariadení, ktoré je pripojené k tomuto výrobku, sa môžu poškodiť alebo stratíť. Pred použitím tohto výrobku sa vždy uistite, že ste si záložovali všetky údaje, ktoré sa nachádzajú na USB zariadení.

Vezmite do úvahy, že naša spoločnosť nepreberá žiadnu zodpovednosť za údaje, ktoré sú uložené na USB zariadení, ktoré sa poškodia alebo stratia, ani za žiadne škody, ktoré sa môžu vyskytnúť na pripojenom zariadení.

### VÝSTRAHA

- Pred použitím skontrolujte spojovací USB kábel, či nie je chybný alebo poškodený. Používaním chybného alebo poškodeného kábla USB môžete spôsobiť vznik dymu alebo zapálenie.
- Ak výrobok nepoužívate, zakryte USB port gumeným krytom. Hromadením prachu atď. v USB porte môže vzniknúť dym alebo zapálenie.

### POZNÁMKA

- Počas USB nabíjania sa môže vyskytnúť príležitostné pozastavenie.
- Ak sa USB zariadenie nenabíja, vyberte USB zariadenie z nabíjačky. Nedodržanie toto pokynu nemusí len znížiť životnosť batérie USB zariadenia, ale môže viesť aj k neočakávaným nehodám.
- Niektoré USB zariadenia sa nedajú nabíjať, záleží od typu zariadenia.










## NÁZVY DIELOV

Čísla v nižšie uvedenom zozname zodpovedajú **Obr. 1–Obr. 16.**

1	Vrchné držadlo
2	Bočná rukoväť
3	Skľučovadlo vrtáka










4	Páka výmeny
5	Typový štítok
6	LED kontrolka
7	Spínač spúšte
8	Kľúč skl'učovadla
9	Prepínač výberu
10	Batéria
11	Rukoväť
12	Motor
13	Plášť
14	Predný kryt
15	Poistka
16	Kontrolka nabíjania
17	Držiak kľúča skl'učovadla
18	Spínač kontrolky stavu nabitia batérie
19	Kontrolka stavu nabitia batérie
20	Panel s displejom
21	Smer otáčania
22	Smer spätného rázu
23	Chránič
24	Tlačidlo

Hs	Vysoká rýchlosť
	Drevo
	Kov
	Špirálový vrták
	Skrutkovací vrták
	Samočinný vrták
	Korunový vrták
	Kapacita upínacej hlavy na vrták
	Hmotnosť *1 (v súlade s postupom EPTA 01/2014)
	Zapnutie
	Vypnutie
	Odpojte akumulátor
	Zmena otáčok – Vysoká rýchlosť
	Zmena otáčok – Nízka rýchlosť
	Otáčanie v smere hodinových ručičiek
	Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek
	Výstraha

## SYMBOLY







### VÝSTRAHA

Nižšie sú zobrazené symboly, ktoré sa v prípade strojného zariadenia používajú. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.

	D36DYA: Akku uhlová vrtáčka
	Aby sa znížilo riziko zranenia, musí si užívateľ prečítať návod na obsluhu.
	Iba pre krajiny EÚ Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom! Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.
	Jednosmerný prúd
	Menovité napätie
	Voľ'nobežné otáčky
	Nízka rýchlosť

\*1 V závislosti od pripojenej batérie. Najťažšia váha sa meria s BSL36B18 (predáva sa samostatne).

### Batéria

	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je nad 75%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je 50%–75%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je 25%–50%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je menej ako 25%.
	Bliká; Zostávajúca kapacita batérie je takmer nulová. Čo najskôr dobite batériu.
	Bliká; Prevádzka sa prerušila kvôli vysokej teplote. Vyberte batériu z nástroja a nechajte ju úplne vychladnúť.

# Slovenčina

	<b>Bliká;</b> Prevádzka sa prerušila kvôli zlyhaniu alebo poruche. Problémom môže byť batéria, preto kontaktujte svojho predajcu.
--	--

**Tabuľka 1:** Významy kontrolky nabíjania

ZAP/VYP v 0,5-sek. intervaloch (ČERVENÁ) 	Pred nabíjaním *1
Svieti na 0,5 sek. v intervaloch 1 sek. (MODRÁ) 	Nabité na menej ako 50%
Svieti na 1 sek. v intervaloch 0,5 sek. (MODRÁ) 	Nabité na menej ako 80%
Svieti nepretržite (MODRÁ) 	Nabité na viac ako 80%
Svieti nepretržite (Nepretržitý zvuk signalizácie: približne 6 sek.) (ZELENÁ) 	Nabíjanie je dokončené
ZAP/VYP v 0,3-sek. intervaloch (ČERVENÁ) 	Prehrievanie v pohotovostnom režime *2
ZAP/VYP v 0,1-sek. Intervaloch (Prerušovaný zvuk signalizácie: približne 2 sek.) (PURPUROVOČERVENÁ) 	Nabíjanie nie je možné *3

## ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Okrem hlavnej jednotky (1 jednotka) obsahuje balenie príslušenstvo, ktoré je uvedené na strane 210.

Štandardné príslušenstvo podľa zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

## POUŽITIE

- Vrtanie otvorov v úzkych priestoroch, ktorými prechádzajú potrubia, ako sú vodovodné potrubia, plynové potrubia a elektrické rozvody
- Vrtanie otvorov s veľkým priemerom do dreva
- Vrtanie otvorov do kovu

## TECHNICKÉ PARAMETRE

### 1. Elektrické náradie

Technické parametre tohto zariadenia sú uvedené v tabuľke na strane 210.

Existujúce batérie (série BSL3660/3620/3626, BSL18 a BSL14) nie je možné použiť s týmto náradím. Použite batériu s viacerými napätiami.

### POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

### 2. Batéria (predáva sa samostatne)

Model	Napätie	Kapacita batérie
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 Nástroj sa sám automaticky prepne.

### POZNÁMKA

- \*1 Ak červená kontrolka bliká aj po pripojení nabíjačky, skontrolujte, či je batéria úplne vložená.
- \*2 Batéria je prehriata. Nedá sa nabiť. Hoci sa nabíjanie spustí po vychladnutí batérie, aj keď zostane na mieste, najlepšie je batériu pred nabíjaním vybrať a nechať ju vychladnúť na dobre vetranom mieste v tieni.
- \*3 Porucha batérie alebo nabíjačky
  - Úplne vložte batériu.
  - Skontrolujte, či na držiaku alebo svorkách batérie nie sú uchytané cudzie látky. Ak nenájdete žiadne cudzie predmety, pravdepodobne došlo k poruche batérie alebo nabíjačky. Odneste ich do autorizovaného servisného strediska.

- Pri nepretržitom používaní nabíjačky na batérie sa nabíjačka na batérie zohreje, čo môže predstavovať príčinu porúch. Po dokončení nabíjania počkajte pred ďalším nabíjaním 5 minút.

- (2) Záležitosti týkajúce sa teplôt a doby nabíjania batérie. (Pozrite **Tabuľku 2**)

**Tabuľka 2**

Model	UC18YSL3	
Typ batérie	Li-iónová	
Nabíjacie napätie	14,4–18 V	
Teploty, pri ktorých možno batériu nabíjať	0°C–50°C	
Doba nabíjania pre kapacitu batérie pribl. (pri 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min

## NABÍJANIE

Pred použitím elektrického náradia nabite batériu nasledovne.

### <UC18YSL3 (predáva sa samostatne)>

1. **Napájací kábel nabíjačky pripojte k zásuvke.**  
Po pripojení zástrčky nabíjačky k zásuvke začne blikat kontrolka nabíjania načerveno. (Pozrite **Tabuľku 1**)
  2. **Vložte batériu do nabíjačky.**  
Batériu pevne vložte do nabíjačky tak, ako je to zobrazené na **obr. 4** (na strane 2).
  3. **Nabíjanie**  
Pri vkladaní batérie do nabíjačky sa spustí nabíjanie a indikátor nabíjania bude blikat modrou farbou. Po úplnom nabití batérie začne kontrolka svietiť nazeleno. (Pozrite **Tabuľku 1**)
- (1) Význam svetla kontrolky nabíjania  
Významy svetla kontrolky nabíjania sú uvedené v **Tabuľke 1**, a to podľa stavu nabíjačky alebo nabíjateľnej batérie.

## MONTÁŽ A OBSLUHA

Doba nabíjania pre kapacitu batérie pribl. (pri 20°C)	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
Doba nabíjania na dosiahnutie kapacity batérie s viacerými napätiami, približne (pri 20°C)	1,5 Ah (x 2 jednotka)	20 min
	2,5 Ah (x 2 jednotka)	32 min
	4,0 Ah (x 2 jednotka)	52 min
Počet článkov batérie	4–10	
Nabíjacie napätie pre USB	5 V	
Nabíjací prúd pre USB	2 A	
Hmotnosť	0,6 kg	

## POZNÁMKA

- Doba nabíjania sa môže odlišovať, závisí od okolitej teploty a napätia zdroja napájania.
- Ak nabíjanie trvá dlho
  - Nabíjanie trvá dlhšie pri extrémne nízkych teplotách okolia. Batériu nabíjajte na teplom mieste (napríklad vo vnútri).
  - Neblokujte vetracie otvory. V opačnom prípade sa interiér nástroja prehreje, čím sa zníži výkon nabíjačky
  - Ak chladiaci ventilátor nefunguje, obráťte sa na autorizované servisné centrum HiKOKI a požiadajte o opravu.

## 4. Odpojte napájací kábel nabíjačky zo zásuvky.

## 5. Nabíjačku pevne uchopte a vytiahnite batériu.

## POZNÁMKA

Po použití nezabudnite z nabíjačky vybrať batériu a potom ju odložte.

**Čo sa týka elektrického výboja v prípade nových batérií, atď.**

Vzhľadom na to, že chemická látka nachádzajúca vo vnútri nových batérií a v batériách, ktoré sa po dlhšiu dobu nepoužívali, nie je aktivovaná, elektrický výboj môže byť po prvom a druhom použití slabý. Je to dočasný jav a optimálny čas potrebný na nabíjanie sa obnoví po opätovnom nabíjaní batérií 2–3 krát.

**Ako predĺžiť životnosť batérií.**

- (1) Nabite batérie skôr ako sa úplne vybijú. Ak máte pocit, že výkon náradia slabne, prerušte jeho používanie a batériu náradia znovu nabite. Ak budete náradie aj naďalej používať a vyčerpáte elektrický prúd, batéria sa môže poškodiť a jej životnosť sa tým skráti.
- (2) Vyhybajte sa nabíjaniu pri vysokých teplotách. Nabíjateľná batéria bude horúca ihneď po použití. Ak sa takáto batéria nabíja ihneď po použití, jej vnútorná chemická látka sa poškodí a životnosť batérie sa skráti. Nechajte batériu na chvíľu vychladnúť a až potom ju znovu nabíjajte.

Činnosť	Obrázok	Strana
Vyberanie vkladanie batérie	3	2
Nabíjanie	4	2
Inštalácia/demontáž bočnej rukoväte	5	2
Zmena otáčok*1	6	3
Spôsob používania LED kontrolky	7	3
Montáž bitu vrtáka	8	3
Demontáž a montáž kľúča skľučovadla	9	3
Zmena smeru otáčania*2	10	3
Prevádzka spínača	11	3
Indikátor zostávajúcej kapacity batérie	12	4
Upevnenie telesa na miesto (Pri otáčaní dopredu)	14-a	4
Upevnenie telesa na miesto (Pri otáčaní dozadu)	14-b	4
Nabíjanie USB zariadenia z elektrickej zásuvky	15-a	4
Nabíjanie USB zariadenia a batérie z elektrickej zásuvky	15-b	4
Spôsob nabíjania zariadenia USB	16	4
Výber príslušenstva	—	211

\*1 Zmena otáčok

## UPOZORNENIE

- Pred použitím páky výmeny skontrolujte a uistite sa, že sa motor zastavil.  
Pri jej použití počas chodu motora môže dôjsť k poruche.
- Ak chcete použiť páku výmeny, stlačte tlačidlo a uvoľnite zámok páky výmeny. Po dokončení činnosti skontrolujte a uistite sa, že sa tlačidlo vrátilo späť a páka výmeny sa zablokovala.
- Páku výmeny prepínajte bezchybne. Ak sa používa v polohe do polovice, môže sa skrútiť životnosť spinacieho mechanizmu.

\*2 Zmena smeru otáčania

## UPOZORNENIE

Keď je prepínač výberu v strednej polohe, spínač spúšťa sa nedá stlačiť (Obr. 10-a). Pred vykonávaním údržby, výmenou príslušenstva, uskladnením náradia a kedykoľvek, keď sa náradie nepoužíva, prepínač výberu vždy nastavte do strednej polohy alebo vyberte akumulátor.

## RFC (Ovládanie reaktívnej sily)

Tento produkt je vybavený funkciou RFC. Tá automaticky zastaví motor, ak dochádza k nadmernému mykaniu náradia. LED indikátor bliká, čím signalizuje aktiváciu funkcie RFC. Ak k tomu dôjde, pred opätovným spustením uvoľnite prst zo spínača. (Obr. 13)

# Slovenčina

## POZNÁMKA

- RFC sa za určitých pracovných podmienok alebo situácií nemusí vždy aktivovať.  
Pri práci dbajte na to, aby bol materiál bezpečne umiestnený a upevnený, teleso náradia držte pevne a buďte dostatočne opatrní, aby ste hrot náradia náhle nezaťažili veľkou silou.
- Dbajte na to, aby ste náradie držali pevne, aby ste zabránili akémukoľvek hromadnému pohybu.
- Funkcia RFC sa môže aktivovať aj vtedy, ak počas držania náradia náhle zmeníte polohu.

## VAROVNÝ SIGNÁL LED SVETLA

Tento výrobok obsahuje funkcie, ktoré sú navrhnuté tak, aby chránili samotné náradie ako aj batériu. Ak sa počas prevádzky spustí ktorákoľvek z bezpečnostných funkcií, LED indikátor bude blikať tak, ako je to uvedené v **tabuľke 3**.

Ak sa spustí ktorákoľvek z bezpečnostných funkcií, okamžite uvoľnite prst zo spínača a postupujte podľa pokynov uvedených pod nápravnými opatreniami.

Tabuľka 3

Zobrazenie LED indikátora	Bezpečnostná funkcia
Zap. 0,1 sek./vyp. 0,5 sek. ■ ■ ■ ■ ■ Blika približne 3 sek. po uvoľnení spínača.	<b>Ochrana pred nadmerným zaťažením</b> Ak je nastavená prevádzka s pákou výmeny v polohe „2“, nastavte páku do polohy „1“ a pokračujte v prevádzke. Odstráňte príčinu nadmerného zaťaženia.
	<b>RFC</b> Odstráňte problém, ktorý spôsobuje nadmerné mykanie náradia. Pri práci držte náradie pevne, aby nedochádzalo k jeho mykaniu.
Zap. 0,5 sek./vyp. 0,5 sek. ■ ■ ■ ■ ■ Blika, keď je ochrana aktívna.	<b>Teplotná ochrana</b> Náradie a batériu nechajte riadne vychladnúť.

## SPÔSOB POUŽITIA

1. Upevnenie telesa na miesto
  - Ak pôsobí na teleso pri vŕtaní otvorov zaťaženie, náradie sa môže spätným rázom vymknúť spod kontroly v opačnom smere.  
Aby ste znížili zaťaženie pôsobiace na vrták, používajte dobre naostrený vrták, ktorý je vhodný na daný typ práce. Vrták priložte k vŕtanému povrchu kolmo.
  - Snažte sa vyhnúť vŕtaniu otvorov do dreva, ktoré je ohnuté, vlhké alebo má veľa hrč. Uistite sa tiež, že v dreve nie sú žiadne klince ani iné kovové predmety.
  - Pri vŕtaní existujúcich otvorov s cieľom ich zväčšenia alebo keď vrták prechádza celým materiálom, buďte opatrní, pretože na vrták môže pôsobiť zaťaženie.
  - Opretie bočnej rukoväte o stĺp atď. počas práce môže zabrániť tomu, aby sa teleso náradia vymklo spod kontroly. (**Obr. 14-a, Obr. 14-b**)
2. Protišmyková spojka  
Počas práce sa pri náhlom veľkom zaťažení, ktoré spôsobí prekážnutie prevodu medzi motorom a vrtákom

aktivuje protišmyková spojka a otáčanie vrtáku sa zastaví. Ak sa táto funkcia aktivuje a otáčanie vrtáku sa zastaví, ihneď prestaňte stláčať spínač.

## POZNÁMKA

Protišmyková spojka sa aktivuje len vtedy, keď je páka výmeny v polohe nízkych otáčok („1“).

## ÚDRŽBA A KONTROLA

### VÝSTRAHA

Pred vykonaním údržby a kontroly sa uistite, či ste vplyli spínač a vybrali batériu.

#### 1. Kontrola náradia

Keďže otupenie nástroja zníži výkonnosť a spôsobuje poruchu motora, nástroj naostrite alebo vymeňte ihneď, ako si všimnete opotrebovanie.

#### 2. Kontrola montážnych skrutiek

Všetky montážne skrutky pravidelne kontrolujte a uistite sa, že sú riadne dotiahnuté. Ak je ktorákoľvek skrutka uvoľnená, okamžite ju dotiahnite. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k vážnemu nebezpečenstvu.

#### 3. Údržba motora

Vinutie motora je jasným „srdcom“ elektrického nástroja. Vykonávajte dôkladnú kontrolu vinutia, či nie je poškodené a/alebo zvlhnuté od oleja alebo vody.

#### 4. Kontrola svoriek (nástroj a batéria)

Skontrolujte, či sa na svorkách nenazbierali kovové piliny a prach.  
Príležitostne kontrolujte pred, počas a po prevádzke.

#### 5. Čistenie vonkajšku

Ak sa elektrické náradie znečistí, utrite ho mäkkou, suchou tkaninou alebo tkaninou navlhčenou v mydlovej vode. Nepoužívajte chlórové rozpúšťadlá, benzín ani riedidlá na farby, pretože rozpúšťajú plasty.

#### 6. Skladovanie

Elektrické náradie a batériu skladujte na miestach s teplotou nižšou ako 40°C a mimo dosahu detí.

## POZNÁMKA

Skladovanie lítiovo-iónových batérií  
Pred skladovaním lítiovo-iónových batérií sa presvedčte, že sú úplne nabité.

Dlhodobé skladovanie (3 mesiace alebo viac) batérií s nízkou úrovňou nabitia môže viesť k zhoršeniu výkonu, viditeľnému skráteniu času používania batérií alebo k stavu, že sa batérie rýchlo vybijú.

Viditeľne skrátený čas používania batérií však možno predĺžiť pomocou dvoch až piatich cyklov nabitia a používania batérií až do ich vybitia.

Ak sa čas používania batérie extrémne skráti napriek opakovanému nabíjaniu a používaniu, považujte batérie za úplne vybité a zakúpte nové batérie.

## UPOZORNENIE

V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

### Dôležité upozornenie ohľadne batérií pre elektrické akumulátorové náradie značky HiKOKI

Vždy používajte jednu nami navrhnutú originálnu batériu. Ak budete používať batérie, ktoré sú iné, ako batérie navrhnuté našou spoločnosťou, alebo ak dôjde k rozobratiu alebo úprave batérie (ako je rozobratie a výmena článkov alebo iných interných dielov), nemôžeme vám zaručiť bezpečnosť a výkon nášho akumulátorového náradia.

**ZÁRUKA**

Garantujeme, že elektrické náradie značky HiKOKI vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy alebo poškodenia, ktoré sú spôsobené nesprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo štandardným opotrebovaním a odrením. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUČNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu, do autorizovaného servisného strediska spoločnosti HiKOKI.

**Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií**

Namerané hodnoty boli stanovené podľa normy EN62841 a deklarované podľa ISO 4871.

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického výkonu A: 93 dB (A)  
 Nameraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A: 85 dB (A)  
 Odchýlka K: 5 dB (A)

Používajte chrániče sluchu.

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa EN62841.

Vrútenie do kovu:

Hodnota vibračných emisií  $a_{h, D} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Odchýlka K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

Deklarovaná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisií hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.

Môžu sa použiť aj na predbežné určenie pôsobenia.

**VYSTRAHA**

- Vibrácie a emisia hluku pri skutočnom použití elektrického náradia sa môžu od deklarovanej celkovej hodnoty líšiť v závislosti od spôsobu použitia náradia, najmä od druhu spracovávaného obrobku; a
- Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnobehu náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).

**POZNÁMKA**

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

## ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструменти“, използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електрически инструменти, захранвани (с кабел) от мрежата, или такива с батерии (безжични).

### 1) Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното място подредено и добре осветено.**

*Неподредени или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.*

- b) **Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.**

*Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.*

- c) **Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти.**

*Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.*

### 2) Електрическа безопасност

- a) **Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на типа на контактите.**

*Никога не правете навкито и да било промени по щепселите. Не използвайте преходни щепсели за включване на заземени електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени модификации и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.*

- b) **При работа с електрически инструменти избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници.**

*Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.*

- c) **Не излагайте електрическите инструменти на влиянието на влага или дъжд.**

*Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.*

- d) **Не нарушавайте целостта на кабелите.**

*Никога не изключвайте електрическите уреди, като издърпвате от кабела. Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.*

*Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.*

- e) **Ногата използват електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външни условия на работа.**

*Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.*

- f) **Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка.**  
*Използването на диференциална защита намалява риска от електрически удар.*

### 3) Лична безопасност

- a) **Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опиати.**

*Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.*

- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска. Защитните средства, като прахозащитна маска, защитни обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска, или антифони, използвани според условията на работа, ще намалят опасността от нараняване.**

- c) **Предотвратяване на случайно включване. Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, канто и преди да го вземете или пренасяте.**

*Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутон, или на превключателя на захранването, носи опасност от инциденти.*

- d) **Отстранете всички работни приставки, преди да включите уреда към захранването. Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.**

- e) **Не се пресгайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.**

*Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.*

- f) **Носете подходящо облекло. Не носете преналено широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.**

*Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.*

- g) **Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоуловителни инсталации, уверете се, че са правилно присъединени.**

*Използването на прахоуловители и циклони може да намали свързаните със замърсяването рискове.*

- h) **Не позволявайте опитността ви, придобита от често използване на инструменти, да ви създаде самочувствие, заради което да игнорирате принципите на безопасност при работа с инструменти.**

*Невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.*

4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

a) Не насилвайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.

*Подходящият електрически инструмент осигурява безопасното и по-добро извършване на работните дейности при предвидените номинални параметри.*

b) Не използвайте електрическия инструмент, ако не може да бъде влючен или изключен от съответния старт бутон или превключвател.

*Всички електрически инструменти, които не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подлежи на ремонт.*

c) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или извадете батерииния пакет от инструмента, ако той позволява сваляне, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.

*Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрическия инструмент.*

d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, непознати с начина на работа с инструментите и тези инструкции, да работят с тях.

*Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.*

e) Поддържайте електронинструментите и аксесоарите. Проверявайте центровката и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреда, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти.

*Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.*

f) Поддържайте режещите инструменти заточени и чисти.

*Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.*

g) Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.

*Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.*

h) Пазете ръкохватките и повърхностите за захващане сухи, чисти, без масло и грес. Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасната работа и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

5) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти захранвани от батерии

a) Заредвайте уредите само със зарядните устройства, посочени от производителя. Зарядно устройство, подходящо за един тип батерии, може да създаде риск от пожар при използване за друг тип батерии.

b) Използвайте електрическите инструменти само с определения за тях тип батерии.

*Използването на друг тип батерии създава риск от нараняване и пожар.*

c) Ногато не използвате батериите, те трябва да се съхраняват далеч от други метални предмети като клемери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят контакт между клемите им.

*Контакт между клемите на батериите може да доведе до искри или пожар.*

d) При неподходящи условия на съхранение, батериите могат да изтукат; избягвайте контакт. Ако случайно влезете в контакт с електролитната течност, изплатнете обилно с вода. Ако попадне електролит в очите, изплатнете обилно и потърсете медицинска помощ.

*Електролитът на батериите може да причини възпаление или изгаряния.*

e) Не използвайте батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани. Повредените или модифицирани батерии могат да имат непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

f) Не излагайте батерията или инструмента на огън или на пренаглено висока температура. Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.

g) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, указан в инструкциите.

*Неправилното зареждане или зареждане при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.*

6) Обслужване

a) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.

b) Никога не обслужвайте повредени батерии. Обслужването на батериите трябва да се извършва само от производителя или от авторизираните доставчици на услуги.

**ВНИМАНИЕ**

Не допускате в зоната на работа деца и възрастни хора.

Ногато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕЗЖИЧНА ЪГЛОВА БОРМАШИНА**

Инструкции за безопасност за всички оператори

1. Носете антифони при работа с ударна пробивна машина.

*Излагането на въздействието на шум може да доведе до загуба на слуха.*

2. Използвайте допълнителната ръкохватка(и). Загуба на контрол върху уреда може да доведе до нараняване.

### 3. Закрепете правилно инструмента преди употреба.

Този инструмент създава голям изходен въртящ момент и без правилното му закрепване по време на работа може да възникне загуба на контрол, което да доведе до телесни наранявания.

### 4. Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която ренещият аксесоар може да се докосне до скрити кабели.

Ренещият аксесоар, който влезе в досег с проводник под напрежение, може да постави откритите метални части на електрическия инструмент „под напрежение“ и да причини токов удар на оператора.

### Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла

#### 1. Никога не работете с по-висока скорост от максималната скорост на свредлото.

При по-висока скорост, свредлото вероятно ще се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да контактува с детайла, което ще доведе до телесна повреда.

#### 2. Винаги започвайте да пробивате с ниска скорост и с върха на свредлото в контакт с детайла.

При по-висока скорост, свредлото вероятно ще се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да контактува с детайла, което ще доведе до телесна повреда.

#### 3. Използвайте натиск само в пряка линия със свредлото и не използвайте прекомерно натиск.

Свредлата могат да се огъват, поради това могат да се спунат или да се изгуби контрол върху тях, което ще доведе до нараняване.

8. Когато променят оборотите на ротация от лоста за смяна, уврете се, че уредът е изключен. Смяна на скоростта на ротация при работещ електромотор ще повреди предавките.

9. След продължителна работа, уредът следва да бъде оставян в покой за известно време.

10. След продължителна работа, включваща завиване на болтове, оставете уреда поне за 15 минути в покой, когато сменяте батерията. Температурата на мотора и превключвателя ще се повиши, ако започнете работа веднага след смяна на батерията, което би довело до изгаряне на уреда.

11. Моторът може да откаже при претоварване на уреда. Ако това се случи, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване.

12. Не докосвайте металните части на корпуса на инструмента, найкрайниците или стружките непосредствено след употреба, тъй като те са горещи.

13. Моторът може да спре работа при блокиране на свредлото по време на пробивни работи. Вземете мерки да не блокирате мотора при ъглово пробиване.

14. Ако моторът блокира, незабавно изключете захранването. Ако моторът остане блокиран, това означава че моторът или батерията са изгорели.

15. Не прилагайте прекомерна сила по време на работа. Това не само ще повреди върха на свредлото, но и ще намали експлоатационния живот на електрическия инструмент.

16. Едно свредло може да се откъсне при проникване в пробит отвор. Когато свредлото е близо до проникване, намалете натиска върху електрическия инструмент и продължете с пробиването, докато се постигне проникване.

17. Когато пробивате отвори с пробивен трион, колкото по-голям е диаметърът, толкова по-голяма е реактивната сила, прилагана към ръката ви, в по-голяма степен, отколкото при използването на обикновена желязна бормашина.

За да предотвратите загубата на контрол от реактивната сила, уверете се, че сте стъпили здраво, поддържайте инструмента здраво с двете си ръце и пробивайте отвори перпендикулярно на пробивания материал.

Натискането с прекомерна сила или изтръгването може да доведе до загуба на контрол от реактивната сила, което може да доведе до нараняване, и може да повреди върха на острието на триона за отвори. Освен това, по този начин се увеличава вероятността инструментът да бъде спрян от защитата срещу претоварване.

18. Не използвайте протектора за носене на инструмента.

19. Не гледайте директно в индикатора. Това може да доведе до увреждане на очите.

Избършете всякакви замърсявания по лещата на LED светлината с парче мек плат, като внимавате да не издраскате лещата.

Драскотини по лещата на LED светлината могат да доведат до по-слаба яркост.

20. Когато работите на високо място, в зоната не трябва да има други хора; имайте предвид и условията под вас.

21. Винаги зареждайте батерията при температура от 0°C до 40°C. Температура, по-ниска от 0°C, ще доведе до прекомерно зареждане, което е опасно. Батерията не може да се зарежда при температура по-висока от 40°C. Най-подходящата температура за зареждане е 20°C–25°C.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Уверете се, че в зоната, в която ще се извършват пробивни работи, няма скрити електрически проводници, водопроводни или газопроводни тръби. По време на пробивни работи, засягането на електрически проводници, водопроводи или газопроводи може да доведе до късо съединение, течове и рискове, които могат да доведат до значителни аварии и наранявания.
2. Уверете се, че имате стабилен захват върху електрическия инструмент по време на работа. Нестабилният захват крие рискове от злополуки и нараняване. (Фиг. 2)
3. Не използвайте странична дръжка, различна от включената в комплекта.
4. Монтирайте здраво свредлата и аксесоарите съгласно ръководството за експлоатация.
5. Работната повърхност трябва да е устойчива. Използването на скоби или менгемета осигурява по-голяма стабилност на работната повърхност, отколкото ако я държите с ръка.
6. Подготовка за работа и проверка на работното място. Проверете дали работното място е подходящо подготвено, като следвате инструкциите за безопасност.
7. Не носете ръкавици, направени от материал, склонен да се навива нагоре, като памук, вълна, плат или канал и др.



22. Не използвайте зарядното устройство непрекъснато.  
Когато едно зареждане приключи, оставете зарядното устройство за около 15 минути преди следващото зареждане на батерията.
23. Не допускате проникването на чужди тела в отвора за свързване на батерията.
24. Никога не разглобявайте презареждащите се акумулаторни батерии и зарядното устройство.
25. Никога не давайте на късо акумулаторните батерии. Късо съединение може да причини пренапрежение и прегряване. Това може да доведе до повреда или изгаряне на батерията.
26. Отработените батерии не трябва да се изгарят.  
Това може да доведе до експлозия.
27. Върнете батериите в магазина, от който са били закупени, веднага след като цикъла на живот на презаредените батерии стане прекалено къс, за да бъдат използвани. Отработените батерии не трябва да се изхвърлят.
28. Не поставяйте предмети върху отворите за охлаждане на зарядното устройство.  
Вкарването на метални или запалими предмети във вентилационните слотове е доведе до опасност от електрически удар или ще повредят зарядното устройство.
29. При продължителна работа инструментът може да прегрее и съответно да се стигне до повреда на двигателя и превключвателя. Затова, когато корпусът се нагорещи, оставете инструмента за малко.
30. Уверете се, че батерията е добре и здраво поставена. В противен случай може да падне и да причини инцидент.
31. Не използвайте продукта, ако уредът или клемите на батерията (за монтаж на батерията) са деформирани.  
Поставянето на батерията може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
32. Поддържайте клемите на инструмента (за монтаж на батерията) чисти от пръст и прах.
  - Преди работа се уверете, че в зоната на клемите няма натрупани прах и стружки.
  - По време на работа се опитвайте да избегнете попадането на стружки или прах върху батерията.
  - При прекратяване на работа или след употреба не оставайте инструмента на място, където може да бъде изложен на прах и стружки.
33. Неспазването на това може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
33. Винаги използвайте инструмента и батерията при температури между -5°C и 40°C.
2. Ако инструментът е бил претоварен, моторът може да спре. В този случай, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване. След това може да използвате уреда отново.
3. Ако батерията е прегряла при претоварване, тя може да откаже да работи.  
В този случай, спрете използването ѝ, и я оставете да се охлади. След това може да използвате уреда отново.

Освен това, моля, спазвайте следните предупреждения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

За да предотвратите разредждане на батерията, загряване, поява на дим, запалване и експлозия, уверете се, че спазвате указанията за безопасност.

1. Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки.
  - Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки по време на работа.
  - Уверете се, че прах и стружки не се натрупват върху батерията по време на работа.
  - Не съхранявайте неизползваните батерии в места, където са изложени на въздействието на прах и стружки.
  - При съхранение на батерия, отстранете евентуално натрупани стружки и прах, като не трябва да се съхранява заедно с метални предмети (болтове, гвоздеи и др.).
2. Пазете батерията от пробиване с остри предмети като гвоздеи, от удар с чук, настъпване, или от силен физически удар.
3. Не използвайте видимо повредена или деформирана батерия.
4. Не използвайте батерията за цели, различни от предназначението ѝ.
5. Ако батерията не може да се зареди напълно, дори след като изтече препоръчвания период от време, незабавно прекратете последващи опити за зареждане.
6. Не излагайте батерията на високи температури или налягане, не поставяйте в микровълнова фурна, сушилния или контейнери под високо налягане.
7. При установяване на теч или неприятна миризма от батерията, не излагайте на въздействието на силна топлина или открити пламъци.
8. Не използвайте батерията в мета, където се генерира силно статично електричество.
9. Ако батерията тече, има неприятна миризма, загрява или се обезцвети и деформира, или ако се появят необичайни признаци при употреба, презареждане и съхранение, незабавно я отстранете от оборудването или зарядното и не я използвайте.
10. Не потапяйте батерията и не позволявайте навлизането на течности в нея. Проникването на проводими течности като например вода, може да доведе до повреда и да причини пожар или експлозия. Съхранявайте батерията на хладно и сухо място, далеч от горими и леснозапалими материали. Избягвайте атмосфери с корозивни газове.
11. Пазете индикаторния панел от удар и счупване.  
Това може да създаде проблеми.

**ВНИМАНИЕ**

1. Ако електролит от батерията попадне в очите, не ги търкайте, а изплакнете обилно с чиста, напр. чешмяна, вода и потърсете незабавно лекарска помощ.  
Ако не се вземат мерки, електролитът може да причини очни проблеми.

**ГРИЖА ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ**

За да удължите живота на литиево-йонната батерия, тя има защитна функция за прекъсване на подаването на заряд.

В случаите 1 до 3, описани по-долу, когато използвате това изделие, дори при натискане на спусъка, моторът може да спре. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция.

1. Когато разрядът на батерията намалее значително, моторът спира.  
В такъв случай, заредете батерията незабавно.

## Български

2. Ако електролит от батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно измийте с чиста, напр. чешмяна, вода. Възможно е електролитът да причини кожно възпаление.
3. Ако при първото използване на батерията забележите ръжда, неприятен мирис, прегряване, обезцветяване, деформиране и/или други нередности, не я използвайте и я върнете на доставчика или търговеца, от който сте я закупили.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако чуждо тяло, което е проводник, попадне върху клемите на литиево-йонната батерия, тя може да даде на късо и да причини пожар. Когато съхранявате литиево-йонната батерия спазвайте следните правила за безопасност.

- В кутията за съхраняване не поставяйте проводящи предмети като гвоздеи, парчета проводници и медна тел.
- За да предотвратите късо съединение, след вкарване на батерията в електрически инструмент поставяйте капака ѝ така, че вентилаторът да не се вижда.

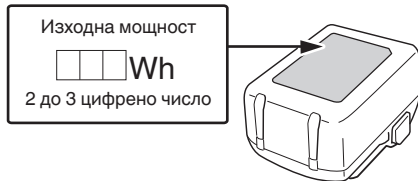
## ОТНОСНО ТРАНСПОРТА НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

При транспортиране на литиево-йонна батерия, моля спазвайте следните предпазни мерки.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уведомете транспортната компания, че пратката съдържа литиево-йонна батерия, информирайте компанията за нейната изходна мощност и спазвайте инструкциите на транспортната компания, когато уреждате транспорта.

- Литиево-йонните батерии, които надвишават изходна мощност от 100 Wh, се считат за транспортна категория Опасни стоки и изискват прилагането на специални процедури.
- За транспортиране в чужбина трябва да спазите международните закони и правила и разпоредби на страната, до която се транспортират.



## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СВЪРЗВАНЕ НА USB УСТРОЙСТВО (UC18YSL3)

При възникване на неочакван проблем, данните в USB устройство, свързано към този продукт, могат да бъдат повредени или загубени. Винаги осигурявайте резервно копие на всички данни, съдържащи се в USB устройството, преди използването на този продукт. Моля, имайте предвид, че нашата компания не носи отговорност за данните, съхранени в USB устройство, които са повредени или загубени, нито за повреда, която може да възникне в него.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди употреба проверете свързващия USB кабел за дефекти или повреди.

Използването на дефектен или повреден USB кабел може да доведе до появата на дим или да причини запалване.

- Когато продуктът не се използва, поставете гумения капак върху USB порта. Натрупването на прах и други отпадъци в USB порта може да доведе до появата на дим или да причини запалване.

### ЗАБЕЛЕЖКА

- Възможно е USB зареждането да прекъсва на моменти.
- Извадете USB устройството от зарядното, когато не се зарежда. В противен случай животът на батерията на USB устройството може да се съкрати, както и да се стигне до неочаквани инциденти.
- Възможно е да не можете да заредите някои USB устройства, в зависимост от типа устройство.

## ИМЕ НА ЧАСТИТЕ






















Номерата в списъка по-долу съответстват на **Фиг. 1–Фиг. 16**.




1	Горна ръкохватка
2	Странична ръкохватка
3	Патронник
4	Лост за смяна
5	Заводска табела
6	Светодиодно осветление
7	Пусков ключ
8	Ключ за патронник
9	Превключвател на селектора
10	Батерия
11	Ръкохватка
12	Двигател
13	Корпус
14	Преден капак
15	Фиксатор
16	Лампа на индикатора за зареждане
17	Държач на ключ за патронник
18	Превключвател на индикатора за нивото на батерията
19	Лампа на индикатора за нивото на батерията
20	Екранен панел
21	Посока на въртене
22	Посока на отката
23	Протектор
24	Бутон за натискане

## СИМВОЛИ

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ








Използвани са следните символи. Уверете се, че разбирате значението им, преди използване на уреда.

	D36DYA: Безжична ъглова бормашина
	За да намали риска от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството за работа.
	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
	Постоянен ток
	V Номинално напрежение
	n <sub>0</sub> Скорост на празен ход
	Ls Ниска скорост
	Hs Висока скорост
	Дърво
	Метал
	Спирално свредло
	Свредло
	Самоподаващо се свредло
	Пробивен трион
	Капацитет на патронника
	Тегло *1 (Съгласно ЕРТА-процедура 01/2014)
	Включване
	Изключване
	Изключете батерията
	2 Смяна на скоростта на ротация – Висока скорост
	1 Смяна на скоростта на ротация – Ниска скорост

	Ротация по часовника
	Ротация обратно на часовника
	Предупреждение

\*1 В зависимост от прикачената батерия. Най-голямото тегло се измерва с BSL36B18 (продава се отделно).

## Батерия

	Свети; Остават над 75% от заряда на батерията
	Свети; От заряда на батерията остават 50%–75%.
	Свети; От заряда на батерията остават 25%–50%.
	Свети; От заряда на батерията остават по-малко от 25%
	Мига; Батерията е почти изцяло разредена. Заредете батерията при първа възможност.
	Мига; Отдаването на мощност е спряно поради високата температура. Извадете батерията от инструмента и я оставете да се охлади напълно.
	Мига; Отдаването на мощност е спряно поради повреда или неизправност. Проблемът може да бъде батерията, така че моля свържете се с търговския си представител.

## СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1 комплект) са предоставени и аксесоарите и приставките, изброени на стр. 210.

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

- Пробиване на отвори в тесни пространства, през които се прокарват тръби като водопроводни, газопроводни и електрически.
- Пробиване на отвори с голям диаметър в дърво
- Пробиване на отвори в метал

## СПЕЦИФИКАЦИИ

1. **Електрически инструмент**  
Спецификациите на уреда са дадени в Таблицата на стр. 210.

Съществуващите батерии (серии BSL3660/3620/3626, BSL18 и BSL14) не могат да се използват с този инструмент. Моля инсталирайте батерия от мултиволтов тип.

# Български

## ЗАБЕЛЕЖКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HiKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

## 2. Батерия (продава се отделно)

Модел	Напрежение	Капацитет на батерията
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 Самият инструмент автоматично ще превключи.

ВКЛ./ИЗКЛ. на интервали от 0,1 сек. (Прекъсващ звук на зумер: около 2 сек.) (ЛИЛАВО)



Невъзможно зареждане \*3

## ЗАБЕЛЕЖКА

- \*1 Ако червената лампа продължава да мига дори след като зарядното устройство е включено, проверете дали батерията е вкарана докрай.
- \*2 Прегряла батерия. Зареждането не е възможно. Въпреки че зареждането ще започне, след като батерията се охлади, дори когато е оставена на място, най-добрата практика е тя да се извади и да се охлади на сенчесто и добре проветриво място преди зареждане.
- \*3 Повреда в зарядното устройство
- Поставете батерията докрай.
  - Проверете дали няма залепнали чужди тела по стойката на батерията или клемите. Ако няма чужди тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Занесете ги в оторизиран сервизен център.
- Когато зарядното устройство се използва непрекъснато, може да загрее и да стане причина за отказ или повреда. След като завърши зареждането, оставете в покой зарядното устройство за 5 минути.
- (2) Относно температурата и времето за зареждане на батерията (Вижте Таблица 2)

## ЗАРЕЖДАНЕ

Преди да използвате електрическият инструмент, заредете батерията както следва.

### <UC18YSL3 (продава се отделно)>

#### 1. Свържете кабела на зарядното устройство към контакта.

След като свържете щепсела на зарядното устройство към контакта, светоиндикаторът за заряд ще започне да мига в червено. (Вижте Таблица 1)

#### 2. Поставете батерията в зарядното устройство.

Вкарайте батерията плътно в зарядното устройство, както е показано на Фиг. 4 (на страница 2).

#### 3. Зареждане

Когато поставите батерия в зарядното устройство, зареждането ще започне и индикаторът за зареждане ще мига в синьо.

Когато батерията се зареди напълно, светоиндикаторът за заряд ще свети в зелено. (Вижте Таблица 1)

- (1) Индикации на светоиндикатора за заряд
- Индикациите на светоиндикатора за заряд, отразяващи състоянието на зарядното устройство или акумулаторната батерия, са показани в Таблица 1.

Таблица 1: Индикации на светоиндикатора за заряд

ВКЛ./ИЗКЛ. на интервали от 0,5 сек. (ЧЕРВЕНО)	Преди зареждане *1
Светва за 0,5 сек. на интервали от 1 сек. (СИЪНО)	Заредено с по-малко от 50%
Светва за 1 сек. на интервали от 0,5 сек. (СИЪНО)	Заредено с по-малко от 80%
Свети непрекъснато (СИЪНО)	Заредено с повече от 80%
Свети непрекъснато (Продължителен звук на зумер: около 6 сек.) (ЗЕЛЕНО)	Завършено зареждане
ВКЛ./ИЗКЛ. на интервали от 0,3 сек. (ЧЕРВЕНО)	Режим готовност поради прегряване *2

Таблица 2

Модел	UC18YSL3	
Вид батерия	Литиево-йонна	
Напрежение при зареждане	14,4–18 V	
Температури, при които батерията може да бъде заредена	0°C–50°C	
Време за зареждане на капацитета на батерията, приблизително (при 20°C)	1,5 Ah	15 мин
	2,0 Ah	20 мин
	2,5 Ah	25 мин
	3,0 Ah	20 мин (BSL1430C, BSL1830C: 30 мин)
	4,0 Ah	26 мин (BSL1840M: 40 мин)
	5,0 Ah	32 мин
Време за зареждане за капацитета на батерията, приблизително (при 20°C)	6,0 Ah	38 мин
	1,5 Ah (x 2 тяло)	20 мин
	2,5 Ah (x 2 тяло)	32 мин
	4,0 Ah (x 2 тяло)	52 мин
Брой клетки на батерията	4–10	

Напрежение при зареждане за USB	5 V
Заряден ток за USB	2 A
Тегло	0,6 кг

**ЗАБЕЛЕЖКА**

- Времето за зареждане може да варира според околната температура и източника на напрежение.
- Ако зареждането отнеме дълго време
  - Зареждането ще отнеме по-дълго време при изключително ниски външни температури. Зареждайте батерията на топло място (например на закрито).
  - Не закривайте въздушните отвори. В противен случай въздушната част ще прегрее, което ще намали ефективността на зарядното устройство.
  - Ако охлаждащият вентилатор не работи, свържете се с оторизиран сервизен център на HIKOKI за ремонт.

**4. Изключете захранващия кабел на зарядното от мрежата.**

**5. Хванете добре зарядното устройство и издърпайте батерията.**

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Уверете се, че сте извадили батерията от зарядното устройство след употреба и я запазете.

**Относно електрическите разряди при нови батерии и т.н.**

Тъй като вътрешният химически състав на новите батерии или батерии, които не са били ползвани дълго време, не е активиран, електрическият разряд може да е нисък при първа и втора употреба. Това е временно явление и нормалното време за зареждане ще бъде възстановено, като презаредите батериите 2–3 пъти.

**Как да удължите работата на батериите.**

- (1) Презаредяйте батериите, преди да се изтощат напълно. Когато усетите, че мощността на уреда намалява, спрете употреба и заредете батерията. Ако продължите работа с уреда и изхабите електрическия ток, батерията може да се повреди и животът ѝ ще бъде по-кратък.
- (2) Избягвайте презаредяне при високи температури. Зареждаемата батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако в това състояние батерията се презареди веднага след употреба, вътрешният ѝ химически състав ще се влоши и животът на батерията ще се скъси. Оставете батерията и я заредете, след като е изстинала за известно време.

**МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

Действие	Фигура	Страница
Отстраняване и поставяне на батерия	3	2
Зареждане	4	2
Монтаж / Отстраняване на странична ръкохватка	5	2
Промяна на скоростта на ротация*1	6	3

Действие	Фигура	Страница
Сигнали на LED индикатора	7	3
Поставяне на накрайника на дрелката	8	3
Отстраняване и монтиране на патронника	9	3
Смяна на посоката на ротация*2	10	3
Работа на превключвателя	11	3
Индикатор за ниво на батерия	12	4
Фиксиране на корпуса на място (При въртене напред)	14-a	4
Фиксиране на корпуса на място (При въртене назад)	14-b	4
Зареждане на USB устройство и електрически източник	15-a	4
Зареждане на USB устройство и батерия от електрически източник	15-b	4
Как се презаредя USB устройство	16	4
Избор на приставки и аксесоари	—	211

\*1 Промяна на скоростта на ротация

**ВНИМАНИЕ**

- Преди да започнете работа с лоста за смяна, проверете и се уверете, че двигателят е спрял. Може да възникне повреда, ако той се задейства, докато двигателят работи.
- За да работите с лоста за смяна, натиснете бутона за натискане и освободете заключването на лоста за смяна. Също така проверете и се уверете след работа, че бутонът за натискане е върнат обратно и че лостът за смяна е заключен.
- Превключете лоста за смяна без грешка. Ако се използва на половин позиция, има опасност експлоатационният живот на превключващия механизъм да се скърати.

\*2 Смяна на посоката на ротация

**ВНИМАНИЕ**

Когато превключвателят на селектора е в централно положение, пусковият ключ не може да се издърпа (Фиг. 10-а). Винаги поставяйте превключвателя на селектора в средно положение или изваждайте акумулаторната батерия, преди да извършвате поддръжка, да сменяте аксесоари, да съхранявате инструмента и винаги, когато инструментът не се използва.

**RFC (Контрол на реактивната сила)**

Този продукт предлага опция за контрол на реактивната сила. Ако инструментът се разклаща прекомерно, това спира двигателя автоматично. Светодиодът мига, за да покаже, че е активирана опцията за контрол на реактивната сила. Ако това се случи, преди да рестартирате освободете пръста си от превключвателя. (Фиг. 13)

# Български

## ЗАБЕЛЕЖКА

- Опцията за контрол на реактивната сила може да не се активира винаги при определени работни условия или ситуации. Когато работите, се уверете, че материалът е поставен и закрепен добре, дръжте здраво тялото на инструмента и бъдете достатъчно внимателни, за да не приложите внезапно голямо натоварване към върха на инструмента.
- Внимавайте и дръжте инструмента здраво, за да предотвратите всякаво дрънчащо движение.
- Опцията за контрол на реактивната сила може да се активира и при внезапна промяна на позицията, докато държите инструмента.

## LED ПРЕДУПРЕДИТЕЛНА СВЕТЛИНА

Този продукт включва функции, които са замислени да предпазят самия уред, както и батерията. Ако някоя от защитните функции се задейства по време на работа, светодиодният индикатор ще премигва, както е обяснено в Таблица 3.

Когато се задейства която и да било от предпазните функции, веднага махнете пръста си от превключвателя и следвайте инструкциите, описани в действия за отстраняване на проблем.

Таблица 3

Светодиоден светлинен дисплей	Защитна функция
Включено 0,1 секунда/ изключено 0,5 секунди ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	<b>Защита от претоварване</b> Ако работите с лост за смяна, поставен на „2“, настройте на „1“ и продължете работата. Отстранете причината за претоварването.
Примигва приблизително 3 сек. след като превключвателят е освободен.	<b>RFC</b> Отстранете проблема, който причинява прекомерно дрънкане на инструмента. Когато работите с уреда, го дръжте здраво, за да сте сигурни, че няма да се мести.
Включено 0,5 секунди/ изключено 0,5 секунди ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ Примигва, докато защитата действа.	<b>Защита от температура</b> Оставете уреда и акумулатора да се охладят изцяло.

## НАЧИН НА УПОТРЕБА

1. Фиксиране на корпуса на място
- Ако при пробиване на отвори, върху свредлото се прилага натоварване, инструментът може да бъде изтласкан извън контрол в обратна посока от отката. За да намалите натоварването върху свредлото, използвайте добре наточено свредло, подходящо за съответния вид работа. Поставете свредлото право срещу пробиваната повърхност.
  - Опитайте се да избягвате пробиването на дупки в дърво, което е огънато, влажно или с много чворове. Освен това се уверете, че в дървото няма пирони или други метални предмети.

- Когато пробивате съществуващи отвори, за да ги уголемите, или когато свредлото преминава през целия материал, бъдете внимателни, тъй като свредлото може да бъде натоварено.
  - Поставете го на страничната ръкохватка срещу стълб и т.н. по време на работа може да предотврати излизането на тялото на инструмента от контрол. (фиг. 14-а, фиг. 14-б)
2. Хлъзгащ се съединител  
По време на работа, хлъзгащият се съединител се активира при внезапно прилагане на голямо натоварване, което води до приплъзване на предавката между двигателя и свредлото и спиране на въртенето на свредлото. Ако тази функция се активира и въртенето на свредлото спре, бързо спрете превключвателя.

## ЗАБЕЛЕЖКА

Плъзгащият се съединител се активира само когато лостът за смяна е в положение за ниска скорост („1“).

## ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИЯ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че ключът е изключен и акумулаторът е свален преди поддръжка и проверка.

1. **Инспекция на инструмента**  
Тъй като използването на износени инструменти намалява ефективността и затрудняват работата на мотора, заточете или подменете приставките щом забележите следи от износване.
  2. **Инспекция на фиксиращи винтове**  
Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на горното крие рискове от злополуки и нараняване.
  3. **Поддръжка на мотора**  
Намотките на мотора са "сърцето" на уреда. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.
  4. **Проверка на клемите (инструмент и батерия)**  
Уверете се, че по клемите не са се събрали прах и стружки.  
От време на време проверявайте преди, по време и след операцията.
  5. **Външно почистване**  
При замърсяване избършете инструмента с мека, суха кърпа или кърпа, навлажнена със сапунена вода. Не използвайте разтворители на алкохолна, бензинова основа, или разреждатели за бои, тъй като те ще разядат пластмасовите повърхности.
  6. **Съхранение**  
Съхранявайте инструмента и батерията при температура под 40°C на място, недостъпно за деца.
- ### ЗАБЕЛЕЖКА
- Съхранение на литиево-йонни батерии.  
Уверете се, че литиево-йонните батерии са напълно заредени, преди да ги оставите за съхранение.  
Продължително съхранение (3 месеца или повече) на непълно заредени батерии може да доведе до лоша работа, значително скъсяване на живота на батериите или да ги направи негодни за употреба. Въпреки това, батерии със значително скъсен живот могат да бъдат възстановени, чрез няколкократно зареждане и пълното им разреждане от два до пет пъти.

Ако полезният живот на батерията е значително съкратен, независимо от многократното зареждане и използване, считайте батерията за износена и сменете с нова.

- Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

#### ВНИМАНИЕ

По време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандартите за безопасност за всяка страна.

#### Важна информация за батерии за безжични инструменти НіКОКІ

Моля, винаги използвайте нашите оригинални батерии. Не гарантираме безопасността и работата на уреда, когато се използват батерии, различни от посочените от нас, или когато са правени промени по батериите (като разглобяване и подмяна на клетките или други вътрешни компоненти).

#### ЗАБЕЛЕЖКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на НіКОКІ, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

#### ГАРАНЦИЯ

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти НіКОКІ съгласно специфичните местени законодателства на съответните държави.

Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и дължащи се на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продълствена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на НіКОКІ.

#### Информация за шумово замърсяване и вибрации

Измерените стойности отговарят на изискванията на EN62841 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено шумово ниво:

93 dB (A)

Измерено А-претеглено ниво на звуково налягане:

85 dB (A)

Неточност К: 5 dB (A)

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN62841.

Пробиване на метал:

Стойност на емисия на вибрации  $a_{h, D} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Неточност К = 1,5 м/сек<sup>2</sup>

Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да бъдат използвани за сравняване на един инструмент с друг.

Те могат да се използват и при предварителна оценка на експозицията.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Излъчването на вибрации и шум по време на действителната употреба на електроинструмента може да се различава от декларираната обща стойност в зависимост от начините, по които се използва инструментът, особено какъв вид детайл се обработва; и

## OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

### UPOZORENJE

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.

Propust da se slede sva dole navedena uputstva može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat“ u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz mreže (pomoću kabla) ili na alat napajan iz baterije (bez kabla).

#### 1) Bezbednost radnog područja

- Radno područje održavajte čistim i dobro osvetljenim.**  
*Zbog zakrčenog ili mračnog prostora mogu se dogoditi nesreće.*
- Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnoj atmosferi, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.**  
*Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.*
- Decu u posmatračce držite podalje dok rukujete električnim alatom.**  
*Zbog ometanja možete da izgubite kontrolu nad njim.*

#### 2) Električna bezbednost

- Utikači električnog alata moraju da odgovaraju utičnicima.** Nikada ni na koji način nemojte da pravilicate utikač. Nemojte da koristite nikakve adaptere za utikače dok rukujete uzemljenim električnim alatom.  
*Utikači koji nisu prepravljani i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- Izbegavajte kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti ili frižideri.**  
*Opasnost od strujnog udara se povećava ako vam je telo uzemljeno.*
- Električni alat nemojte da ostavljate na kiši ili izloženoj vlazi.**  
*Voda koja prođe u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- Nemojte da zloupotrebljavate kabl.** Kabl nikada nemojte da koristite da biste nosili, vukli ili isključivali iz struje električni alat. Kabl držite podalje od toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova.  
*Oštećeni ili upetljani kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.*
- Kada električni alat koristite napolju, koristite produžni kabl koji je predviđen za spoljnu upotrebu.**  
*Korišćenjem kabla koji je predviđen za spoljnu upotrebu smanjuje se opasnost od strujnog udara.*
- Ako nije moguće izbeći upotrebu električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje zaštićeno zaštitnom strujnom sklopkom (RCD).**  
*Korišćenjem RCD-a smanjuje se opasnost od strujnog udara.*

#### 3) Lična bezbednost

- Kada rukujete električnim alatom budite na oprezu, pazite šta radite i koristite zdrav razum.** Nemojte da koristite električni alat kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.

*Trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog alata može dovesti do teške povrede.*

- Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.**  
*Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizajuća radna obuća, šlem i zaštita za sluh, koja se koristi u odgovarajućim uslovima, smanjuje opasnost od povređivanja.*
  - Onemogućite slučajno uključivanje. Pre priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, uzimanja ili prenošenja alata, proverite da li se prekidač nalazi u položaju isključenja.**  
*Prenošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili uključivanje napajanja alata dok je prekidač u položaju uključeno može dovesti do nesreće.*
  - Pre uključivanja električnog alata uklonite ključ za podešavanje.**  
*Ključ koji je ostao pričvršćen na rotacionom delu električnog alata može da nanese povrede.*
  - Nemojte se istezati. Sve vreme održavajte dobar oslonac i ravnotežu.**  
*Zahvaljujući tome imaćete bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
  - Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu i odeću držite podalje od pokretnih delova.**  
*Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
  - Ako uređaj ima priključak za posudu za izvlačenje i prikupljanje prašine, postarajte se da ona bude ispravno priključena i korišćena.**  
*Upotrebom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.*
  - Ne dopustite da poznavanje stečeno usled česte upotrebe alata utiče na to da postanete puni pouzdanja i da ignorirate principe bezbednosti alata.**  
*Neoprezno rukovanje može da izazove ozbiljnu povredu u deliću sekunde.*
- 4) Upotreba i održavanje električnog alata**
- Nemojte koristiti električni alat na silu. Koristite električni alat koji odgovara poslu koji želite obaviti.**  
*Odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti bolje i bezbednije pri brzini za koju je predviđen.*
  - Nemojte da koristite električni alat ako ne možete da ga uključite i isključite prekidačem.** Svaki električni alat kojim ne može da se upravlja prekidačem predstavlja opasnost i mora biti popravljen.
  - Izvučite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako može da se izvadi, iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, menjanja pribora ili odlaganja električnog alata.** Ove preventivne mere bezbednosti smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnog alata.
  - Nekorišćeni električni alat odložite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da ga koriste osobe koje nisu upoznate s njim ili ovim uputstvima.**  
*Električni alat je opasan u rukama osoba koje ne znaju kako se on koristi.*
  - Održavajte električni alat i dodatke.** Proverite da li su pokretni delovi dobro namešteni i pričvršćeni, da li ima delova koji su polomljeni ili postoji neko stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti pre upotrebe.



Mnoge nezgode su izazvane električnim alatom koji nije dobro održavan.

- f) **Alate za sečenje održavajte oštrim i čistim.**  
Manja je verovatnoća da će se zaglaviti ispravno održavani alat za sečenje sa naoštrenim oštricama i takav alat je lakše kontrolisati.
- g) **Električni alat, pribor, rezne pločice itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i posao koji treba obaviti.**  
Korišćenje električnog alata za namene za koje nije predviđen može prouzrokovati opasne situacije.
- h) **Održavajte ručke i površine koje se hvataju suvim, čistim i bez ulja i masti.**  
Klizave ručke i površine za hvatanje ne dopuštaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.

- 5) **Upotreba i održavanje alata s baterijom**
- a) **Dopunjavajte isključivo punjačem koji je predvideo proizvođač.**  
Punjač koji je predviđen za jednu bateriju može da izazove opasnost od požara kada se koristi za drugu bateriju.
- b) **Koristite električni alat isključivo sa konkretno predviđenim baterijama.**  
Korišćenje bilo koje druge baterije može izazvati opasnost od povređivanja i požara.
- c) **Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi mali metalni predmeti koji mogu napraviti spoj između dva kontakta.**  
Stvaranje kratkog spoja između kontakta na bateriji može da izazove opekotine ili požar.
- d) **U uslovima pogrešnog korišćenja, tečnost može da iscuri iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako do kontakta slučajno dođe, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite i pomoć lekara.**  
Tečnost iscurila iz baterije može da izazove iritaciju ili opekotine.
- e) **Ne koristite bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.**  
Oštećene ili modifikovane baterije mogu izazvati nepredvidljivo ponašanje koje dovodi do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.
- f) **Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili prekomernoj temperaturi.**  
Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130°C može izazvati eksploziju.
- g) **Pratite sva uputstva za punjenje i ne puniti bateriju ili alat van temperaturnog opsega navedenog u uputstvima.**  
Nepravilno punjenje ili na temperaturama izvan navedenog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

- 6) **Servisiranje**
- a) **Servisiranje vašeg električnog alata prepustite stručnom serviseru koji će koristiti isključivo identične rezervne delove.**  
Time će se očuvati bezbednost električnog alata.
- b) **Nikada ne koristite oštećene baterije.**  
Servis baterija treba da vrše samo proizvođač ili ovlašćeni pružaoci usluga.

#### MERE PREDOSTROŽNOSTI

**Decu i nemoćne osobe držite podalje. Kada se ne koristi, alat treba držati van domašaja dece i nemoćnih osoba.**

## BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA BEŽIČNU UGAONU BUŠILICU

### Bezbednosna uputstva za sve radnje

- Prilikom udarnog bušenja nosite zaštitu za sluh.**  
Izloženost buci može izazvati gubitak sluha.
- Koristite pomoćnu(e) ručku(e).**  
Gubitak kontrole može da izazove povređivanje.
- Uхватite alat na pravilan način pre upotrebe.**  
Ovaj alat proizvođač visok povrti udar i ako pravilno ne uхватite alat u toku radnje, može da dođe do gubitka kontrole što dovodi do lične ozlede.
- Držite električni alat za površine za držanje koje su izolovane kada izvršavate rad gde dodatak za sečenje može da dođe u kontakt sa skrivenim žicama.**  
Dodatak za sečenje koji dođe u kontakt za „živom“ žicom pod naponom može da „oživi“ izložene metalne delove električnog alata i da operater usled toga dobije strujni udar.

### Bezbednosna uputstva kada se koristi bušenje dugim svrdlom

- Nikada ne rukujte pri visokoj brzini od maksimalno ocenjene brzine za bušenje svrdlom.**  
Pri većim brzinama, svrdlo će se najverovatnije saviti ako mu se dozvoli da se slobodno rotira bez kontakta sa radnim delom, što može da dovede do lične ozlede.
- Uvek počinite bušenje pri niskoj brzini i sa vrhom svrdla u kontaktu sa radnim delom.**  
Pri većim brzinama, svrdlo će se najverovatnije saviti ako mu se dozvoli da se slobodno rotira bez kontakta sa radnim delom, što može da dovede do lične ozlede.
- Primenite pritisak samo u direktnoj liniji sa svrdlom i ne primenjujte preterani pritisak.**  
Svrdla mogu da se saviju što izaziva slamanje ili gubitak kontrole, što dovodi do lične ozlede.

## DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

- Postarajte se da u području gde će se vršiti bušenje ne bude nikakvih skrivenih prepreka kao što su električne žice i cevi za vodu ili gas. Ako probušite nešto od maločas navedenog, može doći do strujnog udara ili kratkog spoja, curenja gasa ili drugih opasnosti koje mogu da prouzrokuju ozbiljne nezgode ili povrede.
- Tokom rada čvrsto držite alat. Ako to ne uradite posledice mogu biti nezgode ili povrede. (Sl. 2)
- Nemojte koristiti bočnu ručku osim one koja je priložena.
- Ugradite burgije i pribor bezbedno u skladu sa uputstvom za upotrebu.
- Pričvrstite radni deo. Radni deo pričvršćen stegom ili čeljustima biće bolje stegnut nego da ga držite rukom.
- Uređivanje i proveru radnog okruženja. Sledenjem mera predostrožnosti proverite da li je radno okruženje odgovarajuće.
- Ne nosite rukavice napravljene od materijala koji se zakovrće kao što je pamuk, vuna ili konac, itd.
- Kada menjate brzinu rotacije pomoću ručice menjača, proverite da li je prekidač isključen. Promenom brzine tokom okretanja motora mogu da se oštete zupčanici.
- Mirovanje uređaja nakon neprekidnog rada.
- Nakon neprekidnog pritezanja zavrtnjeva predviđenih za drvo, nakon zamene baterije ostavite uređaj da miruje oko 15 minuta. Temperatura motora, prekidača itd. će porasti ako nastavite s radom odmah nakon zamene baterije, što na kraju može dovesti do pregorevanja.

# Srpski

- Motor će prestati da radi ako je alat preopterećen. Ako se to desi, otpustite prekidač na alatu i odstranite uzrok preopterećenja.
- Ne dodirujte metalne delove tela alata, nastavke ili strugotine odmah nakon upotrebe jer će biti vrući.
- Okretanje motora može biti blokirano da prestane dok se jedinica koristi kao bušilica. Dok koristite ugaonu bušilicu pazite da ne blokirate motor.
- Ako je motor blokirao, odmah isključite uređaj. Ako je motor blokirao neko vreme, motor ili baterija mogu da pregore.
- Ne primenjujte prekomernu silu tokom rada. Čineći tako ne samo da ćete oštetiti vrh svrdla, već i smanjiti radni vek električnog alata.
- Svrdlo se može otkinuti nakon prodiranja u izbušenu rupu. Kada je svrdlo blizu prodora, smanjite pritisak na električni alat i nastavite sa bušenjem dok se ne postigne prodor.
- Kada bušite rupe testerom za rupe, što je veći prečnik, to je veća reaktivna sila primenjena na vašu ruku, u većoj meri nego kada koristite običnu gvozdenu burgiju. Da biste sprečili gubitak kontrole od reaktivne sile, osigurajte da imate čvrstu podlogu, čvrsto poduprite alat obema rukama i izbušite rupe upravno na izbušeni materijal. Pritiskom prekomernom silom ili hvatanjem može doći do gubitka kontrole od reaktivne sile, što može dovesti do povrede i može oštetiti vrh sečiva testere. Pored toga, na taj način je veća verovatnoća da će alat biti zaustavljen od strane zaštite od preopterećenja.
- Ne koristite zaštitnik za kačenje alata.
- Nemojte da gledate direktno u lampu. Usled toga može doći do oštećenja očiju. Obrišite bilo koju prašinu ili prljavštinu na sočivu LED svetla sa mekom krpom, pazeći da ne ogrebetne sočivo. Ogrebotine na sočivu LED svetla mogu da dovedu do smanjene svetline.
- Kada radite na uzdignutim lokacijama, raščistite područje od drugih ljudi i budite svesni uslova ispod vas.
- Bateriju uvek puniti na temperaturi od 0°C–40°C. Temperatura manja od 0°C će dovesti do pregrevavanja koje je opasno. Baterija ne može da se puni pri temperaturi većoj od 40°C. Najpogodnija temperatura za punjenje je od 20°C–25°C.
- Punjač nemojte da koristite neprestano. Kada završite s jednim punjenjem, ostavite punjač oko 15 minuta pre sledećeg punjenja baterije.
- Nemojte dozvoliti da strani predmeti dospeju u otvor za priključivanje punjive baterije.
- Nikada nemojte da rastavlјate punjivu bateriju i punjač.
- Nikada nemojte da pravite kratak spoj na punjivoj bateriji. Izlazivanje kratkog spoja će stvoriti jaku struju i pregrevanje. Posledice će biti opekotine ili oštećenje baterije.
- Bateriju nemojte bacati u vatru. Baterija koju zahvati vatra može da eksplodira.
- Odnosite bateriju u prodavnicu u kojoj ste je kupili čim njeno trajanje nakon punjenja postane suviše kratko da bi mogla da se koristi. Bateriju kojoj je istekao radni vek nemojte da bacite.
- Nemojte da gurate predmete u ventilacione otvore na punjaču. Guranjem metalnih ili zapaljivih predmeta u ventilacione otvore na punjaču nastaje opasnost od strujnog udara ili oštećenje punjača.
- Pri neprekidnoj upotrebi ove jedinice, jedinica se može pregrejati, što može dovesti do oštećenja u motoru i prekidaču. Stoga, kada se kućište zagreje, dajte alatu neko vreme za pauzu.
- Postarajte se da baterija bude dobro pričvršćena. Ako je labava može da otpadne što može da izazove nezgodu.
- Ne koristite proizvod ako su alat ili krajevi baterije (držač baterije) deformisani. Postavlјanje baterije bi moglo da izazove kratak spoj koji bi mogao da dovede do emisije dima ili paljenja.
- Neka krajevi alata (držač baterije) budu bez opiljaka i prašine.
  - Pre upotrebe, postarajte se da se opiljci i prašina ne skupljaju u području krajeva.
  - Tokom rukovanja, pokušajte da izbegnete da opiljci ili prašina sa alata padnu na bateriju.
  - Kada obustavljate rad ili nakon korišćenja, ne ostavljajte alat na području gde može biti izložen opiljcima ili prašini. To bi moglo da izazove kratak spoj koji bi mogao da dovede do emisije dima ili paljenja.
- Uvek koristite alat i bateriju na temperaturama između -5°C i 40°C.

## UPOZORENJE O LITIJUM-JONSKOJ BATERIJI

Da bi joj se produžio radni vek, litijum-jonska baterija ima zaštitnu funkciju da bi se zaustavilo isticanje energije.

U dole opisanim slučajevima 1 do 3, kada koristite ovaj proizvod, motor može da se zaustavi čak i ako je prekidač pritisnut. Ovo nije kvar već rezultat rada zaštitne funkcije.

- Motor se zaustavlјa kada se baterija istroši.
  - U tom slučaju odmah je napunite.
- Motor može da se zaustavi ako je alat preopterećen. U tom slučaju otpustite prekidač na alatu i uklonite uzroke preopterećenja. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.
- Ako se baterija pregreje usled rada pod preopterećenjem, napajanje iz baterije može biti obustavljeno.
  - U tom slučaju prestanite da koristite bateriju i ostavite je da se ohladi. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.

Osim toga, molimo vas da obratite pažnju na sledeće upozorenje.

### UPOZORENJE

Da biste sprečili svako curenje baterije, stvaranje toplote, ispuštanje dima, eksploziju ili prethodno paljenje, pridržavajte se sledećih mera predostrožnosti.

- Pazite da se opiljci i prašina ne skupljaju na bateriji.
  - Tokom rada pazite da opiljci i prašina ne padaju na bateriju.
  - Pazite da se opiljci i prašina koji padaju na električni alat ne skupljaju na bateriji.
  - Nekoriscenu bateriju nemojte držati na mestu izloženom opiljcima i prašini.
  - Pre odlaganja baterije uklonite opiljke i prašinu koji mogu prionuti uz nju i nemojte je držati zajedno s metalnim predmetima (zavrtnji, ekseri itd).
- Nemojte da probušite bateriju oštrim predmetom kao što je ekser, nemojte da je udarate čekićem, da stajete na nju, niti da je izlažete jakim udarcima.
- Nemojte da koristite vidljivo oštećenu ili deformisanu bateriju.
- Nemojte da koristite bateriju za namene za koje nije predviđena.
- Ako se baterija ne napuni do kraja čak i kada prođe vreme predviđeno za punjenje, odmah prekinite daljnje punjenje.
- Bateriju nemojte da izlažete visokim temperaturama ili jakim pritiskom, na primer stavlјajući je u mikrotalasnu pećnicu, mašinu za sušenje ili posudu pod visokim pritiskom.

7. Držite je podalje od vatre čim primetite curenje ili osetite čudan miris.
8. Nemojte je koristiti na mestu gde dolazi do stvaranja jakog statičkog elektriciteta.
9. Ako baterija curi, stvara neugodan miris, zagreva se, menja boju ili oblik, ili ako na neki način izgleda neobično tokom upotrebe, punjenja ili skladištenja, odmah je uklonite iz opreme ili punjača i prestanite da je koristite.
10. Nemojte da potopite bateriju u vodu i nemojte da dozvolite da bilo kakva tečnost uđe u nju. Ulaz provodne tečnosti, kao što je voda, može da izazove štetu koja može da dovede do požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom, suvom mestu, podalje od zapaljivih predmeta. Korozivne gasne atmosfere moraju da se izbegnu.
11. Ne udarajte jako panel prekidača niti ga polomite. To može da dovede do problema.

#### OPREZ

1. Ako vam tečnost koja iscuri iz baterije dospe u oči, nemojte da trljate oči već ih dobro isperite čistom vodom, na primer vodom iz česme, i odmah se obratite lekaru.  
Ako se ne tretira, tečnost može da izazove probleme sa očima.
2. Ako vam tečnost iscuri na kožu ili odeću, odmah dobro operite čistom vodom, na primer vodom iz česme. Postoji mogućnost pojave iritacije kože.
3. Ako tokom prve upotrebe baterije primetite rđu, neugodan miris, gubitak boje, deformacije i/ili druge neregularnosti, nemojte da koristite bateriju i vratite je dobavljaču ili prodavcu.

#### UPOZORENJE

Ako provodljivi strani predmet dospe u terminal litijum-jonske baterije, to može da izazove kratak spoj i usled toga požar. Prilikom skladištenja litijum-jonske baterije, strogo se pridržavajte sledećih pravila.

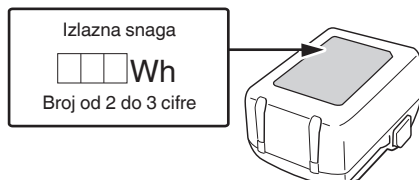
- U kutiju za čuvanje nemojte da stavljate provodljive otopke, eksere i žicu, kao što je čelična i bakarna žica.
- Da biste sprečili pojavu kratkog spoja, bateriju stavite u alat ili dobro pričvrstite poklopac baterije za smeštanje sve dok ventilator ne počne da se vidi.

## U VEZI TRANSPORTA LITIJUM-JONSKE BATERIJE

Kada transportujete litijum-jonsku bateriju, molimo da pošaljete sledeća upozorenja.

#### UPOZORENJE

- Javite transportnoj kompaniji da paket sadrži litijum-jonsku bateriju, upoznajte kompaniju sa njenom snagom i pratite instrukcije transportne kompanije kada uređujete transport.
- Litijum-jonske baterije koje prelaze izlaznu snagu od 100 Wh se smatraju u klasifikaciji tereta kao opasne materije i zahtevaju primenu specijalnih procedura.
  - Za transport u inostranstvo, morate da pošaljete međunarodne zakone i pravila i regulative ciljne države.



## MERE PREDOSTROŽNOSTI USB UREĐAJA (UC18YSL3)

Kada se neočekivani problem pojavi, podaci na USB uređaju koji je povezan sa ovim proizvodom mogu da se oštete ili izgube. Uvek se postarajte da sačuvate bilo koje podatke koje USB uređaj sadrži pre nego što počnete da ga koristite sa ovim proizvodom. Molimo vas da budete svesni da naša kompanija ne prihvata nikakvu odgovornost za bilo koje sačuvane podatke na USB uređaju koji je oštećen ili izgubljen, niti za bilo kakvo oštećenje koje može da se pojavi sa povezanim uređajem.

#### UPOZORENJE

- Pre upotrebe, proverite da li spojni USB kabl ima nedostatke ili oštećenje. Korišćenje neispravnog ili oštećenog kabla USB uređaja može prouzrokovati dim ili paljenje.
- Kada se proizvod ne koristi, pokrijte utičnicu USB uređaja gumenim poklopcem. Skupljanje prašine i sl. u utičnici USB uređaja može izazvati dim ili paljenje.

#### NAPOMENA

- Može da se desi dodatna pauza tokom USB punjenja.
- Kada se USB uređaj ne puni, uklonite USB uređaj iz punjača. Neizvršavanje ovoga može ne samo da skрати život USB uređaja, već takođe može da dovede do neočekivanih nezgoda.
- Možda neće biti moguće napuniti neke USB uređaje, u zavisnosti od tipa uređaja.

## NAZIVI DELOVA

Brojevi na listi ispod odgovaraju **Sl. 1-Sl. 16**.

1	Viša ručka
2	Bočna ručka
3	Stezna glava za bušilicu
4	Poluga za promenu
5	Natpisna pločica
6	LED svetlo
7	Prekidač
8	Vilasto okasti ključ
9	Prekidač za biranje
10	Baterija
11	Ručka
12	Motor
13	Kućiče
14	Prednji poklopac
15	Reza
16	Lampica indikatora punjenja
17	Držač vilasto okastog ključa
18	Prekidač indikatora napunjenosti baterije
19	Lampica indikatora napunjenosti baterije











# Srpski







20	Panel sa displejom
21	Smer okretanja
22	Smer trzanja
23	Zaštitnik
24	Dugme na stiskanje

## OZNAKE

### UPOZORENJE








Ovde su prikazane oznake koje se koriste na mašini. Postarajte se da razumete njihovo značenje pre upotrebe.

	D36DYA: Bežična ugaona bušilica
	Da bi se smanjio rizik od povreda, korisnik mora da pročita korisničko uputstvo.
	Samo za zemlje EU Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva! Na osnovu Evropske direktive 2012/19/EU o dotrajaloj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njene primene u skladu s državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve.
	Direktna struja
V	Nominalni napon
n <sub>0</sub>	Brzina bez opterećenja
Ls	Mala brzina
Hs	Velika brzina
	Drvo
	Metal
	Uvrtna burgija
	Svrdlo (spiralna burgija)
	Pljosnata burgija
	Testera za rupe
	Kapacitet stezne glave
	Težina *1 (U skladu sa EPTA-procedurom 01/2014)
	Uključiti
	Isključiti

	Isključivanje baterije
	Promena brzine okretanja – velika brzina
	Promena brzine okretanja – mala brzina
	Okretanje u smeru kretanja kazaljke na satu
	Okretanje u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu
	Upozorenje

\*1 U zavisnosti od priključene baterije. Najveća težina se meri sa BSL36B18 (prodaje se zasebno).

### Baterija

	Svetli; Preostala snaga baterije je preko 75%
	Svetli; Preostala snaga baterije je 50%–75%.
	Svetli; Preostala snaga baterije je 25%–50%.
	Svetli; Preostala snaga baterije je manja od 25%
	Treperi; Baterija je skoro prazna. Napunite bateriju što pre možete.
	Treperi; Izlaz je zaustavljen zbog visoke temperature. Uklonite bateriju iz alata i ostavite je da se u potpunosti ohladi.
	Treperi; Izlaz je zaustavljen usled kvara ili neispravnosti. Baterija je možda problem pa vas molimo da kontaktirate svog prodavca.

## STANDARDNI PRIBOR

Osim glavnog uređaja (1 uređaj), u pakovanju se nalazi i pribor koji je naveden na strani 210.

Standardni pribor je podložan izmenama bez prethodnog obaveštenja.

## PRIMENE

- Bušenje rupa u uskim prostorima kroz koje prolaze cevi kao što su cevi za vodu, gasne cevi i električni vodovi
- Bušenje rupa velikog prečnika u drvetu
- Bušenje rupa u metalu

## SPECIFIKACIJE

### 1. Električni alat

Specifikacije za ovu mašinu nalaze se u Tabeli na strani 210.

Postojeće baterije (BSL3660/3620/3626, BSL18 i BSL14 serija) se ne mogu koristiti sa ovim alatom. Koristite tip baterije od više volti.

## NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

## 2. Baterija (prodaje se zasebno)

Model	Napon	Kapacitet baterije
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 Sam alat se automatski prebacuje.

UKLJUČENO/ISKLJUČENO u intervalima od 0,1 sek. (Naizmeničan zvučni signal: oko 2 sek.) (LJUBIČASTO)	Punjenje nije moguće *3

## NAPOMENA

- \*1 Ako crvena lampa nastavi da treperi čak i nakon što je punjač prikačen, proverite da biste se uverili da li je baterija u potpunosti ubačena.
- \*2 Baterija je pregrejana. Punjenje nije moguće. Iako će punjenje početi kada se baterija ohladi čak i kada je ostavljena u mestu, najbolja praksa je da se ukloni baterija i dopusti da se ohladi na osenčenoj, dobro ventilisanoj lokaciji pre punjenja.
- \*3 Kvar baterije ili punjača
- Skroz ubacite bateriju.
  - Proverite da potvrdite da li je strano telo zalepljeno na montažu baterije ili terminale. Ako nema stranih predmeta, verovatno su baterija ili punjač u kvaru. Odnesite ih u ovlašćeni servis.
- Punjač baterije će se zagrejati kada se neprestano koristi, što može da bude uzrok kvarova. Kada se punjenje završi, ostavite da prođe 5 minuta do sledećeg punjenja.

(2) Temperature i vreme punjenja baterije (Vidite **Tabelu 2**)

**Tabela 2**

Model	UC18YSL3	
Tip baterije	Litijum-jonska	
Napon punjenja	14,4–18 V	
Temperature pri kojima baterija može da se puni	0°C–50°C	
Vreme punjenja na osnovu kapaciteta baterije, oko (na 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Vreme punjenja za više kapaciteta volti baterije, oko (na 20°C)	6,0 Ah	38 min
	1,5 Ah (x 2 jedinica)	20 min
	2,5 Ah (x 2 jedinica)	32 min
	4,0 Ah (x 2 jedinica)	52 min
Broj ćelija u bateriji	4–10	
Napon punjenja za USB	5 V	
Struja punjenja za USB	2 A	
Težina	0,6 kg	

## PUNJENJE

Pre upotrebe električnog alata napunite bateriju kako je opisano.

### <UC18YSL3 (prodaje se zasebno)>

1. **Priključite kabl punjača u utičnicu.**  
Kada priključite utikač punjača sa utičnicom, lampica indikatora punjenja će početi da treperi crvenom bojom. (Vidite **Tabelu 1**)
  2. **Stavite bateriju u punjač.**  
Bateriju stavite u punjač tako da čvrsto stoji u njemu kako je prikazano na **Sl. 4** (na strani 2).
  3. **Punjenje**  
Kada stavite bateriju u punjač, započinje se s punjenjem a lampica indikatora punjenja će treperiti u plavoj boji.  
Kada se baterija potpuno napuni, lampica indikatora napajanja će zasvetleti zeleno. (Vidite **Tabelu 1**)
- (1) Pokazivanja lampice indikatora punjenja  
Pokazivanja lampice indikatora punjenja će biti pokazana u **Tabeli 1** i to na osnovu stanja punjača ili punjive baterije.

**Tabela 1:** Pokazivanja lampice indikatora punjenja

UKLJUČENO/ISKLJUČENO u intervalima od 0,5 sek. (CRVENO) 	Pre punjenja *1
Pali se na 0,5 sek. u intervalima od 1 sek. (PLAVA) 	Punjeno pri manje od 50%
Pali se na 1 sek. u intervalima od 0,5 sek. (PLAVA) 	Punjeno pri manje od 80%
Neprestano svetli (PLAVA) 	Punjeno pri više od 80%
Neprestano svetli (Neprekidni zvučni signal: oko 6 sek.) (ZELENA) 	Punjenje je završeno
UKLJUČENO/ISKLJUČENO u intervalima od 0,3 sek. (CRVENO) 	Mirovanje izazvano pregrevanjem *2

# Srpski

## NAPOMENA

- Vreme punjenja može da varira u zavisnosti od temperature okoline i napona izvora napajanja.
- Ako punjenje dugo traje
  - Punjenje će duže trajati pri izuzetno niskim ambijentalnim temperaturama. Napunite bateriju na toploj lokaciji (kao što je unutra).
  - Ne blokirajte izlaz vazduha. U suprotnom će se unutrašnjost pregrejati i smanjujući učinak punjača.
  - Ako ventilator za hlađenje ne radi, kontaktirajte HiKOKI ovlašćeni servisni centar za opravke.

### 4. Izvucite kabl punjača iz utičnice.

### 5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.

## NAPOMENA

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je odložite.

### Što se tiče električnog pražnjenja u slučaju novih baterija, itd.

Pošto se interna hemijska supstanca novih baterija i baterija koje se dugo vremena nisu koristile nije aktivirala, električno pražnjenje će možda biti nisko kada se koriste prvi i drugi put. Ovo je trenutni fenomen, normalno vreme koje je neophodno za punjenje će se povratiti punjenjem baterija 2–3 puta.

### Šta uraditi da baterija duže traje.

- (1) Napunite baterije pre nego što se u potpunosti istroše. Kada vidite da napon alata postaje slabiji, prestanite da koristite alat i napunite bateriju. Ako nastavite da koristite alat i istrošite električnu struju, baterija će možda biti oštećena i njeno trajanje će biti kraće.
- (2) Izbegavajte punjenje pri visokim temperaturama. Punjiva baterija će biti vruća odmah nakon upotrebe. Ako se takva baterija napuni odmah nakon upotrebe, njena interna hemijska supstanca će se pogoršati i njen vek trajanja će se smanjiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

## MONTAŽA I UPOTREBA

Postupak	Broj	Strana
Uklanjanje i stavljanje baterije	3	2
Punjenje	4	2
Postavljanje/uklanjanje bočne ručke	5	2
Promena brzine okretanja*1	6	3
Kako koristiti LED lampu	7	3
Stavljanje burgije za bušenje	8	3
Uklanjanje i montiranje vilasto okastog ključa	9	3
Promena smeru okretanja*2	10	3
Funkcija prekidača	11	3
Pokazivač napunjenosti baterije	12	4
Pričvršćivanje tela na mestu (Kada se rotira unapred)	14-a	4
Pričvršćivanje tela na mestu (Kada se rotira unazad)	14-b	4

Postupak	Broj	Strana
Punjenje USB uređaja sa električne utičnice	15-a	4
Punjenje USB uređaja i baterije sa električne utičnice	15-b	4
Kako ponovo napuniti USB uređaj	16	4
Odabir pribora	—	211

\*1 Promena brzine okretanja

## OPREZ

- Pre rukovanja polugom za promenu, proverite i postarajte se da je motor stao. Može da dođe do greške ako se rukuje dok motor radi.
- Za rukovanje polugom za promenu, pritisnite dugme na stiskanje i otpustite bravicu poluge za promenu. Takođe proverite i postarajte se da nakon rukovanja dugme za stiskanje bude vraćeno a da je poluga za promenu zaključana.
- Prebacite polugu za promenu bez greške. Ako se koristi na položaju na pola, postoji bojazan da životni vek trajanja mehanizma za prebacivanje može da bude skraćen.

\*2 Promena smeru okretanja

## OPREZ

Kada je prekidač birača u centralnoj poziciji, prekidač okidača ne može da se povuče (**Sl. 10-a**). Uvek podesite prekidač birača na centralnu poziciju ili uklonite pakovanje baterije pre nego što izvršite održavanje, promenu podataka, čuvanje alata i kada god se alat ne koristi.

## RFC (kontrola reaktivne sile)

Ovaj proizvod poseduje RFC.

Ovo automatski zaustavlja motor ako se alat preterano trza. LED lampica treperi da pokaže da je RFC aktiviran.

Ako se to dogodi, otpustite prst sa prekidača pre ponovnog pokretanja. (**Sl. 13**)

## NAPOMENA


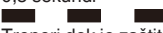
- RFC se možda neće uvek aktivirati pod određenim radnim uslovima ili situacijama. Kada radite, uverite se da je materijal bezbedno postavljen i pričvršćen, čvrsto držite telo alata i budite dovoljno pažljivi da iznenada ne primenite veliko opterećenje na vrh alata.
- Vodite računa da čvrsto držite alat kako biste sprečili bilo kakvo trzanje.
- RFC se takođe može aktivirati ako naglo promenite položaj dok držite alat.

## SIGNAL UPOZORENJA LED SVETLA

Ovaj proizvod sadrži funkcije koje su dizajnirane da bi se zaštitili sam alat kao i baterija. Ako se bilo koje zaštitne funkcije aktiviraju u toku rada, LED svetlo će treptati kao što je opisano u **Tabeli 3**.

Kada se bilo koja od zaštitnih funkcija okine, smesta otpustite prst sa prekidača i pratite instrukcije opisane pod korektivnim radnjama.

Tabela 3

Prikaz LED svetla	Zaštitna funkcija
Uključeno 0,1 sekundi/ isključeno 0,5 sekundi  Treperi oko 3 sek. nakon što je prekidač otpušten.	<b>Zaštita od preopterećenja</b> Ako se radi sa ručicom menjača postavljenom na „2“, podesite na „1“ i nastavite sa radom. Uklonite uzrok preopterećenja.  <b>RFC</b> Uklonite problem koji uzrokuje prekomerno trzanje alata. Kada rukujete alatom, držite alat čvrsto i postarajte se da se ne trza.
Uključeno 0,5 sekundi/ isključeno 0,5 sekundi  Treperi dok je zaštita na snazi.	<b>Zaštita od temperature</b> Dopusite alatu i bateriji da se ohlade temeljno.

## KAKO KORISTITI

- Pričvršćivanje tela na mestu
  - Ako se pri bušenju rupa primeni opterećenje na svrdlo, alat može biti gurnut van kontrole u suprotnom smeru trzajem.  
Da biste smanjili opterećenje primenjeno na svrdlo, koristite dobro naoštreno svrdlo koje odgovara vrsti posla. Postavite svrdlo ravno na površinu koju ćete bušiti.
  - Pokušajte da izbegnete bušenje rupa u drvetu koje je savijeno, vlažno ili ima mnogo čvorova. Takođe, uverite se da u drvetu nema eksera ili drugih metalnih predmeta.
  - Kada bušite postojeće rupe kako biste ih povećali ili kada burgija prođe kroz materijal, budite oprezni jer se na svrdlo može primeniti opterećenje.
  - Ako stavite bočnu ručku naspram stuba, itd. dok radite to može da spreči telo alata da se trgne bez kontrole. (SI. 14-a, SI. 14-b)
- Klizno kvačilo  
U toku rada, klizno kvačilo se aktivira kada se naglo primeni veliko opterećenje, što dovodi do klizanja prenosa između motora i svrdla, a rotacija svrdla prestaje. Ako se ova funkcija aktivira i rotacija bušilice prestane, brzo zaustavite prekidač.

### NAPOMENA

Klizno kvačilo se aktivira samo kada je ručica menjača u maloj brzini („1“).

## ODRŽAVANJE I PROVERA

### UPOZORENJE

Postarajte se da isključite prekidač i da uklonite bateriju pre održavanja i provere.

#### 1. Provera alata

Budući da će zbog upotrebe tupog alata efikasnost biti smanjena i da može prouzrokovati kvar motora, naoštrite ili zamenite alat čim primetite abraziju.

#### 2. Provera montažnih zavrtnjeva

Redovno proveravajte sve montažne zavrtnje i postarajte se da budu dobro zategnuti. Ako bilo koji od ovih zavrtnjeva popusti, odmah ga pritegnite. Propust da to uradite može da izazove ozbiljnu opasnost.

### 3. Održavanje motora

Namotaji motora su samo „srce“ električnog alata. Poklanjajte odgovarajuću pažnju da se namotaji ne bi oštetili i/ili pokvasili uljem ili vodom.

### 4. Kontrola krajeva (alat i baterija)

Proverite da se opiljci i prašina nisu nagomilali na krajevima.

Ponekad proverite pre, u toku i posle rukovanja.

### 5. Čišćenje spoljašnjosti

Kada se električni alat isprlja, obrišite ga mekom, suvom krpom ili krpom navlaženom u vodi s deterdžentom. Nemojte da koristite rastvarače na bazi hlora, benzin ili razređivače za farbe jer oni tope plastiku.

### 6. Čuvanje

Električni alat i bateriju čuvajte na mestu gde je temperatura niža od 40°C i van domašaja dece.

### NAPOMENA

Čuvanje litijum-jonskih baterija.

Postarajte se da litijum-jonske baterije budu potpuno napunjene pre nego što ih odložite.

Dugotrajno čuvanje (3 meseca ili više) baterija koje nisu dovoljno napunjene može dovesti do smanjenja radnog učinka, značajnog skraćivanja vremena korišćenja baterija ili do njihove nesposobnosti da drže naboj. Međutim, značajno skraćivanje vremena korišćenja baterije može biti regulisano ako se napuni i iskoristi tri do pet puta.

Ako je vreme korišćenja baterija veoma kratko i pored više punjenja i korišćenja, smatrajte da su potpuno istrošene i kupite nove.

### OPREZ

Što se tiče rukovanja i održavanja električnih alata, bezbednosni propisi i standardi propisani za svaku zemlju moraju da se poštuju.

### Važna napomena o baterijama za HiKOKI akumulatorske električne alate

Uvek koristite neku od naših predviđenih, originalnih baterija. Ne možemo da garantujemo bezbednost i radni učinak našeg akumulatorskog električnog alata kada se koristi s baterijama koje nismo predvideli ili kada se baterije rastave i preprave (na primer priilikom rastavljanja i zamene ćelija ili drugih unutrašnjih delova).

### GARANCIJA

Garantujemo da HiKOKI električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garancija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana pogrešnom upotrebom, zloupotrebom ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju žalbe, molimo vas da nerastavljeni električni alat sa GARANTNIM SERTIFIKATOM, koji se nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije HiKOKI.

## Informacije o buci i vibracijama u vazduhu

Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN62841 i objavljene u skladu sa ISO 4871.

Izmereni A-ponderisani nivo jačine zvuka: 93 dB (A)

Izmereni A-ponderisani nivo zvučnog pritiska: 85 dB (A)

Odstupanje K: 5 dB (A)

Nosite zaštitu za sluh.

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) utvrđene na osnovu EN62841.

Bušenje metala:

Vrednost emisije vibracija  $a_h$ ,  $D < 2,5 \text{ m/s}^2$

Odstupanje K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

---

Deklarisana ukupna vrednost vibracije i deklarirana vrednost emisije buke izmereni su u skladu sa metodom standardnog testiranja i mogu da se koriste za upoređivanje jednog alata sa drugim.

Takođe mogu da se koriste u preliminarnoj proceni izloženosti.

### UPOZORENJE

- Vibracija i emisija buke u toku pravog korišćenja električnog alata može da se razlikuje od deklarirane ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi, naročito kakva vrsta radnog dela se obrađuje; i
- Odredite mere bezbednosti za zaštitu rukovaoca i to na osnovu procene izloženosti stvarnim uslovima korišćenja (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa kao što su vreme kada će alat biti isključen, vreme rada u praznom hodu i vreme uključivanja).

---

### NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

---



## OPĆENITA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

### UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.

*Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.*

Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.

*Izraz »električni alat« u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen na mrežu (žični) ili na električni alat koji radi na baterije (bežični).*

#### 1) Sigurnost radnog mjesta

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.**  
*Nered ili neosvijetljeno radno mjesto uzrokuju nesreće.*
- Električni alat ne koristite u eksplozivnim okruženjima kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.**  
*Električni alati proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.**  
*Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole.*

#### 2) Električna sigurnost

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama na koje se priključuju. Ni na koji način nemojte mijenjati električni utikač. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.**  
*Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci.**  
*Postoji povećana opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- Električni alat ne izlažite kiši i vlazi.**  
*Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.*
- Ne zlorabite kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštirih rubova ili pomičnih dijelova.**  
*Oštećen ili zapetljan kabel povećava opasnost od strujnog udara.*
- Kada električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.**  
*Uporaba kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- Ako je neizbježno korištenje električnog alata na vlažnom mjestu, koristite zaštitne strujne sklopke (FID sklopke).**  
*Uporaba FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.*

#### 3) Osobna sigurnost

- Budite na oprezu, paziti što radite i koristiti zdrav razum prilikom korištenja električnog alata. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.**  
*Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*

- Koristiti osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.**  
*Zaštitna oprema, kao što su maske za prašinu, zaštitne cipele otporne na klizanje, kacige ili zaštitna sluha, ako se koriste u odgovarajućim uvjetima smanjuju opasnost od nezgoda.*
  - Spriječite nehotično pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterije, prije nego uhvatite alat ili prije nošenja alata.**  
*Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili priključenih električnih alata čiji prekidač je uključen uzrokuje nesreće.*
  - Uklonite sav alat za podešavanje ili ključeve prije nego što uređaj uključite.**  
*Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.*
  - Ne istežite se kako biste dosegнули radno mjesto. Održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu u svim vremenima.**  
*To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.*
  - Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.**  
*Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.*
  - Ako postoje uređaji za priključenje usisivača prašine i uređaji za sakupljanje, provjerite jesu li priključeni i koriste li se na ispravan način.**  
*Korištenje uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.*
  - Nemojte dopustiti da zbog znanja stečenoga čestom uporabom alata postanete previše sigurni i zanemarite sigurnosna načela alata.**  
*Neoprezna radnja može dovesti do ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.*
- #### 4) Uporaba i njega električnog alata
- Ne silite električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za radnju koju treba obaviti.**  
*Ispravan električni alat posao će obaviti bolje i sigurnije, pod uvjetima za koje je dizajniran.*
  - Ne koristite električni alat ako se ne može uključiti i isključiti prekidačem.**  
*Bilo koji električni alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i treba ga popraviti.*
  - Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili uklonite bateriju (ako je uklonjiva) iz električnog alata prije podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.**  
*Ovim mjerama opreza smanjit ćete rizik od slučajnog pokretanja uređaja.*
  - Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite da alat koriste osobe koje nisu upoznate s načinom rada ili ovim uputama.**  
*Električni alat je opasan ako ga koriste neiskusne osobe.*
  - Održavanje električnih alata i dodataka.**  
*Provjerite neusklađene ili povezane pokretne dijelove, eventualno polomljene dijelove i sve druge čimbenike koji mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, alat dajte popraviti prije uporabe.*  
*Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatima.*
  - Alat za rezanje održavajte oštirim i čistim.**  
*Ispravno održavani alat za rezanje s oštirim oštricama neće se zaglaviti i lakše će se kontrolirati.*
  - Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.**

Uporaba električnog alata za namjene za koje alat nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

- h) **Održavajte ručke i držeče površine suhima, čistima i bez ulja i masti.**

Skilske ručke i držeče površine ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.

## 5) Uporaba i njega električnog alata s baterijama

- a) **Baterije punite samo pomoću punjača koji je odredio proizvođač.**

Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugom baterijom.

- b) **Električni alat koristite samo s izričito za te alate određenim baterijama.**

Uporaba s bilo kojim drugim baterijama može uzrokovati rizik od ozljeda i požara.

- c) **Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu između terminala baterije.**

Kratko spajanje terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.

- d) **U slučaju primjene sile, iz baterija može prsnuti tekućina. Izbjegavajte kontakt s tom tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, dodatno potražiti liječničku pomoć.**

Tekućina iz baterije može uzrokovati iritacije ili opekline.

- e) **Nemojte koristiti bateriju ili alat koji je oštećen ili izmijenjen.**

Oštećene ili izmijenjene baterije se mogu nepredvidivo ponašati što može prouzročiti požar, eksploziju ili opasnost od ozljede.

- f) **Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili pretjeranoj temperaturi.**

Izloženost vatri ili temperaturi iznad 130°C može uzrokovati eksploziju.

- g) **Slijedite sve upute za punjenje i nemojte puniti bateriju ili alat izvan raspona temperature navedene u uputama.**

Pogrešno punjenje ili pri temperaturama izvan određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

## 6) Servisiranje

- a) **Servisiranje električnog alata prepustite isključivo kvalificiranom osoblju uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.**

Na taj će se način osigurati sigurnost električnog alata.

- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.**

Servis baterija smije izvoditi samo proizvođač ili ovlašteni davatelji usluga.

## OPREZ

Djecu i nemoćne osobe držite podalje od uređaja.

Kad se ne koristi, alat treba držati izvan dohvata djece i nemoćnih osoba.

## SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BEŽIČNU KUTNU BUŠILICU

Bezbednosna uputstva za sve radnje

1. **Prilikom udarnog bušenja nosite zaštitu za sluh.**  
Izloženost buci može izazvati gubitak sluha.
2. **Koristite pomoćnu(e) ručku(e).**  
Gubitak kontrole može da izazove povređivanje.
3. **Uхватite alat na pravilan način pre upotrebe.**

Ovaj alat proizvodi visok povrati udar i ako pravilno ne uhvatite alat u toku radnje, može da dođe do gubitka kontrole što dovodi do lične ozlede.

4. **Električni alat držite za izolirane površine za držanje prilikom izvođenja operacija pri kojima pribor za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim žicama.**

Pribor za rezanje koji dođe u kontakt sa žicama "pod naponom" može staviti izložene metalne dijelove električnog alata "pod napon", te tako uzrokovati strujni udar.

**Bezbednosna uputstva kada se koristi bušenje dugim svrdlom**

1. **Nikada ne rukujte pri visokoj brzini od maksimalno ocenjene brzine za bušenje svrdlom.**

Pri većim brzinama, svrdlo će se najverovatnije saviti ako mu se dozvoli da se slobodno rotira bez kontakta sa radnim delom, što može da dovede do lične ozlede.

2. **Uvek počnite bušenje pri niskoj brzini i sa vrhom svrdla u kontaktu sa radnim delom.**

Pri većim brzinama, svrdlo će se najverovatnije saviti ako mu se dozvoli da se slobodno rotira bez kontakta sa radnim delom, što može da dovede do lične ozlede.

3. **Primenite pritisak samo u direktnoj liniji sa svrdlom i ne primenjujte preterani pritisak.**  
Svrdla mogu da se saviju što izaziva slamanje ili gubitak kontrole, što dovodi do lične ozlede.

## DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. **Pobrnite se da je područje u kojem bušite apsolutno bez ikakvih skrivenih prepreka, uključujući električne, vodovodne, ili plinske instalacije.** Bušenje u takvim područjima može dovesti do strujnog udara ili kratkog spoja, propuštanja plina ili drugih opasnosti koje mogu izazvati ozbiljne nezgode ili ozljede.
2. **Pazite da alat čvrsto držite tijekom rada.** Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati nezgode ili ozljede. (Sl. 2)
3. **Nemojte koristiti bočnu ručku osim one koja je uključena.**
4. **Sigurno postavite svrdla i pribor sukladno priručniku s uputama.**
5. **Osigurajte izradak.** Izradak pričvršćen pomoću stezaljki ili škripa sigurniji je nego kada se pridržava rukom.
6. **Postavljanje i provjera radnog okruženja.** Slijedeći mjere opreza, provjerite je li radno okruženje prikladno.
7. **Nemojte nositi rukavice napravljene od stvari koje se uvijaju kao što su pamuk, vuna, tkanina ili konop, itd.**
8. **Prilikom promjene brzine vrtnje pomoću poluge mjenjača, potvrdite da je prekidač isključen.** Promjena brzine dok se motor rotira oštetiti će zupčanike.
9. **Odmaranje uređaja nakon kontinuiranog rada.**
10. **Nakon korištenja za kontinuirano pritezanje vijaka u drvu, jedinicu odmorite oko 15 minuta prilikom zamjene baterije.** Temperatura motora, prekidača i sl., rasti će ako se rad ponovno započne odmah nakon zamjene baterije, te može uzrokovati oštećenje uslijed pregrijavanja.
11. **Motor se može zaustaviti u slučaju preopterećenja alata.** Ako se to dogodi, pustite prekidač alata i otklonite uzrok preopterećenja.
12. **Nemojte dodirivati metalne dijelove tijela alata, nastavke ili strugotine odmah nakon upotrebe jer će biti vrući.**
13. **Rotacija motora se može blokirati dok se jedinica koristi kao bušilica.** Dok koristite kutnu bušilicu, pazite da ne blokirate motor.

14. Ako se motor blokira, odmah isključite uređaj. Ako se motor blokira na duže vrijeme, može doći do pregrijavanja baterije.
15. Ne primijenjujte prekomjernu silu tijekom rada. Na taj će se način oštetiti ne samo vrh svrdla, već i smanjiti vijek trajanja električnog alata.
16. Svrdlo može puknuti tijekom prodiranja u izbušenu rupu. Kada je svrdlo blizu prodora, olakšajte pritisak na električnom alatu i nastavite s bušenjem dok se ne postigne prodor.
17. Kada bušite rupe pilom za rupe, što je veći promjer, to je veća reaktivna sila koja se primjenjuje na vašu ruku, u većoj mjeri nego kada koristite obično svrdlo za željezo. Kako biste spriječili gubitak kontrole zbog reaktivne sile, osigurajte čvrst oslonac, čvrsto poduprite alat objema rukama i bušite rupe okomito na izbušeni materijal. Pritisak s prekomjernom silom ili vadenje može uzrokovati gubitak kontrole zbog reaktivne sile, što može dovesti do ozljede i može oštetiti vrh oštrice pile za rupe. Uz to, veća je vjerojatnost da će alat biti zaustavljen od strane zaštite od preopterećenja.
18. Nemojte koristiti štitičnik za vješanje alata.
19. Ne gledajte izravno u svjetlo. Takvi postupci mogu dovesti do ozljede oka. Mekanom krpom obrišite svu prljavštinu ili čađu prilijepljenu na leću LED svjetla, pazite da ne izgredete leću. Ogrebotine na leći LED svjetla mogu dovesti do smanjene svjetlosti.
20. Kod rada na podignutim mjestima, očistite područje od drugih ljudi i budite svjesni uvjeta ispod vas.
21. Uvijek punite bateriju na temperaturi od 0°C–40°C. Temperatura manja od 0°C će rezultirati prekomjernim punjenjem što je opasno. Baterija se ne može puniti na temperaturi višoj od 40°C. Najpogodnija temperatura za punjenje je temperatura od 20°C–25°C.
22. Ne koristite punjač kontinuirano. Nakon završetka punjenja, ostavite punjač da se ohladi oko 15 minuta prije sljedećeg punjenja baterije.
23. Ne dopustite da u rupu za priključivanje punjive baterije uđu strani predmeti.
24. Nikada ne rastavljajte bateriju i punjač.
25. Nikada nemojte kratko spajati punjive baterije. Kratko spajanje baterije proizvodi veliku struju i dovodi do pregrijavanja. To dovodi do opekline ili oštećenja baterije.
26. Baterije ne bacajte u vatru. Ako baterija ne izgori, može eksplodirati.
27. Bateriju odnesite u trgovinu u kojoj je kupljena čim trajanje pražnjenja baterije nakon ponovnog punjenja postane prekratko za praktičnu uporabu. Istrošene baterije ne bacajte zajedno s ostalim smećem.
28. U ventilacijske otvore punjača ne umećite strane predmete. Umetanje metalnih predmeta ili zapaljivih tvari u ventilacijske otvore punjača uzrokovat će strujni udar ili oštećenje punjača.
29. Kada koristite ovaj uređaj neprekidno jedinica se može pregrijati, što dovodi do oštećenja motora i prekidača. Stoga, kad god kucište postane vruće, napravite pauzu neko vrijeme.
30. Uvjerite se da je baterija čvrsto umetnuta. Ako je imalo labava, može ispasti i izazvati nesreću.
31. Nemojte koristiti proizvod ako su terminali alata ili baterije (držač baterije) deformirani. Ugradnja baterije može uzrokovati kratki spoj koji može dovesti do emisije dima ili paljenja.
32. Držite terminale alata (držač baterije) bez strugotina i prašine.
  - Prije upotrebe, provjerite da strugotine i prašina nisu nakupljeni na području terminala.
  - Tijekom rada, pokušajte izbjeći padanje strugotina ili prašine s instrumenta na bateriju.
  - Ako prekidate rad ili nakon uporabe, nemojte ostavljati alat na mjestu gdje je izložen padanju strugotina ili prašini. Ako to učinite možete uzrokovati kratki spoj koji može dovesti do emisije dima ili paljenja.
33. Uvijek koristite alat i bateriju na temperaturama između -5°C i 40°C.

## MJERE OPREZA ZA LITIJ-IONSKE BATERIJE

U svrhu produljenja vijeka trajanja, litij-ionska baterija opremljena je zaštitom za prekidanje izlazne struje. U dolje opisanim slučajevima 1 do 3, prilikom korištenja ovoga proizvoda, čak i kada držite prekidač, motor se može zaustaviti. To nije indikacija problema u radu već rezultat zaštitne funkcije.

1. Kada se baterija istroši, motor se zaustavlja. U tom je slučaju odmah napunite.
2. Ako je alat preopterećen, motor se može zaustaviti. U tom slučaju pustite prekidač alata i otklonite uzrok preopterećenja. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.
3. Ako se baterija pregrije uslijed rada pod preopterećenjem, baterija može prestat davati struju. U tom slučaju prestanite koristiti bateriju i sačekajte da se ohladi. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.

Nadalje, molimo vas da obratite pažnju na sljedeća upozorenja i mjere opreza.

### UPOZORENJE

Kako bi se spriječio curenje baterije, pregrijavanje, dimljenje, eksplozija i zapaljenje, molimo vas da se pridržavate sljedećih mjera opreza.

1. Pazite da se strugotine i prašina ne nakupljaju na bateriji.
  - Tijekom rada pazite da strugotine i prašina ne padaju na bateriju.
  - Pazite da se strugotine i prašina koji tijekom rada alata padnu na bateriju ne nakupljaju na bateriji.
  - Nekorišteni bateriju ne skladištite na mjestima izloženima strugotinama i prašini.
  - Prije skladištenja baterije, uklonite strugotine i prašinu s baterije i ne skladištite zajedno s metalnim dijelovima (vijci, čavli, itd.).
2. Ne bušite bateriju oštrim predmetima, primjerice čavlima, ne udarajte čekićem, ne gazite, ne bacajte i ne izlažite bateriju teškim udarcima.
3. Ne koristite vidljivo oštećenu ili deformiranu bateriju.
4. Bateriju ne koristite u svrhe za koje nije namijenjena.
5. Ako se punjenje baterije ne završi niti nakon isteka navedenog vremena punjenja, odmah prekinite daljnje punjenje.
6. Bateriju ne izlažite visokim temperaturama ili visokom tlaku i ne stavljajte u mikrovalne pećnice, sušilice ili spremnike pod visokim tlakom.
7. Držite podalje od vatre čim otkrijete da baterija curi ili osjetite neugodan miris.
8. Ne koristite na mjestima na kojima se generira jak statički elektricitet.
9. Ako dođe do curenja baterije, neugodnog mirisa, zagrijavanja, promjene boje ili oblika baterije, ili se baterija na bilo koji način promijeni tijekom korištenja, punjenja ili skladištenja, odmah je izvadite iz uređaja ili punjača i prekinite uporabu.
10. Nemojte uranjati bateriju ili dopustiti da bilo kakve tekućine uđu unutra. Prodor vodljive tekućine, kao što je voda, može uzrokovati oštećenja koja mogu dovesti do

## Hrvatski

požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom i suhom mjestu, dalje od gorivih i zapaljivih predmeta. Moraju se izbjeći atmosfere korozivnog plina.

11. Nemojte snažno udarati ploču prekidača ili je slomiti. To može izazvati probleme.

### POZOR

1. Ako tekućina koja curi iz baterije dospije u oči, nemojte trljati oči i odmah ih dobro isperite čistom vodom, kao je voda iz slavine, te odmah potražite pomoć liječnika. Ako se ne liječi, tekućina može uzrokovati probleme s vidom.
2. Ako tekućina iscuri po koži ili odjeći, odmah dobro isperite čistom vodom, kao što je voda iz slavine. Postoji mogućnost iritacije kože.
3. Ukoliko prilikom prvog korištenja baterije otkrijete hrđu, neugodan miris, pregrijavanje, promjenu boje, deformacije, i/ili druge nepravilnosti, ne koristite i vratite dobavljaču ili prodavaču.

### UPOZORENJE

Ako u terminal litij-ionske baterije dospije provodljivi materijal, baterija se može kratko spojiti i prouzročiti požar. Kod skladištenja litij-ionske baterije svakako se pridržavajte sljedećih pravila.

- U kutije za spremanje ne stavljajte vodljivije materijale kao što su čavli i željezna ili bakrena žica.
- Kako bi se spriječio kratki spoj, bateriju stavite u alat ili čvrsto pričvrstite poklopac baterije za spremanje sve dok se ventilator ne vidi.

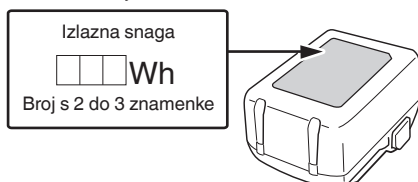
## U POGLEDU TRANSPORTA LITIJ-IONSKE BATERIJE

Prilikom transporta litij-ionske baterije, molimo pridržavajte se sljedećih mjera opreza.

### UPOZORENJE

Obavijestite tvrtku za transport da paket sadrži litij-ionsku bateriju, informirajte tvrtku o njenoj izlaznoj snazi i slijedite upute tvrtke za transport prilikom dogovaranja transporta.

- Litij-ionske baterije čija izlazna snaga prelazi 100 Wh klasificiraju se kao opasni teret i zahtijevaju primjenu posebnih procedura.
- Za transport u inozemstvo, morate postupati u skladu s međunarodnim zakonima te pravilima i propisima određene zemlje.



## MJERE PREDOSTROŽNOSTI SPAJANJA USB UREĐAJA (UC18YSL3)

Kod pojave neočekivanog problema, podaci na USB-u spojenom na ovaj proizvod mogu biti oštećeni ili izgubljeni. Uvijek se pobrinite da napravite sigurnosnu kopiju svih podataka na USB uređaju prije korištenja ovog proizvoda. Molimo budite svjesni da naša tvrtka ne prihvaća apsolutno nikakvu odgovornost za bilo koje oštećene ili izgubljene podatke pohranjene na USB uređaju, kao ni za bilo koju štetu koja bi mogla nastati na spojenom uređaju.

### UPOZORENJE

- Prije upotrebe, provjerite da li na USB kabelu za spajanje ima nekih nedostataka ili oštećenja.

Korištenje USB kabela s nedostatkom ili oštećenjem može izazvati pojavu dima ili zapaljenje.

- Kada se proizvod ne koristi, pokrijte USB ulaz s gumenim poklopcem. Nakupine prašine, itd. u USB ulazu mogu izazvati pojavu dima ili zapaljenje.

### NAPOMENA

- Tijekom punjenja USB-a moguće su povremene pauze.
- Kad se USB uređaj ne puni, uklonite USB uređaj iz punjača. Ukoliko to ne učinite, ne samo da se može skratiti životni vijek baterije USB uređaja, već može rezultirati neočekivanim nesrećama.
- Možda neće biti moguće punjenje nekih USB uređaja, ovisno o tipu uređaja.

## NAZIVI DIJELOVA

Brojevi na popisu u nastavku odgovaraju **SI. 1–SI. 16.**

1	Gornja ručka
2	Bočna ručka
3	Stezna glava bušilice
4	Poluga mjenjača
5	Nazivna pločica
6	LED svjetlo
7	Prekidač okidača
8	Ključ za steznu glavu
9	Prekidač odabira
10	Baterija
11	Ručica
12	Motor
13	Kućiče
14	Prednji poklopac
15	Brava
16	Lampica indikatora punjenja
17	Držač ključa za steznu glavu
18	Prekidač indikatora preostalog kapaciteta baterije
19	Lampica indikatora preostalog kapaciteta baterije
20	Ploča zaslona
21	Smjer rotacije
22	Smjer trzaja
23	Štitnik
24	Dugme za pritiskanje

## SIMBOLI








### UPOZORENJE

Za uređaj se koriste sljedeći simboli. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.

	D36DYA: Bežična kutna bušilica
	Kako bi smanjio opasnost od ozljede, korisnik mora pročitati priručnik za uporabu.
	Samo za zemlje EU Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom! Sukladno europskim direktivama 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je prikupljati odvojeno i predati u ustanove za recikliranje.
	Jednosmjerna struja
	Nazivni napon
	Brzina bez opterećenja
	Niska brzina
	Visoka brzina
	Drvo
	Metal
	Uvijeni nastavak
	Svrđlasti nastavak
	Samostalni nastavak
	Pila za rupe
	Kapacitet zaglavnika
	Težina *1 (Prema EPTA postupku 01/2014)
	Uključivanje
	Isključivanje
	Odspojite bateriju
	Promjena brzine vrtnje – Visoka brzina
	Promjena brzine vrtnje – Niska brzina
	Rotacija u smjeru kazaljke na satu
	Rotacija u smjeru suprotnom od kazaljke na satu
	Upozorenje

\*1 Ovisno o priključenoj bateriji. Najveća težina je izmjerena s BSL36B18 (prodaje se zasebno).

#### Baterija

	Svijetli; Preostala snaga baterije je preko 75%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je 50%–75%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je 25%–50%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je ispod 25%.
	Treperi; Preostala snaga baterije - gotovo prazna. Bateriju napunite što je prije moguće.
	Treperi; Izlaz je obustavljen zbog visoke temperature. Izvadite bateriju iz alata i dopustite da se potpuno ohladi.
	Treperi; Izlaz je obustavljen zbog kvara ili neispravnosti. Problem može biti baterija stoga molimo da se obratite prodavaču.

## STANDARDNA OPREMA

Osim glavne jedinice (1 jedinica), paket sadrži opremu navedenu na stranici 210.

Standardna oprema može se promijeniti bez prethodne najave.

## VRSTE PRIMJENE

- Bušenje rupa u uskim prostorima kroz koje prolaze cijevi kao što su vodovodne cijevi, plinske cijevi i električni vodovi
- Bušenje rupa velikog promjera u drvu
- Bušenje rupa u metalu

## SPECIFIKACIJE

### 1. Električni alat

Specifikacije ovog uređaja navedene su u tablici na stranici 210.

Postojeće baterije (BSL3660/3620/3626, serije BSL18 i BSL14) ne mogu se koristiti s ovim alatom. Koristite višenaponsku bateriju.

### NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

### 2. Baterija (prodaje se zasebno)

Model	Napon	Kapacitet baterije
BSL36B18	36 / 18 V *1	4,0 / 8,0 Ah *1

\*1 Alat će se automatski prebaciti.

## PUNJENJE

Prije uporabe električnog alata, bateriju napunite kako slijedi.

## &lt;UC18YSL3 (prodaje se zasebno)&gt;








1. **Priključite mrežni kabel punjača u utičnicu.**  
Kada utikač punjača spojite u utičnicu, lampica indikatora napajanja treperit će crveno. (vidi **tablicu 1**)

2. **Umetnite bateriju u punjač.**  
Bateriju čvrsto umetnite u punjač kao što je prikazano na **slici 4** (na stranici 2).

3. **Punjenje**  
Prilikom umetanja baterije u punjač, punjenje će započeti i lampica indikatora punjenja će treptati plavo. Kada se baterija napuni do kraja, lampica indikatora punjenja svijetli zeleno. (vidi **tablicu 1**)

(1) Signal lampice indikatora punjenja  
Signal lampice indikatora punjenja bit će kao što je prikazano u **tablici 1**, ovisno o stanju punjača ili punjive baterije.

**Tablica 1:** Indikacije lampice indikatora punjenja

UKLJUČIVANJE/ ISKLUČIVANJE u intervalima od 0,5 sek. (CRVENO) 	Prije punjenja *1
Svijetli 0,5 sek. u intervalima od 1 sek. (PLAVO) 	Napunjeno manje od 50%
Svijetli 1 sek. u intervalima od 0,5 sek. (PLAVO) 	Napunjeno manje od 80%
Svijetli neprekidno (PLAVO) 	Napunjeno više od 80%
Svijetli kontinuirano (Neprekidni zvučni signal: oko 6 sek.) (ZELENO) 	Punjenje završeno
UKLJUČIVANJE/ ISKLUČIVANJE u intervalima od 0,3 sek. (CRVENO) 	Pregrijavanje čekanje *2
UKLJUČIVANJE/ ISKLUČIVANJE u intervalima od 0,1 sek. (Isprekidani zvučni signal: oko 2 sek.) (LJUBIČASTO) 	Punjenje nemoguće *3

## NAPOMENA

\*1 Ako crvena lampica nastavi treptati čak i nakon što je punjač priključen, provjerite je li baterija u potpunosti umetnuta.

\*2 Baterija pregrijana. Punjenje nije moguće. Iako će punjenje započeti nakon što se baterija ohladi čak i kada je ostavljena na mjestu, najbolja praksa je ukloniti bateriju i ostaviti je da se ohladi na zasjenjenom, dobro prozračenom mjestu prije punjenja.

\*3 Kvar baterije ili punjača

– Potpuno umetnite bateriju.

– Provjerite da nema stranih tvari zalijepljenih za držač baterije ili priključke. Ako nema stranih predmeta, moguće je da su baterija ili punjač neispravni. Odnosite u ovlaštenu servis.

○ Kad se punjač baterija koristi kontinuirano, punjač će se zagrijati, a to može uzrokovati probleme. Nakon što je punjenje završeno, odmorite punjač oko 5 minuta prije sljedećeg punjenja.

(2) Temperature i vrijeme punjenja baterije (Vidi **tablicu 2**)

**Tablica 2**

Model	UC18YSL3	
Vrsta baterije	Li-ion	
Napon punjenja	14,4–18 V	
Temperature na kojima se baterija može puniti	0°C–50°C	
Vrijeme punjenja za kapacitet baterije približno (pri 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Vrijeme punjenja za kapacitet višenaponske baterije, približno (pri 20°C)	6,0 Ah	38 min
	1,5 Ah (x 2 jedinice)	20 min
	2,5 Ah (x 2 jedinice)	32 min
	4,0 Ah (x 2 jedinice)	52 min
Broj ćelija baterije	4–10	
Napon punjenja za USB	5 V	
Struja punjenja za USB	2 A	
Težina	0,6 kg	

## NAPOMENA

○ Vrijeme punjenja može varirati ovisno o temperaturi okoline i naponu izvora napajanja.

○ Ako punjenje traje duže vrijeme

- Punjenje će trajati duže pri ekstremno niskim temperaturama okoline. Baterija punite na toplom mjestu (kao što je u zatvorenom prostoru).
- Nemojte blokirati otvor za zrak. Inače će se unutrašnjost pregrijati, smanjujući performanse punjača.
- Ako ventilator hlađenja ne radi, kontaktirajte HiKOKI ovlaštenu servisnu centar za popravke.

4. **Isključite mrežni kabel punjača iz utičnice.**

5. **Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.**

## NAPOMENA

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je pohranite.

### O električnom pražnjenju u slučaju novih baterija, itd.

Kako unutarnja kemijska tvar novih baterija i akumulatora koje nisu korištene dulje vrijeme nije aktivirana, električno pražnjenje može biti nisko kada ih se koristi prvi i drugi put. Ovo je privremena pojava i normalno vrijeme potrebno za punjenje će se vratiti punjenjem baterija 2–3 puta.

### Kako da baterije rade duže.

- (1) Napunite baterije prije nego se potpuno isprazne. Kada osjetite da snaga alata postaje slabija, prestanite koristiti alat i napunite njegove baterije. Ako nastavite koristiti alat i iscrpите struju, baterija se može oštetiti i njezin životni vijek će postati kraći.
- (2) Izbjegavajte punjenje na visokim temperaturama. Punjiva baterija će biti vruća odmah nakon korištenja. Ako se takva baterija puni odmah nakon upotrebe, njezina unutarnja kemijska tvar će se pogoršati a životni vijek baterije će se skratiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

## MONTAŽA I RAD

Aktivnost	Slika	Stranica
Vađenje i umetanje baterije	3	2
Punjenje	4	2
Instaliranje / Skidanje bočne ručke	5	2
Promjena brzina vrtnje*1	6	3
Kako koristiti LED svjetlo	7	3
Montiranje nastavaka bušilice	8	3
Uklanjanje i montaža ključa za steznu glavu	9	3
Reverziranje smjera vrtnje*2	10	3
Promjena rada	11	3
Indikator preostalog kapaciteta baterije	12	4
Učvršćivanje tijela na mjestu (Prilikom rotacije prema naprijed)	14-a	4
Učvršćivanje tijela na mjestu (Prilikom rotacije prema natrag)	14-b	4
Punjenje USB uređaja preko električne utičnice	15-a	4
Punjenje USB uređaja i baterije preko električne utičnice	15-b	4
Kako napuniti USB uređaj	16	4
Odabir pribora	—	211

\*1 Promjena brzina vrtnje

### POZOR

- Prije korištenja poluge mjenjača, provjerite i osigurajte da je motor zaustavljen.  
Može doći do kvara ako se koristi dok motor radi.

- Za korištenje poluge mjenjača, pritisnite dugme za pritisakanje i otpustite blokadu poluge mjenjača. Također, provjerite i osigurajte nakon rada da je dugme za pritisakanje vraćeno i da je poluga mjenjača zaključana.
- Zamijenite polugu mjenjača bez pogreške. Ako se koristi na položaju do pola, postoji bojazan da bi se vijek trajanja mehanizma prebacivanja mogao skratiti.

\*2 Reverziranje smjera vrtnje

### POZOR

Kada je prekidač odabira u središnjem položaju, prekidač okidača se ne može povući (Sl. 10-a). Uvijek postavite prekidač odabira u središnji položaj ili uklonite bateriju prije izvođenja održavanja, mijenjanja podataka, spremanja alata i uvijek kada se alat ne koristi.

## RFC (Kontrola reaktivne sile)

Ovaj proizvod ima RFC.

Ovo automatski zaustavlja motor ako alat pretjerano trza. LED svjetlo treperi kao znak da je RFC aktiviran.

Ako se to dogodi, pustite prst s prekidača prije ponovnog pokretanja. (Sl. 13)

### NAPOMENA

- RFC se možda neće uvijek aktivirati pod određenim radnim uvjetima ili situacijama. Tijekom rada, osigurajte da je materijal sigurno postavljen i pričvršćen, čvrsto držite tijelo alata i budite dovoljno oprezni da iznenada ne primijenite veliko opterećenje na vrh alata.
- Pazite da čvrsto držite alat kako biste spriječili trzaje.
- RFC se također može aktivirati ako iznenada promijenite položaj dok držite alat.

## ZNAK UPOZORENJA LED SVJETLOM

Ovaj proizvod opremljen je funkcijama koje su dizajnirane kako bi zaštitile sami alat kao i bateriju. Ako se tijekom rada aktivira bilo koja od zaštitnih funkcija, LED svjetlo će treperiti kako je opisano u **Tablici 3**.

Kada je pokrenuta bilo koja od zaštitnih funkcija, odmah uklonite svoj prst s prekidača i slijedite upute opisane pod korektivnim postupcima.

Tablica 3

Zaslon LED svjetla	Zaštitna funkcija
Uključeno 0,1 sekundu/ isključeno 0,5 sekundi ■ ■ ■ ■ ■ Treperi oko 3 sekunde nakon otpuštanja prekidača.	<b>Zaštita od preopterećenja</b> Ako radite dok je poluga mjenjača postavljena na "2", podesite na "1" i nastavite s radom. Uklonite uzrok preopterećenja.
Uključeno 0,5 sekundi/ isključeno 0,5 sekundi ■ ■ ■ ■ ■ Treperi dok zaštita radi.	<b>RFC</b> Uklonite problem koji uzrokuje pretjerano trzanje alata. Prilikom rada s alatom, čvrsto držite alat kako biste osigurali da ne trza.
	<b>Zaštita temperature</b> Dopustite da se alat i baterija potpuno ohlade.

## KAKO KORISTITI

1. Učvršćivanje tijela na mjestu
    - Ako se svrdlo optereći tijekom bušenja rupa, alat se može gurnuti van kontrole u suprotnom smjeru trzajem. Kako biste smanjili opterećenje na svrdlu, koristite dobro naoštreno svrdlo koje odgovara vrsti posla. Postavite svrdlo ravno na površinu koju bušite.
    - Pokušajte izbjegavati bušenje rupa u drvu koje je savijeno, vlažno ili ima mnogo čvorova. Također, provjerite da unutar drva nema čavala ili drugih metalnih predmeta.
    - Kada bušite postojeće rupe kako biste ih povećali ili kada svrdlo prolazi do kraja kroz materijal, budite oprezni jer bi se svrdlo moglo opteretiti.
    - Postavljanje bočne ručice na potporu, itd. tijekom rada može spriječiti trzanje tijela alata van kontrole. (**Sl. 14-a, Sl. 14-b**)
  2. Klizna spojka

Tijekom rada, klizna spojka se aktivira kada se iznenada primijeni veliko opterećenje, što uzrokuje proklizavanje prijenosa između motora i nastavka, te se rotacija nastavka zaustavlja. Ako se ova značajka aktivira i rotacija bušilice prestane, brzo zaustavite prekidač.
- NAPOMENA**  
Klizna spojka se aktivira samo kada je poluga mjenjača u niskoj brzini ("1").

## ODRŽAVANJE I INSPEKCIJA

### UPOZORENJE

Budite sigurni da ste isključili prekidač i izvadili bateriju prije održavanja i pregledavanja.

1. **Inspekcija alata**

Budući da korištenje tupog alata degradira učinkovitost i izaziva moguće kvarove motora, naoštrite ili zamijenite alat čim uočite abraziju.
2. **Provjera vijaka**

Redovito pregledavajte sve vijke i osigurajte da su pravilno zategnuti. Ukoliko se bilo koji vijak otpusti, odmah ga zategnite. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati ozbiljne opasnosti.
3. **Održavanje motora**

Jedinica s namotom motora samo je "srce" električnog alata. Posebno pazite da se namot ne ošteti i/ili smooči djelovanjem ulja ili vode.
4. **Pregled terminala (alat i baterija)**

Provjerite da strugotine i prašina nisu nakupljeni na terminalima.  
Povremeno provjerite prije, za vrijeme i nakon rada.
5. **Vanjsko čišćenje**

Kad je električni alat prijav, obrišite mekom suhom krpom ili krpom navlaženom sapunicom. Ne koristite otapala na bazi klora, benzin ili razrjeđivač, jer otapaju plastiku.
6. **Skladištenje**

Električni alat i bateriju čuvajte na mjestu na kojem je temperatura manja od 40°C i izvan dosega djece.

### NAPOMENA

Skladištenje litij-ionskih baterija.  
Uvjerite se da su litij-ionske baterije napunjena prije nego ih spremite.  
Dugotrajno skladištenje (3 mjeseca ili duže) baterija s niskim nabojem može dovesti do pogoršanja performansi, značajno smanjiti korisno vrijeme baterije ili uzrokovati nemogućnost baterije da zadrži punjenje. Međutim, značajno smanjeno vrijeme korištenja baterije može se oporaviti višekratnim punjenjem i korištenjem baterije dva do pet puta.

Ako je vrijeme trajanja baterije izuzetno kratko unatoč ponovljenom punjenju i uporabi, baterija je najvjerojatnije istrošena. U tom slučaju nabavite novu bateriju.

### POZOR

Tijekom rada i održavanja električnih alata, potrebno je pridržavati se sigurnosnih propisa i standarda propisanih u svakoj zemlji.

### Važna obavijest za baterije za HiKOKI bežični električni alat

Molimo uvijek koristite naše originalne baterije. Ne možemo jamčiti sigurnost i učinkovitost našeg bežičnog električnog alata ako se koristi s drugim baterijama, ili kad se baterije rastavljaju i mijenjaju (kao što je demontaža i zamjena ćelija ili drugih unutarnjih dijelova).

### JAMSTVO

Jamčimo da HiKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zlorabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HiKOKI servisu.

### Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su sukladno EN62841 i u skladu s normom ISO 4871.

Izmjerena razina zvučne snage A:	93 dB (A)
Izmjerena razina zvučnog tlaka A:	85 dB (A)

Nesigurnost K: 5 dB (A)

Nosite zaštitu sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj triju vektora) određene prema EN62841.

Bušenja u metal:  
Vrijednost emisija vibracije  $a_h$ ,  $D < 2,5 \text{ m/s}^2$   
Nesigurnost K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

Deklarirana ukupna vrijednost vibracije i deklarirana vrijednost emisije buke izmjereni su u skladu sa standardnim metodama ispitivanja, a mogu se koristiti za međusobne usporedbe alata.

Također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

### UPOZORENJE

- Vibracija i emisija buke prilikom stvarnog korištenja električnog alata mogu se razlikovati od deklarirane ukupne vrijednosti ovisno o načinima na koje se alat koristi, osobito o vrsti izratka koji se obrađuje; i
- Osigurajte sigurnosne mjere zaštite za osobe koje koriste alat, a koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove operativnog ciklusa, kao što su vremena kada je uređaj isključen, i kada radi u praznom hodu, zajedno s vremenom aktivnog korištenja).











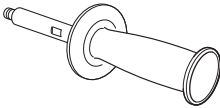
---

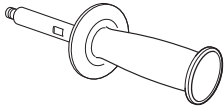
**NAPOMENA**

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

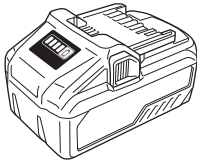
---

		D36DYA	
V		V	36
n <sub>0</sub>	Ls	min <sup>-1</sup>	0-400
	Hs		0-1500
		mm	13
			50
			65
			159
		mm	13
		kg	6,3 (BSL36B18)

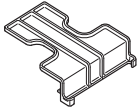
		D36DYA
		(NN)
		1



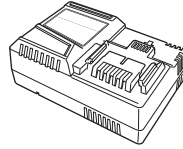
380501



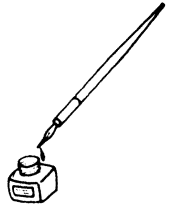
BSL36..18..



329897



UC18YSL3 (14,4 V-18 V)



<p>English</p> <p><b>GUARANTEE CERTIFICATE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Model No.</li> <li>Serial No.</li> <li>Date of Purchase</li> <li>Customer Name and Address</li> <li>Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)</li> </ol>	<p>Dansk</p> <p><b>GARANTIBEVIS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modelnummer</li> <li>Serienummer</li> <li>Købsdato</li> <li>Kundes navn og adresse</li> <li>Forhandlers navn og adresse (Indsæt stempel med forhandlers navn og adresse)</li> </ol>	<p>Română</p> <p><b>CERTIFICAT DE GARANȚIE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Model nr.</li> <li>Nr. de serie</li> <li>Data cumpărării</li> <li>Numele și adresa clientului</li> <li>Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)</li> </ol>
<p>Deutsch</p> <p><b>GARANTIESCHEIN</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modell-Nr.</li> <li>Serien-Nr.</li> <li>Kaufdatum</li> <li>Name und Anschrift des Kunden</li> <li>Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeeln)</li> </ol>	<p>Norsk</p> <p><b>GARANTISERTIFIKAT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modellnr.</li> <li>Serienr.</li> <li>Kjøpsdato</li> <li>Kundens navn og adresse</li> <li>Forhandlerens navn og adresse (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)</li> </ol>	<p>Slovenščina</p> <p><b>GARANCIJSKO POTRDILO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Št. modela</li> <li>Serijska št.</li> <li>Datum nakupa</li> <li>Ime in naslov kupca</li> <li>Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)</li> </ol>
<p>Français</p> <p><b>CERTIFICAT DE GARANTIE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>No. de modèle</li> <li>No de série</li> <li>Date d'achat</li> <li>Nom et adresse du client</li> <li>Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)</li> </ol>	<p>Suomi</p> <p><b>TAKUUTODISTUS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Malli nro</li> <li>Sarja nro</li> <li>Ostoväivämaaää</li> <li>Asiakkaan nimi ja osoite</li> <li>Myyjän nimi ja osoite (Leimaa myyjän nimi ja osoite)</li> </ol>	<p>Slovenčina</p> <p><b>ZÁRUČNÝ LISTA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Č. modelu</li> <li>Sériové č.</li> <li>Dátum zakúpenia</li> <li>Meno a adresa zákazníka</li> <li>Názov a adresa predajcu (Pečiatka s názvom a adresou predajcu)</li> </ol>
<p>Italiano</p> <p><b>CERTIFICATO DI GARANZIA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modello</li> <li>N° di serie</li> <li>Data di acquisto</li> <li>Nome e indirizzo dell'acquirente</li> <li>Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)</li> </ol>	<p>Ελληνικά</p> <p><b>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Αρ. Μοντέλου</li> <li>Αύξων Αρ.</li> <li>Ημερομηνία αγοράς</li> <li>Όνομα και διεύθυνση πελάτη</li> <li>Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</li> </ol>	<p>Български</p> <p><b>ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Модел №</li> <li>Сериен №</li> <li>Дата за закупуване</li> <li>Име и адрес на клиента</li> <li>Име и адрес на търговеца (Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)</li> </ol>
<p>Nederlands</p> <p><b>GARANTIEBEWIJS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modelnummer</li> <li>Serienummer</li> <li>Datum van aankoop</li> <li>Naam en adres van de gebruiker</li> <li>Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)</li> </ol>	<p>Polski</p> <p><b>GWARANCJA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Model</li> <li>Numer seryjny</li> <li>Data zakupu</li> <li>Nazwa klienta i adres</li> <li>Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)</li> </ol>	<p>Srpski</p> <p><b>GARANTNI SERTIFIKAT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Br. modela.</li> <li>Serijski br.</li> <li>Datum kupovine</li> <li>Ime i adresa kupca</li> <li>Ime i adresa prodavca (Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)</li> </ol>
<p>Español</p> <p><b>CERTIFICADO DE GARANTÍA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Número de modelo</li> <li>Número de serie</li> <li>Fecha de adquisición</li> <li>Nombre y dirección del cliente</li> <li>Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)</li> </ol>	<p>Magyar</p> <p><b>GARANCIA BIZONYLAT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Típuszám</li> <li>Sorozatszám</li> <li>A vásárlás dátuma</li> <li>A Vásárló neve és címe</li> <li>A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)</li> </ol>	<p>Hrvatski</p> <p><b>JAMSTVENI CERTIFIKAT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Br modela.</li> <li>Serijski br.</li> <li>Datum kupnje</li> <li>Ime i adresa kupca</li> <li>Ime i adresa trgovca (Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)</li> </ol>
<p>Português</p> <p><b>CERTIFICADO DE GARANTIA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Número do modelo</li> <li>Número do série</li> <li>Data de compra</li> <li>Nome e morada do cliente</li> <li>Nome e morada do distribuidor (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)</li> </ol>	<p>Čeština</p> <p><b>ZÁRUČNÍ LIST</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Model č.</li> <li>Série č.</li> <li>Datum nákupu</li> <li>Jméno a adresa zákazníka</li> <li>Jméno a adresa prodejce (Prosíme o raztiko se jménem a adresou prodejce)</li> </ol>	
<p>Svenska</p> <p><b>GARANTICERTIFIKAT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modellnr</li> <li>Seriennr</li> <li>Inköpsdatum</li> <li>Kundens namn och adress</li> <li>Försäljarens namn och adress (Stämpla försäljarens namn och adress)</li> </ol>	<p>Türkçe</p> <p><b>GARANTİ SERTİFİKASI</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Model No.</li> <li>Seri No.</li> <li>Satın Alma Tarihi</li> <li>Müşteri Adı ve Adresi</li> <li>Bağlı Adı ve Adresi (Lütfen bağlı adını ve adresini kaşe olarak basın)</li> </ol>	

# HIKOKI

①	
②	
③	
④	
⑤	



## **Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany  
Tel: +49 2154 49930  
Fax: +49 2154 499350  
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

## **Hikoki Power Tools Netherlands B.V.**

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands  
Tel: +31 30 6084040  
Fax: +31 30 6067266  
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

## **Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.**

25 Majestic Road, Southampton, SO16 OYT,  
United Kingdom  
Tel: +44 1908 660663  
Fax: +44 1908 606642  
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

## **Hikoki Power Tools France S.A.S.**

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,  
91015 EVRY CEDEX, France  
Tel: +33 1 69474949  
Fax: +33 1 60861416  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

## **Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.**

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium  
Tel: +32 2 460 1720  
Fax: +32 2 460 2542  
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

## **Hikoki Power Tools Italia S.p.A**

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy  
Tel: +39 0444 548111  
Fax: +39 0444 548110  
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

## **Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.**

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa  
(Barcelona), Spain  
Tel: +34 93 735 6722  
Fax: +34 93 735 7442  
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

## **Hikoki Power Tools Österreich GmbH**

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355  
Wiener Neudorf, Austria  
Tel: +43 2236 64673/5  
Fax: +43 2236 63373  
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

## **Hikoki Power Tools Norway AS**

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway  
Tel: (+47) 6692 6600  
Fax: (+47) 6692 6650  
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

## **Hikoki Power Tools Sweden AB**

Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden  
Tel: (+46) 8 598 999 00  
Fax: (+46) 8 598 999 40  
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

## **Hikoki Power Tools Denmark A/S**

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark  
Tel: (+45) 75 14 32 00  
Fax: (+45) 75 14 36 66  
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

## **Hikoki Power Tools Finland Oy**

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland  
Tel: (+358) 20 7431 530  
Fax: (+358) 20 7431 531  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>

## **Hikoki Power Tools Hungary Kft.**

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary  
Tel: +36 1 2643433  
Fax: +36 1 2643429  
URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

## **Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.**

ul. Gierdziejewskiego 1  
02-495 Warszawa, Poland  
Tel: +48 22 863 33 78  
Fax: +48 22 863 33 82  
URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

## **Hikoki Power Tools Czech s.r.o.**

Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic  
Tel: +420 547 422 660  
Fax: +420 547 213 588  
URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

## **Hikoki Power Tools Romania S.R.L.**

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses,  
Warehouse No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County,  
Romania  
Tel: +40 371 135 109  
Fax: +40 372 899 765  
URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>

## Informations sur le recyclage des machines et des batteries

 <p>FR Cet appareil et sa batterie se recyclent À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DECHETERIE Points de collecte sur <a href="http://www.quefairedemesdechets.fr">www.quefairedemesdechets.fr</a></p>	<p>Pour les sets de machines et batteries Li-ion</p>
--	--

## Informations de recyclage pour les emballages



Si une pochette en polyéthylène est incluse

## Explication des symboles

Veuillez vérifier les directives locales pour assurer un traitement durable des emballages et des batteries.



Le logo de tri « Triman »

Symbole informant le consommateur que le produit ou l'emballage doit être trié ou apporté à un point de recyclage

Veuillez consulter les directives de votre municipalité





Container de tri

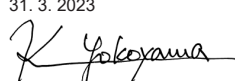

Symbole identifiant la collecte séparée des piles et accumulateurs, des équipements électriques et électroniques



Le produit ne doit pas être jeté comme un déchet non trié, mais doit être jeté dans un container de collecte séparé pour être récupéré et recyclé

Veuillez consulter les directives de votre municipalité



<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Cordless Angle Drill, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snoerloze haakse boormachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Winkelbohrmaschine allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Español</p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos nuestra única responsabilidad que el Taladro en angular a batería, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la perceuse d'angle a batterie, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Berbequim Angular a Bateria, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4) – Consulte abaixo. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p>Italiano</p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il trapano angolare a batteria, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Svenska</p> <p><b>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</b></p> <p>Vi förklarar på eget ansvar att denna batteridrivna vinkelbormaskin, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan. Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>
<p>*1) D36DYA C363284S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN62841-1:2015+A1:2022 EN62841-2-1:2018+A12:2022 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p>31. 3. 2023 Akihisa Yahagi European Standard Manager</p> <p> 31. 3. 2023 </p> <p>K. Yokoyama General Manager of Quality Assurance Division</p>	

<p>Dansk</p> <p><b>EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b></p> <p>Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at den Batteridrevede vinkelboremaskine, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk fil i *4) – Se nedenfor.</p> <p>Lederen af europæiske standarder på repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at kompilere den tekniske fil. Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.</p>	<p>Polski</p> <p><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</b></p> <p>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Akumulatorowa wiertarka łąkowa podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej.</p> <p>Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej. Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.</p>
<p>Norsk</p> <p><b>EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE</b></p> <p>Vi erklærer på eget ansvar at oppladdbar batteridrevet vinkelborskruetrekker, identifisert etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Teknisk fil under *4) - Se nedenfor. Styreter for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å kompilere den tekniske filen. Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.</p>	<p>Magyar</p> <p><b>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az Akkus sarokfűrészgép, amely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek *2) és szabványok *3) vonatkozó követelményeinek. Műszaki fájli a *4) - Lásd alább. Az EU képviselői iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>
<p>Suomi</p> <p><b>EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA</b></p> <p>Vakuutamme yksinomaista vastuullamme, että paristokäyttöinen kulmapora, joka identifioidaan tyypin ja erityisen tunnistuskoodin *1) perusteella, on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tekninen tiedosto kohdassa *4) – katso alla.</p> <p>Eurooppalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokoomaan teknisen tiedoston. Ilmoitus on sovellettavissa tuotteen kiinnitettyyn CE-merkintään.</p>	<p>Čeština</p> <p><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</b></p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že akku úhlová vrtačka, identifikovaná podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnice *2) a norem *3). Technický soubor *4) - viz níže.</p> <p>K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p><b>EK ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το Γωνιακό δράπανο μπαταρίας, το οποίο προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνο με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και στα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω.</p> <p>Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου. Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</p>	<p>Türkçe</p> <p><b>AT UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>Tip ve özel tanım koduyla *1) tanımlı Akülü Köşe Matkabi'nin direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya *4) dedir – Aşağıya bakın.</p> <p>Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir. Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>*1) D36DYA C363284S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN62841-1:2015+A1:2022 EN62841-2-1:2018+A12:2022 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>31. 3. 2023 Akihisa Yahagi European Standard Manager</p> <p>31. 3. 2023  K. Yokoyama General Manager of Quality Assurance Division</p> 

<p>Română</p> <p><b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>Declarăm pe propria răspundere că Mașina de găurit unghiulară cu acumulator, identificată după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișier tehnic la *4) – Vezi mai jos. Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic. Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>	<p>Български</p> <p><b>ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b></p> <p>Декларираме на своя собствена отговорност, че Безжичната ъглова бормашина, идентифицирана по тип и специален идентификационен код *1), е в съответствие с всички съответни изисквания на директивите *2) и стандартите *3). Техническо досие в *4) - Вижте по-долу. Мениджърът по европейските стандарти в представителния офис в Европа е упълномощен да съставя техническото досие. Декларацията е приложима за продукта, който има поставена CE маркировка.</p>
<p>Slovenščina</p> <p><b>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Akumulatorski kotni vrtnalnik, označen z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tehnična dokumentacija pod *4) – glejte spodaj. Upravitelj evropskih standardov na predstavništvu v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije. Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.</p>	<p>Srpski</p> <p><b>EZ DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI</b></p> <p>Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je Bežična ugaona bušilica, identifikovana prema tipu i specifičnom identifikacijskom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtevima direktiva *2) i standardima *3). Tehnička datoteka pod *4) - Pogledajte dole. Direktor za evropske standarde u kancelariji predstavništva u Evropi je odgovoran za sastavljanje tehničke dokumentacije. Deklaracija je primenjiva na proizvod na koji je stavljena CE oznaka.</p>
<p>Slovenčina</p> <p><b>ES VYHLÁŠENIE O ZHODE</b></p> <p>Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Aku uhľová vŕtačka identifikovaný podľa typu a špecifického identifikáčného kódu *1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a noriem *3). Technický súbor v *4) – Pozrite nižšie. Manažér európskych noriem na zastupujúcom úrade v Európe má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie. Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.</p>	<p>Hrvatski</p> <p><b>EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je Bežična kutna bušilica, identificirana prema tipu i posebnom identifikacijskom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtjevima direktiva *2) i standarda *3). Tehnička dokumentacija na *4) - Vidi dolje. Menadžer za evropske standarde u europskom predstavništvu tvrtke ovlašten je za sastavljanje tehničke dokumentacije. Izjava se primjenjuje na proizvod na kojem je stavljena CE oznaka.</p>
<p>*1) D36DYA C363284S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN62841-1:2015+A1:2022 EN62841-2-1:2018+A12:2022 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p>31. 3. 2023 Akihisa Yahagi European Standard Manager</p> <p>31. 3. 2023  K. Yokoyama General Manager of Quality Assurance Division</p> <p></p>	

### DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that Cordless Angle Drill, identified by type and specific identification code \*1), is in conformity with all relevant requirements of the UK regulations \*2) and Designated standards \*3). Technical file at \*4) – See below.

This declaration is applicable to the product affixed UKCA marking.

- \*1) D36DYA C363284S
- \*2) S.I. 2008/1597, S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1101, S.I. 2012/3032
- \*3) EN62841-1:2015+A1:2022  
EN62841-2-1:2018+A12:2022  
EN60335-1:2012+A11:2014  
EN60335-2-29:2004+A2:2010  
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

- \*4) Importer and authorized person to compile the technical file

**Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.**  
25 Majestic Road, Southampton, SO16 OYT,  
United Kingdom

Head office in Japan  
**Koki Holdings Co., Ltd.**  
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo, Japan



31. 3. 2023

K. Yokoyama  
General Manager of  
Quality Assurance Division

# Koki Holdings Co., Ltd.